

1

blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

but his delight is in the law of the lord; and in his law doth he meditate day and night.

and he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

the ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.
therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

for the lord knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

2

why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

the kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the lord, and against his anointed, saying,
let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

1

happy boldog human ember the az, the a who ki no nem goes jár they are evil gonoszok on his advice; on her advice tanácsán, they are criminals bűnösök through útján yes meg no nem stands áll, and és mockers csúfolódók in his chair; in her chair székében no nem sitting ül;

but also hanem the az mr. úr in the law törvényében there is van its beauty gyönyörűsége and és the az he ő about the law törvényéről think gondolkodik at night éjjel during the day nappal.

and és it's like that olyan will be lesz, as mint the a rivers folyóvizek next to it mellé planted ültetett tree fa, the a deep mely in time idejekorán gives it megadja its fruit gyümölcsét, and és his letter; her letter levele no nem wilt hervad away el; and és all minden in his work; in her work munkájában good jó lucky szerencsés be leszén.

no nem business úgy the a they are evil gonoszok, but also hanem, as mint the a dust polyva, the a what mit scatter szétszór the a wind szél.
for that azért no nem they can stand állhatnak yes meg the a they are evil gonoszok the az in judgment ítéletben; neither sem the a they are criminals bűnösök the az they are true igazak in his church; in her church gyülekezetében.

because mert you know tudja the az mr. úr the az they are true igazak his way; her way útját; the a they are evil gonoszok his way; her way útja while pedig is lost elvész.

2

why miért they are angry dühösködnék the a pagans pogányok, and és they think gondolnak vanity hiábavalóságot the a peoples népek?

the a earth föld kings királyai they round up felkerekednek and és the a princes fejedelmek together együtt they consult tanácskoznak the az mr. úr against ellen and és the az he ő anoint it felkentje against ellen:

let's cut it szaggassuk juice le the az he ő their handcuffs bilincseiket, and és let's throw it dobjuk juice le about ourselves magunkról their ropes köteleiket!

he that sitteth in the heavens shall laugh: the lord shall have them in derision.
then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

yet have i set my king upon my holy hill of zion.

i will declare the decree: the lord hath said unto me, thou art my son; this day have i begotten thee.

ask of me, and i shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.

thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

be wise now therefore, o ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

serve the lord with fear, and rejoice with trembling.

kiss the son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. blessed are all they that put their trust in him.

3

lord, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.

many there be which say of my soul, there is no help for him in god. selah.

the az in the skies egekben resident lakozó laughs neveti, the az mr. úr mocks him; mocks her megcsúfolja them őket.

then majd speak szól them nékik in his anger; in her anger haragjában, and és frightens him; frightens her megrettentí them őket in his excitement; in her excitement gerjedelmében:

i én i anointed kentem but ám up fel the az i én my king királyomat the a on zion sionon, the az i én holy szent on my mountain hegyemen! by law törvényül i announce hirdetem: the az mr. úr he would say; she would say mondá me nekem: i én my son fiam obsession vagy you te; i én today ma i gave birth to you nemzetelek you téged.

please kérjed from me tőlem and és i give it to you odaadom thee néked the a pagans pogányokat as an inheritance örökségül, and és owns birtokodul the a earth föld its borders határait.

you break it összetöröd them őket with an iron rod vasvesszővel: you're crushing your neck széjjelzúzod them őket, as mint earthenware pot cserépedényt.

for that azért, kings királyok, be legyetek they are smart eszesek, and és study up okuljatok for land földnek judges bírái!

serve you szolgáljátok the az sir urat with fear félelemmel, and és rejoice örüljetekek with trembling reszketéssel.

kiss me csókoljátok the a boy fiút, that hogy yes meg not ne i'm sorry haragudjék and és away el not ne you lose veszszetek the az on the way úton, because mert soon hamar gets excited felgerjed the az he ő his anger; her anger haragja. they are happy boldogok all of them mindazok, the a who kik he ő in it benne they trust bíznak!

3

david dávid to a psalm zsoltára; son fia, absolutely absolon from the front elől it's real való when running futásakor. sir uram! how mennyire they multiplied megsokasodtak my enemies ellenségeim! many people sokan are vannak the a to me reám attackers támadók! many people sokan they say mondják the az i én my soul lelkem from felől: there is none nincs for számára help segítség with god istennél, wind szela.

but thou, o lord, art a shield
for me; my glory, and the lifter
up of mine head.

i cried unto the lord with my
voice, and he heard me out of
his holy hill. selah.

i laid me down and slept; i
awaked; for the lord sustained
me.

i will not be afraid of ten thou-
sands of people, that have set
themselves against me round
about.

arise, o lord; save me, o my
god: for thou hast smitten all
mine enemies upon the cheek
bone; thou hast broken the
teeth of the ungodly.

salvation belongeth unto the
lord: thy blessing is upon thy
people. selah.

4

hear me when i call, o god of
my righteousness: thou hast
enlarged me when i was in dis-
tress; have mercy upon me,
and hear my prayer.

o ye sons of men, how long
will ye turn my glory into
shame? how long will ye love
vanity, and seek after leasing?
selah.

but know that the lord hath
set apart him that is godly
for himself: the lord will hear
when i call unto him.

but de you te, oh oh sir uram! my shield paiz-
som obsession vagy me nékem, my glory dic-
sőségem, the az, the a who ki exalts it felma-
gasztalja the az i én my head fejemet.

by word of mouth felszóval they shouted
kiálték the az to mr úrhoz, and és he ő he
listened; she listened meghallgata me engemet,
the az he ő his holiness; her holiness szentsége
from the mountain hegyéről. wind szela.

i én i'm going to bed lefekszem and és i fall
asleep elalszom; i wake up felébredek, because
mert the az mr. úr support támogat me en-
gem.

no nem i'm afraid félek many sok a thousand
ezernyi from the people néptől neither sem,
the a deep mely all around köröskörül stood
up felállott against me ellenem.

get up kelj up fel sir uram, keep tarts yes meg
me engem my god istenem, because mert you
te you beat me verted face to face arczul all
minden my enemy ellenségemet; the a they
are evil gonoszok teeth fogait you broke it
összetörted.

the az mr úré the a deliverance szabadtás; be
legyen the a you te your people népeden the
a you te your blessing áldásod. wind szela.

4

the az for a singing master éneklőmesternek
the a for neginóth neginóthra, david dávid to
a psalm zsoltára. when mikor i shout kiáltok,
listen hallgass yes meg me engem, to my truth
igazságomnak his god; her god istene; in my
distress szorultságomban broad tág returned
tért you gave adtál me nékem; have mercy
könyörülj on me rajtam and és listen halld yes
meg the az i én my prayer imádságomat!

people emberek his sons fiai! how long meddig
will be lesz in disgrace gyalázatban the az i én
my glory dicsőségem? how long meddig loved
ones szerettek vanity hiábavalóságot, and és i
was looking for you kerestek a lie hazugságot?
wind szela.

you know tudjátok yes meg well hát, that hogy
favorite kedveltjévé chosen választott the az
mr. úr; hears meghallja the az mr. úr, if ha to
it hozzá i shout kiáltok!

stand in awe, and sin not:
commune with your own
heart upon your bed, and be
still. selah.

offer the sacrifices of righ-
teousness, and put your trust
in the lord.

there be many that say, who
will shew us any good? lord,
lift thou up the light of thy
countenance upon us.

thou hast put gladness in my
heart, more than in the time
that their corn and their wine
increased.

i will both lay me down in
peace, and sleep: for thou,
lord, only makest me dwell in
safety.

5

give ear to my words, o lord,
consider my meditation.

hearken unto the voice of my
cry, my king, and my god: for
unto thee will i pray.

my voice shalt thou hear in the
morning, o lord; in the morn-
ing will i direct my prayer
unto thee, and will look up.

for thou art not a god that hath
pleasure in wickedness: nei-
ther shall evil dwell with thee.

the foolish shall not stand in
thy sight: thou hatest all work-
ers of iniquity.

i'm sorry haragudjatok, but de not ne sin
vétkezzetek: talk beszéljeteK with your hearts
szívetekkel the a you ti in bunkhouses
ágyasházatokban and és calm down csillapod-
jatok! wind szela.

truth igazságnak with his victim; with her
victim áldozatával make sacrifices áldozzatok,
and és trust me bízzatok the az in mr úrban.
many people sokan they say mondják: who
kicsoda saw you láttat with us velünk good
jót? bring it hozd up fel to us reánk your face
arczodnak its clarity világosságát, oh oh sir
uram!

bigger nagyobb joy örömet you give adsz like
this így to my heart szívembe, as mint the a
when mikor many sok the az he ő wheat fields
búzájok and és their wine boruk.

in peace békességben i'm lying down fekszem
juice le and és lay down legott i fall asleep
elaluszom; because mert you te, sir uram,
alone egyedül you give adsz me nékem brave
bátorságos housing lakozást.

5

the az for a singing master éneklőmesternek
the a immediately nehilótra, david dávid to
a psalm zsoltára. sir uram, pay attention fi-
gyelmezz at my words szavaimra; understand
értsd yes meg the az i én my sigh sóhajtáso-
mat!

take care ügyelj the az i én my cry kiáltásom
at his word; at her word szavára, i én my king
királyom and és i én my god istenem; because
mert i én to you hozzád i pray imádkozom!
sir uram, good jó morning reggel listen hall-
gasd yes meg the az i én my word szó-
mat; good jó morning reggel i'm getting ready
készülök to you hozzád and és i'm careful vi-
gázok.

because mert no nem it's like that olyan god
isten obsession vagy you te, the a who ki
in falsehood hamisságban you would enjoy it
gyönyörködnél; no nem can live lakhatik for
you tenálad evil gonosz.

no nem they can stand állhatnak yes meg your
eyes szemeid before előtt the a they are ar-
rogant kevélyek, you hate gyűlölsz you te all
minden sin bűnt doer cselekedőt.

thou shalt destroy them that speak leasing: the lord will abhor the bloody and deceitful man.

but as for me, i will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will i worship toward thy holy temple.

lead me, o lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

for there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue.

destroy thou them, o god; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

but let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

for thou, lord, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield.

6

o lord, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

you lose elveszted, the a who kik a lie hazugságot they say szólnak; the a bloodsucker vérszopó and és deceitful álnok man embert he hates it; she hates it útálja the az mr. úr.

i én while pedig the a you te your grace kegyelmed from the crowd sokaságából to your house házadba i can go mehetek; i bow down leborulok holy szent in your church templomodban the a you te in your fear félelmedben.

sir uram, drive vezess me engem the a you te in your truth igazságodban the az i én my enemies ellenségeim because of miatt; straighten it egyengesd in front of me előttem the a you te road data útadat!

because mert is not nincsen the az he ő in mouths szájakban straightness egyenesség, i'm inside belsejök it's all csupa depravity romlottság; open nyitott is crying sír the az he ő their throats torkuk, with languages nyelvökkel they marry hízelkednek.

curse him; curse her kárhoztasd okay őke, oh oh god isten; fall essenek away el own saját their advice tanácsaik by által; push it away taszítsd away el them őket their transgressions vétkeik multitude sokasága because of miatt, because mert they rebelled fellázadtak against you ellened.

and és then majd i would be glad örülnek all of them mindnyájan, the a who kik they trust bíznak in you benned; forever mindörökké let them rejoice vígadjanak, and és you te you protect megoltalmazod them őket, and és they rejoice örvendeznek you te in you benned, the a who kik they love szeretik the a you te your name nevedet.

because mert you te, sir uram, bless you megáldod the az truth igazat, surround you körülvesszed the a you te with your permission jóvoltoddal, as mint one egy with shield paizzszaal.

6

the az for a singing master éneklőmesternek the a for neginóth neginóthra, the a seminith seminith according to szerint; david dávid to a psalm zsoltára. sir uram, not ne blame feddj yes meg me engem in your anger haragodban, and és not ne whip me ostorozz me engem in your hiding búsulásodban.

have mercy upon me, o lord;
for i am weak: o lord, heal me;
for my bones are vexed.

my soul is also sore vexed: but
thou, o lord, how long?

return, o lord, deliver my soul:
oh save me for thy mercies'
sake.

for in death there is no re-
membrance of thee: in the
grave who shall give thee
thanks?

i am weary with my groaning;
all the night make i my bed to
swim; i water my couch with
my tears.

mine eye is consumed because
of grief; it waxeth old because
of all mine enemies.

depart from me, all ye workers
of iniquity; for the lord hath
heard the voice of my weep-
ing.

the lord hath heard my sup-
plication; the lord will receive
my prayer.

let all mine enemies be
ashamed and sore vexed: let
them return and be ashamed
suddenly.

7

o lord my god, in thee do i
put my trust: save me from all
them that persecute me, and
deliver me:

sir uram, not ne blame feddj yes meg me en-
gem in your anger haragodban, and és not
ne whip me ostorozz me engem in your hid-
ing búsulásodban. have mercy könyörülj on
me rajtam sir uram, because mert i stopped
ellankadtam: heal gyógyíts yes meg me en-
gem sir uram, because mert they were out-
raged megháborodtak my bones csontjaim!

my soul lelkem too is yes igen he was outraged;
she was outraged megháborodott, and és you
te, oh oh sir uram, until miglen?

square térj back vissza sir uram, save it mentsd
who ki my soul lelkemet, help segíts yes meg
me engem for your grace kegyelmedért;

because mert there is none nincs remembrance
emlékezés about you rólad the a in death halál-
ban, the a in seoul seolban who kicsoda glo-
rifies dicsőít you téged?

i got tired elfáradtam in my sigh sóhajtozásom-
ban, whole egész at night éjjel i soaked it áztat-
tam my bed ágyamat, with tears könnyhullatás-
sal irrigated öntöztm my dear nyoszolyámat.

my eyes szemem the a from grief bánattól
passed out elbágyadt, he may have grown old;
she may have grown old megvénhedett all min-
den my anxiety szorongatóm because of miatt.
leave távozzatok from me tölem both mind,
you ti sin bűnt doers cselekedők, because mert
listens meghallgatja the az mr. úr the az i én
my lament siralmam his word; her word szavát.
listens meghallgatja the az mr. úr the az i én
my plea könyörgésem, accept elfogadja the
az mr. úr the az i én my prayer imádságomat.
he is ashamed; she is ashamed megszégyenül
then majd and és yes igen he gets upset;
she gets upset megháborodik all minden my
enemy ellenségem; they back off meghátrál-
nak and és they are ashamed megszégyenülnek
suddenly hirtelen.

7

david dávid his siggajon; her siggajon sigga-
jonja, the a which melyet the az to mr úrhoz
sang énekelt the a benjaminite benjáminita
weird kús his speech; her speech beszéde be-
cause of miatt. i én sir uram my god istenem,
in you benned i trust bízom; protect oltalmaz
yes meg me engem all minden from my perse-
cutor üldözőmtől, and és set me free szabadíts
yes meg me engem,

lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.

o lord my god, if i have done this; if there be iniquity in my hands;

if i have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, i have delivered him that without cause is mine enemy:) let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. selah.

arise, o lord, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.

so shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high.

the lord shall judge the people: judge me, o lord, according to my righteousness, and according to mine integrity that is in me.

oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous god trieth the hearts and reins.

my defence is of god, which saveth the upright in heart.

god judgeth the righteous, and god is angry with the wicked every day.

if he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

that hogy apart szét not ne tear it tépje, as mint the az lion oroslán the az i én my soul lelkemet, apart szét not ne chop it szaggassa, if ha is not nincsen liberating szabadító.

i én sir uram my god istenem, if ha i acted cselekedtem this ezt, if ha falsehood hamisság there is van the az i én in my hands kezeimben. if ha with evil gonosszal i payed fizettem good jó to my man emberemnek, and és i scolded háborgattam ok ok without nélkül it's real való my enemy ellenségemet:

then akkor enemy ellenség chase him; chase her üldözze my soul lelkemet s s touch it érje away el and és he stomps; she stomps tapodja to the ground földre the az i én my life életemet, and és hit it sujsza into dust porba the az i én my glory dicsőségemet. wind szela. get up kelj up fel, sir uram, in your anger haragodban, rise up emelkedjél up fel my enemies ellenségeim anger dűhe against ellen; stimulate serkenj up fel next to me mellettem, you te, the a who ki you ordered parancsoltál judgment ítéletet!

and és peoples népek his congregation; her congregation gyülekezete take it vegyen you téged around körül, and és above them felettök square térj back vissza the a height magasságba.

the az mr. úr judges ítéli yes meg the a peoples népeket. criticize bírálj yes meg me engem sir uram, the az i én my truth igazságom and és my innocence ártatlanságom according to szerint!

stop it szűnjék yes meg, please kérlek, the a they are evil gonoszok badness rosszasága and és strengthen it erősítsd yes meg the az truth igazat; because mert the az true igaz god isten investigates vizsgálja yes meg the a hearts szíveket and és kidneys veséket.

the az i én my shield paizsom the az with god istennél there is van, the a who ki frees him; frees her megszabadítja the az honest-hearted ones igazszívűeket.

god isten true igaz judge bíró; and és it's like that olyan god isten, the a who ki every day mindennap he is angry; she is angry haragszik. if ha yes meg no nem space tér the a evil gonosz, his sword; her sword kardját sharpens it élesíti, hand bow kézívét lifts it felvonja and és prepares felkészíti that azt.

he hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

behold, he travailleth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

he made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch which he made.

his mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

i will praise the lord according to his righteousness: and will sing praise to the name of the lord most high.

8

o lord, our lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

when i consider thy heavens, the work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained;

what is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him?

deadly halálos tools eszközöket turn fordít to him; to her reá, and és sets it on fire megtüzesíti arrows nyilait.

here it is ímé, with deceit álnoksággal he is in labor; she is in labor vajúdik the a evil gonosz, falsity hamisságot conceive fogan and és a lie hazugságot born szül.

pit gödröt dig ás and és deep down mélyre dig vájja that azt; but de falls into it beleesik the a stack verembe, the a what mit made csinált. turn to forduljon back vissza on his head; on her head fejére the az, the a what mit committed elkövetett, and és get off szálljon head feje on top tetejére the az he ő violence erőszakossága.

i praise dicsérem the az sir urat the az he ő truth igazsága according to szerint, and és i sing you éneklek the a sublime felséges mr. úr of his name; of her name nevének.

8

the az for a singing master éneklőmesternek the a to gitthire gittithre; david dávid to a psalm zsoltára. we mi our lord urunk our god istenünk, what mily sublime felséges the a you te your name neved the az whole egész on the ground földön, the a who ki the az to the skies egekre you placed helyezted your glory dicsőségedet.

the a babies csecsemők and és pacifiers csecsszopók with his mouth; with her mouth szájával you strengthened it erősítetted yes meg your power hatalmatat the a you te your enemies ellenségeid because of miatt, that hogy the a hater gyűlölködöt and és avenger bosszuállót mute it elnémítsd.

when mikor i see látom your skies egeidet, the a you te for your new ones újjaidnak his work; her work munkáját; the a moon holdat and és the a stars csillagokat, the a which melyeket you created teremtetted:

what micsoda the az human ember - i say mondom - that hogy you remember megemlékezel about him; about her róla? and és the az to a person embernek son fia, that hogy your concern gondod there is van to him; to her reá?

for thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour.

thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet:
all sheep and oxen, yea, and the beasts of the field;

the fowl of the air, and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas.
o lord our lord, how excellent is thy name in all the earth!

9

i will praise thee, o lord, with my whole heart; i will shew forth all thy marvellous works.

i will be glad and rejoice in thee: i will sing praise to thy name, o thou most high.
when mine enemies are turned back, they shall fall and perish at thy presence.

for thou hast maintained my right and my cause; thou satest in the throne judging right.

thou hast rebuked the heathen, thou hast destroyed the wicked, thou hast put out their name for ever and ever.

o thou enemy, destructions are come to a perpetual end: and thou hast destroyed cities; their memorial is perished with them.

since hiszen with little kevéssel you did tetted five öt smaller kisebbé the az with god istennél, and és with glory dicsőséggel and és with dignity tisztességgel you crowned him; you crowned her megkoronáztad five öt!
master úrrá you did tetted five öt your hands kezeid on his works; on her works munkáin, everything mindent legs lábai under alá you sowed vetettél;
sheep juhokat and és all kinds mindenféle beast barmot, and és yet még the a field mezőnek wild animals vadait too is;
the az sky ég his birds; her birds madarait and és the a sea tenger his fish; her fish halait, everything mindent, the a we mi the a sea tenger on its paths ösvényein goes jár.
we mi our lord urunk our god istenünk, what mily sublime felséges the a you te your name neved the az whole egész on the ground földön!

9

the az for a singing master éneklőmesternek the a in muthball múthlabbén according to szerint; david dávid to a psalm zsoltára. i praise you dicsérlek sir uram complete teljes with my heart szívemmel, i announce hirdetem all minden your miracle csodatételedet.
i am glad örülök and és i rejoice örvendezek in you tebenned, i sing zengedezem, oh oh tall magasságos, the a you te your name nevedet; that hogy the az i én my enemies ellenségeim they backed off meghátráltak, they failed elbuktak and és they are lost elvesztek the a you te your face orczád before előtt;
that hogy you did it véghezvitted my judgment ítéletemet and és my case ügyemet: the az judgmental ítélő- in a chair széken you sat ültél, as mint true igaz bíró.
you reprimanded him; you reprimanded her megdorgáltad the a pagans pogányokat, you lost it elvesztetted the a evil gonoszt: names nevöket forever mindörökre you deleted it kitörölted.
the az enemy ellenség ceased megszűnt, perished elpusztult forever örökre; and és the a for cities városoknak, the a what miket you are upset feldúltál yet még the az i remember you emlékezetök too is lost elveszett.

but the lord shall endure for ever: he hath prepared his throne for judgment.

and he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.

the lord also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.

and they that know thy name will put their trust in thee: for thou, lord, hast not forsaken them that seek thee.

sing praises to the lord, which dwelleth in zion: declare among the people his doings.

when he maketh inquisition for blood, he remembereth them: he forgetteth not the cry of the humble.

have mercy upon me, o lord; consider my trouble which i suffer of them that hate me, thou that liftest me up from the gates of death:

that i may shew forth all thy praise in the gates of the daughter of zion: i will rejoice in thy salvation.

the heathen are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken.

the az mr. úr while pedig forever örökké enthroned trónol, for judgment ítéltre made by készítette away el the az he ő his chair; her chair székét.

and és he ő judges megítéli the a world világot with truth igazsággal, law törvényt does tesz the a to peoples népeknek fairly méltányosan.

and és will be lesz the az mr. úr they are miserable nyomorultak wait for it kövára, stone castle kövár the a need szükség at the time of idején.

for that azért you te in you benned they trust bíznak, the a who kik they know ismerik the a you te your name nevedet; because mert no nem you left hagytad away el, sir uram, the a who kik they are looking for keresnek you téged.

sing zengjetekek the az to mr úrnak, the a who ki in zion sionban lives lakik; announce it hirdessétek the a peoples népek between között the az he ő his actions; her actions cselekedeteit.

because mert number számon asks for kéri the a threw out kiontott armor vért, he remembers; she remembers megemlékezik about me rólok, no nem he forgets; she forgets feledkezik away el the a the poor szegények of his cry; of her cry kiáltásáról.

have mercy könyörülj on me rajtam, sir uram! see lásd yes meg the az i én my misery nyomorúságomat, the a deep mely my haters gyűlölőim because of miatt there is van, the a who ki you lift me up felemelsz me engem the a death halál from its gates kapuiból; that hogy let me announce hirdessem all minden your praise dicséretedet sion sion to his daughter leányának in its gates kapuiban; let hadd rejoice örvendjek the a you te in your deliverance szabadításodban.

they sunk in besülyedtek the a pagans pogányok the a stack verembe, the a which melyet they dug ástak; the a in a net hálóban, the a which melyet they were hidden elrejtettek, got stuck megakadt the a legs lábok.

the lord is known by the judgment which he executeth: the wicked is snared in the work of his own hands. higgaiôn. selah.

the wicked shall be turned into hell, and all the nations that forget god.

for the needy shall not alway be forgotten: the expectation of the poor shall not perish for ever.

arise, o lord; let not man prevail: let the heathen be judged in thy sight.

put them in fear, o lord: that the nations may know themselves to be but men. selah.

10

why standest thou afar off, o lord? why hidest thou thyself in times of trouble?

the wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

for the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the lord abhorreth.

the wicked, through the pride of his countenance, will not seek after god: god is not in all his thoughts.

his ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.

introduced megismertetett the az mr. úr, judgment ítéletet brought hozott; the a evil gonoszt of that annak with his handiwork; with her handiwork kezemunkájával dropped it ejtette away el. calm down higgajon. wind szela.

to seoul seolba they get jutnak the a they are evil gonoszok, there oda all minden people nép, the a deep mely he forgets; she forgets elfeledkezik about god istenről.

because mert the a poor szegény no nem will be lesz in the end végképen forgotten elfelejtve, the a they are miserable nyomorultak his hope; her hope reménye neither sem disaster vész away el forever örökre.

get up kelj up fel sir uram, not ne let them become powerful hatalmasodjék away el the a mortal halandó; be judged ítéltessenek yes meg the a pagans pogányok you te in front of you előtt!

scare me retentsd yes meg, sir uram, them őket; they know tudják yes meg the a pagans pogányok, that hogy mortals halandók ok! ok! wind szela.

10

sir uram, why miért you stand állasz far távol? why miért hiding rejtőzöl away el the a need szükség at the time of idején?

the a as evil gonosznak arrogance kevélysége because of miatt he is miserable; she is miserable sanyarog the a poor szegény. fall essenek is a prisoner foglyul the a tricks cseleknek, the a what miket made up koholtak.

because mert boast dicsekszik the a evil gonosz the az he ő his soul; her soul lelkének with his wish; with her wish kívánságával, and és the a miser fősvény he despises megveti and és scolds szidja the az sir urat.

the a evil gonosz the az he ő angry haragos in his arrogance; in her arrogance kevélységében nobody senkit neither sem enquiry tudakoz; there is none nincs god isten, this ez all minden his thought; her thought gondolatja.

they are lucky szerencsések the az he ő ways útai all minden in time időben; far messze are vannak from him; from her tőle your judgments ítéleteid, blows it away elfújja all minden his enemy; her enemy ellenségét.

he hath said in his heart, i shall not be moved: for i shall never be in adversity.

his mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.

he sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

he lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

he croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

he hath said in his heart, god hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.

arise, o lord; o god, lift up thine hand: forget not the humble.

wherefore doth the wicked contemn god? he hath said in his heart, thou wilt not require it.

thou hast seen it; for thou beholdest mischief and spite, to requite it with thy hand: the poor committeth himself unto thee; thou art the helper of the fatherless.

that azt says mondja in his heart; in her heart szívében: no nem i'm going to the hospital rendülök yes meg never soha forever örökké, because mert no nem i fall esem in trouble baba.

mouth szája full telve with cursing átkozódással, with fraud csalárdsággal and és with violence erőszakossággal; language nyelve under alatt falsehood hamisság and és deceit álnokság.

the az streets utcák in corners zugaiban lurks lappang, the a in hiding places rejtékhelyeken kills him; kills her megöli the az innocent ártatlant, his eyes; her eyes szemei they are lurking lesnek the az out of business ügyefogyottra. lurk leselkedik the a in hiding rejtékhelyen, lurk leselkedik, as mint the az lion oroszlán the az he ő in his cave; in her cave barlangjában, that hogy captivates elragadja the a the poor szegényt; captivates elragadja the a the poor szegényt, as soon as mihelyt into his net; into her net hálójába you can take it foghatja that azt.

presses it down lenyomja, tipper tiporja, and és from his strength; from her strength erejétől they fall elesnek the az they ran out of business ügyefogyottak.

that azt says mondja in his heart; in her heart szívében: he forgot; she forgot elfelejtkezett god isten, hid it elrejtette face arczát: no nem too is saw látott never soha!

get up kelj up fel mr. úr- god isten, raise emeld up fel your hand kezedet; not ne forget it feledkezzél away el the a about the poor szegényekről!

why miért scolds szidja god istent the a evil gonosz? why miért says mondja in his heart; in her heart szívében: no nem you are looking for keresed on rajta.

you te you see látod this ezt, because mert you te you look at it megnézed the a falsity hamisságot and és the a pain fájdalmat, that hogy make him; make her rávéssed your hand kezed. you te to you read leave it hagyja himself; herself magát the az has run out of business ügyefogyott, the az as an orphan árvának too is you te obsession vagy help segedelme.

break thou the arm of the wicked and the evil man: seek out his wickedness till thou find none.

the lord is king for ever and ever: the heathen are perished out of his land.

lord, thou hast heard the desire of the humble: thou wilt prepare their heart, thou wilt cause thine ear to hear:

to judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.

11

in the lord put i my trust: how say ye to my soul, flee as a bird to your mountain?

for, lo, the wicked bend their bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the up-right in heart.

if the foundations be destroyed, what can the righteous do?

the lord is in his holy temple, the lord's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.

the lord trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.

break törd together össze the a as evil gonosz-nak his arm; her arm karját; and és look for it keressed the a badly rosszon the az he ő his evilness; her evilness gonoszságát, while míg already már no nem you will find találsz.

the az mr. úr king király just in case min-denha and és forever mindörökké; the a pa-gans pogányok they take me out kivesznek the az he ő from his land; from her land földjéről. the a the poor szegények his wish; her wish kívánságát you will listen meghallgatod, oh oh sir uram! you confirm megerősítet hearts szívöket, with your ears füleiddel you are paying attention figyelmezel,

that hogy judgment ítéletet do it tégy the az as an orphan árvának and és miserable ny-omorodottnak, that hogy any more többé al-ready már not ne don't be afraid rettentse the a from earth földből it's real való human ember.

11

the az for a singing master éneklőmesternek; david's dávidé. the az in mr úrban i trust bí-zom; that hogy you can say mondhatjátok the az i én to my soul lelkemnek: run fuss the a you ti to your mountains hegyetekre, as mint the a bird madár?!

because mert here it is ímé, the a they are evil gonoszok will be withdrawn megvonják the az bow íjat, they fit it ráilleszték arrows nyilokat the az on a nerve idegre, that hogy the a in darkness sötétségben the az to their true hearts igazszívükre shoot lövöldözzenek.

when mikor the a fundamentals fundamen-tomok too is they spoiled me elrontattak, what mit acted cselekedett the az true igaz?

the az mr. úr the az he ő holy szent in his church; in her church templomában, the az mr. úr his throne; her throne trónja the az in the skies egekben; the az he ő his eyes; her eyes szemei they see látják, his eyebrows; her eye-brows szemöldökei they try megpróbálják the az people emberek his sons fiait.

the az mr. úr the az truth igazat will try meg-próbálja, the a evil gonoszt while pedig, the az deceit álnokság his favorite; her favorite ked-velőjét, he hates it; she hates it gyűlöli the az he ő soul lelke.

upon the wicked he shall rain
snares, fire and brimstone,
and an horrible tempest: this
shall be the portion of their
cup.

for the righteous lord loveth
righteousness; his coun-
tenance doth behold the
upright.

12

help, lord; for the godly man
ceaseth; for the faithful fail
from among the children of
men.

they speak vanity every one
with his neighbour: with flat-
tering lips and with a double
heart do they speak.

the lord shall cut off all flat-
tering lips, and the tongue that
speaketh proud things:

who have said, with our
tongue will we prevail; our
lips are our own: who is lord
over us?

for the oppression of the poor,
for the sighing of the needy,
now will i arise, saith the lord;
i will set him in safety from
him that puffeth at him.

the words of the lord are pure
words: as silver tried in a fur-
nace of earth, purified seven
times.

thou shalt keep them, o lord,
thou shalt preserve them from
this generation for ever.

nets hálókat carcass hullat the a to evil ones
gonoszokra; fire tűz, brimstone kénkö and és
burning égető wind szél the az he ő class parts
osztályrészek!

because mert the az mr. úr true igaz; justice
igazságot he loves; she loves szeret, the az they
are true igazak they see látják the az he ő his
face; her face orczáját.

12

the az for a singing master éneklőmesternek
the a seminite seminithe; david dávid to a
psalm zsoltára. help segíts sir uram, because
mert sold out elfogyott the a gracious kegyes,
because mert they disappeared eltűntek the a
i'm faithful hívek the az people emberek his
sons fiai of közül.

falsity hamisságot speak szól one egyik the a
to another másíknak; caressing hízkelkedő with
lips ajakkal dual kettős from the heart szívből
they say szólnak.

cut vágja who ki the az mr. úr both mind the a
caressing hízkelkedő lips ajkakát, the a language
nyelvet, the a deep mely big ones nagyokat tell
mond.

the a who kik this ezt they say mondják: with
our language nyelvünkkel we overcome felülk-
erekedünk, our lips ajkaink with us velünk are
vannak; who ki it could be lehetne mr. úr
above us felettünk?

the a the poor szegények suppression elny-
omása because of miatt, the a they are mis-
erable nyomorultak moaning nyögése because
of miatt lay down legott i get up felkelek, that
azt says mondja the az mr. úr; for sure biz-
tosságba i place helyezem that azt, the a who
ki to that arra longs for vágyik.

the az mr. úr his speeches; her speeches
beszédei clean tiszta speeches beszédek,
as mint from earth földből it's real való
in a smelter kohóban melted megolvasztott
silver ezüst, seven times hétszer cleaned
megtisztítva.

you te sir uram, keep it tartsd yes meg them
öket; keep it őrizd yes meg them öket e e from
the genus nemzetségtől forever örökké.

the wicked walk on every side,
when the vilest men are ex-
alted.

13

how long wilt thou forget me,
o lord? for ever? how long wilt
thou hide thy face from me?

how long shall i take counsel
in my soul, having sorrow in
my heart daily? how long shall
mine enemy be exalted over
me?

consider and hear me, o lord
my god: lighten mine eyes, lest
i sleep the sleep of death;

lest mine enemy say, i have
prevailed against him; and
those that trouble me rejoice
when i am moved.

but i have trusted in thy
mercy; my heart shall rejoice
in thy salvation.

i will sing unto the lord, be-
cause he hath dealt bountifully
with me.

14

the fool hath said in his heart,
there is no god. they are cor-
rupt, they have done abom-
inable works, there is none
that doeth good.

all around köröskörül they walk járnak the a
they are evil gonoszok, as soon as mihelyt the
az inferiority alávalóság exalted felmagasztal-
tatik the az people emberek his sons fiai be-
tween közt.

13

the az for a singing master éneklőmesternek;
david dávid to a psalm zsoltára. sir uram,
how long meddig you forget felejtkezel away
el about me rólam in the end végképen? how
long meddig you hide rejtet away el your face
orczádat from me tölem?

how long meddig to discuss tanakodjam in my
soul lelkemben, i'm sorry bánkódjam in my
heart szívemben per day naponként? how long
meddig it is powerful hatalmaskodik the az i
én my enemy ellenségem on me rajtam?

look nézz here ide, answer felelj me nékem, sir
uram my god istenem; make it clear világosítsd
yes meg my eyes szemeimet, that hogy away
el not ne let me sleep aludjam the a to death
halálra;

that hogy not ne says mondja my enemy el-
lenségem: i convinced him; i convinced her
meggyőztem five öt; my troublemakers hábor-
gatóim not ne be happy örüljenek, that hogy i
stagger tántorgok.

because mert i én the a you te in your
grace kegyelmedben i trusted bíztam, be happy
örüljön the a my heart szívem the a you te to
help you segítségednek; let hadd let me sing
énekeljek the az to mr úrnak, that hogy good
jót deed tett with me velem!

(text text you omitted omitted)

14

the az for a singing master éneklőmesternek;
david's dávidé. that azt says mondja the a
clumsy balgató the az he ő in his heart; in her
heart szívében: there is none nincs god isten.
they are broken megromlottak, abomination
útálatosságot they acted cselekedtek; there is
none nincs, the a who ki good jót act cse-
lekedjék.

the lord looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek god.

they are all gone aside, they are all together become filthy: there is none that doeth good, no, not one.

have all the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread, and call not upon the lord.

there were they in great fear: for god is in the generation of the righteous.

ye have shamed the counsel of the poor, because the lord is his refuge.

oh that the salvation of israel were come out of zion! when the lord bringeth back the captivity of his people, jacob shall rejoice, and israel shall be glad.

15

lord, who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill?

he that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart.

he that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

the az mr. úr looked down letekintett the a from heaven mennyből the az people emberek to his sons fiaira, that hogy see it meglássa, if ha there is van- eh é intelligent értelmes, god istent searcher kereső?

all of them mindnyájan they bent elhajlottak; in university egyetemen they are broken elromlottak, there is none nincs, the a who ki good jól act cselekedjék, is not nincsen just csak one egy neither sem.

no nem they know tudják- eh é this ezt both mind the a evildoers gonosztévők, the a who kik they eat it megeszik the az i én my people népemet, as if mintha bread kenyeret would eat it ennének, the az sir urat while pedig for help segítségül no nem call hívják?

then majd they are afraid rettegnék with dread rettegéssel, because mert god isten the az true igaz with nationality nemzetséggel there is van!

the a to the poor szegénynek advice tanácsát make fun of it kicsúfoljátok, because mert the az mr. úr the az he ő his empire; her empire birodalma.

maybe vajha would come eljöne from zion sionból they go to israel izráelnek the a deliverance szabadítás! when mikor the az mr. úr brings it back visszahozza his people; her people népének his prisoners; her prisoners foglyait, james jákób he is happy; she is happy örül then majd and és comfort vigad israel izráel.

15

david dávid to a psalm zsoltára. sir uram who kicsoda can stay tartózkodhatik in your tent sátorodban, who kicsoda they can live lakozhatik holy szent on your mountain hegyeden?

the a who ki in perfection tökéletességben goes jár, justice igazságot do cselekszik, and és truth igazat speak szól the az he ő in his heart; in her heart szívében.

no nem slander rágalmaz with his tongue; with her tongue nyelvével; no nem does tesz bad rosszat to his neighbor; to her neighbor felebarátjának, and és no nem gets szerez disgrace gyalázatot relatives rokonainak.

in whose eyes a vile person is
condemned; but he honoureth
them that fear the lord. he that
swaereth to his own hurt, and
changeth not.

he that putteth not out his
money to usury, nor taketh re-
ward against the innocent. he
that doeth these things shall
never be moved.

16

preserve me, o god: for in thee
do i put my trust.

o my soul, thou hast said unto
the lord, thou art my lord:
my goodness extendeth not to
thee;

but to the saints that are in the
earth, and to the excellent, in
whom is all my delight.

their sorrows shall be multi-
plied that hasten after another
god: their drink offerings of
blood will i not offer, nor take
up their names into my lips.

the lord is the portion of mine
inheritance and of my cup:
thou maintainest my lot.

the lines are fallen unto me in
pleasant places; yea, i have a
goodly heritage.

i will bless the lord, who hath
given me counsel: my reins
also instruct me in the night
seasons.

i have set the lord always be-
fore me: because he is at
my right hand, i shall not be
moved.

the a stigmatized megbélyegzett disgusting
útálatos the az he ő in his eyes; in her eyes
szemeiben, but de the az sir urat fearful
ones félőket he respects; she respects tiszteli:
the a who ki at his expense; at her expense
kárára swear esküszik, and és yes meg no nem
changes it változtatja.

his money; her money pénzét no nem gives
adja usury uzsorára, and és no nem vesz
away el gift ajándékot the az innocent ártat-
lan against ellen. the a who ki these ezeket
acts cselekszi, no nem it's okay rendül yes meg
never soha forever örökké.

16

david dávid miktamya miktámja. keep tarts
yes meg me engem my god istenem, because
mert in you benned i trust bízom.

this ezt i say mondom the az to mr úrnak: i
én sir uram obsession vagy you te; above you
feletted it's real való good jóm is not nincsen.

the a in saints szentekben, the a who kik e e on
the ground földön are vannak and és the a in
high spirits felségésekben, in you bennök there
is van all minden my beauty gyönyörűségem.
they multiply megsokasodnak their pains fájd-
almaik, the a who kik other más god is-
ten after után they are in a hurry sietnek; no
nem i sacrifice áldozom yes meg bloody véres
drink offerings italáldozatjokat and és no nem
i'll buy it veszem names nevőket on my lips
ajkaimra.

the az mr. úr the az i én class osztályos part
of me részem and és my glass poharam; you
te you support támogatod the az i én my fate
sorsomat.

the az i én part of me részem falls out kies
place helyre fell esett, obviously nyilván beau-
tiful szép heritage örökség arrived jutott me
nékem.

i bless you áldom the az sir urat, the a who
ki advice tanácsot given adott me nékem; yet
még at night éjjel too is they educate oktatnak
me engem the az i én my kidneys veséim.

the az mr úrra i watched néztem ceaseless
szüntelen; because mert right jobb my hand
kezem from felől there is van, yes meg no nem
i'm going to the hospital rendülök.

therefore my heart is glad, and
my glory rejoiceth: my flesh
also shall rest in hope.

for thou wilt not leave my soul
in hell; neither wilt thou suffer
thine holy one to see corrup-
tion.

thou wilt shew me the path of
life: in thy presence is fulness
of joy; at thy right hand there
are pleasures for evermore.

17

hear the right, o lord, attend
unto my cry, give ear unto my
prayer, that goeth not out of
feigned lips.

let my sentence come forth
from thy presence; let thine
eyes behold the things that are
equal.

thou hast proved mine heart;
thou hast visited me in the
night; thou hast tried me, and
shalt find nothing; i am pur-
posed that my mouth shall not
transgress.

concerning the works of men,
by the word of thy lips i have
kept me from the paths of the
destroyer.

hold up my goings in thy
paths, that my footsteps slip
not.

i have called upon thee, for
thou wilt hear me, o god: in-
cline thine ear unto me, and
hear my speech.

for that azért he is happy; she is happy örül the
az i én my heart szívem and és rejoice ör-
vendez the az i én my soul lelkem; my body
testem too is in certainty biztosságban resides
lakozik.

because mert no nem you leave it hagyod my
soul lelkemet the a in seoul seolban; no nem
you let me engeded, that hogy the a you te
your saint szented rot rothadást see lászon.

you te you teach tanítasz me engem the az life
élet to his path; to her path ösvényére, com-
plete teljes joy öröm there is van for you
tenálad; the a you te on your right jobboldon
beauties gyönyörűségek are vannak forever
örökké.

17

david dávid his prayer; her prayer imádsága.
listen hallgasd yes meg, sir uram, the az jus-
tice igazságot, take it vedd notice észre my plea
könyörgésemet, pay attention figyelmezzél at
my prayer imádságomra, deep mely no nem
good jó fraudulent csalárd lips ajakról.

the a you te from your face orczádtól come
jöjjön who ki my judgment ítéletem, the a you
te your eyes szemeid let hadd let them see lás-
sanak truth igazat.

you tried megpróbáltad the az i én my heart
szívemet, you visited meglátogattál at night éj-
jel; you tried próbáltál me engem, no nem you
found it találtál nothing semmi bad rosszat; if
ha yes tán i thought gondoltam too is no nem
came jött who ki the a number számon.

the az people emberek in his actions; in her
actions cselekedeteinél the a you te your lips
ajkad with his word; with her word igéjével i
was careful vigyáztam the az violent erősza-
kosnak to its paths ösvényeire.

they insisted ragaszkodtak my steps lépteim
the a you te to your paths ösvényeidhez,
no nem they fluctuated ingadoztak my legs
lábaim.

i called you hívtalak i én, because mert you te
you can answer felelhetsz me nékem, my god
istenem! drive it hajtsd shall i bring it hozzám
your ears füledet, listen hallgasd yes meg the
az i én my speech beszédemet.

shew thy marvellous lovingkindness, o thou that savest by thy right hand them which put their trust in thee from those that rise up against them.

keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of thy wings,

from the wicked that oppress me, from my deadly enemies, who compass me about.

they are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

they have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;

like as a lion that is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.

arise, o lord, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, which is thy sword:

from men which are thy hand, o lord, from men of the world, which have their portion in this life, and whose belly thou fillest with thy hid treasure: they are full of children, and leave the rest of their substance to their babes.

as for me, i will behold thy face in righteousness: i shall be satisfied, when i awake, with thy likeness.

show mutasd yes meg wonderfully csudálatosan the a you te your grace kegyelmedet, the a who ki you free me megszabadítod with your right jobboldal the a you te in you benned trustees bízókat the a from attackers támadóktól.

keep tarts yes meg me engemet, as mint your eyes szemed its light fényét; your wings szárnyaid into his shadow; into her shadow árnyékába hide rejts away el me engemet.

the a they are evil gonoszok from the front elől, the a who kik they destroy pusztítanak me engem; my enemies ellenségeim from the front elől, the a who kik encouraged lelkendezve they buy vesznek around körül me engem.

got fat megkövéredett hearts szívöket blocked off elzárták, with mouths szájjakkal haughtily kevélyen they say szólnak.

they surrounded me körülvettek now most u.s minket we went mentünkben; their eyes szemeket on us ránk nailed szegzik, that hogy to the ground földre spread the table terítsenek.

are similar hasonló the az to a lion oroszlánhoz, the a deep mely for prey zsákmányra he is thirsty; she is thirsty szomjaz, and és the a in hiding rejtekhelyen sitting ülő for lion cubs oroszlánkölyökhöz.

get up kelj up fel, oh oh sir uram! get off szállj with him; with her vele face szembe, spread it terítsd juice le five öt, set it free szabadítsd yes meg my soul lelkemet the a from evil gonosztól with your weapon fegyvereddel;

the az from people emberektől, oh oh sir uram, with your hand kezedd, the a world világ from his people; from her people embereitől! the az he ő their class section osztályrészük the az alive életben there is van; you filled it megtöltötted their bellies hasukat with your goods javaiddal, they abound bővölködnek with sons fiakkal, the a what reason miők while pedig stays marad, to their children gyermekeikre they leave it hagyják.

i én in truth igazságban i look nézem the a you te your face orczádat, i am satisfied megelégszem the a you te with your image ábrázatoddal, when midőn they excite me felszerkenek.

i will love thee, o lord, my strength.

the lord is my rock, and my fortress, and my deliverer; my god, my strength, in whom i will trust; my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.

i will call upon the lord, who is worthy to be praised: so shall i be saved from mine enemies.

the sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

the sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

in my distress i called upon the lord, and cried unto my god: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, even into his ears.

then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

there went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

the az for a singing master éneklőmesternek, the az mr. úr from his servant; from her servant szolgájától, from david dávidtól, the a who ki the az to mr úrhoz this ez sing ének his words; her words szavait on it azon the a on the sun napon he said; she said mondotta, the a deep melyen the az mr. úr freed him; freed her megszabadította five öt all minden his enemy; her enemy ellenségének from his hand; from her hand kezéből, and és saul saul from his hand; from her hand kezéből. and és monda: i love you szeretlek sir uram, i én my strength erősségem!

the az mr. úr the az i én rock kösziklám, i'm waiting váram and és my deliverer szabadítóm; the az i én my god istenem, the az i én rock kösziklám he ő in it benne i trust bízom: the az i én p4izsom, my salvation idvességem horn szarva, my refuge menedékem.

the az to mr úrhoz i shout kiáltok, the a who ki to praise dicséretre worthy méltó, and és i will be freed megszabadulok from my enemies ellenségeimtől.

death halál ropes kötelei they bought vettek around körül, s s the az impiety istentelenség prices árjai they scared me rettentettek me engem.

the a none seol ropes kötelei they bought vettek around körül; the a death halál törei törei they caught fogtak yes meg me engem.

in my need szükségemben the az sir urat i called hívtam, and és the az i én to my god istenemhez i shouted kiáltottam; my word szavamat he would hear; she would hear meghallá from his church; from her church templomából, and és my cry kiáltásom has arrived eljutott into his ears; into her ears füleibe. started megindult, he was shaken; she was shaken megrendült the a earth föld, s s the a mountains hegyek fundamentals fundamentomai they swayd inogtak; and és they started megindultak, because mert to anger haragra lit up gyúlt.

smoke füst landed szállt up fel from his nose; from her nose orrából, and és from his mouth; from her mouth szájából digestive emésztő fire tűz; bulb izzó coal szén excited gerjedt from inside belőle.

he bowed the heavens also,
and came down: and darkness
was under his feet.

and he rode upon a cherub,
and did fly: yea, he did fly
upon the wings of the wind.

he made darkness his secret
place; his pavilion round
about him were dark waters
and thick clouds of the skies.

at the brightness that was
before him his thick clouds
passed, hail stones and coals of
fire.

the lord also thundered in the
heavens, and the highest gave
his voice; hail stones and coals
of fire.

yea, he sent out his arrows,
and scattered them; and he
shot out lightnings, and dis-
comfited them.

then the channels of waters
were seen, and the founda-
tions of the world were dis-
covered at thy rebuke, o lord,
at the blast of the breath of thy
nostrils.

he sent from above, he took
me, he drew me out of many
waters.

he delivered me from my
strong enemy, and from them
which hated me: for they
were too strong for me.

they prevented me in the day
of my calamity: but the lord
was my stay.

he brought me forth also into
a large place; he delivered me,
because he delighted in me.

folded it down lehajtotta the az burn eget and
és landed leszállt, and és gloom homály volt
volt legs lábai under alatt.

on a cherub kérubon progressed haladt and és
flew röpült, and és the a winds szelek on its
wings szárnyain slid suhant.

the a darkness sötétséget did tette his hid-
ing place; her hiding place rejtkehelyévé; his
tent; her tent sátora around him; around her
körülötte the a dark sötét clouds felhők and
és dense sűrű i'm hanging out fellegek.

the az before előtte being lévő brightness
fényességből in the clouds felhőin hail jégeső
broke tört over át and és alive eleven coalszén.

and és he roared; she roared dörgött the az mr.
úr the a in heaven mennyekben, and és the
a tall magasságos was ringing zengett; and és
hail jégeső fell hullt and és alive eleven coal
szén.

and és issued kibocsátá arrows nyilait and és
widening elszéleszté those azokat, lightning
bolts villámokat scattered szórt and és upset
him; upset her megháborította those azokat.

and és they saw me meglátszottak the a waters
vizek beds medrei s s they showed up megmu-
tatzottak the a world világ fundamentals fun-
damentomai; the a you te from your rebuke
feddésedtől, sir uram, the a you te your nose
orrod his breath; her breath leheletének from
running fuvásától.

reached down lenyúlt the a from above maga-
sból and és picked up felvett me engem; ex-
tracted kivont me engem large nagy from wa-
ters vizekből.

freed me megszabadított me engem the az i én
strong erős from my enemy ellenségemtől, s s
the az i én from my haters gyűlölőimtől, the
a who kik are more powerful hatalmasabbak
they were voltak at my place nálamnál.

on me rám they came jöttek my peril
veszedelmem on the day of napján; but de the
az mr. úr volt volt the az i én my support
támaszom.

and és took me out kivitt me engem spacious
tágas place helyre; stuck out kiragadt me en-
gem, because mert please kedvét he finds; she
finds leli in me bennem.

the lord rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

for i have kept the ways of the lord, and have not wickedly departed from my god.

for all his judgments were before me, and i did not put away his statutes from me.

i was also upright before him, and i kept myself from mine iniquity.

therefore hath the lord recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

with the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

with the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

for thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

for thou wilt light my candle: the lord my god will enlighten my darkness.

for by thee i have run through a troop; and by my god have i leaped over a wall.

as for god, his way is perfect: the word of the lord is tried: he is a buckler to all those that trust in him.

the az mr. úr paid for megfizetett me nékem my truth igazságom according to szerint, to my hands kezeimnek purity tisztasága according to szerint paid fizetett yes meg me nékem;

because mert i kept it megőriztem the az to mr úrnak his ways; her ways útait, and és evilly gonoszul no nem i left távoztam away el the az i én from my god istenemtől.

because mert all minden judgment ítélete in front of me előttem, and és orders rendeléseit no nem i threw up hánytam away el from myself magamtól.

and és perfect tökéletes i was voltam before előtte, i was careful őrizkedtem the az i én for my fault vétkemtől.

and és paid for megfizetett me nékem the az mr. úr the az i én my truth igazságom according to szerint; my hands kezeim purity tisztasága according to szerint, the a we mi his eyes; her eyes szemei before előtt there is van. the az to the merciful irgalmashoz merciful irgalmas obsession vagy: the a to perfect tökéleteshez perfect tökéletes obsession vagy.

the a with clean tisztával clean tiszta obsession vagy; s s the a for return visszához return visszás obsession vagy.

because mert you te you keep megtartod the a miserable nyomorult people népet, and és the a arrogant kevés eyes szemeket you humiliate me megalázod;

because mert you te you light it gyujtod yes meg the az i én my tissue szövétnekemet; the az mr. úr the az i én my god istenem enlightens megvilágosítja the az i én my darkness sötétségemet.

because mert by you általad at camp táboron too is i run through átfutok, and és the az i én my god istenem by által on a stone wall kőfalon too is i jump over átugrom.

the az to god istennek his way; her way útja perfect tökéletes; the az to mr úrnak his speech; her speech beszéde clean tiszta; our shield paizsuk he ő to all of them mindazoknak, the a who kik they trust bíznak in it benne.

for who is god save the lord?
or who is a rock save our god?

it is god that girdeth me with
strength, and maketh my way
perfect.

he maketh my feet like hinds'
feet, and setteth me upon my
high places.

he teacheth my hands to war,
so that a bow of steel is broken
by mine arms.

thou hast also given me the
shield of thy salvation: and thy
right hand hath holden me up,
and thy gentleness hath made
me great.

thou hast enlarged my steps
under me, that my feet did not
slip.

i have pursued mine enemies,
and overtaken them: neither
did i turn again till they were
consumed.

i have wounded them that
they were not able to rise: they
are fallen under my feet.

for thou hast girded me with
strength unto the battle: thou
hast subdued under me those
that rose up against me.

thou hast also given me the
necks of mine enemies; that i
might destroy them that hate
me.

they cried, but there was none
to save them: even unto the
lord, but he answered them
not.

then did i beat them small as
the dust before the wind: i did
cast them out as the dirt in the
streets.

because mert who kicsoda god isten the az mr
úron outside kívül? and és who kicsoda rock
köszikla the a we mi on our god istenünkön
outside kívül?

the az god isten, the a who ki girds up felövez
me engem with force erővel, and és to perfec-
tion tökéletessé do teszi my way útamat:

it would be like that olyanná do teszi my leg
lábamat, as mint the a deer's szarvasé, and és
the az i én high magas to my places helyeimre
claims állít me engem.

he ő teaches tanítja my hand kezemet the a
to fight harczra, my arms karjaim they bend it
meghajlítják the az ore bow érczíjat.

and és you gave addad me nékem the a you te
for your salvation idvességednek shield paizsát,
and és you te your right jobbod solidified
megszilárdított me engem, and és the a you
te you did me a favour jóvoltod exalted felma-
gasztalt me engem.

you widened it kiszélesítetted my step
lépésemet below me alattam, and és no nem
they staggered tántorogtak my legs lábaim.

i'm chasing you üldözöm my enemies ellen-
ségeimet and és i can reach elérem them őket,
and és no nem spaces térek back vissza, while
míg yes meg no nem they were destroyed sem-
misültek.

i will break it összetöröm them őket, that hogy
up fel neither sem they can rise kelhetnek; my
legs lábaim under alá they fall hullanak.

because mert you te you belted öveztéll up
fel me engem with force erővel the a to
fight harczra, under me alá you bend it
görbesztet the az against me ellenem insur-
gents felkelőket.

and és you gave it megadtad, that hogy my en-
emies ellenségeim they backed off meghátrál-
tak, and és the az i én my haters gyűlölőimet
i could destroy it elpusztíthattam.

they shouted kiáltottak, but de no nem volt
volt liberating szabadító, the az to mr úrhoz
and és no nem he answered; she answered
felelt them nekik.

and és small apróra i broke törtem them őket,
the a what kind of milyen the a wind szél edge
elé it's real való powder por, and és i felt it
megtapodtam them őket as mint street utca
mud sarát.

thou hast delivered me from the strivings of the people; and thou hast made me the head of the heathen: a people whom i have not known shall serve me.

as soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers shall submit themselves unto me.

the strangers shall fade away, and be afraid out of their close places.

the lord liveth; and blessed be my rock; and let the god of my salvation be exalted.

it is god that avengeth me, and subdueth the people under me.

he delivereth me from mine enemies: yea, thou liftest me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the violent man.

therefore will i give thanks unto thee, o lord, among the heathen, and sing praises unto thy name.

great deliverance giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to david, and to his seed for evermore.

19

the heavens declare the glory of god; and the firmament sheweth his handywork.

you saved me megmentettél me engem the a people nép from his partisanship; from her partisanship pártoskodásaitól; nations nemzetek into his head; into her head fejévé you did tettél me engem; so oly people nép serves szolgál me nékem, the a which melyet no nem i knew ismertem.

the a as mint hall hall the a ears fülök, they obey engedelmeskednek, and és strangers idegenek too is they urinate hizelegnek me nékem.

the az strangers idegenek they were exhausted elepedtek, and és shivering reszketve they are coming jönnek live elő closed zárt from their places helyeikből.

live él the az mr. úr and és blessed áldott the az i én rock kösziklám, let them be praised magasztaltassék well hát the az i én for my salvation idvességemnek his god; her god istene!

the az god isten, the a who ki revenge bosszút stands áll i understand értem, and és peoples népeket bends hajlít under me alá;

the a who ki save megment me engem from my enemies ellenségeimtől. yet még the az against me ellenem insurgents felkelők above fölött too is you exalt felmagasztalsz me engem, the az violent erőszakos from a person embertől you set me free megszabadítasz me engem.

for that azért i praise you dicsérlek you téged, sir uram, the a nations nemzetek between között, and és singing éneket i sing zengek the a you te their name nevednek.

large nagy help segítséget give ád the az he ő to his king királyának and és mercy irgalmasságot do cselekszik the az he ő by anointing felkentjével, with david dáviddal and és the az he ő with seed magvával forever mindörökké.

19

the az for a singing master éneklőmesternek; david dávid to a psalm zsoltára. the az skies egek they speak beszélnek god isten his glory; her glory dicsőségét, and és his hands; her hands kezeinek his work; her work munkáját announces hirdeti the az firmament égboltozat.

day unto day uttereth speech,
and night unto night sheweth
knowledge.

there is no speech nor lan-
guage, where their voice is not
heard.

their line is gone out through
all the earth, and their words
to the end of the world. in
them hath he set a tabernacle
for the sun,
which is as a bridegroom
coming out of his chamber,
and rejoiceth as a strong man
to run a race.

his going forth is from the end
of the heaven, and his circuit
unto the ends of it: and there
is nothing hid from the heat
thereof.

the law of the lord is perfect,
converting the soul: the testi-
mony of the lord is sure, mak-
ing wise the simple.

the statutes of the lord are
right, rejoicing the heart: the
commandment of the lord is
pure, enlightening the eyes.

the fear of the lord is clean,
enduring for ever: the judg-
ments of the lord are true and
righteous altogether.

more to be desired are they
than gold, yea, than much fine
gold: sweeter also than honey
and the honeycomb.

moreover by them is thy ser-
vant warned: and in keeping
of them there is great reward.

sun nap day napnak tell mond speech
beszédet; night éj for night éjnek gives ad re-
port jelentést.

no nem it's like that olyan weave szó, neither
sem it's like that olyan speech beszéd, the a
which melynek his voice; her voice hangja no
nem can be heard hallható:

their words szózatuk affects kihat the az whole
egész to the ground földre, and és the a world
világ to the end végére the az he ő their saying
mondásuk. the a day napnak made csinált in
you bennök tent sátor.

it's like that olyan this ez, as mint one egy
fiancé vőlegény, the a who ki the az he ő
from his bedchamber; from her bedchamber
ágyasházából is coming jön who ki; rejoices
örvend, as mint one egy hero hős, that hogy
can run futthatja the a track pályát.

coming out kijövele the az sky ég one egyik
from the edge szélétől s s rotation forgása the
a another másik to the edge széléig; and és
there is none nincs nothing semmi, the a we
mi i could hide elrejtőzhetnék from the heat
hevétől.

the az to mr úrnak law törvénye perfect
tökéletes, animates megeleveníti the a soul
lelket; the az to mr úrnak his testimony; her
testimony bizonyágtétele sure biztos, sage
bölcscsé do teszi the az single case együgyűt.
the az to mr úrnak orders rendelései they are
correct helyesek, they cheer him up; they cheer
her up megvidámítják the a heart szívet; the
az to mr úrnak commandment parancsolata
clear világos, enlightens megvilágosítja the a
eyes szemeket.

the az to mr úrnak his fear; her fear félelme
clean tiszta, stop megáll forever mindörökké;
the az to mr úrnak judgments ítéletei they
are immutable változhatatlanok s s of every-
thing mindenestől captured fogva they are fair
igazságosak.

more desirable kívánatosabbak the az at gold
aranynál, yet még the a many sok at color gold
színaranynál too is; and és they are sweeter
édesebbek the a with honey méznél, yet még
the a at colored honey színméznél too is.

your servant szolgádat too is prompts intik
those azok; the a who ki keeps it megtartja
those azokat, large nagy reward jutalma there
is van.

who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults.

keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall i be upright, and i shall be innocent from the great transgression.

let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, o lord, my strength, and my redeemer.

20

the lord hear thee in the day of trouble; the name of the god of jacob defend thee;

send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of zion;

remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; selah.

grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.

we will rejoice in thy salvation, and in the name of our god we will set up our banners: the lord fulfil all thy petitions.

now know i that the lord saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

who ki you can take veheti notice észre the a mistakes tévedéseket? secret titkos from crimes bűnöktől clean it tisztíts yes meg me engemet.

keep it tartsd far távol the a you te your servant szolgádat the a from intentional ones szándékosoktól; not ne let them rule uralkodjanak on me rajtam; then akkor innocent ártatlan i will be leszek, and és clean tiszta i will be leszek, many sok from guilt vétektől.

to be legyenek to your liking kedvedre they are real valók my mouth szájam sayings mondásai, and és the az i én my heart szívem his thoughts; her thoughts gondolatai in front of you előtted, to be legyenek, oh oh sir uram, rock kösziklám and és my savior megváltóm.

20

the az for a singing master éneklőmesternek; david dávid to a psalm zsoltára. listen hallgasson yes meg you téged the az mr. úr the a need szükség at the time of idején; protect me oltalmazzon yes meg you téged the a james jákób to his god; to her god istenének name neve.

send it küldjön thee néked help segítséget the a holy szent from place helyről; and és the a from zion sionból support me támogasson you téged.

remember emlékezzék yes meg all minden about your food offering ételáldozatodról, and és your burnt offerings égőáldozataidat finds it találja for fat people kövéreknek. wind szela. act cselekedjék with you veled your heart szíved according to szerint, and és complete it teljesítse all minden your intention szándékodat.

that hogy let us rejoice örvendhessünk the a you te in your release szabadulásodban, and és the a we mi our god istenünk on behalf of nevében flag zászlót let's flag it lobogtassunk: complete it teljesítse the az mr. úr all minden your request kérésedet!

now most i know tudom, that hogy the az mr. úr it helps megsegíti anoint him; anoint her felkentjét; listens meghallgatja five öt holy szent from the skies egeiből to his right; to her right jobbjának helper segítő with his strength; with her strength erejével.

some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the lord our god.

they are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.

save, lord: let the king hear us when we call.

21

the king shall joy in thy strength, o lord; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. selah.

for thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

he asked life of thee, and thou gavest it him, even length of days for ever and ever. his glory is great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

for thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

for the king trusteth in the lord, and through the mercy of the most high he shall not be moved.

these ezek in drugs szerekben, they are amazok in horses lovakban they trust bíznak; we mi while pedig the az to mr úrnak, the a we mi to our god istenünknek from his name; from her name nevérol we remember emlékezünk yes meg.

those azok they are unrepentant meghanyatlanak and és they fall elesnek; we mi while pedig we get up felkelünk and és we stop megállunk.

sir uram, help me segítsd yes meg the a king királyt! listen hallgasson yes meg u.s minket, when mikor we shouted kiáltunk to it hozzá.

21

the az for a singing master éneklőmasternek; david dávid to a psalm zsolttára. sir uram, the a you te in your strength erősségedben he is happy; she is happy örül the a king király, and és the a you te in your help segítségédben above felette rejoice örvendez.

his heart; her heart szívének his wish; her wish kívánságát you gave it megadtad him; her néki; and és his lips; her lips ajkainak earning kérését no nem you denied it tagadtad yes meg. wind szela.

even söt in front of him; in front of her eléje you took vitted for your goods javaidnak his blessings; her blessings áldásait; color szín- ratio arany crown koronát you did tettél on his head; on her head fejére.

life életet garden kért from you tőled: you gave adtál him; her néki long hosszú time időt, forever örökkévalót and és infinity végtelent.

large nagy the az he ő his glory; her glory dicsősége the a you te your help segítségé by által; light fényt and és dignity méltóságot you gave adtál his rea; her rea reája.

even söt a blessing áldással you did tettetted five öt forever örökké, you cheered me up megvidámítottad five öt your color színed with pleasure örömével.

sure bizony the a king király he trusts; she trusts bízik the az in mr úrban, and és no nem sway inog yes meg, because mert with him; with her vele the a tall magasságosnak his grace; her grace kegyelme.

thine hand shall find out all
thine enemies: thy right hand
shall find out those that hate
thee.

thou shalt make them as a
fiery oven in the time of thine
anger: the lord shall swallow
them up in his wrath, and the
fire shall devour them.

their fruit shalt thou destroy
from the earth, and their seed
from among the children of
men.

for they intended evil against
thee: they imagined a mis-
chievous device, which they
are not able to perform.

therefore shalt thou make
them turn their back, when
thou shalt make ready thine
arrows upon thy strings
against the face of them.

be thou exalted, lord, in thine
own strength: so will we sing
and praise thy power.

22

my god, my god, why hast
thou forsaken me? why art
thou so far from helping me,
and from the words of my
roaring?

o my god, i cry in the daytime,
but thou hearest not; and in
the night season, and am not
silent.

but thou art holy, o thou that
inhabitest the praises of israel.

our fathers trusted in thee:
they trusted, and thou didst
deliver them.

will find it megtalálja your hand kezed all
minden your enemy ellenségedet; your right
jobbod will find it megtalálja your haters
gyűlölőidet.

fiery tüzes oven kemenczévé you do teszed
them őket your appearance megjelenésed at
the time of idején; the az mr. úr the az he
ő in his anger; in her anger haragjában it swal-
lows elnyeli them őket and és fire tűz it digests
emésztí yes meg them őket.

their fruit gyümölcsüket you lose it kiveszted
e e from earth földről, and és seeds magvokat
the az people emberek his sons fiai of közül.

because mert evil gonoszszágot planned ter-
veztek against you ellened, fraud csalárdságot
they thought gondoltak, but de no nem they
can take it vihetik who ki;

because mert you back off meghátráltatod
them őket, arc íved strings húrjait their faces
arczuknak you stretch feszíted.

rise up emelkedjél up fel sir uram, the a you te
with your strength erőddel, let hadd let's sing
énekeljünk, let hadd we play music zengedez-
zük your power hatalmadat!

22

the az for a singing master éneklőmesternek
the az sign ajjelethassakhar according to sz-
erint; david dávid to a psalm zsoltára. i én
my god istenem, i én my god istenem, why
miért you left hagyta away el me engemet?
far távol there is van from my keeping meg-
tartásomtól to my wailing jajgatásomnak his
word; her word szava.

i én my god istenem, i shout kiáltok during the
day nappal, but de no nem you listen hallgatsz
yes meg; at night éjjel too is and és there is
none nincs my peace of mind nyugalomam.
while pedig you te holy szent obsession vagy,
the a who ki israel izráel his praises; her
praises dicséretei between között you live
lakozol.

in you benned they trusted bíztak our fathers
atyáink; they trusted bíztak and és you te you
freed me megszabadítottad them őket.

they cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

but i am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

all they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying,

he trusted on the lord that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

but thou art he that took me out of the womb: thou didst make me hope when i was upon my mother's breasts.

i was cast upon thee from the womb: thou art my god from my mother's belly.

be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.

many bulls have compassed me: strong bulls of bashan have beset me round.

they gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.

i am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

my strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

to you hozzád they shouted kiáltottak and és they were saved megmenekültek; in you benned they trusted bíztak and és no nem they were ashamed szégyenültek yes meg.

but de i én worm féreg i'm vagyok s s no nem male férfiú; for people embereknek ugly csúfja and és the a people nép his hatred; her hatred útálata.

the a who kik me engem they see látnak, both mind they are mocking csúfolkodnak on me rajtam, are pulled aside félrehúzzák their lips ajkaikat and és are folded hajtogatják heads fejöket:

the az mr úrra entrusted bízta himself; herself magát, save it mentse yes meg five öt; set him free; set her free szabadítsa yes meg five öt, since hiszen he was delighted; she was delighted gyönyörködött in it benne!

because mert you te you brought hoztál who ki me engem the az my mother anyám from the womb méhéből, and és you encouraged me biztattál me engem to my mother anyámnak on his breasts; on her breasts emlőin.

my birth születésem since óta the a you te your concern gondod i was voltam; my mother anyám from his womb; from her womb méhétől captured fogva you te you were voltál my god istenem.

not ne fly légy far messze from me tőlem, because mert near közel the a misery nyomorúság, and és there is none nincs, the a who ki help me segítsen.

they are mutts tulkok multitude sokasága fenced kerített in be me engem, surrounded körülfogtak me engem in a bazaar básán bulls bikái.

was opened feltátották on me rám mouths szájokat, as mint the a predator ragadozó and és translator ordító lion oroszlán.

as mint the a water víz, business úgy i poured it out kiöntettem; my bones csontjaim both mind they fell apart széthullottak; my heart szívem it's like that olyan became lett, as mint the a wax viasz, melted megolvadt internal belső my parts részeim between között.

my strength erőm dried up kiszáradt, as mint tile cserép, my language nyelvem to my taste ínyemhez stuck tapadt, and és the a death halál into dust porába you lay fektetsz me engemet.

for dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

i may tell all my bones: they look and stare upon me.

they part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

but be not thou far from me, o lord: o my strength, haste thee to help me.

deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

i will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will i praise thee.

ye that fear the lord, praise him; all ye the seed of jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of israel.

for he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

my praise shall be of thee in the great congregation: i will pay my vows before them that fear him.

because mert eat ebek they bought vettek around körül me engem, the a they are evil gonoszok his army; her army serege surrounded körülfogott; pierced átlukasztották my hands kezeimet and és my legs lábaimat.

i could count megszámlálhatnám all minden my bone csontomat, ok ök while pedig just csak they look néznek s s they stare bámulnak on me rám.

they share megosztoznak on my clothes ruháimon, and és on my robe köntösömre fate sor-sot they sow vetnek.

but de you te, sir uram, not ne fly légy far messze from me tőlem; i én my strength erősségem, hurry up siess for my help segítségemre.

set it free szabadítsd yes meg my soul lelkemet the a from a sword kardtól, s s the az i én my only one egyetlenemet the a dogs kutyák from his nails; from her nails körmeiből.

save ments yes meg me engem the az lion oroslán from his throat; from her throat torkából, and és the a buffaloes bivalyok horns szarvai of közül listen hallgass yes meg me engem.

let hadd let me announce hirdessem your name nevedet to my brother atyámfiaiának, and és praise you dicsérjelek you téged the a in church gyülekezetben.

you ti, the a who kik you are afraid félitek the az sir urat, praise it dicsérjétek five öt! james jákób all minden offspring ivadéakai praise me dicsőítsétek five öt, and és be afraid féljétek five öt israel izráel all minden fetus magzata! because mert no nem sows veti yes meg and és no nem he hates it; she hates it útálja yes meg the a poor szegény his misery; her misery nyomorúságát; and és no nem hides rejtí away el the az he ő his face; her face orcáját in front of him; in front of her előle, and és when mikor he shouts; she shouts kiált to it hozzá, listens meghallgatja.

from you felőled will be lesz my praise dicséretem the a large nagy in church gyülekezetben. the az i én my bets fogadásaimat i'll give it to you megadom those azok before előtt, the a who kik they are afraid félík five öt.

the meek shall eat and be satisfied: they shall praise the lord that seek him: your heart shall live for ever.

all the ends of the world shall remember and turn unto the lord: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

for the kingdom is the lord's: and he is the governor among the nations.

all they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

a seed shall serve him; it shall be accounted to the lord for a generation.

they shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done this.

23

the lord is my shepherd; i shall not want.

he maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

he restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

yea, though i walk through the valley of the shadow of death, i will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

they're eating esznek the a they are miserable nyomorultak and és they are satisfied megelégesznek, they praise dicsérik the az sir urat, the a who kik five öt looking for keresik. long live éljen your hearts szívetek forever örökké!

they remember megemlékeznek and és they repent megtérnek the az to mr úrhoz the a earth föld all minden borders határai, and és he falls down; she falls down leborul in front of you előtted the a pagans pogányok all minden genus nemzetsége.

because mert the az mr úré the a royal királyi power hatalom, reigns uralkodik the a on gentiles pogányokon too is.

they're eating esznek and és they fall down leborulnak the a earth föld rich gazdagai both mind; he ő before előtte they drive hajtanak knee térdet, the a who kik the a into dust porba they fall hullanak, and és the a who ki alive életben no nem you can keep tarthatja his soul; her soul lelkét.

five öt are served szolgálják the a sons fiak, the az about mr úrról they talk beszélnek the az for descendants utódoknak.

they will come eljönnek s s is advertised hirdetik the az he ő his truth; her truth igazságát the az he ő i'm after you utánok it's real való to the people népnek, that hogy this ezt he acted; she acted cselekedte!

23

david dávid to a psalm zsoltára. the az mr. úr the az i én my shepherd pásztorom; no nem i'm taking a shower szűkölködöm.

grassy füves on pastures legelőkön calms down nyugtat me engem, and és quiet csendes to waters vizekhez herding terelget me engem.

my soul lelkemet cheers him up; cheers her up megvidámítja, the az truth igazság on its paths ösvényein leads vezet me engem the az he ő for his name; for her name nevéért.

yet még if ha the a death halál his shadow; her shadow árnyékának in his valley; in her valley völgyében i'm walking járok too is, no nem i'm afraid félek the a from evil gonosztól, because mert you te with me velem obsession vagy; the a you te you lose veszszöd and és your stick botod, those azok they comfort me vigasztalnak me engem.

thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointed my head with oil; my cup runneth over.

surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and i will dwell in the house of the lord for ever.

24

the earth is the lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

for he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

who shall ascend into the hill of the lord? or who shall stand in his holy place?

he that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

he shall receive the blessing from the lord, and righteousness from the god of his salvation.

this is the generation of them that seek him, that seek thy face, o jacob. selah.

lift up your heads, o ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the king of glory shall come in.

who is this king of glory? the lord strong and mighty, the lord mighty in battle.

table asztalt you set the table terítessz me nékem the az i én my enemies ellenségeim before előtt; you overwhelm elárasztod my head fejem with oil olajjal; to overflowing csordultig there is van the a my glass poharam.

surely bizonyára your goodness jószágod and és your grace kegyelmed they follow me követnek me engem my life életem all minden on the day of napján, s s the az mr. úr in his house; in her house házában i live lakozom long hosszú for a while ideig.

24

david dávid to a psalm zsoltára. the az mr úré the a earth föld s s of that annak completeness teljessége; the a earth föld roundness kerek-sége s s of that annak residents lakosai.

because mert he ő founded by alapította that azt the a on seas tengereken, and és the a on rivers folyókon confirmed megerősítette.

who kicsoda going megy up fel the az mr. úr to the mountain hegyére? and és who kicsoda stands áll yes meg the az he ő holy szent in place helyén?

the az innocent ártatlan hand kezû and és clean tiszta heart szívû, the a who ki no nem gives adja his soul; her soul lelkét to futility hiábavalóságra, and és no nem swear esküszik yes meg for fraud csalárdságra.

a blessing áldást win nyer the az from mr úrtól, and és justice igazságot the az salvation id-vesség from his god; from her god istenétől.

such ilyen the az five öt earners keresők genus nemzetsége, the a james jákób genus nemzetsége, the a who kik the a you te your face orczádat looking for keresik. wind szela. you ti gates kapuk, raise i emeljétek up fel your heads fejeiteket, and és rise up emelked-jetek up fel you ti eternal örökkévaló doors ajtók; let hadd go menjen in be the a glory dicsőség king of királya.

who kicsoda this ez the a glory dicsőség king of királya? the az strong erős and és powerful hatalmas mr. úr, the az strong erős warrior hadakozó mr. úr.

lift up your heads, o ye gates;
even lift them up, ye ever-
lasting doors; and the king of
glory shall come in.

who is this king of glory? the
lord of hosts, he is the king of
glory. selah.

25

unto thee, o lord, do i lift up
my soul.

o my god, i trust in thee: let me
not be ashamed, let not mine
enemies triumph over me.

yea, let none that wait on
thee be ashamed: let them
be ashamed which transgress
without cause.

shew me thy ways, o lord;
teach me thy paths.

lead me in thy truth, and teach
me: for thou art the god of my
salvation; on thee do i wait all
the day.

remember, o lord, thy tender
mercies and thy lovingkind-
nesses; for they have been ever
of old.

remember not the sins of
my youth, nor my transgres-
sions: according to thy mercy
remember thou me for thy
goodness' sake, o lord.

good and upright is the lord:
therefore will he teach sinners
in the way.

the meek will he guide in judg-
ment: and the meek will he
teach his way.

you ti gates kapuk, raise it emeljétek up fel
your heads fejeiteket, and és rise up emelked-
jétek up fel eternal örökkévaló doors ajtók,
let hadd go menjen in be the a glory dicsőség
king of királya!

who kicsoda this ez the a glory dicsőség king
of királya? the a armies seregek sir ura, he
ő the a glory dicsőség king of királya. wind
szela.

25

david's dávidé. to you hozzád floor emelem,
sir uram, my soul lelkemet!

my god istenem, in you benned i trust bízom;
not ne i should be ashamed szégyenüljek yes
meg; not ne be happy örüljenek on me rajtam
my enemies ellenségeim.

nobody senki neither se shame on you szé-
gyenüljön yes meg, the a who ki you téged
castle vár; shame on them szégyenüljenek yes
meg, the a who kik ok ok without nélkül they
defect elpártolnak from you tőled.

your ways útjaidat, sir uram, make it known is-
mertesd yes meg with me velem, to your paths
ösvényeidre teach me taníts yes meg me en-
gem.

drive vezess me engem the a you te in your
truth igazságodban and és teach me taníts me
engem, because mert you te obsession vagy
the az i én liberating szabadító my god is-
tenem, every day minennap i'm waiting for you
várlak you téged.

remember emlékezzél yes meg, sir uram, of
your mercy irgalmasságodról and és of your
grace kegyelmedről, because mert those azok
forever öröktől captured fogva are vannak.

to my youth ifjúságomnak of his transgres-
sions; of her transgressions vétkeiről and és of
my sins bűneimről not ne remember emlékez-
zél yes meg; your grace kegyelmed accord-
ing to szerint remember emlékezzél yes meg
about me rólam, the a you te for your favor
jóvoltodért, sir uram!

good jó and és true igaz the az mr. úr, for that
azért into the road útba adjusts igazítja the a
sinners vétkezőket.

in truth igazságban flight járátja the az humble
ones alázatosokat, and és the az he ő on his
way; on her way útjára teaches tanítja yes meg
the az humble ones alázatosokat.

all the paths of the lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

for thy name's sake, o lord, pardon mine iniquity; for it is great.

what man is he that feareth the lord? him shall he teach in the way that he shall choose.

his soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

the secret of the lord is with them that fear him; and he will shew them his covenant.

mine eyes are ever toward the lord; for he shall pluck my feet out of the net.

turn thee unto me, and have mercy upon me; for i am desolate and afflicted.

the troubles of my heart are enlarged: o bring thou me out of my distresses.

look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

o keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for i put my trust in thee.

let integrity and uprightness preserve me; for i wait on thee.

redeem israel, o god, out of all his troubles.

the az to mr úrnak all minden his way; her way útja grace kegyelem and és loyalty hűség for those azoknak, the a who kik alliance szövetségét and és his testimonies; her testimonies bizonyosságait will be kept megtartják.

the a you te for your name nevedért, sir uram, excuse me bocsásd yes meg my crime bűnömet, because mert many sok the az.

who kicsoda the az, the a who ki is afraid féli the az sir urat? shows megmutatja of that annak the az the way útát, the a which melyet please answer válaszszon.

of that annak soul lelke remains megmarad the a good jóban, and és fetus magzatja inherits örökli the a land földet.

the az mr. úr confidential bizodalmas the az five öt to those who are afraid félökhöz, and és with his alliance; with her alliance szövetségével teaches oktatja them őket.

my eyes szemeim just in case mindenha the az mr úrra they look néznek, because mert he ő pull it húzza who ki the a from tór törből my leg lábamat.

look tekints to me reám and és have mercy könyörülj on me rajtam, because mert orphan árva and és poor szegény i'm vagyok.

they were overwhelmed eláradtak to my heart szívemnek his anxieties; her anxieties szorongásai, from my miseries nyomorúságaimból set me free szabadíts yes meg me engem.

see lásd yes meg my poverty szegénységemet and és my agony gyötrelmemet; excuse me bocsásd yes meg all minden my crime bűnömet.

see lásd yes meg my enemies ellenségeimet, because mert they multiplied megsokasodtak, and és killer gyilkos with hatred gyűlölséggel they hate gyűlölnék me engem.

keep it őrizd yes meg my soul lelkemet and és set me free szabadíts yes meg me engem; not ne i should be ashamed szégyenüljek yes meg, that hogy in you benned i trusted bíztam.

innocence ártatlanság and és honor becsület protect themselves védelmezzenek yes meg me engem, because mert you téged i'm waiting for you várlak.

save it mentsd who ki, god isten, israelite izráelt all minden out of trouble bajából.

judge me, o lord; for i have walked in mine integrity: i have trusted also in the lord; therefore i shall not slide.

examine me, o lord, and prove me; try my reins and my heart.

for thy lovingkindness is before mine eyes: and i have walked in thy truth.

i have not sat with vain persons, neither will i go in with dissemblers.

i have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

i will wash mine hands in innocence: so will i compass thine altar, o lord:
that i may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

lord, i have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.
gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

in whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

but as for me, i will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.
my foot standeth in an even place: in the congregations will i bless the lord.

david's dávidé. judge ítélj yes meg me engem, sir uram! because mert i én in innocence ártatlanságban i lived éltem and és the az in mr úrban i trusted bíztam fluctuation ingadozás without nélkül.

try it próbálj yes meg, sir uram, and és understand kísérts yes meg, and és investigate vizsgálj yes meg my kidneys veséimet and és my heart szívemet.

because mert your grace kegyelmed my eyes szemem before előtt there is van, and és in your faith hűségemben i'm walking járok- i'm getting up kelek.

no nem i sat ültem together együtt with ostentatious hivalkodókkal, and és with sneaks alattomosokkal no nem i made friends barátkoztam.

i hate it gyűlölöm the a are bad rosszak company társaságát, and és the a with evil ones gonoszokkal together együtt no nem i am sitting ülök.

in innocence ártatlanságban i wash mosom my hand kezemet, and és your altar oltárodát i practice gyakorlom sir uram!

that hogy audible hallatós so szóval praise you dicsérjelek you téged, and és let me tell you elbeszéljem all minden your miracle csodatettedet.

sir uram, i like szeretem the a you te in your house házában it's real való housing lakozást, and the és a you te your glory dicsőséged his abode; her abode hajlékának place helyét.

not ne line up sorozd the a with criminals bűnösökkel together együvé my soul lelkemet, neither sem my life életemet the a with blood-suckers vérszopókkel together együvé.

the a for whom kiknek in his hands; in her hands kezében sin véték there is van, and és their right jobbjuk full telve by bribery vesztegetéssel.

i én while pedig in innocence ártatlanságban i live élek; save ments yes meg and és have mercy könyörülj on me rajtam.

my leg lábam stop megáll with truth igazsággal; i bless you áldom the az sir urat the a in churches gyülekezetekben.

the lord is my light and my salvation; whom shall i fear? the lord is the strength of my life; of whom shall i be afraid?

when the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will i be confident.

one thing have i desired of the lord, that will i seek after; that i may dwell in the house of the lord all the days of my life, to behold the beauty of the lord, and to enquire in his temple.

for in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

and now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will i offer in his tabernacle sacrifices of joy; i will sing, yea, i will sing praises unto the lord.

hear, o lord, when i cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

when thou saidst, seek ye my face; my heart said unto thee, thy face, lord, will i seek.

david's dávidé. the az mr. úr the az i én my clarity világosságom and és my salvation üdvösségem: from whom kitől be afraid félek? the az mr. úr the az i én for my life életemnek strength erőssége: from whom kitől make me tremble remegjek?

if ha they are evil gonoszok they are coming jönnek against me ellenem, that hogy my body testemet eat them egyék: my worries szorongatóim and és against me elleneim - ok ôk they stumble botlanak yes meg and és they fall hullanak away el.

if ha camp tábor will fog around körül, no nem afraid fél my heart szívem; scramble habár war had attack támad to me reám, in spite of that mégis he ô in it benne i trust bízom i én.

one egyet wheel kérek the az from mr úrtól, for that azért i beg you esedezem: that hogy let me live lakhassam the az mr. úr in his house; in her house házában for my life életemnek all minden in time idejében; that hogy let me watch nézhessem the az to mr úrnak his beauty; her beauty szépségét and és to enjoy gyönyörködhessem the az he ô in his church; in her church templomában.

sure bizony hide elrejt me engem the az he ô to his residence; to her residence hajlékába the a danger veszedelem on the day of napján; cover up eltakar me engem for his tent; for her tent sátrának in hiding rejtekében, on a rock sziklára hoist emel up fel me engem.

now most too is above felül raises emeli my head fejemet my enemies ellenségeimen, the a who kik around me körültem are vannak, and és i én the az he ô in his tent; in her tent sátorában with joy offerings örömdíszatokkal i sacrifice áldozom, i sing énekelek and és i play music zengedezek the az to mr úrnak.

listen halld yes meg, sir uram, my voice hangomat - i call you hívlak! have mercy irgalmaz me nékem and és listen hallgass yes meg me engem!

instead of you helyetted says mondja the a my heart szívem: the az i én my face orczámat look for it keressétek! the a you te your face orczádat my request keresem, oh oh sir uram!

hide not thy face far from me;
put not thy servant away in
anger: thou hast been my help;
leave me not, neither forsake
me, o god of my salvation.

when my father and my
mother forsake me, then the
lord will take me up.
teach me thy way, o lord, and
lead me in a plain path, be-
cause of mine enemies.

deliver me not over unto the
will of mine enemies: for false
witnesses are risen up against
me, and such as breathe out
cruelty.

i had fainted, unless i had be-
lieved to see the goodness of
the lord in the land of the liv-
ing.

wait on the lord: be of
good courage, and he shall
strengthen thine heart: wait, i
say, on the lord.

28

unto thee will i cry, o lord my
rock; be not silent to me: lest,
if thou be silent to me, i be-
come like them that go down
into the pit.

hear the voice of my suppli-
cations, when i cry unto thee,
when i lift up my hands to-
ward thy holy oracle.

not ne hide it rejtssd away el your face or-
czádat in front of me elölem; not ne instruct
utasítsd away el your servant szolgálát with
anger haraggal; you te you were voltál my
helper segítöm, not ne push me away taszíts
away el and és not ne leave me hagyj away
el me engem, for my salvation üdvösségemnek
his god; her god istene!

if ha my father atyám and és my mother anyám
they would leave elhagynának too is, the az mr.
úr to yourself magához vesz me engem.

teach me taníts yes meg me engem the a you te
on your way úadra, oh oh sir uram! control
vezérelj me engem straight egyenes on a path
ösvényen, the az i én my pursuers üldözőim
because of miatt.

not ne give adj over át me engem my worries
szorongatóim of his wish; of her wish kíván-
ságának, because mert false hamis witnesses
tanúk they attack támadnak against me el-
lenem, and és violence erőszakot they pant
lihegnek.

sure bizony i believe hiszem, that hogy i'll see
meglátom the az mr. úr his goodness; her
goodness jóságát the az for the living élőknek
on his land; on her land földén!

wait for it várjad the az sir urat, fly légy strong
erős; take heart bátorodjék your heart szíved
and és wait for it várjad the az sir urat.

28

david's dávidé. to you hozzád i shout kiál-
tok, sir uram, i én i cried szirtem; not ne
turn around fordulj away el without a word
szótlanul from me tőlem, that hogy not ne
flies legyek, if ha dumb néma would you stay
maradnál, the a to the grave sírba to hostels
szállókhoz similar hasonló.

listen halld yes meg to my pleas esedezéseim-
nek his word; her word szavát, when mikor
i shout kiáltok to you hozzád, and és when
mikor i lift it up felemelem my hands kezeimet
the a you te your holiness szentséged residence
lakhelye towards felé.

draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.

give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

because they regard not the works of the lord, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

blessed be the lord, because he hath heard the voice of my supplications.

the lord is my strength and my shield; my heart trusted in him, and i am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will i praise him.

the lord is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

29

give unto the lord, o ye mighty, give unto the lord glory and strength.

give unto the lord the glory due unto his name; worship the lord in the beauty of holiness.

not ne count számlálj me engem the a they are unbelievers hitetlenek and és evildoers gonosztevők between közé, the a who kik with peace békességgel they say szólnak to their neighbors felebarátaikhoz, while pedig evil gonoszság there is van in hearts szívökben.

pay fizess yes meg them nékik the az he ő their actions cselekedeteik and és your efforts igyekezetök badness rosszasága according to szerint; hands kezök his work; her work munkája according to szerint pay fizess yes meg them nékik; gives ad yes meg them nékik their reward jutalmukat!

as minthogy no nem they are watching figyelnek the az mr. úr to his actions; to her actions cselekedeteire and és his hand; her hand kezének to his works; to her works munkáira, degrades it lerontja them őket and és up föl no nem builds építi them őket.

blessed áldott the az mr. úr, that hogy he listened; she listened meghallgatta to my pleas esedezéseimnek his word; her word szavát.

the az mr. úr the az i én my strength erőm and és my shield paizsom, he ő in it benne trusted bízott my heart szívem and és i helped you megsegíttetem; rejoices örvend my heart szívem and és with my singing énekemmel i praise dicsérem five öt.

the az mr. úr the az he ő his people; her people népének strength ereje, and és the az he ő anointed fölkentjének retainer megtartó strength erőssége.

keep it tartsd yes meg the a you te your people népedet and és bless áldd yes meg the a you te your legacy örökségedet, graze legeltesd and és praise him; praise her magasztald up fel them őket forever mindörökké!

29

david dávid to a psalm zsoltára. give me adjatok the az to mr úrnak, you ti to princes fejedelmeknek his sons fiai, give me adjatok the az to mr úrnak respect tiszteletet and és praise dicséretet!

give it adjátok the az to mr úrnak name neve respect tiszteletét, you love it imádjátok the az sir urat holy szent in beauty ékességben.

the voice of the lord is upon
the waters: the god of glory
thundereth: the lord is upon
many waters.

the voice of the lord is power-
ful; the voice of the lord is full
of majesty.

the voice of the lord breaketh
the cedars; yea, the lord
breaketh the cedars of
lebanon.

he maketh them also to skip
like a calf; lebanon and sirion
like a young unicorn.

the voice of the lord divideth
the flames of fire.

the voice of the lord shaketh
the wilderness; the lord
shaketh the wilderness of
kadesh.

the voice of the lord maketh
the hinds to calve, and discover-
eth the forests: and in his
temple doth every one speak
of his glory.

the lord sitteth upon the flood;
yea, the lord sitteth king for
ever.

the lord will give strength
unto his people; the lord will
bless his people with peace.

30

i will extol thee, o lord; for
thou hast lifted me up, and
hast not made my foes to re-
joice over me.

o lord my god, i cried unto
thee, and thou hast healed me.

the az mr. úr his word; her word szava it
sounds zeng the a waters vizek above fölött,
the a glory dicsőség his god; her god istene
thunder mennydörög, the az mr. úr there
ott there is van the a large nagy waters vizek
above felett.

the az mr. úr his word; her word szava strong
erős; the az mr. úr his word; her word szava
sublime fenséges.

the az mr. úr his word; her word szava
cedars czédrusokat it breaks tördel, crushes it
összetöri the az mr. úr the a lebanon libánon
cedars czédrusait too is.

and és makes him jump; makes her jump ugrán-
doztatja those azokat, as mint the a calf bor-
jút, the a lebanese libánont and és the a syrjon
szirjont, as mint the a buffalo boy bivalyfiat.

the az mr. úr his word; her word szava flames
tűzlángokat hair szór.

the az mr. úr his word; her word szava shakes
it megrengeti the a wasteland pusztát, shakes
it megrengeti the az mr. úr for tubs kádesnek
wasteland pusztáját.

the az mr. úr his word; her word szava he
calves; she calves megborjazzatja the a female
nőstény deer szarvasokat, peels it off lehántja
the az forests erdőket, and és the az he ő in his
residence; in her residence hajlékában every-
thing mindene that azt says mondja: glorious
dicső!

the az mr. úr enthroned trónolt the az flood
özönvíz above felett; like this így enthroned
trónol the az mr. úr, as mint king király, for-
ever mindörökké.

the az mr. úr gives ad force erőt his people; her
people népének, the az mr. úr he blesses; she
blesses megáldja his people; her people népét
with peace békességgel.

30

david dávid to a psalm zsoltára. church dedica-
tion templomszentelési sing ének. i praise you
magasztallak sir uram, that hogy you raised
me felemeltél me engem, and és no nem you
let me engedted, that hogy my enemies ellen-
ségeim be happy örüljenek on me rajtam.

sir uram, my god istenem, to you hozzád i
shouted kiáltottam, and és you te you healed
me meggyógyítottál me engem!

o lord, thou hast brought up
my soul from the grave: thou
hast kept me alive, that i
should not go down to the pit.
sing unto the lord, o ye saints
of his, and give thanks at the
remembrance of his holiness.

for his anger endureth but
a moment; in his favour is
life: weeping may endure for
a night, but joy cometh in the
morning.

and in my prosperity i said, i
shall never be moved.

lord, by thy favour thou hast
made my mountain to stand
strong: thou didst hide thy
face, and i was troubled.

i cried to thee, o lord; and unto
the lord i made supplication.

what profit is there in my
blood, when i go down to the
pit? shall the dust praise thee?
shall it declare thy truth?

hear, o lord, and have mercy
upon me: lord, be thou my
helper.

thou hast turned for me my
mourning into dancing: thou
hast put off my sackcloth, and
girded me with gladness;

to the end that my glory may
sing praise to thee, and not be
silent. o lord my god, i will
give thanks unto thee for ever.

31

in thee, o lord, do i put
my trust; let me never be
ashamed: deliver me in thy
righteousness.

sir uram, you brought it up felhoztad the a
from seoul seolból the az i én my soul lelkemet,
you revived me fölélesztettél the a tombs sír-
baszállók of közül.

play music zengedeztetek the az to mr úrnak,
you ti his followers; her followers hívei!
praise me dicsőítsétek holy szent memory em-
lékezetét.

because mert just csak moment pillanatig
lasts tart his anger; her anger haragja, but
de lifelong élethossziglan goodwill jóakarata;
evening este sorrow bánat flies száll in be to
us hozzánk, in the morning reggelre joy öröm.
that azt i said mondtam for that azért i én good
jó in my condition állapotomban: no nem i can
shake rendülhetek yes meg never soha.

sir uram, for your pleasure jókedvedből
strength erősséget you stated állítottál up föl
on my mountain hegyemre; but de you hid it
elrejtéd your face orczádat, and és i stumbled
megroskadtam.

to you hozzád i shout kiáltok, sir uram! the az
i én to my lord uramnak for his mercy; for her
mercy irgalmáért i beg you könyörgök!

what mit use használ my blood vérem, if ha
to the grave sírba i'm staying szállok? praise
dicsér- e e you téged the a powder por; an-
nounces hirdeti- eh é your truth igazságodat?
listen hallgass yes meg, sir uram, have mercy
könyörülj on me rajtam! sir uram, fly légy my
help segítségem!

my condolences siralmamat for fun vígságra
you translated fordítottad, you solved it le-
oldoztad my mourning clothes gyászruhám,
you surrounded me körülöleztél with pleasure
örömmel.

that hogy let it ring zengjen thee néked and
és away el not ne listen hallgasson from you
felőled the a dicséret: sir uram, i én my god
istenem, forever örökké i praise you dicsőítlek
you téged.

31

the az for a singing master éneklőmesternek,
david dávid to a psalm zsoltára. you te in
you benned i trusted bíztam, sir uram! not
ne i should be ashamed szégyenüljek yes meg
never soha; with your justice igazsággal set
me free szabadíts yes meg me engem.

bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou my strong rock, for an house of defence to save me.

for thou art my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou art my strength.

into thine hand i commit my spirit: thou hast redeemed me, o lord god of truth.

i have hated them that regard lying vanities: but i trust in the lord.

i will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;

and hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room.

have mercy upon me, o lord, for i am in trouble: mine eye is consumed with grief, yea, my soul and my belly.

for my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength faileth because of mine iniquity, and my bones are consumed.

drive it hajtad shall i bring it hozzám your ears füledet, soon hamar set me free szabadíts yes meg; fly légy me nékem strong erős i look forward to it köszálam, fortified erődített my house házam, that hogy keep it megtarts me engem.

because mert rock kösziklám and és protective tower védőváram obsession vagy you te; drive vezess well hát me engem the a you te for your name nevedért and és control vezérelj me engemet.

save ments who ki me engem the a from mesh hálóból, the a which melyet secretly titkon they sowed vetettek me nékem; since hiszen you te obsession vagy the az i én my strength erősségem.

to your hand kezedre i trust bízom my soul lelkemet, you te you change váltasz yes meg me engemet, oh oh sir uram, faithful hűséges god isten.

i hate it gyűlölöm the a liar hazug vanities hiúságok his followers; her followers híveit, and és the az in mr úrbán i trust bízom i én.

let hadd comfort me vigadjak and és be happy örüljek the a you te for your mercy kegyelmednek, the a why miért you will see meglátod my misery nyomorúságomat and és you get to know megismered the a in wars háborúságokban my soul lelkemet;

and és no nem compartment rekesztesz in be me engem enemy ellenség into his hands; into her hands kezébe, even sőt spacious tágas square térre your pet állatod my legs lábaimat. have mercy könyörülj on me rajtam, sir uram, because mert i'm pressing you szorongattatom; you get bored elsenyved the a a joke bűbánat because of miatt my eyes szemem, my soul lelkem, my body testem.

because mert in sorrow bánatban they are eating enyészik my life életem, and és in a sigh sóhajtásban they pass múlnak my years éveim; my sin bűnöm because of miatt it crumbles roskadoz my strength erőm, and és they get out kiasznak my bones csontjaim.

i was a reproach among all mine enemies, but especially among my neighbours, and a fear to mine acquaintance: they that did see me without fled from me.

i am forgotten as a dead man out of mind: i am like a broken vessel.

for i have heard the slander of many: fear was on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.

but i trusted in thee, o lord: i said, thou art my god.

my times are in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me.

make thy face to shine upon thy servant: save me for thy mercies' sake.

let me not be ashamed, o lord; for i have called upon thee: let the wicked be ashamed, and let them be silent in the grave.

let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.

oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; which thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!

i'm serious *temérdek* my pursuer *üldözöm* because of *miatt* into ugliness *csúfsággá* i became *lettem*, it's special *kivált* of his neighbors; of her neighbors *szomszédaimé*, and *és* to my acquaintances *ismerőseimnek* to his fear; to her fear *félelmévé*; the a who *kik* the az on the street *utczán* they see *látnak*, they run away *elfutnak* from me *tőlem*.

i deleted it *töröltettem*, will *akár* the a dead *halott*, the az from memory *emlékezetből*; it would be like that *olyanná* i became *lettem*, as *mint* the az rotted *elroshadt* vessel *edény*.

because *mert* i heard *hallottam* many of them *sokak* slander *rágalmát*, awfulness *iszonyatosságot* from all sides *mindenfelől*, the a as *mint* together *együtt* they consulted *tanácskoztak* against me *ellenem*, and *és* was planned *tervezték*, that *hogy* is kidnapped *elrabolják* my soul *lelkemet*.

but de i *én* in you *benned* i trust *bízom*, sir *uram!* that *azt* i say *mondom*: you te obsession *vagy* my god *istenem*.

my life *életem* it's time *ideje* in your hands *kezedben* there is *van*: set me free *szabadíts* yes *meg* my enemies *ellenségeim* from his hand; from her hand *kezéből* and *és* from my persecutors *üldözőimtől*.

make it clear *világosítsd* yes *meg* your face *arcodat* the a you te at your service *szolgádon*, keep *tarts* yes *meg* me *engem* by your grace *jóvoltodból*.

sir *uram*, not *ne* i should be ashamed *szégyenüljek* yes *meg*, how *mivelhogy* i call you *hívlak* you *téged*; the a they are evil *gonoszok* shame on them *szégyenüljenek* yes *meg* and *és* perish *pusztuljanak* the a to *seoul seolba*.

the a liar *hazug* lips *ajkak* shut up *némuljanak* away *el*, the a which *melyek* recklessly *vakmerően* they say *szólnak* the az true *igaz* against *ellen*, with arrogance *kevéliséggel* and *és* with contempt *megvetéssel*.

what *mily* copious *bőséges* the a you te your goodness *jóságod*, the a which *melyet* you keep me up *fantartasz* the a you *téged* for those who are afraid *félőknek*, and *és* you prove it *megbizonyítasz* the a you te in you *benned* trustees *bízókon* the az people *emberek* his sons *fiai* before *előtt*.

thou shalt hide them in the
secret of thy presence from
the pride of man: thou shalt
keep them secretly in a pavil-
ion from the strife of tongues.

blessed be the lord: for he
hath shewed me his marvel-
lous kindness in a strong city.

for i said in my haste, i am cut
off from before thine eyes:
nevertheless thou heardest
the voice of my supplications
when i cried unto thee.

o love the lord, all ye his
saints: for the lord preserveth
the faithful, and plentifully re-
wardeth the proud doer.

be of good courage, and he
shall strengthen your heart, all
ye that hope in the lord.

32

blessed is he whose transgres-
sion is forgiven, whose sin is
covered.

blessed is the man unto whom
the lord imputeth not iniquity,
and in whose spirit there is no
guile.

when i kept silence, my bones
waxed old through my roaring
all the day long.

for day and night thy hand was
heavy upon me: my moisture
is turned into the drought of
summer. selah.

you hide it elrejtéd them őket the a you te
to your face orczádnak in hiding rejtékében
the az people emberek rebellions zendülései
from the front elől; in a tent sátorban you keep
őrzöd them őket the a litigious perpatvarkodó
from languages nyelvektől.

blessed áldott the az mr. úr, that hogy to be
wonderful csodálatossá did tette his grace; her
grace kegyelmét on me rajtam, as mint one egy
confirmed megerősített in town városon!

i én same ugyan that azt i thought gondoltam
scared ijedtemben: i took it away elvettettem
your eyes szemeid from the front elől; but de
in spite of that mégis, you listened meghallgat-
tad to my pleas esedezéseimnek his word; her
word szavát, when mikor i shouted kiáltottam
to you hozzád.

love you szeressétek the az sir urat both mind
you ti he ő your favourites kedveltjei; the a be-
lievers híveket preserves it megőrzi the az mr.
úr and és plenty bőven will pay megfizet the
a haughtily kevélyen for actors cselekvőknek!
be legyetek they are strong erősek and és take
heart bátorodjék the a you ti your hearts
szívetek all of them mindnyájan, the a who
kik you wait várjátok the az sir urat!

32

david dávid teaching tanítása. happy boldog
the az, the a for who kinek its falsity hamis-
sága forgiven megbocsáttatott, his fault; her
fault vétke uncovered elfedeztetett.

happy boldog human ember the az, the a for
who kinek the az mr. úr sin bűnt no nem
attributes tulajdonít, and és in his soul; in her
soul lelkében fraud csalárdság is not nincsen.
while míg i kept quiet elhallgatám, they are old
megavultak my bones csontjaim the a until
daylight napestig it's real való wailing jajgatás
because of miatt.

while míg at night éjjel- during the day nap-
pal on me rám burden nehezedék your hand
kezéd, my life force életerőm slowed down el-
lankadt, sort of mintegy the a summer nyár in
the heat of the moment hevében. wind szela.

i acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have i not hid. i said, i will confess my transgressions unto the lord; and thou forgavest the iniquity of my sin. selah.

for this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.

thou art my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. selah.

i will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: i will guide thee with mine eye.

be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the lord, mercy shall compass him about.

be glad in the lord, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.

33

rejoice in the lord, o ye righteous: for praise is comely for the upright.

praise the lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.

sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.

my fault vétkeimet i admit it bevallám thee néked, my crime bűnömet away el no nem i have it covered fedeztem. that azt i said mondtam: i admit bevallom my fakeness hamisságot that the az to mr úrnak - and és you te you took it elvetted about me rólam for my sins bűneimnek burden terhét. wind szela.

for that azért to you hozzád beg fohászkodjék all minden gracious kegyes, suitable alkalmas in time időben. bar bár the a large nagy waters vizek they would flood áradnának, no nem they can get juthatnak those azok away el he ő to it hozzá.

you te obsession vagy my protection oltalmam, you te you are exempt mentesz yes meg from danger veszedelemtől; go away végy around körül me engem the a liberation szabadulás with pleasure örömevel! wind szela.

sage bölcscsé i do you teszlek and és i will teach you megtanítlak you téged the az on the road útra, the a deep melyen walk járj; with my eyes szememmel i advise you tanácsollak you téged.

not ne be legyetek they are unwise okatlanok, as mint the a horse ló, as mint the az mule öszvér, the a for which melyeknek with a bridle kantárral and és with oats zabolával must kell to squeeze szorítani the az animal állát, because mert no nem is approaching közelít to you hozzád.

many sok grief bánata there is van the a as evil gonosznak, but de the a who ki he trusts; she trusts bízik the az in mr úrnak, with grace kegyelemmel takes veszi that azt around körül. rejoice örüljetekek the az in mr úrnak, cheer up vigadozzatok you ti they are true igazak! rejoice örvendezzetekek all of them mindnyájan you ti they are straightforward egyeneslelkűek!

33

rejoice örvendezzetekek you ti they are true igazak, the az in mr úrnak; the a to believers hívekhez fit illik the a praise dícséret.

praise it dicsérjétekek the az sir urat with zither cziterával; ten string tízhúrú with a harp hár-fával sing zengjetekek him; her néki.

sing énekeljetekek him; her néki new új singing éneket, play the lute lantoljatekek enthusiastically lelkesen, on a trumpet harsogón.

for the word of the lord is right; and all his works are done in truth.

he loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the lord.

by the word of the lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

he gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in store-houses.

let all the earth fear the lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

for he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast.

the lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect.

the counsel of the lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

blessed is the nation whose god is the lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance.

the lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

from the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

he fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

there is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.

because mert the az mr. úr his word; her word szava true igaz, and és all minden his act; her act cselekedete faithful hűséges.

loves szereti the az justice igazságot and és law törvényt; the az mr. úr with his grace; with her grace kegyelmével full telve the a earth föld.

the az mr. úr at his word; at her word szavára they became lettek the az skies egek, and és his mouth; her mouth szájának for his breath; for her breath leheletére all minden armies seregök.

collects összegyűjti the a sea tenger its waters vizeit, sort of mintegy into a hose tömlőbe; to warehouses tárházakba put it rakja the a waves hullámokat.

be afraid féljen the az from mr úrtól both mind the az whole egész earth föld, be afraid rettegjen from him; from her tőle all minden ground földi resident lakó.

because mert he ő he said; she said szólt and és got it meglett, he ő commanded parancsolt and és occurred előállott.

the az mr. úr rotates it elforgatja the a nations nemzetek advice tanácsát, fails meg hiúsítja the a peoples népek his thoughts; her thoughts gondolatait.

the az mr. úr his advice; her advice tanácsa stop megáll forever mindörökké, his heart; her heart szívének his thoughts; her thoughts gondolatai generation nemzedékről- for a generation nemzedékre.

happy boldog people nép the az, the a which melynek his god; her god istene the az mr. úr, the az the a people nép, the a which melyet as an inheritance örökségül chosen választott for yourself magának.

the az from the sky égből looks down letekin the az mr. úr, he sees; she sees látja the az people emberek all minden his son fiát.

from its headquarters székhelyéről look down on lenéz the a earth föld all minden per inhabitant lakosára.

he ő created by alkotta all of us mindnyájok his heart; her heart szívét, and és well jól you know tudja all minden deeds tetteket.

no nem is released szabadul yes meg the a king király large nagy with an army sereggel; the a hero hős neither sem runs away menekül yes meg large nagy with his strength; with her strength erejével;

an horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength.

behold, the eye of the lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;

to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.

our soul waiteth for the lord: he is our help and our shield.

for our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

let thy mercy, o lord, be upon us, according as we hope in thee.

34

i will bless the lord at all times: his praise shall continually be in my mouth.

my soul shall make her boast in the lord: the humble shall hear thereof, and be glad.

o magnify the lord with me, and let us exalt his name together.

i sought the lord, and he heard me, and delivered me from all my fears.

they looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed.

he cheats on you; she cheats on you megcsal the a horse ló the a in liberation szabadításban, large nagy with his strength; with her strength erejével neither sem went ment yes meg.

however ámde the az mr. úr with eyes szemmel holds tartja the az five öt fearful ones félöket, the az he ő in his grace; in her grace kegyelmében trustees bízókat,

that hogy save it kimentse souls lelköket the a from death halálból, and és the az in hunger éhségben too is keep eltartsa them őket.

our soul lelkünk the az sir urat is waiting for you várja, our help segítségünk and és our shield paizsunk he ő.

just csak he ő in it benne comfort vigad the a we mi our heart szívünk, just csak the az he ő holy szent on behalf of nevében we trust bízunk!

be legyen, sir uram, the a you te your grace kegyelmed on us rajtunk, the a how miképen we trusted bízunk you te in you benned.

34

david's dávidé, when mikor changed it elvált-toztatta meaning értelmét i love you abimélek before előtt, and és when mikor this ez pushed him away; pushed her away elűzte five öt and és went elment. i bless you áldom the az sir urat all minden in time időben, his praise; her praise dicsérete always mindig on my lips ajkamon there is van!

he brags; she brags dicsekedik my soul lelkem the az in mr úrban; s s they hear hallják this ezt the a the poor szegények and és i would be glad örülnek.

praise me dicsőítsétek with me velem the az sir urat, and és we praise magasztaljuk together együtt the az he ő name nevét!

i searched for it megkerestem the az sir urat and és listened to meghallgatott me engem, and és all minden from my fear félelmemből bailed out kimentett me engem.

the a who kik he ő to him; to her reá they look néznek, those azok they cheer up felvidulnak, and és their faces arczuk yes meg no nem blushing pirul.

this poor man cried, and the lord heard him, and saved him out of all his troubles.

the angel of the lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them.

o taste and see that the lord is good: blessed is the man that trusteth in him.

o fear the lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him.

the young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the lord shall not want any good thing.

come, ye children, hearken unto me: i will teach you the fear of the lord.

what man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?

keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

the eyes of the lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry.

the face of the lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

the righteous cry, and the lord heareth, and delivereth them out of all their troubles.

this ez the a poor szegény he shouted; she shouted kiáltott, and és the az mr. úr he listened; she listened meghallgatta, and és all minden out of trouble bajából saved him; saved her kimentette five öt.

the az mr. úr his angel; her angel angyala camp tábort goes jár the az five öt they are afraid félők around körül and és frees him; frees her kiszabadítja them őket.

feel it érezzétek and és you see lássátok yes meg, that hogy good jó the az mr. úr! happy boldog the az the az human ember, the a who ki he ő in it benne he trusts; she trusts bízik.

be afraid féljétek the az sir urat, you ti his saints; her saints szentjei! because mert the a who kik five öt they are afraid félők, there is none nincs their diminution fogyatkozásuk.

the az lions oroszlánok they are kissing szükölködnek, they are starving éheznek; but de the a who kik the az sir urat looking for keresik, nothing semmi good jót neither sem they are deprived nélkülöznek.

come jöjjetek my sons fiaim, listen hallgassatok on me rám, i will teach you megtanítlak you titeket the az mr. úr to his fear; to her fear félelmére!

who ki the az the az human ember, the a for who kinek like tetszik the az life élet, and és he loves; she loves szeret days napokat, that hogy good jót let you see láthasson?

hold it tartóztasd yes meg your language nyelvedet the a from evil gonosztól, and és your lips ajkadat the a fraudulent csalárd from speech beszédétől.

avoid kerülöd the a bad rosszat and és take action cselekedjél good jót; search keresd the a peace békességet and és follow kövesd that azt. the az mr. úr his eyes; her eyes szemei the az in truth igazakon are vannak, and és the az he ő ears fülei for those azoknak at his cry; at her cry kiáltásán;

the az mr. úr his face; her face orczája while pedig the a on evildoers gonosztevőkön there is van, that hogy wipe it out kiirtsa, memories emlékezetüket the a from earth földről.

if ha they are true igazak they shout kiáltnak, the az mr. úr listens meghallgatja, and és all minden out of trouble bajukból rescues kimenti them őket.

the lord is nigh unto them
that are of a broken heart; and
saveth such as be of a contrite
spirit.

many are the afflictions of the
righteous: but the lord deliv-
ereth him out of them all.
he keepeth all his bones: not
one of them is broken.

evil shall slay the wicked: and
they that hate the righteous
shall be desolate.

the lord redeemeth the soul of
his servants: and none of them
that trust in him shall be des-
olate.

35

plead my cause, o lord, with
them that strive with me: fight
against them that fight against
me.

take hold of shield and buck-
ler, and stand up for mine
help.

draw out also the spear, and
stop the way against them that
persecute me: say unto my
soul, i am thy salvation.

let them be confounded and
put to shame that seek after
my soul: let them be turned
back and brought to confu-
sion that devise my hurt.

let them be as chaff before the
wind: and let the angel of the
lord chase them.

let their way be dark and slip-
pery: and let the angel of the
lord persecute them.

near közel there is van the az mr. úr the a
is broken megtört to hearts szívekhez, and és
it helps megsegíti the a scarred sebhedt souls
lelkeket.

many sok trouble baja there is van the az to
be true igaznak, but de from all of them vala-
mennyből rescues kimenti the az mr. úr.

preserves it megőrzi all minden his bone; her
bone csontját, one egy neither sem they break
töretik yes meg of those azokból.

the a evil gonoszt evil gonoszság kills öli yes
meg, and és they settle down meglakolnak, the
a who kik he hates it; she hates it gyűlölök the
az truth igazat.

the az mr. úr rescues kimenti the az he ő his
servants; her servants szolgálai his soul; her soul
lelkét, and és nobody senki yes meg no nem
resides lakol, the a who ki he ő in it benne he
trusts; she trusts bízik.

35

david's dávidé. sue perelj sir uram the a with
me velem with suitors perlőkkel; fight harc-
zolj the a with me velem with fighters harc-
zolókkal.

stick ragadj shield paizst and és compare
vértet, and és get up kelj up föl for my help
segítségemre.

nail it szegezz spear dárdát and és compart-
ment rekeszd away el my pursuers üldözőim
his way; her way útját, tell me mondd to my
soul lelkemnek: i én i'm vagyok your help
segítséged.

shame szégyen, disgrace gyalázat touch it érje
those azokat, the a who kik my soul lelkemet
looking for keresik; buy it vettessenek back há-
tra and és blush piruljanak, the a who kik my
loss vesztemek they make it up koholják.

to be legyenek they are like that olyanok, as
mint the a dust polyva the a wind szél before
előtt; the az to mr úrnak his angel; her angel
angyala beat him; beat her verdesse them őket.
be legyen i travel útkok dark sötét, slippery
csuszamlós, s s the az to mr úrnak his angel;
her angel angyala chase him; chase her kergesse
them őket.

for without cause have they
hid for me their net in a
pit, which without cause they
have digged for my soul.

let destruction come upon
him at unawares; and let
his net that he hath hid
catch himself: into that very
destruction let him fall.

and my soul shall be joyful in
the lord: it shall rejoice in his
salvation.

all my bones shall say, lord,
who is like unto thee, which
deliverest the poor from him
that is too strong for him, yea,
the poor and the needy from
him that spoileth him?

false witnesses did rise up;
they laid to my charge things
that i knew not.

they rewarded me evil for
good to the spoiling of my
soul.

but as for me, when they were
sick, my clothing was sack-
cloth: i humbled my soul with
fasting; and my prayer re-
turned into mine own bosom.

i behaved myself as though
he had been my friend or
brother: i bowed down heav-
ily, as one that mourneth for
his mother.

but in mine adversity they
rejoiced, and gathered them-
selves together: yea, the ab-
jects gathered themselves to-
gether against me, and i knew
it not; they did tear me, and
ceased not:

because mert ok ok without nélkül was sown
vetették element elem secretly titkon pulled
vont nets hálójokat, and és ok ok without
nélkül they dug ástak knock down vermet the
az i én to my soul lelkemnek.

touch it érje five öt deterioration romlás un-
expectedly váratlanul, will fogja yes meg net
hálója, which amelyet imposed kivetett, there
you go essék into it belé the a in danger
veszedelembe.

the az i én my soul lelkem while pedig comfort
vigad then majd the az in mr úrban, rejoicing
örvendezve in his liberation; in her liberation
szabadításában.

all minden my carcass tetemem this ezt says
mondja then majd: who kicsoda it's like that
olyan, as mint you te, sir uram?! the a who ki
you free me megszabadítod the a miserable ny-
omorultat the a with him; with her nála from
stronger erősebbtől, the a the poor szegényt
and és shower szűkölködöt the az he ő from
his robber; from her robber megrablójától.

violent erőszakos witnesses tanúk they stand
állnak live elő; that azt they ask kérdezik from
me tőlem, the a about what miről no nem i
know tudok.

for good jóért with bad rosszal they pay
fizetnek yes meg me nékem, he is robbed; she
is robbed megrabolják my soul lelkemet.

while pedig i én the az he ő in diseases
betegségekben into mourning gyászba i got
dressed öltöztem, fasting böjttel i was tor-
mented gyötörtem my soul lelkemet, my
prayer imádságom on my bosom kebelemre
back vissza- back vissza landed szállt.

as if mintha my friend barátom, my brother
testvérem would be volna, business úgy i went
jártam- i woke up keltem for him; for her érte;
as if mintha my mother anyámat i would cry
siratnám, business úgy i went jártam from boo
bútól bowed down meghajolva:

ok ok while pedig they were happy örültek the
az i én on my downfall bukásomon and és they
gathered összegyűltek; they gathered össze-
gyűltek against me ellenem the a defamatory
rágalmazók, i know tudtom without nélkül
they insulted me gyaláztak and és no nem they
are calm nyugodtak.

with hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

i will give thee thanks in the great congregation: i will praise thee among much people.

let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.

for they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.

yea, they opened their mouth wide against me, and said, aha, aha, our eye hath seen it.

this thou hast seen, o lord: keep not silence: o lord, be not far from me.

stir up thyself, and awake to my judgment, even unto my cause, my god and my lord.

judge me, o lord my god, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

let them not say in their hearts, ah, so would we have it: let them not say, we have swallowed him up.

let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify themselves against me.

free people ingyenélők leech léha his taunts; her taunts csúfkodásai between közt their teeth fogaikat snarling vicsorgatva on me rám.

oh oh sir uram, how long meddig you look nézed? set it free szabadítsd yes meg my soul lelkemet from their rampages tombolásaiktól, the az from lion cubs oroszlánkölyköktől the az i én my only one egyetlenemet.

i praise you dicsérlek the a large nagy in church gyülekezetben, the az strong erős people nép between között i praise you magasztalak you téged.

not ne be happy örüljenek on me rajtam the az i én liar hazug my enemies ellenségeim, unworthy méltatlan my haters gyűlölőim neither se squint hunyorgassanak on me rám.

because mert no nem they talk beszélnek peace békességet, but also hanem the a who kik they are peaceful békességesek e e on the ground földön, those azok against ellen deceitful álnok things dolgokat they make up koholnak.

they opened it föltátották on me rám mouths szájokat, that azt they said mondták: lol haha! lol haha! saw látta the a our eyes szemünk.

did you see láttad, oh oh sir uram - not ne listen hallgass, oh oh sir uram; not ne fly légy far távol from me tőlem!

stimulate serkenj up föl, wake up ébredj to my judgment ítéletemre, oh oh sir uram, my god istenem, the az i én for my cause ügyemért.

judge ítélj yes meg me engem the a you te your right igazságod according to szerint, oh oh sir uram, my god istenem, that hogy not ne be happy örüljenek on me rajtam!

not ne let them say mondhassák in hearts szívökben: be happy örülj we mi our soul lelkünk! not ne let them say mondhassák: we swallowed it elnyeltük five öt!

shame on them szégyenüljenek yes meg, blush piruljanak together együttesen, the a who kik to my trouble bajomnak i would be glad örülnek; shame szégyen and és disgrace gyalázat cover it borítsa in be them őket, the a who kik they puffed up felfuvalkodtak against me ellenem.

let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, let the lord be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

and my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long.

36

the transgression of the wicked saith within my heart, that there is no fear of god before his eyes.

for he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

the words of his mouth are iniquity and deceit: he hath left off to be wise, and to do good.

he deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil.

thy mercy, o lord, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds.

thy righteousness is like the great mountains; thy judgments are a great deep: o lord, thou preservest man and beast.

how excellent is thy lovingkindness, o god! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

be comforted vigadjanak and és be happy örüljenek, the a who kik they want it kívánják the az i én my truth igazságomat, let hadd they say mondják at all times mindenkor: large nagy the az mr. úr, the a who ki wants it kívánja the az he ő his servant; her servant szolgájának his peace; her peace békességét.

the a i én my language nyelvem while pedig to advertise hirdetni will fogja the a you te your truth igazságodat, the a you te your glory dicsőségedet all minden on the sun napon.

36

the az for a singing master éneklőmesternek; the az mr. úr of his servant; of her servant szolgájáé, david's dávidé. the a as evil gonosz-nak its falsity hamissága from felől like this így i'm thinking gondolkozom in my heart szívemben: there is none nincs he ő before előtte god isten- fear félelem;

because mert flattering hízeleg him; her néki to himself; to herself önmagának, if ha crime bűnét can commit elkövetheti, if ha they can hate each other gyűlölködhetik.

his mouth; her mouth szájának his speech; her speech beszéde vanity hiábavalóság and és falsehood hamisság; ceased megszűnt sage bölcs to be lenni and és good jól to act cselekedni.

vanity hiábavalóságot think gondol in his bed; in her bed ágyában; no nem the a good jó on the road útra stands áll, and és no nem sows veti yes meg the a bad rosszat.

sir uram, the az up to the sky éig worth ér the a you te your grace kegyelmesség; the a you te your loyalty hűség the a up to the clouds felhőig!

your right igazságod, as mint god isten mountains hegyei; your judgments ítéleteid, as mint the a large nagy depths mélységek; the az man embert and és beast barmot you te you hold tartod yes meg, sir uram!

oh oh god isten, what kind of milyen expensive drága the a you te your grace kegyelmesség; the az to a person embernek his sons fiai the a you te for your wings szárnyaidnak into his shadow; into her shadow árnyékába they flee menekülnek.

they shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

for with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

o continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

there are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

37

fret not thyself because of evil-doers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

for they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

trust in the lord, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

delight thyself also in the lord: and he shall give thee the desires of thine heart.

commit thy way unto the lord; trust also in him; and he shall bring it to pass.

and he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noonday.

they prosper dúslakodnak to your house házadnak copious bőséges in his possessions; in her possessions javaiban; you drink it megittatod them őket your beauties gyönyörűségeid from river water folyóvizéből.

because mert at you nálad there is van the az for life életnek its source forrása; the a you te your clarity világosságod by által we see látunk clarity világosságot.

spread it terjeszd who ki your grace kegyelmességedet the a you te to your acquaintances ismerőidre, and és your truth igazságodat the az true igaz for the hearts szívűekre.

not ne attack támadjon me engem the a arrogant kevélynek foot lába, and és not ne give chase üldözzön me engem the a as evil gonosz-nak hand keze.

they fall hullnak already már the a evildoers gonosztevők; they repel me eltaszítatnak and és no nem they can stand állhatnak up fel!

37

david's dávidé. not ne get annoyed bosszankodjál the az to perverts elvetemültekre, not ne be envious irigykedjél the a to evildoers gonosztevőkre.

because mert suddenly hirtelen they cut me off levágattatnak, as mint the a grass fű, s s as mint the a weak gyöngé plant növény they fade away elfonnyadnak.

you trust bízzál the az in mr úrbán and és good jól take action cselekedjél; e e on the ground földön you live lakozzál and és faithfully hűséggel live élj.

enjoy yourself gyönyörködjél the az in mr úrbán, and és gives it megadja thee néked your heart szíved requests kéréseit.

leave it hagyjad the az mr úrra the a you te road data útadat, and és you trust bízzál in it benne, then majd he ő fulfills teljesíti.

brings it up felhozza the a you te your truth igazságodat, as mint the a clarity világosságot, and és the a you te your right jogodat, how miként the a delet delet.

rest in the lord, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

cease from anger, and forsake wrath: fret not thyself in any wise to do evil.

for evildoers shall be cut off: but those that wait upon the lord, they shall inherit the earth.

for yet a little while, and the wicked shall not be: yea, thou shalt diligently consider his place, and it shall not be.

but the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.

the wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.

the lord shall laugh at him: for he seeth that his day is coming.

the wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, and to slay such as be of upright conversation.

their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.

a little that a righteous man hath is better than the riches of many wicked.

for the arms of the wicked shall be broken: but the lord upholdeth the righteous.

the lord knoweth the days of the upright: and their inheritance shall be for ever.

calm down csillapodjál juice le the az in mr úrban and és wait for it várjad five öt; not ne get annoyed bosszankodjál to that arra, the a for who kinek his way; her way útja lucky szerencsés, neither se to that arra, the a who ki deceitful álnok advices tanácsokat follow követ.

cancel szűnj yes meg the a out of anger haragtól, let hagyd away el your fierceness heveskedésedet; not ne get annoyed bosszankodjál, just csak for bad rosszra would take vinne!

because mert the az they are warped elvetemültek cut out kivágattatnak; but de the a who kik the az sir urat they are waiting várják, is inherited öröklík the a land földet.

one egy few kevés time idő yet még and és there is none nincs evil gonosz; you look nézed the a place helyét and és is not nincsen there ott.

the a gentle szelidek while pedig is inherited öröklík the a land földet, and és they enjoy gyönyörködnek large nagy in peace békességben.

squirms fondorkodik the a evil gonosz the az true igaz against ellen, and és teeth fogait it squeaks csikorgatja on him; on her rá:

the az mr. úr laughs neveti five öt, because mert he sees; she sees látja, that hogy is coming eljö the az he ő day napja.

weapon fegyvert they attract vonnak the a they are evil gonoszok; will be lifted felvonják arcsívöket, that hogy the a the poor szegényt and és miserable nyomorultat drop it elejtsék, and és be killed leöljék the az really igazán living ones élőket;

but de weapons fegyverök own saját into hearts szívökbe six hat, and és i'm giving birth ívök breaks eltörík.

right jobb the a few kevés the az to be true igaznak, as mint the a many sok as evil gonosznak the az he ő wealth gazdagsága.

because mert the a they are evil gonoszok arm karja breaks eltörík, but de the az true ones igazakat to support támogatja the az mr. úr.

well jól you know tudja the az mr. úr blameless feddhetetleneknek days napjait, and és that hogy legacies örökségek forever mindörökké i will have it meglesz.

they shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.

but the wicked shall perish, and the enemies of the lord shall be as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.

the wicked borroweth, and payeth not again: but the righteous sheweth mercy, and giveth.

for such as be blessed of him shall inherit the earth; and they that be cursed of him shall be cut off.

the steps of a good man are ordered by the lord: and he deliveth him in his way.

though he fall, he shall not be utterly cast down: for the lord upholdeth him with his hand. i have been young, and now am old; yet have i not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.

he is ever merciful, and lendeth; and his seed is blessed.

depart from evil, and do good; and dwell for evermore.

for the lord loveth judgment, and forsaketh not his saints; they are preserved for ever: but the seed of the wicked shall be cut off.

the righteous shall inherit the land, and dwell therein for ever.

the mouth of the righteous speaketh wisdom, and his tongue talketh of judgment.

no nem they are ashamed szégyenülnek yes meg the a dangerous veszedelmes in time időben, and és i am satisfied jóllaknak the az hunger éhség in his days; in her days napjaiban. but de the a they are evil gonoszok they are lost elvesznek, and és the az to mr úrnak his enemy; her enemy ellensége, as mint the a park liget beauty ékessége, it passes elmúlik, as smoke füstként it depends múlik away el.

loan kölcsön please kér the a evil gonosz and és yes meg no nem pay fizet, but de the az true igaz merciful irgalmas and és giver adakozó.

because mert the a whom kiket he ő bless you megáld, is inherited öröklík the a land földet, and és the a whom kiket he ő curse megátkoz, cut out kivágattatnak those azok.

the az mr. úr solidifies szilárdítja yes meg the az true igaz human ember steps lépteit, and és his way; her way útját likes it kedveli.

if ha it falls elesik, no nem spans terül away el, because mert the az mr. úr to support támogatja with his hands; with her hands kezével.

child gyermek i was voltam, yes meg too is i was getting old vénhedtem, but de no nem i saw láttam, that hogy abandoned elhagyottá became lett would be volna the az true igaz, the a fetus magzatja while pedig into a toaster kenyérfőző.

everyday mindennapon he has mercy; she has mercy irgalmatoskodik and és loan kölcsön gives ad, and és the az he ő fetus magzatja blessed áldott.

avoid kerül the a bad rosszat and és good jó take action cselekedjél, and és you stay megmaradsz forever mindörökké.

because mert the az mr. úr loves szereti the az judgment ítéletet, and és away el no nem leave it hagyja the az he ő his graces; her graces kegyeseit; preserves it megőrzi them őket forever mindörökké, the a they are evil gonoszok seed magvát while pedig exterminates kiirtja. the az they are true igazak is inherited öröklík the a land földet, and és throughout mindvégig on rajta they live lakoznak.

wisdom bölcseséget talk beszél the az to be true igaznak mouth szája, and és the a language nyelve judgment ítéletet speak szól.

the law of his god is in his heart; none of his steps shall slide.

the wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

the lord will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

wait on the lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see it.

i have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

yet he passed away, and, lo, he was not: yea, i sought him, but he could not be found.

mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

but the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

but the salvation of the righteous is of the lord: he is their strength in the time of trouble.

and the lord shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

38

o lord, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

to his god; to her god istenének law törvénye there is van in his heart; in her heart szívében, steps lépései no nem they fluctuate ingadoznak.

lurk leelkedik the a evil gonosz the az to the truth igazra, and és to death halálra looking for keresi that azt;

but de the az mr. úr no nem leave it hagyja that azt of that annak in his hands; in her hands kezében, neither sem no nem condemns kárhoztatja, when mikor they are judged megítéltetik.

wait for it várjad the az sir urat, keep it őrizd yes meg the az he ő his way; her way útját; and és exalts fölmagasztal you téged, that hogy inherit örököld the a land földet; and és you will see meglátod, the a when mikor they exterminate kiirtatnak the a they are evil gonoszok.

i saw láttam to become empowered elhatalmasodni the a evil gonoszt and és spread out szétterjeszkedett the az, as mint one egy rich gazdag leafy lombozatú wild tree vadfa;

but de past elmúlt and és here it is ímé is not nincsen! i searched kerestem, but de no nem is located található.

take care ügyelj the a blameless feddhetetlenre, look nézd the a body of honor becsületest, because mert the a future jövőendő the a peace béke man's emberéé.

but de the a they are criminals bűnösök both mind they are lost elvesznek; the a as evil gonosznak it's over vége destruction pusztulás. the az they are true igazak help segedelme while pedig the az from mr úrtól there is van; he ő the az he ő strengths erősségek the a warfare háborúság at the time of idején.

protects it megvédi them őket the az mr. úr and és frees him; frees her megszabadítja them őket; frees him; frees her megszabadítja them őket the a from the wicked gonoszoktól and és it helps megsegíti them őket, because mert he ő in it benne they trust bíznak.

38

david dávid to a psalm zsoltára as a reminder emlékeztetőül. sir uram, in your anger haragodban not ne punish fenyíts yes meg me engem; in your arousal felgerjedésedben not ne whip me ostorozz yes meg me engem!

for thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

there is no soundness in my flesh because of thine anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.

for mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me.

my wounds stink and are corrupt because of my foolishness.

i am troubled; i am bowed down greatly; i go mourning all the day long.

for my loins are filled with a loathsome disease: and there is no soundness in my flesh.

i am feeble and sore broken: i have roared by reason of the disquietness of my heart.

lord, all my desire is before thee; and my groaning is not hid from thee.

my heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

my lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off.

they also that seek after my life lay snares for me: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.

but i, as a deaf man, heard not; and i was as a dumb man that openeth not his mouth.

because mert your arrows nyilaid into me belém there were akadtak, and és your hand kezed on me rám it became difficult nehezült. there is none nincs integrity épség in my body testemben the a you te from your anger haragodtól; there is none nincs peace békesség in my bones csontjaimban my sins vétkeim because of miatt.

because mert my sins bűneim they are overwhelmed elborítják my head fejemet; serious súlyos as a burden teherként, my strength erőm above felett.

they got wet megsegyvedtek, they repented megbűzhödtek my wounds sebeim my foolishness oktalanságom because of miatt.

i hung up lehorgadtam, i bent over meggörbedtem very nagyon; daily naponta sadly szomorúan i'm walking járok.

because mert my waist derekam full megtelt with inflammation gyulladással, and és in my body testemben nothing semmi intact ép neither sincsen.

powerless erőtlen and és broken összetört i'm vagyok very nagyon, s s my heart szívem bitterness keserűsége because of miatt i wail jajgatok.

sir uram, in front of you előtted there is van all minden my wish kívánságom, and és there is none nincs in front of you előled hidden elrejtve the az i én my moan nyögésem!

my heart szívem drumming dobogva blood ver, forsake elhagy my strength erőm, s s my eyes szemem his world; her world világa - the az neither sincs already már with me velem.

my loved ones szerettem and és my friends barátaim they stand aside félreállanak in my affliction csapásomban; my relatives rokonaim while pedig far messze they stand állanak.

but de brushed tört they sow vetnek, the a who kik for my life életemre they break törnek, and és the a who kik for my trouble bajomra they break törnek; vulgarities hitványságokat they talk beszélnek, and és fraud csalárdságot they make up koholnak every day mindennap.

but de i én, as mint the a deaf siket, no nem i hear hallok, and és it's like that olyan i'm vagyok, as mint the a dumb néma, the a who ki no nem opens it nyitja up föl mouth száját.

thus i was as a man that
heareth not, and in whose
mouth are no reproofs.

for in thee, o lord, do i hope:
thou wilt hear, o lord my god.

for i said, hear me, lest other-
wise they should rejoice over
me: when my foot slippeth,
they magnify themselves
against me.

for i am ready to halt, and my
sorrow is continually before
me.

for i will declare mine iniq-
uity; i will be sorry for my sin.

but mine enemies are lively,
and they are strong: and they
that hate me wrongfully are
multiplied.

they also that render evil for
good are mine adversaries;
because i follow the thing that
good is.

forsake me not, o lord: o my
god, be not far from me.

make haste to help me, o lord
my salvation.

39

i said, i will take heed to my
ways, that i sin not with my
tongue: i will keep my mouth
with a bridle, while the wicked
is before me.

i was dumb with silence, i held
my peace, even from good;
and my sorrow was stirred.

and és it would be like that olyanná i became
lettem, as mint the az, the a who ki no nem
hall hall, and és in his mouth; in her mouth
szájában is not nincsen contradiction ellen-
mondás.

because mert you téged i was waiting for you
vártalak sir uram, you te listen hallgass yes
meg sir uram, my god istenem!

because mert that azt i think gondolom: just
csak not ne they would be happy örülnének on
me rajtam; when mikor my leg lábam swayed
ingott, they were powerful hatalmaskodtak
against me ellenem!

and és sure bizony near közel i'm vagyok the
az to fall eleséshez, and és my sorrow bánatom
always mindig in front of me előttem there is
van.

even sőt i admit bevallom my sins bűneimet,
i'm sorry bánkódom my fault vétkem because
of miatt.

but de my enemies ellenségeim they live él-
nek, they get stronger erősödnek; they mul-
tiplied megsokasodtak liar hazug my haters
gyűlölőim,

and és the a who kik for good jóért with bad
rosszal they pay fizetnek; against me ellenem
they break törnek, the a why miért i én for
good jóra i strive törekszem.

not ne leave me hagyj away el sir uram my
god istenem, not ne get away távolodjál away
el from me tőlem!

hurry up siess for my help segítségemre, oh oh
sir uram, i én my deliverer szabadítóm!

39

the az for a singing master éneklőmesternek
they are jeduthun jeduthunnak, david dávid to
a psalm zsoltára. i say mondtam: well nosza
i'm careful vigyázok on my way útaimra, that
hogy not ne to sin vétkezzem with my tongue
nyelvemmel; i will rein it in megzabolázom my
mouth szájamat, the a while míg in front of me
előttem there is van the a unbeliever hitetlen.
i was speechless elnémultam, by bribery
vesztegléssel i listened hallgattam the a about
good jóról, but de my pain fájdalom upset
felzaklatódott.

my heart was hot within me,
while i was musing the fire
burned: then spake i with my
tongue,

lord, make me to know mine
end, and the measure of my
days, what it is: that i may
know how frail i am.

behold, thou hast made my
days as an handbreadth; and
mine age is as nothing before
thee: verily every man at his
best state is altogether vanity.
selah.

surely every man walketh in a
vain shew: surely they are dis-
quieted in vain: he heapeth up
riches, and knoweth not who
shall gather them.

and now, lord, what wait i for?
my hope is in thee.

deliver me from all my trans-
gressions: make me not the re-
proach of the foolish.

i was dumb, i opened not my
mouth; because thou didst it.

remove thy stroke away from
me: i am consumed by the
blow of thine hand.

when thou with rebukes dost
correct man for iniquity, thou
makest his beauty to consume
away like a moth: surely every
man is vanity. selah.

heated up fölhevült in me bennem the az i én
my heart szívem, in my mind gondolatomban
fire tűz his cock; her cock gerjede up fel, like
this így verb szólék for that azért the az i én
with my tongue nyelvemmel:

report it jelentsd yes meg sir uram the az i
én my end végemet and és my days napjaim
extent mértékét, how much mennyi the az? let
hadd i know tudjam, that hogy what kind of
milyen fleeting múlandó i'm vagyok.

here it is ímé palm-sized tenyérnyívé you did
tettered my days napjaimat, and és the az i én
my life életem you te in front of you előtted, as
mint the a nothing semmi. sure bizony mea-
suring mérő vanity hiábavalóság all minden
human ember, anyway akárhogyan stands áll
too is! wind szela.

sure bizony as a shadow árnyékként goes jár
the az human ember; sure bizony just csak in
vain hiába he is diligent; she is diligent szorgal-
matoskodik; for stacking rakásra collect gyűjt,
but de no nem you know tudja, who ki cleans
it takarítja in be those azokat!

now most for that azért, what mit i hope so
reméljek, oh oh sir uram?! you te in you
benned there is van my confidence bizodal-
mam.

save ments who ki me engem all minden from
my deceit álnokságomból; not ne do it tégy me
engem fools bolondok ugly csúfjává!

i was dumbfounded megnémultam, no nem i
open it nyitom up fel my mouth szájamat, be-
cause mert you te you acted cselekedted.

take it vedd juice le about me rólam the a you
te your whip ostorodat; your hand kezed pun-
ishment fenyítéke because of miatt i'll drop it
elenyészem i én.

when mikor the a sin bűn because of mi-
att with punishment büntetéssel you punish
fenyítesz someone valakit, you analyze it el-
emészted, as mint moth moly, the az he ő
his beauty; her beauty szépségét. sure bizony
measuring mérő vanity hiábavalóság all min-
den human ember. wind szela.

hear my prayer, o lord, and
give ear unto my cry; hold not
thy peace at my tears: for i am
a stranger with thee, and a so-
journer, as all my fathers were.

o spare me, that i may recover
strength, before i go hence,
and be no more.

40

i waited patiently for the lord;
and he inclined unto me, and
heard my cry.

he brought me up also out of
an horrible pit, out of the miry
clay, and set my feet upon a
rock, and established my go-
ings.

and he hath put a new song
in my mouth, even praise unto
our god: many shall see it, and
fear, and shall trust in the lord.

blessed is that man that
maketh the lord his trust, and
respecteth not the proud, nor
such as turn aside to lies.

many, o lord my god, are thy
wonderful works which thou
hast done, and thy thoughts
which are to us-ward: they
cannot be reckoned up in or-
der unto thee: if i would de-
clare and speak of them, they
are more than can be num-
bered.

listen halld yes meg sir uram the az i én my
plea könyörgésemet, pay attention figyelme-
zél at my call kiáltásomra, to my tears köny-
hullatásomra not ne get wasted vesztegelj; be-
cause mert i én newcomer jövevény i'm vagyok
you te at you nálad, jelly zsellér, as mint all
minden i én my ancestor ősom.

not ne look nézz to me reám, let hadd ease
up enyhüljek yes meg, before mielőtt i go elm-
egyek and és no nem i will be leszek any more
többé!

40

the az for a singing master éneklőmesternek;
david dávid to a psalm zsoltára. waiting várván
i was waiting vártam the az sir urat, and és
shall i bring it hozzám bent over hajolt, and és
he listened; she listened meghallgatta my cry
kiáltásomat.

and és extracted kivont me engem the a de-
struction pusztulás from his pit; from her pit
gödréből, the a muddy sáros from infection
fertőből, and és on a rock sziklára claimed
állította up fel my leg lábamat, confirmed
megerősítván my steps lépteimet.

and és new új singing éneket given adott in
my mouth szájamba, the a we mi to our god
istenünknek his praise; her praise dicséretét;
many people sokan they saw látták and és i
was intimidated megfélemlettek, and és they
trusted bíztak the az in mr úrbán.

happy boldog human ember the az, the a who
ki the az sir úrba he sowed; she sowed vetette
his confidence; her confidence bizodalmát, and
és no nem turns fordul the a for pride kevé-
lyekhez and és to lie hazugságra for warped
ones vetemedettekhez!

a lot sokat you acted cselekedtéltél you te, sir
uram my god istenem, the a you te with your
miracles csodáiddal and és with your plans ter-
veiddel we mi for us érettünk; nothing semmi
neither sem comparable hasonlítható to you
hozzád; i would advertise hirdetném and és
i would tell you elbeszelném, but de are more
többek, no way semhogy i could count elszám-
lálhatnám.

sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

then said i, lo, i come: in the volume of the book it is written of me,

i delight to do thy will, o my god: yea, thy law is within my heart.

i have preached righteousness in the great congregation: lo, i have not refrained my lips, o lord, thou knowest.

i have not hid thy righteousness within my heart; i have declared thy faithfulness and thy salvation: i have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

withhold not thou thy tender mercies from me, o lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

for innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that i am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

be pleased, o lord, to deliver me: o lord, make haste to help me.

bloody véres victim áldozatot and és food offering ételáldozatot no nem you liked me kedveltél; my ears füleimet you opened it fölnyitottad; burnt offering égőáldozatot and és for a crime bűnért it's real való victim áldozatot neither sem you wished kívántál.

then akkor that azt i said mondtam: here it is ímé coming jövők; the a in a scroll könyvtékercsben written írva there is van from me felölem,

that hogy to fulfill teljesítsem the a you te your will akaratodat; this ezt i like kedvelem, i én my god istenem, the a you te your law törvényed my bosom keblem in the middle of it közepette there is van.

cheerfully vígan i announce hirdetem the az justice igazságosságot the a large nagy in church gyülekezetben; here it is ímé, no nem i keep tartom back vissza my lips ajkamat, you te you know tudod oh óh sir uram!

your justice igazságosságodat no nem hide rejtem away el in my heart szívemben, i'll tell you elmondom the a you te your loyalty hűségedet and és your help segítségedet; no nem i keep it a secret titkolom away el your grace kegyelmedet and és your truth igazságodat the a large nagy in church gyülekezetben. you te, sir uram, not ne keep it tartsd back vissza from me tőlem mercy irgalmadat; your grace kegyelmed and és your right igazságod always mindig they protect me megóvnak me engem.

because mert troubles bajok they bought vettek me engem around körül, the a for which melyeknek their number számuk neither sincsen; they caught up utolértek my sins bűneim, the a which melyeket throughout végig neither sem i can watch nézhetek; are more numerous számosabbak the a my head fejem at his hair; at her hair hajszálainál, and és the a my heart szívem too is abandoned elhagyott me engem. here you go tessék sir uram thee néked, that hogy will save you megments me engemet; hurry up siess sir uram for my help segítségemre!

let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, aha, aha.

let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, the lord be magnified.

but i am poor and needy; yet the lord thinketh upon me: thou art my help and my deliverer; make no tarrying, o my god.

41

blessed is he that considereth the poor: the lord will deliver him in time of trouble.

the lord will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

the lord will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

i said, lord, be merciful unto me: heal my soul; for i have sinned against thee.

shame on them szégyenüljenek yes meg and és blush piruljanak both mind, the a who kik for my life életemre they break törnek, that hogy they get carried away elragadják that azt; be alarmed riadjanak back vissza, disgrace gyalázat touch it érje, the a who kik my trouble bajomat they wish kívánják.

perish pusztuljanak away el the az he ő their infamy gyalázatosságuk because of miatt, the a who kik that azt they say mondják me nékem: hehe hehé, hehe hehé!

i would be glad örülnek and és they rejoice örvendeznek then majd all of them mindazok, the a who kik you téged they are looking for keresnek; that azt they say mondják just in case mindenha: let them be praised magasztaltassék up fel the az mr. úr, the a who kik they love szeretik the a you te your deliverance szabadításodat.

about me rólam too is, although noha i én poor szegény and és miserable nyomorult i'm vagyok, the az i én sir uram wear visel trouble gondot. you te obsession vagy my help segítségem, my deliverer szabadítóm, oh oh my god istenem, not ne you are late késsél!

41

the az for a singing master éneklőmesternek; david dávid to a psalm zoltára. happy boldog, the a who ki the a beyond misery nyomorultra think gondol; the a danger veszedelem on the day of napján saves you megmenti that azt the az mr. úr.

the az mr. úr preserves it megőrzi that azt and és it is alive élteti that azt; happy boldog will be lesz e e on the ground földön, and és no nem you can give adhatod there oda his enemies; her enemies ellenségei of his wish; of her wish kívánságának.

the az mr. úr confirm megerősíti five öt the az he ő on his sick bed; on her sick bed betegágyán; any bármilyen the az his bed; her bed ágya, you make it easy megkönnyíted in his illness; in her illness betegségében.

i én that azt i said mondtam: sir uram have mercy kegyelmezz me nékem, heal gyógyítsd yes meg my soul lelkemet, because mert i have sinned vétkeztem against you ellened!

mine enemies speak evil of
me, when shall he die, and his
name perish?

and if he come to see me,
he speaketh vanity: his heart
gathereth iniquity to itself;
when he goeth abroad, he tel-
leth it.

all that hate me whisper to-
gether against me: against me
do they devise my hurt.

an evil disease, say they,
cleaveth fast unto him: and
now that he lieth he shall rise
up no more.

yea, mine own familiar friend,
in whom i trusted, which did
eat of my bread, hath lifted up
his heel against me.

but thou, o lord, be merciful
unto me, and raise me up, that
i may requite them.

by this i know that thou
favourest me, because mine
enemy doth not triumph over
me.

and as for me, thou uphold-
est me in mine integrity, and
settest me before thy face for
ever.

blessed be the lord god of is-
rael from everlasting, and to
everlasting. amen, and amen.

42

as the hart panteth after the
water brooks, so panteth my
soul after thee, o god.

my enemies ellenségeim bad rosszat they say
mondanak from me felőlem: when mikor fish
hal yes meg and és disaster vész who ki the a
name neve?

if ha to visit látogatni is coming jön in be
someone valaki, vanity hiábavalóságot talk
beszél; heart szíve deceit álnokságot collect
gyűjt together össze for yourself magának,
goes out kimegy the az to the street utcára
and és talk beszél.

all minden i hate it gyűlölöm together együtt
whisper suttog to me reám, evil gonoszat they
make up koholnak against me ellenem:

to god istennek curse átka haunted szállott he
ő to him; to her reá, s s how mivelhogy in it
benne lies down fekszik, no nem blue kél up
fel any more többé!

yet még the az i én i'm well-wisher jóakaróm
too is, the a in whom kiben i trusted bíztam,
the a who ki my bread kenyeremet ate ette,
lifted it up fölemelte corner sarkát against me
ellenem.

but de you te sir uram, have mercy könyörülj
on me rajtam and és raise emelj up föl me
engemet, let hadd let me pay fizessek yes meg
them nékik!

from that abból i know tudom yes meg, that
hogy you like me kedvelsz me engemet, if ha
my enemy ellenségem no nem he cheers; she
cheers ujjong above me felettem;

me engem while pedig in my integrity fed-
dhetetlenségemben you support támogatsz,
and és your color színed edge elé animal no
állatsz just in case mindenha.

blessed áldott the az mr. úr, they go to israel
izráelnek his god; her god istene forever örök-
től captured fogva forever mindörökké. amen
ámen, amen ámen!

42

the az for a singing master éneklőmesternek;
sick kóráh his sons fiainak teaching tanítása.
as mint the a deer szarvas wishes out
kivánczik the a to rivers folyóvizekre, busi-
ness úgy wishes out kivánczik the az i én my
soul lelkem to you hozzád, oh oh god isten!

my soul thirsteth for god, for
the living god: when shall i
come and appear before god?

my tears have been my meat
day and night, while they con-
tinually say unto me, where is
thy god?

when i remember these
things, i pour out my soul in
me: for i had gone with the
multitude, i went with them
to the house of god, with the
voice of joy and praise, with a
multitude that kept holyday.

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou disqui-
eted in me? hope thou in god:
for i shall yet praise him for
the help of his countenance.

o my god, my soul is cast down
within me: therefore will i re-
member thee from the land of
jordan, and of the hermonites,
from the hill mizar.

deep calleth unto deep at the
noise of thy waterspouts: all
thy waves and thy billows are
gone over me.

yet the lord will command
his lovingkindness in the day-
time, and in the night his
song shall be with me, and my
prayer unto the god of my life.
i will say unto god my rock,
why hast thou forgotten me?
why go i mourning because of
the oppression of the enemy?

it makes me thirsty szomjuhozik my soul
lelkem to god istenhez, the az live élő to god
istenhez; when mikor i can go mehetek away
el and és i can be present jelenhetek yes meg
god isten before előtt?

my tears könnyhullatásom volt volt my bread
kenyerem at night éjjel and és during the day
nappal, when mikor every day mindennap that
azt they said mondták me nékem: " where hol
there is van the a you te your god listened?"

when mikor about these ezekről i remember
emlékezem, i get bitter megkeseredem in my
soul lelkemben; because mert large nagy in
a group csoportban i marched vonultam ago
ezelőtt and és jubilant ujjongó with pleasure
örömmel and és with thanksgiving hálaadással
i drove vezettem them őket, the az celebratory
ünneplő crowd sokaságot, the az god isten to
his house; to her house házáig.

why miért you get discouraged csüggedsz
away el my soul lelkem and és you are restless
nyughatatlankodol in me bennem? you trust
bízzál in god istenben, because mert yet még
thank you hálát i give adok i én him; her néki
the az he ő his face; her face orczájának for his
liberation; for her liberation szabadtásáért.

my god istenem! you get discouraged elc-
sügged in me bennem the az i én my soul
lelkem; for that azért i remember emlékezem
to you reád the a in jordan jordán and és her-
mon hermon from his land; from her land föld-
jéről, the a why? miczár from the mountain
hegyéről.

vortex örvény vortex örvényt is calling hív live
elő your waterfalls zuhatagjaid to his voice;
to her voice hangjára; all minden your flood
vízáradásod and és your wave hullámod clash
összeccsap above me fölöttem!

during the day nappal sent out kiküldte his
grace; her grace kegyelmét the az mr. úr, at
night éjjel his song; her song éneke volt volt
with me velem, prayer imádság the az i én my
life életem to his god; to her god istenéhez.

let hadd let me say mondjam to god istennek,
the az i én to my heart köszálamnak: why
miért you forgot felejtkeztél away el about
me rólam? why miért must kell in mourning
gyászban i walk járnom enemy ellenség up-
roar háborgatása because of miatt?

as with a sword in my bones,
mine enemies reproach me;
while they say daily unto me,
where is thy god?

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou disqui-
eted within me? hope thou in
god: for i shall yet praise him,
who is the health of my coun-
tenance, and my god.

43

judge me, o god, and plead my
cause against an ungodly na-
tion: o deliver me from the de-
ceitful and unjust man.

for thou art the god of my
strength: why dost thou cast
me off? why go i mourning
because of the oppression of
the enemy?

o send out thy light and thy
truth: let them lead me; let
them bring me unto thy holy
hill, and to thy tabernacles.

then will i go unto the altar of
god, unto god my exceeding
joy: yea, upon the harp will i
praise thee, o god my god.

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou dis-
quieted within me? hope in
god: for i shall yet praise him,
who is the health of my coun-
tenance, and my god.

as if mintha bruise zúzódás would be volna in
my bones csontjaimban, when mikor they in-
sult gyaláznak me engem the az i én my wor-
ries szorongatóim, per day naponként this ezt
saying mondván me nekem: where hol there
is van the a you te your god istened?

why miért you get discouraged csüggedsz
away el my soul lelkem, and és why miért
you are restless nyughatatlankodol in me ben-
nem? you trust bízzál in god istenben, because
mert yet még thank you hálát i give adok i én
him; her néki, the az i én to my deliverer sz-
abadítómnak and és for my god istenemnek.

43

judge ítélj yes meg me engem oh oh god is-
ten! and és protect oltalmazd yes meg my
case ügyemet the az merciless irgalmatlan clan
nemzetség against ellen; the az deceitful álnok
and és false hamis from a person embertől set
me free szabadíts yes meg me engem.

since hiszen you te obsession vagy my pro-
tection oltalmam his god; her god istene, why
miért you sowed vetettél well hát yes meg me
engemet? why miért must kell in mourning
gyászban i walk járnom enemy ellenség up-
roar háborgatása because of miatt?

send küldd away el your clarity világosságodat
and és your truth igazságodat, those azok let
them drive vezessenek me engem; take me vi-
gyenek away el the a you te holy szent to your
mountain hegyedre and és to your dwellings
hajlékaidba.

let hadd i go menjek in be god isten to his al-
tar; to her altar oltárához, cheerful vígasságos
for my pleasure öröömömnék to his god; to her
god istenéhez, and és let hadd praise you dic-
sérjelek you téged with zither cziterával, god
isten, i én my god istenem!

why miért you get discouraged csüggedsz
away el my soul lelkem, why miért you are
restless nyughatatlankodol in me bennem? you
trust bízzál in god istenben, because mert yet
még thank you hálát i give adok i én him; her
néki, the az i én to my deliverer szabadítóm-
nak and és for my god istenemnek.

we have heard with our ears, o
god, our fathers have told us,
what work thou didst in their
days, in the times of old.

how thou didst drive out the
heathen with thy hand, and
plantedst them; how thou
didst afflict the people, and
cast them out.

for they got not the land
in possession by their own
sword, neither did their own
arm save them: but thy right
hand, and thine arm, and the
light of thy countenance, be-
cause thou hadst a favour unto
them.

thou art my king, o god: com-
mand deliverances for jacob.

through thee will we push
down our enemies: through
thy name will we tread them
under that rise up against us.
for i will not trust in my bow,
neither shall my sword save
me.

but thou hast saved us from
our enemies, and hast put
them to shame that hated us.

in god we boast all the day
long, and praise thy name for
ever. selah.

but thou hast cast off, and put
us to shame; and goest not
forth with our armies.

thou makest us to turn back
from the enemy: and they
which hate us spoil for them-
selves.

the az for a singing master éneklőmesternek;
the a sick kóráh his sons fiainak teach-
ing tanítása. oh oh god isten! with our
ears füleinkkel we heard hallottuk, our fa-
thers atyáink they spoke beszélték away el us
nékünk the a thing dolgot, the a which melyet
in their days napjaikban, the a back in the day
hajdankor in his days; in her days napjaiban
you acted cselekedtél.

nations nemzeteket you have been úztél you
te who ki own saját with your hand kezed-
del, them őket while pedig you planned it be-
plántáltad; peoples népeket you broke törtél
together össze, them őket while pedig you ex-
tended it kiterjesztetted.

because mert no nem the az he ő with
weapons fegyverökkel were obtained szereztek
land földet, and és no nem the az he ő arms
karjok helped segített them nekik; but also
hanem the a you te your right jobbod, the
a you te your arm karod and és the a you
te your face orcád its clarity világossága, be-
cause mert you liked kedveltél them őket.

you te yourself magad obsession vagy the az i
én my king királyom oh oh god isten! order
rendelj help segítséget to jacob jákóbnak!

by you általad let's beat verjük juice le our wor-
ries szorongatóinkat; the a you te do not take
it neveddel let's tap it tapodjuk juice le our at-
tackers támadóinkat.

because mert no nem the az in my arc ívemben
i trust bízom, and és sword kardom neither
sem protects védelmez yes meg me engem;
but also hanem you te you set me free szabadí-
tasz yes meg u.s minket from our trouble-
makers szorongatóinktól, and és our haters
gyűlölőinket you te you embarrass me szé-
gyenited yes meg.

we praise it dicsérjük god istent every day min-
dennap, and és forever mindörökké we praise
magasztaljuk your name nevedet. wind szela.
in spite of that mégis you despised me
megvetetted, you insulted me meggyaláztál u.s
minket, and és no nem you march vonulsz
who ki with our armies seregeinkkel.

you ran it megfutamítottál u.s minket our wor-
ries szorongatóink before előtt, and és the a
who kik they hate gyűlölnek u.s minket, they
looted fosztogattak for themselves magoknak.

thou hast given us like sheep
appointed for meat; and hast
scattered us among the hea-
then.

thou sellest thy people for
nought, and dost not increase
thy wealth by their price.

thou makest us a reproach to
our neighbours, a scorn and
a derision to them that are
round about us.

thou makest us a byword
among the heathen, a shaking
of the head among the people.

my confusion is continually
before me, and the shame of
my face hath covered me,

for the voice of him that re-
proacheth and blasphemeth;
by reason of the enemy and
avenger.

all this is come upon us; yet
have we not forgotten thee,
neither have we dealt falsely in
thy covenant.

our heart is not turned back,
neither have our steps de-
clined from thy way;

though thou hast sore broken
us in the place of dragons, and
covered us with the shadow of
death.

if we have forgotten the name
of our god, or stretched out
our hands to a strange god;

shall not god search this out?
for he knoweth the secrets of
the heart.

there oda you threw dobtál u.s minket cut-
ting vágó- sheep juhok as gyanánt, and és you
scattered szétszórtál u.s minket the a nations
nemzetek between között.

you sold it eladtad the a you te your people
népedet large nagy cheap olcsón, and és no
nem you appreciated becsülted the az reap árát
up high magasra.

ugliness csúfságul you sowed vetettél there oda
u.s minket to our neighbors szomszédainknak,
to mock gúnyra and és to ridicule nevetségre
the a around us körülünk for those who are
levőknek.

as a parable példabeszédül you sowed vetettél
there oda the a to heathens pogányoknak, to
shake your head fejcsóválásra the a to peoples
népeknek.

my disgrace gyalázatom daily naponta in front
of me előttem there is van, and és my face or-
czám shame on you szégyene overwhelm el-
borít me engem.

the a mockers csúfolók and és blasphemers
káromlók for his word; for her word szaváért,
the az enemy ellenség and és the a vindictive
bosszúálló because of miatt.

all of this mindez caught up utolért u.s minket,
not yet mégsem we forgot feledtünk away el
you téged, and és no nem we broke it szegtük
yes meg the a you te your peace frigyedet.

no nem partisan pártolt away el from you tőled
the a we mi our heart szívünk, neither sem our
step lépésünk no nem returned tért juice le the
a you te from your path ösvényedről:

although noha you got out kiűztél u.s minket
the a jackals sakálók instead helyére, and és
to us reánk you covered borítottad the a death
halál his shadow; her shadow árnyékát.

if ha we forgot elfeledtük would be volna our
god istenünk name nevét, and és we have
expanded kiterjesztettük would be volna our
hands kezünket foreign idegen to god isten-
hez:

don't you nemde scrutinized it kifürkészte
would be volna this ezt god isten? because
mert he ő well jól knows ismeri the a to heart
szívnek secrets titkait.

yea, for thy sake are we
killed all the day long; we
are counted as sheep for the
slaughter.

awake, why sleepest thou, o
lord? arise, cast us not off for
ever.

wherefore hidest thou thy
face, and forgettest our
affliction and our oppression?

for our soul is bowed down
to the dust: our belly cleaveth
unto the earth.

arise for our help, and redeem
us for thy mercies' sake.

45

my heart is inditing a good
matter: i speak of the things
which i have made touching
the king: my tongue is the pen
of a ready writer.

thou art fairer than the chil-
dren of men: grace is poured
into thy lips: therefore god
hath blessed thee for ever.

gird thy sword upon thy thigh,
o most mighty, with thy glory
and thy majesty.

and in thy majesty ride pros-
perously because of truth and
meekness and righteousness;
and thy right hand shall teach
thee terrible things.

thine arrows are sharp in the
heart of the king's enemies;
whereby the people fall under
thee.

sure bizony you te for you éretted they
were murdered gyilkoltak u.s minket every-
day mindennapon; were considered tekintet-
tek us bennünket, as mint cutting vágó- sheep
juhokat.

stimulate serkenj up fel! why miért are you
sleeping alszol sir uram?! get up kelj up fel,
not ne cast vess away el u.s minket forever
örökké!

why miért you hide rejted away el your face or-
czádat, and és you forget felejtet away el our
misery nyomorúságunkat and és our warfare
háborúságunkat?

sure bizony into dust porba declines hanyatlík
our soul lelkünk, the a to earth földhöz sticks
tapad our body testünk.

get up kelj up fel the a we mi for our help
segítségünkre, save ments yes meg u.s minket
the a you te for your grace kegyelmedért!

45

the az for a singing master éneklőmesternek
the a forever sosannimra, sick kóráh his sons
fiainak teaching tanítása; sing ének the a
about a lover szerelmesről. he gets excited;
she gets excited fölbuzog my heart szívem
beautiful szép for speech beszédre. i say mon-
dom: my work művem the a to the king kirá-
lynak speak szól. my language nyelvem fast
gyors to a writer írónak pen tolla.

more beautiful szebb, more beautiful szebb ob-
session vagy the az human ember at his sons
fiainál, kindness kedvesség it pours ömledez
on your lips ajakidon, for that azért blessed ál-
dott yes meg the az god isten forever örökké.
thank you kösd on your waist derekadra your
sword kardodat valiant vitéz! your glory dic-
sőségedet and és your beauty ékességedet.

and és in your beauty ékességedben move on
haladj with triumph diadallal the az for jus-
tice igazságért, the a for gentleness szelidségért
and és for right jogért, and és terribly ret-
tetetesre teach me tanítson yes meg you téged
the a you te right jobb your hand kezed.

your arrows nyilaid they are sharp élesek; peo-
ples népek they fall hullanak under you alá;
the a king király of his enemies; of her en-
emies ellenségeinek in his heart; in her heart
szívében.

thy throne, o god, is for ever
and ever: the sceptre of thy
kingdom is a right sceptre.

thou lovest righteousness, and
hatest wickedness: therefore
god, thy god, hath anointed
thee with the oil of gladness
above thy fellows.

all thy garments smell of
myrrh, and aloes, and cassia,
out of the ivory palaces,
whereby they have made thee
glad.

kings' daughters were among
thy honourable women: upon
thy right hand did stand the
queen in gold of ophir.

hearken, o daughter, and con-
sider, and incline thine ear;
forget also thine own people,
and thy father's house;

so shall the king greatly desire
thy beauty: for he is thy lord;
and worship thou him.

and the daughter of tyre shall
be there with a gift; even the
rich among the people shall
intreat thy favour.

the king's daughter is all glori-
ous within: her clothing is of
wrought gold.

she shall be brought unto the
king in raiment of needle-
work: the virgins her com-
panions that follow her shall
be brought unto thee.

with gladness and rejoicing
shall they be brought: they
shall enter into the king's
palace.

instead of thy fathers shall
be thy children, whom thou
mayest make princes in all the
earth.

your throne trónod oh oh god isten eternal
örökkévaló; truth igazságnak his wand; her
wand pálczája the a you te to your kingdom
királyságnak his wand; her wand pálczája.

you love szereted the az justice igazságot, you
hate it gyűlölöd the a evil gonoszszágot, for that
azért kent kent up fel god isten, the a you
te your god istened joy öröm with oil olajával
your companions társaid above fölé.

myrrh mirrha, aloe áloe, it smells like duck-
weed kácziaillatú all minden your outfit
öltözeted; ivory elefántcsont from the palace
palotából with lyrics zeneszóval they cheer me
up vidámítanak you téged.

kings királyok his daughters leányai the a you
te your ornaments ékességeid; right jobb your
hand kezed from felől queen királyné stands
áll ophir ofiri in gold aranyban.

listen halld just csak girl leány, look nézd just
csak; drive it hajtsd here ide your ears füledet!
forget it feledd away el your people népedet
and és the az your father atyád his house; her
house házát.

your beauty szépségedet the a king király
wants it kívánja; since hiszen sir urad he ő,
worship hódolj well hát him; her néki!

tyrus tyrus daughter leánya too is, the a peo-
ple nép rich dúsai, with a gift ajándékkal they
urinate hizelegnek thee néked.

it's all csupa beauty ékesség the a king király
daughter leánya inside bent, pulled vont of
gold aranyból there is van the a his dress; her
dress ruhája.

male hímes dressed up öltözetben they take
viszik the a to the king királyhoz, virgins
szűzek they march vonulnak after utána, the
az he ő his companion; her companion társnői;
thee néked they bring hozzák them őket.

is introduced bevezetik them őket with plea-
sure örömmel, with glee vígsággal; they go in
bemennek the a king király to his palace; to
her palace palotájába.

your fathers atyáid instead of helyett your
sons fiaid they will be lesznek, you will do it
megteszed them őket to princes fejedelmekké
both mind the az whole egész on the ground
földön.

i will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

46

god is our refuge and strength, a very present help in trouble.

therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. selah.

there is a river, the streams whereof shall make glad the city of god, the holy place of the tabernacles of the most high.

god is in the midst of her; she shall not be moved: god shall help her, and that right early.

the heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.

the lord of hosts is with us; the god of jacob is our refuge. selah.

come, behold the works of the lord, what desolations he hath made in the earth.

he maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.

let hadd let me announce hirdessem the a you te your name nevedet generation nemzedékről for a generation nemzedékre; forever örökkön forever örökké they praise dicsérnek then majd you téged the a peoples népek!

46

the az for a singing master éneklőmesternek, the a sick kóráh his sons fiainak his song; her song éneke, the a fish moth halamothra. god isten the a we mi our protection oltalmunk and és our strength erősségünk! yes igen certain bizonyos help segítség the a in misery nyomorúságban.

for that azért no nem we are afraid félünk, if ha i would change elváltoznék too is the a earth föld, if ha mountains hegyek they would collapse omlanának too is the a sea tenger in the middle közepébe:

they can roar zúghatnak, they can talk tájékozhatnak waves hullámai; mountains hegyek they can be shaken rendülhetnek yes meg from his uproar; from her uproar háborgásától. wind szela.

its sources forrásainak arya árja makes him happy; makes her happy megörvendezteti god isten your city városát, the a sublime felségesnek holy szent his shelters; her shelters hajlékait.

the az god isten he ő in the middle of it közepette there is van, no nem it's okay rendül yes meg; it helps megsegíti god isten at dawn virradatkor.

nations nemzetek they make noise zajongnak, countries országok they move mozognak; lets out kiereszti his voice; her voice hangját, beautify megszeppen the a earth föld.

the a armies seregek sir ura with us velünk there is van, james jákób his god; her god istene the a we mi we wait várunk. wind szela.

come jöjjetek, you see lássátok the az mr. úr his actions; her actions tetteit, the a who ki wastelands pusztaságokat gets szerez the a on the ground földön;

wars hadakat it mutes némít away el the a earth föld to the edge széléig; arc ívet break tör, his spear; her spear kopját worse ront, military hadi carts szekereket éget away el on fire tűzben.

be still, and know that i am
god: i will be exalted among
the heathen, i will be exalted in
the earth.

the lord of hosts is with us; the
god of jacob is our refuge. se-
lah.

47

o clap your hands, all ye peo-
ple; shout unto god with the
voice of triumph.

for the lord most high is terri-
ble; he is a great king over all
the earth.

he shall subdue the people un-
der us, and the nations under
our feet.

he shall choose our inheri-
tance for us, the excellency of
jacob whom he loved. selah.

god is gone up with a shout,
the lord with the sound of a
trumpet.

sing praises to god, sing
praises: sing praises unto our
king, sing praises.

for god is the king of all the
earth: sing ye praises with un-
derstanding.

god reigneth over the heathen:
god sitteth upon the throne of
his holiness.

the princes of the people are
gathered together, even the
people of the god of abraham:
for the shields of the earth be-
long unto god: he is greatly
exalted.

48

be quiet csendesedjete^k and és know you is-
merjéte^k away el, that hogy i én i'm vagyok
the az god isten! exalted felmagasztaltatom the
a nations nemzetek between közt, exalted fel-
magasztaltatom the a on the ground földön.
the a armies seregek sir ura with us velünk
there is van, james jákób his god; her god istene
the a we mi we wait várunk! wind szela.

47

the az for a singing master éneklőmesternek,
the a sick kóráh his sons fiainak to a psalm
zsoltára. you ti peoples népek both mind clap
your hands tapsoljatok, make a noise harsogja-
tok to god istennek hilarious vígságos so szó-
val.

because mert the az mr. úr sublime felséges,
terrible rettenetes; large nagy king király the
az whole egész on the ground földön.

beneath us aláⁿk sows veti the a peoples
népeket, the a nations nemzeteket our legs
lábaⁿk under alá.

selects kiválasztja us nékünk our heritage
örökségünk^t, james jákób his glory; her glory
dicsősé^gét, the a who kit he loves; she loves
szeret. wind szela.

marches on felvonul god isten trombone
harsona- at word szónál, horn sounding
kürtzengés between közt the az mr. úr.

sing énekeljete^k to god istennek, sing énekel-
jete^k; sing énekeljete^k to our king kirá-
lyunknak, sing énekeljete^k!

because mert the az whole egész earth föld
king of királya the az god isten: sing énekel-
jete^k with wisdom bölcsesé^ggel.

god isten reigns uralkodik the a nations
nemzetek above fölött; god isten there ott sit-
ting ül the az he ő of his holiness; of her holi-
ness szentségének on his throne; on her throne
trónján.

peoples népek princes fejedelmei they gath-
ered gyülekeztek together össze, as mint dia-
gram ábrahám to his god; to her god istenének
his people; her people népe, because mert god's
istené the a for land földnek shields pajzsai;
tall magasságos he ő yes igen!

48

great is the lord, and greatly to be praised in the city of our god, in the mountain of his holiness.

beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount zion, on the sides of the north, the city of the great king.

god is known in her palaces for a refuge.

for, lo, the kings were assembled, they passed by together.

they saw it, and so they marvelled; they were troubled, and hasted away.

fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail.

thou breakest the ships of tarshish with an east wind.

as we have heard, so have we seen in the city of the lord of hosts, in the city of our god: god will establish it for ever. selah.

we have thought of thy lovingkindness, o god, in the midst of thy temple.

according to thy name, o god, so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.

let mount zion rejoice, let the daughters of judah be glad, because of thy judgments.

walk about zion, and go round about her: tell the towers thereof.

the a sick kóráh his sons fiainak psalm song zsoltáráneke. large nagy the az mr. úr and és yes igen commendable dicséretes the a we mi to our god istenünknek in his city; in her city városában, the az he ő sacred szentséges on the mountain hegyén.

niceily szépen rise emelkedik the az whole egész earth föld joy öröme, the a sion sion mountain hegye, the a extreme szélső north észak towards felé, the a large nagy to the king királynak city városa.

god isten there is van the az he ő in his palaces; in her palaces palotáiban, known ismeretes there ott, as mint shelter menedék.

because mert here it is ímé, the a kings királyok they gathered összegyűltek, but de they went away tovatűntek together együttesen.

they saw it meglátták ok űk, lay down legott they were amazed elcsodálkoztak; they were scared megijedtek, they scared me elriadtak.

horror rémület took it fogta away el there ott them űket, pain fájdalom, the a what kind of milyen the a of a midwife szűlőasszonyé;

the a east keleti with wind szélel crush you összezúzod tarsis tarsis ships hajóit.

the a how miként we heard hallottuk, as such akként we saw láttuk the a armies seregek to his lord; to her lord urának in his city; in her city városában, the a we mi our god istenünk in his city; in her city városában; forever örökre confirmed megerősítette that azt the az god isten! wind szela.

the a you te of your grace kegyelmedről we reflect elmélkedünk oh oh god isten the a you te to your church templomodnak inside belsejében.

the a what kind of milyen the a your name neved oh oh god isten, it's like that olyan the a you te your praise dicséreted the a earth föld to the limit határáig; with truth igazsággal complete teljes the a you te your right jobbod. he is happy; she is happy örűl sion sion mountain hegye, they cheer ujjonganak judah júda his daughters leányai the a you te for your judgment ítéletedért.

take it vegyétek around körül the a zion sion, avoid kerüljétek yes meg that azt, count them számláljátok yes meg its towers tornyait.

mark ye well her bulwarks,
consider her palaces; that ye
may tell it to the generation
following.

for this god is our god for ever
and ever: he will be our guide
even unto death.

49

hear this, all ye people; give
ear, all ye inhabitants of the
world:

both low and high, rich and
poor, together.

my mouth shall speak of wis-
dom; and the meditation of
my heart shall be of under-
standing.

i will incline mine ear to a
parable: i will open my dark
saying upon the harp.

wherefore should i fear in the
days of evil, when the iniquity
of my heels shall compass me
about?

they that trust in their wealth,
and boast themselves in the
multitude of their riches;
none of them can by any
means redeem his brother,
nor give to god a ransom for
him:

(for the redemption of their
soul is precious, and it ceaseth
for ever:)

that he should still live for
ever, and not see corruption.

for he seeth that wise men
die, likewise the fool and the
brutish person perish, and
leave their wealth to others.

well jól look at it nézzétek yes meg ramparts
sánczait, walk járjátok in be his palaces; her
palaces palotáit, that hogy you can tell me el-
mondhassátok the a future jövőendő genera-
tion nemzedéknek:

sure bizony this ez the az god isten the a we
mi our god istenünk forever mindörökké, he ő
leads vezet u.s minket until death mindhalálig!

49

the az for a singing master éneklőmesternek,
the a sick kóráh his sons fiainak to a psalm
zsoltára. you hear halljátok yes meg this ezt
both mind you ti peoples népek, pay attention
figyeljeteK both mind you ti, e e world világ
its inhabitants lakói!

will akár commoners közemberek his sons fiai,
will akár main men főemberek his sons fiai,
together együtt the a rich gazdag and és poor
szegény.

the az i én my mouth szájam wisdom bölc-
sességet talk beszél, to my heart szívemnek his
reflection; her reflection elmélkedése science
tudomány.

for a parable példabeszédre i drive hajtom my
ears fületem, with harpsichord hárfaszóval i
open it nyitom yes meg my tale mesémet.

why miért be afraid félek the a evil gonoszság
days napjain, when mikor my wretched ones
nyomorgatóim his sin; her sin bűne vesz
around körül,

the a who kik in their wealth gazdagságukban
they trust bíznak, and és large nagy with their
wealth vagyonukkal they brag dicsekesznek?
nobody senki neither sem you can switch
válthatja yes meg brother atyjafiát, no nem
can give adhat for him; for her érte ransom
váltságdíjat to god istennek.

as minthogy for souls lelkeknek exchange vált-
sága expensive drága, to stop abba must kell
leave it hagynia forever örökre;

yet még if ha forever örökké would live élne
too is and és no nem would see látná yes meg
the a grave pit sírgödört.

but de will see meglátja! the a they are wise
bölcsek too is they die meghalnak; together
együtt disaster vész away el fool bolond and és
silly ostoba, and és their wealth gazdagságukat
to others másoknak they leave it hagyják.

their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.

nevertheless man being in honour abideth not: he is like the beasts that perish.

this their way is their folly: yet their posterity approve their sayings. selah.

like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.

but god will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. selah.

be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

for when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.

though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.

he shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.

man that is in honour, and understandeth not, is like the beasts that perish.

thoughts gondolatjok this ez: the az he ő houses házok eternal örökkévaló, their places of residence lakóhelyeik generation nemzedékről- for a generation nemzedékre they fly szállnak, names neveket are voiced hangoztatják the a on the ground földön.

while pedig the az human ember, yet még if ha in fairness tisztességben there is van, neither sem stays marad yes meg; resembles hasonlít the a for cattle barmokhoz, the a which melyeket they cut me off levágnak.

this ez the az he ő their fate sorsuk foolishness bolondság them nekik; but de for that azért they enjoy gyönyörködnek in words szavokban the az he ő their followers követők. wind szela.

as mint sheep juhok, the a to hell seolra to marry vettetnek, the a death halál graze legelteti them őket, and és the az they are true igazak they rule uralkodnak on you rajtok morning reggel; shapes alakjokat consumes el-emésztí the a none seol, far távol the az he ő from their apartment lakásuktól.

just csak god isten you can switch válthatja who ki my soul lelkemet the a none seol from his hand; from her hand kezéből, when mikor the az grab megragad me engem. wind szela.

not ne be afraid félj, if ha someone valaki he gets rich; she gets rich meggazdagszik, if ha it gets old megöregbül his house; her house házá- nak his glory; her glory dicsősége;

because mert nothing semmit neither sem can take vihet away el with you magával, if ha dies meghal; his glory; her glory dicsősége no nem flies száll juice le after utána.

if ha in his life; in her life életében blessed áldottnak he confesses; she confesses vallja too is himself; herself magát, s s if ha they praise dicsérnek too is you téged, that hogy well jól you did tettél with you magaddal:

in spite of that mégis the az he ő of his fathers atyáinak to his genus; to her genus nemzetségéhez gets jut, the a who kik never soha neither sem they see látnak clarity világosságot.

the az human ember, yet még if ha in fairness tisztességben there is van too is, but de there is none nincs cleverness okossága: resembles hasonlít the a for cattle barmokhoz, the a which melyeket they cut me off levágnak.

the mighty god, even the lord,
hath spoken, and called the
earth from the rising of the
sun unto the going down
thereof.

out of zion, the perfection of
beauty, god hath shined.

our god shall come, and shall
not keep silence: a fire shall
devour before him, and it shall
be very tempestuous round
about him.

he shall call to the heavens
from above, and to the earth,
that he may judge his people.

gather my saints together
unto me; those that have
made a covenant with me by
sacrifice.

and the heavens shall declare
his righteousness: for god is
judge himself. selah.

hear, o my people, and i will
speak; o israel, and i will tes-
tify against thee: i am god,
even thy god.

i will not reprove thee for thy
sacrifices or thy burnt offer-
ings, to have been continually
before me.

i will take no bullock out of
thy house, nor he goats out of
thy folds.

for every beast of the forest
is mine, and the cattle upon a
thousand hills.

i know all the fowls of the
mountains: and the wild
beasts of the field are mine.

asaf asáf to a psalm zsoltára. the az gods is-
tenek his god; her god istene, the az mr. úr
speak szól, and és he calls; she calls hívja the
a land földet the a sun nap from date keltétől
until sunset lenyugtáig.

the a from zion sionról, the a which melynek
its beauty szépsége perfect tökéletes, shines
fényeskedik god isten.

will come eljön the a we mi our god is-
tenünk and és no nem listens hallgat; digestive
emésztő fire tűz there is van before előtte, s
s around him; around her körülte strong erős
whirlwind forgószél.

he calls; she calls hívja the az skies egeket from
there onnan above felül, and és the a land
földet, that hogy judge it megítélje his people;
her people népét:

collect it gyűjtsétek element élém my graces
kegyeseimet, the a who kik with sacrifice ál-
dozattal are strengthened erősítik my alliance
szövetségemet!

and és the az skies egek they declare kijelentik
the az he ő his truth; her truth igazságát, be-
cause mert the az god isten judge bíró. wind
szela.

listen hallgass i én my people népem, let hadd
tell me szóljak! you te israel izráel, let hadd
let me do tegyek testimony bizonytságot about
you rólad; god isten i'm vagyok i én, the a you
te your god istened.

no nem i scold you feddlek i én you téged
for his victims; for her victims áldozataidért,
and és that hogy your burnt offerings égőál-
dozataid ceaseless szüntelen in front of me
előttem are vannak.

but de no nem i can take it fogadhatok away el
interpret tulkot the a you te from your house
házadból, obsession vagy bucks bakokat the a
you te from your eyes aklaidból;

because mert mine enyém the az for forest
erdőnek all minden game vadja, the a animals
barmok the az a thousand ezernyi on moun-
tains hegyeken.

i know ismerem the a for mountains
hegyeknek all minden poultry szárnyasát, and
és the a field mező his animals; her animals
állatai knowing tudva are vannak at my place
nálam.

if i were hungry, i would not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.

will i eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

offer unto god thanksgiving; and pay thy vows unto the most high: and call upon me in the day of trouble: i will deliver thee, and thou shalt glorify me.

but unto the wicked god saith, what hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldest take my covenant in thy mouth? seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

when thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers. thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

these things hast thou done, and i kept silence; thou thoughtest that i was altogether such an one as thyself: but i will reprove thee, and set them in order before thine eyes.

now consider this, ye that forget god, lest i tear you in pieces, and there be none to deliver.

if ha i would starve megéhezném, no nem i would say mondanám yes meg thee néked, because mert mine enyém e e world világ and és of this ennek everything mindene.

or avagy i eat eszem- eh é i én the a bulls bikák his meat; her meat húsát, and és the a for goats bakoknak his blood; her blood vérét i'm drinking iszom- eh é?

with gratitude hálával you sacrifice áldozzál the az to god istennek, and és fulfill it teljesíted the a sublime felségesnek your bet fogadásodat! and és call me hívj for help segítségül me engem the a misery nyomorúság at the time of idején, i én i will free you megszabadítlak you téged and és you te you praise dicsőítesz me engem.

the a as evil gonosznak while pedig this ezt says mondja god isten: why miért you speak beszélsz you te about my orders rendeléseimről, and és you take veszed into your mouth szádra the az i én my alliance szövetségemet? since hiszen you te you hate it gyűlölöd the a punishment fenyítést, and és your back hátad behind mögé you sow veted my orders rendelésimet!

if ha thief lopót see látsz, next to it mellé you give adod yourself magad, and és if ha harlots paráznákat, you socialize társalkodol with me velők.

the a your mouth szádat to evil gonosszágra you open tátod, and és the a your language nyelved fraud csalárdságot weave szöv.

you sit down leülsz and és to your neighbor felebarátodra you speak beszélsz, your mother anyád his son fiát too is you insult me megszidalmazod.

these ezeket you do teszed and és i én let me listen hallgassak? that azt you think gondolod, it's like that olyan i'm vagyok, as mint you te? i scold you megfeddelek you téged, and és in front of you elédbe i line up sorozom those azokat.

understand értsétek yes meg this ezt, you ti god istent forgetful felejtök, that hogy away el not ne i'll grab you ragadjalak inexorably menthetetlenül:

whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his conversation aright will i shew the salvation of god.

51

have mercy upon me, o god, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

for i acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

against thee, thee only, have i sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.

behold, i was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.

purge me with hyssop, and i shall be clean: wash me, and i shall be whiter than snow.

make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.

the a who ki with gratitude hálával sacrifices áldozik, the az glorifies dicsőít me engem, and és the a who ki the az on the road útra take care vigyáz, of that annak i show you mutatom yes meg to god istennek liberation szabadítását.

51

the az for a singing master éneklőmesternek; david dávid to a psalm zsoltára; when mikor he ő to it hozzá went ment nathan nátán, the a prophet próféta, after which minekutána with bethsheba bethsabével he sinned; she sinned vétkezett. have mercy könyörülj on me rajtam i én my god istenem the a you te your grace kegyelmességed according to szerint; for your mercy irgalmasságodnak multitude sokasága according to szerint delete it töröld away el the az i én my sins bűneimet!

all the way egészen wash moss who ki me engemet the az i én from my deceit álnokságomból, and és the az i én from my sins vétkeimből clean it tisztíts who ki me engemet;

because mert i know ismerem the az i én my sins bűneimet, and és the az i én my fault vétkem ceaseless szüntelen in front of me előtt-tem rotates forog.

alone egyedül you te against you ellened i have sinned vétkeztem, and és i acted cselekedtem that azt, the a we mi evil gonosz the a you te your eyes szemeid before előtt; that hogy true igaz fly légy in your speech beszédedben, and és clean tiszta in your judgment ítéletedben.

here it is ímé i én in transgressions vétékben i conceived fogantattam, and és in crime bűnben warmed me melengetett me engem the az my mother anyám.

here it is ímé you te the az in truth igazságban you enjoy it gyönyörködöl, the a deep mely the a in the kidneys vesékben there is van, and és inside me bensőmben for wisdom bölcseségre you teach tanítasz me engem.

clean it tisztíts yes meg me engem with hyssop izsóppal, and és clean tiszta i will be leszek; wash moss yes meg me engemet, and és whiter fehérebb i will be leszek the a at snow hónál.

listen hallass joy örömet and és cheerfulness vígasságot with me velem, that hogy rejoice örvendezzenek my bones csontjaim, the a which melyeket you are broken összetörtél.

hide thy face from my sins,
and blot out all mine iniquities.

create in me a clean heart, o
god; and renew a right spirit
within me.

cast me not away from thy
presence; and take not thy
holy spirit from me.

restore unto me the joy of thy
salvation; and uphold me with
thy free spirit.

then will i teach transgressors
thy ways; and sinners shall be
converted unto thee.

deliver me from bloodguiltiness,
o god, thou god of my
salvation: and my tongue shall
sing aloud of thy righteousness.

o lord, open thou my lips; and
my mouth shall shew forth thy
praise.

for thou desirest not sacrifice;
else would i give it: thou delightest
not in burnt offering.

the sacrifices of god are a broken
spirit: a broken and a contrite
heart, o god, thou wilt not
despise.

do good in thy good pleasure
unto zion: build thou the walls
of jerusalem.

hide it rejtssd away el your face orczádat the az
i én from my sins vétkeimtől and és delete it
töröld away el all minden my deceit álnoksá-
gomat.

clean tisztá heart szívet create teremts in me
bennem, oh oh god isten, and és the az strong
erős soul lelket renew it újítsd yes meg in me
bennem.

not ne cast vess away el me engem the a you
te your face orczád from the front elől, and és
the a you te holy szent your soul lelkedet not
ne take it vedd away el from me tőlem.

add add back vissza me nékem the a you te
your liberation szabadításodnak his joy; her joy
örömét, and és obedience engedelmesség with
his soul; with her soul lelkével support me tá-
mogass me engem.

let hadd let me teach tanítsam the a crimi-
nals bűnösöket the a you te for your journeys
útaira, that hogy the a sinners vétkezők re-
pent megtérjenek to you hozzád.

set me free szabadíts yes meg me engemet the
a from bloodshed vérontástól, oh oh god isten,
my liberation szabadításomnak his god;
her god istene! that hogy he shouts; she shouts
harsogja my language nyelvem the a you te
your truth igazságodat.

sir uram, open it nyisd yes meg the az i én my
lips ajakimat, that hogy advertise it hirdesse
my mouth szájam the a you te your praise dic-
séretedet.

because mert no nem you want me kívánsz
you te blood sacrifice véresáldozatot, that
hogy i would give adnék that azt, burnt of-
fering égőáldozatban neither sem you enjoy it
gyönyörködöl.

god isten before előtt nice kedves victims ál-
dozatok: the a fragmentary töredelmes soul
lélek; the a fragmentary töredelmes and és re-
pentant bűnbánó heart szívet oh oh god isten
no nem you sow veted yes meg!

do it tégy well jól the a you te by your grace
kegyelmedből the a with sion sionnal; and és
build it építsd yes meg jerusalem jeruzsálem
its stone walls kőfalait.

then shalt thou be pleased
with the sacrifices of righ-
teousness, with burnt offer-
ing and whole burnt offering:
then shall they offer bullocks
upon thine altar.

52

why boastest thou thyself in
mischief, o mighty man? the
goodness of god endureth
continually.

thy tongue deviseth mischiefs;
like a sharp razor, working de-
ceitfully.

thou lovest evil more than
good; and lying rather than to
speak righteousness. selah.

thou lovest all devouring
words, o thou deceitful
tongue.

god shall likewise destroy thee
for ever, he shall take thee
away, and pluck thee out of
thy dwelling place, and root
thee out of the land of the liv-
ing. selah.

the righteous also shall see,
and fear, and shall laugh at
him:

lo, this is the man that made
not god his strength; but
trusted in the abundance of
his riches, and strengthened
himself in his wickedness.

then akkor they are kind kedvesek they will
be lesznek in front of you előtted the az truth
igazságnak his victims; her victims áldozatai;
the az burning égő and és whole egész sacri-
fice áldozat: then akkor the a you te on your
altar oltárodon they sacrifice áldoznak thee
néked with tulks tulkokkal.

52

the az for a singing master éneklőmesternek;
david dávid teaching tanítása; when mikor the
az idumean idumeus it sucks dóeg came eljött
and és news hírt carried vitt to saul saulnak,
and és this ezt he would say; she would say
mondá him; her néki: david dávid the az
i'm sorry akhimélek to his house; to her house
házába went ment in be. what mit he brags;
she brags dicsekedel in wickedness gonoszság-
ban, oh oh you te self-sufficient magabíró?
the az to god istennek his grace; her grace
kegyelme ceaseless szüntelen it's real való!

your language nyelved damages ártalmakon
ponders elmélkedik, s s it's like that olyan as
mint the az sharp éles scissors olló, you te
for deceit álnokságnak his master; her master
mestere!

you love szereted the a evil gonoszt rather
inkább, that hogy no nem the a good jót, and
és the a lie hazugságot rather inkább, as mint
justice igazságot to say szólni. wind szela.

do you love me szeretsz all minden harmful ár-
talmas speech beszédet, and és the az deceitful
álnok language nyelvet.

yes meg too is worse ront the az god isten you
téged, completely teljesen cleans up eltakarít,
weed out kigyomlál you téged the a you te
from your home hajlékodból, and és sniffs out
kiszaggat you téged the az they are alive élők
from earth földről. wind szela.

and és they see látják this ezt the az they are
true igazak, and és they are afraid félnek, and
és they laugh nevetnek on rajta:

here it is ímé the az the a male férfiú, the
a who ki no nem god istent received it fo-
gadta his strength; her strength erősségévé,
but also hanem the az he ő of his wealth;
of her wealth gazdagságának in abundance
sokaságában trusted bízott, and és strength
ereje the az he ő in his wickedness; in her
wickedness gonoszságában volt volt!

but i am like a green olive tree
in the house of god: i trust in
the mercy of god for ever and
ever.

i will praise thee for ever, be-
cause thou hast done it: and i
will wait on thy name; for it is
good before thy saints.

53

the fool hath said in his heart,
there is no god. corrupt are
they, and have done abom-
inable iniquity: there is none
that doeth good.

god looked down from heaven
upon the children of men, to
see if there were any that did
understand, that did seek god.

every one of them is gone
back: they are altogether be-
come filthy; there is none that
doeth good, no, not one.

have the workers of iniquity
no knowledge? who eat up my
people as they eat bread: they
have not called upon god.

there were they in great fear,
where no fear was: for god
hath scattered the bones of
him that encampeth against
thee: thou hast put them to
shame, because god hath de-
spised them.

i én while pedig as mint verdant zöldelő olive
tree olajfa god isten in his house; in her house
házában, i trust bízom god isten in his grace;
in her grace kegyelmében both mind forever
örökkön forever örökké.

i bless you áldlak you téged forever örökké,
that hogy like this így you acted cselekedtél;
on your behalf nevedben i hope remélek, be-
cause mert kind jószágos obsession vagy, the a
you te your followers híveid before előtt.

53

the az for a singing master éneklőmesternek
the a mahalathra mahalathra, david dávid
teaching tanítása. this ezt he told; she told
mondta the a clumsy balgatag the az he ő in
his heart; in her heart szívében: there is none
nincs god isten. they are broken megromlot-
tak and és disgusting útálatos falsity hamissá-
got they acted cselekedtek, there is none nincs
the a who ki good jól act cselekedjék.

god isten looks down letekint the a from
heaven mennyből the az people emberek to
his sons fiaira, that hogy see it meglássa, if ha
there is van- eh é intelligent értelmes, god is-
tent searcher kereső?

all of them mindnyájan they bent elhajlottak,
and és all of us valamennyien they are broken
megromlottak, is not nincsen the a who ki
good jól act cselekedjék, is not nincsen just
csak one egy too is.

or avagy there is none nincs meaning értelem
the a falsehood hamisságnak in his actions; in
her actions cselekvőiben, the a who kik the az
i én my people népemet they eat it megeszik,
as if mintha bread kenyeret would eat it en-
nének, the a who kik the az god istent for
help segítségül no nem call hívják?

there ott they are afraid félnek large nagy with
fear félelemmel, the a where hol is not ninc-
sen fear félelem; because mert the az god isten
widens it elszéleszti for those azoknak corpses
tetemeit, the a who kik camp tábort they
walk járnak against you ellened; humiliation
megszégyenítéd those azokat, because mert
the az god isten he despises megveti them őket.

oh that the salvation of israel
were come out of zion! when
god bringeth back the captiv-
ity of his people, jacob shall re-
joice, and israel shall be glad.

54

save me, o god, by thy name,
and judge me by thy strength.

hear my prayer, o god; give ear
to the words of my mouth.

for strangers are risen up
against me, and oppressors
seek after my soul: they have
not set god before them. selah.

behold, god is mine helper:
the lord is with them that up-
hold my soul.

he shall reward evil unto mine
enemies: cut them off in thy
truth.

i will freely sacrifice unto thee:
i will praise thy name, o lord;
for it is good.

for he hath delivered me out of
all trouble: and mine eye hath
seen his desire upon mine en-
emies.

55

oh oh, maybe vajha would come eljönne from
zion sionból they go to israel izráelnek the a
deliverance szabadítás! when mikor the az mr.
úr brings it back visszahozza the az he ő his
people; her people népének his prisoners; her
prisoners foglyait, he is happy; she is happy
örül then majd james jákób and és comfort
vigad israel izráel!

54

the az for a singing master éneklőmasternek,
with musical instruments hangszerekkel; david
dávid teaching tanítása; when mikor the a
zipheans zifeusok they came eljöttek, and és
that azt sayings mondák to saul saulnak: no
nem we mi with us nálunk lurks lappang- eh é
david dávid? god isten, the a you te do not take
it neveddel set me free szabadíts yes meg me
engemet, and és the a you te with your might
hatalmassággal stop állj revenge bosszút i
understand értem!

god isten, listen hallgasd yes meg the az i
én my prayer imádságomat, pay attention fi-
gyelmezz the az i én my mouth szájam to his
speeches; to her speeches beszédeire.

because mert strangers idegenek they attacked
támadtak against me ellenem, and és they are
cruel kegyetlenek looking for keresik my soul
lelkemet, the a who kik no nem too is they
think gondolnak to god istenre. wind szela.

here it is ímé, god isten my helper segítöm me
nékem, the az mr. úr the az i én to my soul
lelkemnek supporter támogatója.

revenge bosszút stands áll the az after me utá-
nam on stalkers leselkedőkön; the a you te
your right igazságod by által make it worse
rontsd yes meg them őket.

ready kész with heart szívvel i sacrifice áldo-
zom thee néked: i bless you áldom the a you
te your name nevedet, sir uram, because mert
good jó.

because mert all minden out of misery ny-
omorúságból freed me megszabadított me en-
gem, s s rested him; rested her megpihentette
my eyes szemeimet my enemies ellenségeimen.

55

give ear to my prayer, o god;
and hide not thyself from my
supplication.

attend unto me, and hear me:
i mourn in my complaint, and
make a noise;

because of the voice of the en-
emy, because of the oppres-
sion of the wicked: for they
cast iniquity upon me, and in
wrath they hate me.

my heart is sore pained within
me: and the terrors of death
are fallen upon me.

fearfulness and trembling are
come upon me, and horror
hath overwhelmed me.
and i said, oh that i had wings
like a dove! for then would i
fly away, and be at rest.

lo, then would i wander far
off, and remain in the wilder-
ness. selah.

i would hasten my escape
from the windy storm and
tempest.

destroy, o lord, and divide
their tongues: for i have seen
violence and strife in the city.

day and night they go about it
upon the walls thereof: mis-
chief also and sorrow are in
the midst of it.

wickedness is in the midst
thereof: deceit and guile de-
part not from her streets.

the az for a singing master éneklőmesternek,
with musical instruments hangszerekkel; david
david teaching tanítása. listen hallgasd yes
meg, god isten, the az i én my prayer imád-
ságomat, and és ne hide it rejtse away
el yourself magadat the az i én my plea
könyörgésem from the front elől;

pay attention figyelmezz i én to me reám and
és listen hallgass yes meg me engemet; because
mert grieving keseregve i wander bolyongok
and és i wail jajgatok!

the az to an enemy ellenségnek for his word;
for her word szaváért and és the a they are
unbelievers hitetlenek for his distress; for her
distress nyomorgatásáért: because mert a lie
hazugságot they block hártanak to me reám,
and és large nagy with anger dühösséggel they
oppose ellenkeznek with me velem.

the az i én my heart szívem it trembles reszket
in me bennem, and és the a death halál his
fears; her fears félelmei they surrounded me
körülvettek me engem.

fear félelem and és dread rettegés fell esett i
én to me reám, and és horror story borzadály
took vett around körül me engem.

i say mondom: maybe vajha my wing szárnyam
would be volna, as mint the a for a pigeon
galambnak! i would fly away elrepülnék and
és i would calm down nyugodnám.

here it is ímé, far messze i would go elmennék
and és the a in the desert pusztában i would
live lakoznám. wind szela.

i would hurry sietnék to break free kisz-
abadulni e e fast sebes from the wind szélből,
e e from a whirlwind forgószélből.

make it worse rontsd yes meg sir uram, and
és distribute oszlasd yes meg the az he ő
languages nyelvöket; because mert violence
erőszakot and és uproar háborgást i see látok
the a in town városban.

during the day nappal and és at night éjjel they
walk around körüljárják that azt of that annak
at its stone walls köfalainál, inside bent false-
hood hamisság and és harm ártalom there is
van in that abban.

danger veszedelem there is van inside bense-
jében; s s no nem leaves távozik of that annak
space teréről the a tyranny zsarnokság and és
fraud csalárdság.

for it was not an enemy that reproached me; then i could have borne it: neither was it he that hated me that did magnify himself against me; then i would have hid myself from him:

but it was thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance.

we took sweet counsel together, and walked unto the house of god in company.

let death seize upon them, and let them go down quick into hell: for wickedness is in their dwellings, and among them.

as for me, i will call upon god; and the lord shall save me.

evening, and morning, and at noon, will i pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

he hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.

god shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. selah. because they have no changes, therefore they fear not god.

he hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

the words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.

because mert no nem enemy ellenség scolded szidalmazott me engem, think hisz that azt i would suffer elszenvédném; no nem i hate it gyűlölöm raised emelte up fel himself; herself magát against me ellenem, since hiszen i hid it elrejtettem would be volna myself magamat the az from the front elől:

but also hanem you te, shall i bring it hozzám similar hasonló mortal halandó, i én my friend barátom and és my acquaintance ismerősöm, the a who kik together együtt sweet édes in confidence bizalomban we lived éltünk; the az god isten to his house; to her house házába we went jártunk the a in mass tömegben.

the a death halál take it vegye them őket around körül, alive elevenen get off szálljanak the a to seoul seolba; because mert evil gonoszság there is van in their apartment lakásukban, in my bosoms kebelökben.

i én the az to god istenhez i shout kiáltok, and és the az mr. úr frees me megszabadít me engem.

in the evening este, morning reggel and és at noon délben i complain panaszkodom and és i sigh sóhajtozom, and és he ő hears meghallja the az i én my word szómat.

frees him; frees her megszabadítja my soul lelkemet for peace békességre the a on me rám assailant támadó from war hadtól, because mert many people sokan are vannak against me ellenem.

hears meghallja god isten and és it fits megfelelő them nekik, (how mivelhogy he ő from the beginning eleitől captured fogva enthroned trónol, wind szela), the a who kik no nem they want akarnak to change megváltozni and és no nem they are afraid félik the az god is-tent.

his hands; her hands kezeit lifted it up felemelte the a with him; with her vele in peace békességben to beings lévökre; broke it megszegte the az he ő alliance szövetségét.

the a at butter vajnál smoother simább the az he ő mouth szája, while pedig in his heart; in her heart szívében warfare háborúság there is van; they are softer lágyabbak his speeches; her speeches beszédei the az at oil olajnál, while pedig sharp éles sabers szablyák those azok.

cast thy burden upon the lord,
and he shall sustain thee: he
shall never suffer the righ-
teous to be moved.

but thou, o god, shalt bring
them down into the pit of de-
struction: bloody and deceit-
ful men shall not live out half
their days; but i will trust in
thee.

56

be merciful unto me, o god:
for man would swallow me
up; he fighting daily oppres-
seth me.

mine enemies would daily
swallow me up: for they be
many that fight against me, o
thou most high.

what time i am afraid, i will
trust in thee.

in god i will praise his word,
in god i have put my trust; i
will not fear what flesh can do
unto me.

every day they wrest my
words: all their thoughts are
against me for evil.

they gather themselves to-
gether, they hide themselves,
they mark my steps, when
they wait for my soul.

shall they escape by iniquity?
in thine anger cast down the
people, o god.

take it vessed the az mr úrra the a you te bur-
den terhedet, he ő trouble gondot wear visel
about you rólad, and és no nem allows en-
gedi, that hogy sometime valamikor fluctuate
ingadozzék the az true igaz.

you te, god isten, the a danger veszedelem into
the pile vermébe you push me away taszítod
them őket; the a bloodsucker vérszopó and
és deceitful álnok people emberek their lives
életüknek half felét neither sem they live élik
yes meg; i én while pedig you te in you benned
i trust bízom.

56

the az for a singing master éneklőmesternek
the a jonathelem jónathelem to rehokim re-
hokimra; to david dávidnak miktamya mik-
támja; when mikor was seized megragadták
five öt the a philistines filiszteusok in a dam
gáthban. have mercy könyörülj on me rajtam
my god istenem, because mert mortal halandó
it's gaping tátog against me ellenem and és ev-
ery day mindennap fighting hadakozván, des-
titute nyomorgat me engem!

my enemies ellenségeim all minden on the sun
napon they gape tátognak to me reám: sure
bizony many people sokan they are fighting
hadakoznak against me ellenem, oh oh tall ma-
gasságos god isten!

when mikor i'm afraid félnem should kellene
too is, i én i trust bízom you te in you benned.
god isten by által i'm bragging dicsekedem the
az he ő with his word; with her word igéjével;
the az in god istenben i'm sure bízom, no nem
i'm afraid félek; human ember what mit it
could hurt árthatna me nékem?

all minden sun nap they rotate elforgatják my
speeches beszédeimet; all minden thoughts
gondolatjok against me ellenem there is van,
harm ártalomra.

they come together egybegyűlnek, they hide el-
rejtőznek, my heels sarkaimat lurking lesik,
because mert they want it kívánják the az i
én my soul lelkemet.

with evil gonoszszággal they could escape
menekedhetnének? with anger haraggal make
it worse rontsd yes meg, oh oh god isten, the
a peoples népeket!

thou tellest my wanderings:
put thou my tears into thy bot-
tle: are they not in thy book?

when i cry unto thee, then
shall mine enemies turn back:
this i know; for god is for me.

in god will i praise his word: in
the lord will i praise his word.

in god have i put my trust: i
will not be afraid what man
can do unto me.

thy vows are upon me, o god: i
will render praises unto thee.

for thou hast delivered my
soul from death: wilt not thou
deliver my feet from falling,
that i may walk before god in
the light of the living?

57

be merciful unto me, o god,
be merciful unto me: for my
soul trusteth in thee: yea, in
the shadow of thy wings will
i make my refuge, until these
calamities be overpast.

i will cry unto god most high;
unto god that performeth all
things for me.

for my snuggle bujdosásomnak number számát
well jól you know tudod: take it szedd into
your hose tömlődbe my tears könnyeimet! or
avagy no nem you know tudod- eh é for those
azoknak number számát?

they back off meghátrálnak then majd my ene-
mies ellenségeim, when mikor i shout kiáltok;
like this így i know tudom yes meg, that hogy
with me velem there is van the az god isten.

i praise dicsérem god istent, the az he ő for
his promise; for her promise ígéretéért, i praise
dicsérem the az sir urat the az he ő for his
promise; for her promise ígéretéért.

in god istenben i trust bízom, no nem i'm
afraid félek: human ember what mit it could
hurt árthatna me nékem?

i owe tartozom, oh oh god isten, the az i én
thee néked deed tett with my bets fogadásaim-
mal; i'll give it to you megadom thee néked the
a thanksgiving offerings hálaáldozatokat;
because mert you freed me megszabadítottad
my soul lelkemet the a from death haláltól,
sure bizony the az i én my legs lábaimat
the az from falling eleséstől; that hogy let me walk
járjak god isten before előtt the az for life élet-
nek in its clarity világosságában.

57

the az for a singing master éneklőmesternek
the az for the night altashétre; david dávid
miktamya miktámja; when mikor saul saul
from the front elől the a into a cave barlangba
refugee menekült. have mercy könyörülj on
me rajtam, oh oh god isten have mercy
könyörülj on me rajtam, because mert in you
benned he trusts; she trusts bízik the az i én
my soul lelkem; and és your wings szárnyaid
into his shadow; into her shadow árnyékába
i'm running away menekülök, the a while
míg they withdraw elvonulnak the a dangers
veszedelmek.

the a tall magasságos to god istenhez i shout
kiáltok; to god istenhez, the a who ki good jó
finishes végez from me felőlem.

he shall send from heaven, and
save me from the reproach of
him that would swallow me
up. selah. god shall send forth
his mercy and his truth.

my soul is among lions: and i
lie even among them that are
set on fire, even the sons of
men, whose teeth are spears
and arrows, and their tongue
a sharp sword.

be thou exalted, o god, above
the heavens; let thy glory be
above all the earth.

they have prepared a net for
my steps; my soul is bowed
down: they have digged a
pit before me, into the midst
whereof they are fallen them-
selves. selah.

my heart is fixed, o god, my
heart is fixed: i will sing and
give praise.

awake up, my glory; awake,
psaltery and harp: i myself
will awake early.

i will praise thee, o lord,
among the people: i will sing
unto thee among the nations.

for thy mercy is great unto the
heavens, and thy truth unto
the clouds.

be thou exalted, o god, above
the heavens: let thy glory be
above all the earth.

will send elküld the a from heaven menny-
ből and és keep megtart me engem: dishonor
him; dishonor her meggyalázza the az me en-
gem absorbing elnyelöt. wind szela. sends it
elküldi god isten the az he ő his grace; her
grace kegyelmét and és his loyalty; her loyalty
hűségét.

the az i én my soul lelkem lions oroszlánok
between között there is van, fire throwers tű-
zokádók between között i'm lying down fek-
szem, people emberek between között, the a
for whom kiknek they will foguk spear dárda
and és arrows nyilak, languages nyelvök while
pedig sharp éles saber szablya.

praise me magasztaltassál up fel the az skies
egyek above felett, oh oh god isten! both mind
the az whole egész on the ground földön be
legyen the a you te your glory dicsőséged!

mesh hálót they made készítettek my legs
lábaimnak, my soul lelkem bent over meg-
görnyedett; knock down vermet they dug ás-
tak i én in front of me előttem, but de ok ök
they fell estek to stop abba. wind szela.

ready kész the az i én my heart szívem, oh
oh god isten, ready kész the az i én my heart
szívem; let hadd let me sing énekeljek and és
make music zengedezzek!

stimulate serkenj up fel i én my glory dic-
sőségem, stimulate serkenj up fel you te lute
lant and és harp hárfa, let hadd spend költsen
up fel the a it dawned hajnalt!

thank you hálát i give adok thee néked, i én
sir uram, the a peoples népek between között,
and és i play music zengedezek thee néked the
a nations nemzetek between között.

because mert large nagy the az to the skies
egyekig the a you te your grace kegyelmed, and
és the a up to the clouds felhőkig the a you te
your loyalty hűséged.

praise me magasztaltassál up fel the az skies
egyek above felett, oh oh god isten! both mind
the az whole egész on the ground földön be
legyen the a you te your glory dicsőséged!

do ye indeed speak righteousness, o congregation? do ye judge uprightly, o ye sons of men?

yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

the wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;
which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

break their teeth, o god, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, o lord.

let them melt away as waters which run continually: when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.

as a snail which melteth, let every one of them pass away: like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.

before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.

the az for a singing master éneklőmesternek
the az for the night altashétre; david dávid
miktamya miktámja. or avagy indeed valóban
the a dumb néma justice igazságot you make
it sound szólaltatjátok- eh é yes meg? or avagy
really igazán were judged ítélték- eh é you ti
to a person embernek his sons fiai?

even sőt rather inkább falsity hamisságot i
shoot forgattok the a you ti in your hearts
szívetekben! the a you ti for your hands kezeit-
eknek its falsity hamisságát i deserve méritek
e e on the ground földön.

they differed eltértek the a they are evil gonoszok
their conception fogantatásuk since óta;
they are wrong tévelygenek the a they are liars
hazugok mothers anyjok from his womb; from
her womb méhétől starting from kezdve.

poisons mérgők it's like that olyan, as mint the
a for a snake kígyónak poison mérge; as mint
the a deaf siket aspi's áspisé, the a deep mely
ears füleit plug it in bedugja.

the a deep mely no nem hears hallja the a
for charmers bűbajosoknak his word; her word
szavát, neither sem the a his charmer; her
charmer bűvölőét, the a who ki in charms
bűbájokban proficient jártas.

god isten, make it worse rontsd yes meg the az
he ő their teeth fogaikat the az he ő in mouths
szájokban; the az for lions oroszlánoknak molars
zápfogait break törd together össze, sir
uram!

let them melt olvadjanak away el, flow foly-
janak with the wind széllyel, as mint the a
water víz; if ha puts up felteszi arrows nyilait,
to be legyenek they were blunted tompultak
those azok.

to be legyenek as mint the a snail csiga, the a
deep mely flowing apart szétfolyván, it passes
elmúlik; as mint the az to a woman aszszony-
nak stupid idéetlen born szülötte, the a deep
mely no nem saw látta the a day napot.

before mielőtt i would feel it megéreznék your
pots fazekaitok the a thorn tövist, both mind
raw nyersen, both mind on fire égőn cap-
tives elragadja that azt the a whirlwind
forgószél.

the righteous shall rejoice
when he seeth the vengeance:
he shall wash his feet in the
blood of the wicked.

so that a man shall say, verily
there is a reward for the right-
eous: verily he is a god that
judgeth in the earth.

59

deliver me from mine ene-
mies, o my god: defend me
from them that rise up against
me.

deliver me from the workers
of iniquity, and save me from
bloody men.

for, lo, they lie in wait for my
soul: the mighty are gathered
against me; not for my trans-
gression, nor for my sin, o
lord.

they run and prepare them-
selves without my fault:
awake to help me, and behold.

thou therefore, o lord god of
hosts, the god of israel, awake
to visit all the heathen: be not
merciful to any wicked trans-
gressors. selah.

they return at evening: they
make a noise like a dog, and go
round about the city.

he is happy; she is happy örül the az true igaz,
when mikor he sees; she sees látja the a re-
venge bosszúállást; legs lábait wash it mossza
the a as evil gonosznak in his blood; in her
blood vérében.

and és that azt says mondja the az human em-
ber: surely bizonyára there is van reward ju-
talma the az to be true igaznak; sure bizony
there is van judgmental ítélő god isten e e on
the ground földön!

59

the az for a singing master éneklőmesternek
the az for the night altashétre. david dávid
miktamya miktámja; when midön people em-
bereket send it küldé saul saul, and és guard
örizék the az he ő his house; her house házát,
that hogy be killed megöljék five öt. set me
free szabadíts yes meg me engemet the az i
én from my enemies ellenségeimtől, my god
istenem; the a to me reám from attackers tá-
madóktól save ments yes meg me engemet!
set me free szabadíts yes meg me engemet the
a from evildoers gonosztevőktől, and és the
a bloodshed vérontó people emberek against
ellen keep tarts yes meg me engemet;
because mert here it is imé my soul lelkem af-
ter után they are lurking leselkednek, they got
together egybegyűltek against me ellenem the
az they are strong erősek; the a without nélkül,
that hogy wrong hibás obsession vagy guilty
vétkes i would be volnék, sir uram!

my sin bűnöm without nélkül they come to-
gether egybegyűlnek and és are being pre-
pared készülnek against me ellenem: stimulate
serkenj up fel forward előmbé and és see láds
yes meg these ezeket!

you te, oh oh sir uram, armies seregek his god;
her god istene, israel izráel his god; her god
istene stimulate serkenj up fel! punish büntesd
yes meg both mind e e pagans pogányokat, not
ne have mercy könyörülj nobody senkin, the a
who ki falsity hamisságot do cselekszik. wind
szela.

in the evening estenden they appear megjelen-
nek, they yell ordítnak, as mint the az eat eb;
they walk around körüljárják the a city várost.

behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?

but thou, o lord, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

because of his strength will i wait upon thee: for god is my defence.

the god of my mercy shall prevent me: god shall let me see my desire upon mine enemies.

slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, o lord our shield.

for the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.

consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that god ruleth in jacob unto the ends of the earth. selah.

and at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.

let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

but i will sing of thy power; yea, i will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

here it is ímé, with mouths szájokkal they chat csácsognak, on their lips ajkaikon sabers szabályák are vannak: think hisz, business úgy tell mond, who kicsoda hears hallja yes meg? you te while pedig, sir uram, you laugh neveted them őket, and és you mock me megcsúfolod both mind e e pagan pogány people népet.

with his power; with her power hatalmával against szemben you te to you reád i'm careful vigyázok; because mert god isten the az i én i'm waiting váram.

forward előmbe is coming jön the az i én gracious kegyelmes my god istenem; to see látnom allows engedí god isten the az i én my enemies ellenségeim deterioration romlását.

not ne kill öld yes meg them őket, that hogy my people népem yes meg not ne forget it felejtkezzék; into shelters bujdosókká do tedd them őket the a you te with your power hatalmaddal, and és humiliate alázd yes meg them őket sir uram, we mi our shield paizsunk!

to their mouths szájuknak his fault; her fault vétke the az he ő to their lips ajkaiknak his speech; her speech beszéde, get pregnant fogattassanak yes meg in their arrogance kevélységükben; because mert just csak curse átkot and és a lie hazugságot they say szólnak. lose it veszítsd away el them őket in your hiding búsulásodban, lose it veszítsd away el them őket, that hogy not ne to be legyenek; and és they know tudják yes meg, that hogy god isten reigns uralkodik and és james jákób above fölött, both mind the a for land földnek to the limit határáig. wind szela.

in the evening estenden they appear megjelennek, they yell ordítnak, as mint the az eat eb, they walk around körüljárják the a city várost.

food étel after után they roam barangolnak, and és if ha no nem they live laknak well jól, they keep vigil virrasztanak.

i én while pedig i sing éneklek the a you te your power hatalmat, and és out in the morning reggelenként my music zengem the a you te your grace kegyelmességedet; because mert i'm waiting váram you were voltál and és my refuge menedékem the az i én my misery nyomorúságom on the day of napján.

unto thee, o my strength, will
i sing: for god is my defence,
and the god of my mercy.

60

o god, thou hast cast us off,
thou hast scattered us, thou
hast been displeased; o turn
thyself to us again.

thou hast made the earth to
tremble; thou hast broken it:
heal the breaches thereof; for
it shaketh.

thou hast shewed thy people
hard things: thou hast made us
to drink the wine of astonish-
ment.

thou hast given a banner to
them that fear thee, that it may
be displayed because of the
truth. selah.

that thy beloved may be deliver-
ered; save with thy right hand,
and hear me.

god hath spoken in his holi-
ness; i will rejoice, i will di-
vide shechem, and mete out
the valley of succoth.

gilead is mine, and manasseh
is mine; ephraim also is the
strength of mine head; judah
is my lawgiver;

i én my strength erősségem! you te thee néked
i sing you éneklek, because mert god isten the
az i én i'm waiting váram: he ő the az i én
gracious kegyelmes my god istenem!

60

the az for a singing master éneklőmesternek
the a to susanheduthra susanheduthra, to
david dávidnak teacher tanító miktamya mik-
támja; when mikor fought harczolt the
a mesopotamian mesopotámiai with cirrus
szirusokkal and és the a czobai czóbai with
cirrus szirusokkal; and és turned back vis-
szafordult yup joáb and és beat him; beat her
megverte the az edomites edomitákat the a
in a salt valley sóvölgyben, twelve thousand ti-
zenkétezeret. god isten, you rejected me el-
vetettél u.s minket, you widened it elszélesztet-
tél u.s minket; you got angry megharagudtál,
bring hozz back vissza u.s minket!

you rocked it megrendítetted this ez country
országot, into two ketté you've crossed the line
szakasztottad; build it építsd yes meg deterio-
rations romlásait, because mert started megin-
dult.

the a you te with your people népeddel hard
nehéz things dolgokat you saw me láttattál: in-
toxicating bódító with wine borral you drank
itattál u.s minket.

you gave adtál the a you téged for those
who are afraid félőknek flag zászlót, which
melyet lift me up felemeljenek the az for jus-
tice igazságért. wind szela.

that hogy free themselves megszabaduljanak
the a you te your favourites kedveltjeid: help
segíts with your right jobboddal and és listen
hallgass yes meg u.s minket!

the az he ő holy szent in place helyén he
said; she said mondotta god isten: i rejoice ör-
vendezek, i will distribute it kiosztom smooth
sikemet and és i measure it kimérem the a
sukko szukkót valley völgyét:

mine enyim gilead gileád and és mine enyim
manasseh manasse, ephraim efraim the az i
én to my head fejemnek protection oltalma:
judah júda the az i én law törvény- my office
rendelöm.

moab is my washpot; over edom will i cast out my shoe: philistia, triumph thou because of me.

who will bring me into the strong city? who will lead me into edom?

wilt not thou, o god, which hadst cast us off? and thou, o god, which didst not go out with our armies?

give us help from trouble: for vain is the help of man.

through god we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

61

hear my cry, o god; attend unto my prayer.

from the end of the earth will i cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than i.

for thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.

i will abide in thy tabernacle for ever: i will trust in the covert of thy wings. selah.

for thou, o god, hast heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name.

moab moáb the az i én my wash basin mos-dómedenczém, to me edomra sow vetem the az i én my shoes sarumat; you te philistine filisztea me nékem be happy örülj!

who kicsoda leads vezet me engem the az strong erős to town városba? who kicsoda hurt a little kísért away el until now edomig me engem?

no nem you te- eh é, oh oh god isten, the a who ki you despised me megvetettél u.s minket, s s no nem you marched vonultál who ki, oh oh god isten, the a we mi with our armies seregeinkkel?

help segíts who ki u.s minket the a out of misery nyomorúságból, because mert human emberi help segítség it is futile hiábavaló.

with god istennel victory győzedelmet we win nyerünk, s s he ő he stomps; she stomps tapodja away el our enemies ellenségeinket.

61

the az for a singing master éneklőmesternek to an instrument hangszerre: david's dávidé. listen hallgasd yes meg, oh oh god isten, the az i én my cry kiáltásomat; pay attention figyelmezzél the az i én at my request könyörgésemre.

e e earth föld from the edge széléről i shout kiáltok you te to you hozzád; because mert my heart szívem exhausted elepedt: take it vígy away el me engem from here innen the a on a rock sziklára, the a where hova i én no nem i get jutok.

because mert you te obsession vagy the az i én my refuge menedékem, s s strong erős my tower tornyom the az enemy ellenség against ellen.

let hadd i live lakozzam the a you te in your tent sátorodban forever mindörökké; let hadd run away meneküljek the a you te your wings szárnyaid his shadow; her shadow árnyéka under alá! wind szela.

because mert you te, oh oh god isten, you listened meghallgattad the az i én my bets fogadásaimat; the a you te your name neved to your honor tisztelőinek his heritage; her heritage örökségét you gave it megadtad me nékem.

thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.

he shall abide before god for ever: o prepare mercy and truth, which may preserve him.

so will i sing praise unto thy name for ever, that i may daily perform my vows.

62

truly my soul waiteth upon god: from him cometh my salvation.

he only is my rock and my salvation; he is my defence; i shall not be greatly moved.

how long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall shall ye be, and as a tottering fence.

they only consult to cast him down from his excellency: they delight in lies: they bless with their mouth, but they curse inwardly. selah.

my soul, wait thou only upon god; for my expectation is from him.

he only is my rock and my salvation: he is my defence; i shall not be moved.

give adj days napokat the a king király to his days; to her days napjaihoz, years eszendeit generation nemzedékről for a generation nemzedékre let it out nyujtsd.

god isten before előtt dwell lakozzék forever örökké; your grace kegyelmedet and és your loyalty hűségedet order it rendeld who ki, that hogy keep it őrizzék yes meg five öt.

like this így i sing éneklek then majd the a you te your name nevedet ceaseless szüntelen, that hogy to fulfill beteljesítem the az i én my bets fogadásaimat all minden on the sun napon.

62

the az for a singing master éneklőmesternek, jeduthian jedutun according to szerint; david dávid to a psalm zsoltára. just csak in god istenben he calms down; she calms down nyugoszik yes meg my soul lelkem; from him; from her tőle there is van the az i én my release szabadulásom.

just csak he ő the az i én rock kösziklám and és my release szabadulásom; he ő the az i én my protection oltalmam, for that azért no nem i'm going to the hospital rendülök yes meg above all felettébb.

how long meddig you attack támadtok yet még one egy human ember against ellen; how long meddig i break törtök against ellene all of us valamennyien, as mint declined meghanyagott wall fal and és hot dülő fence kerítés against ellen?

just csak about it arról they consult tanácskoznak, in what way mimódon take it vessék five öt juice le from his dignity; from her dignity méltóságából; they love szeretik the a lie hazugságot; with their mouths szájukkal they bless áldanak, in their hearts szívükben they curseátkoznak. wind szela.

just csak in god istenben calm down nyugodjál yes meg my soul lelkem, because mert from him; from her tőle there is van my hope reménységem.

just csak he ő the az i én rock kösziklám and és my release szabadulásom; he ő the az i én my protection oltalmam, for that azért no nem i'm going to the hospital rendülök yes meg.

in god is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in god.

trust in him at all times; ye people, pour out your heart before him: god is a refuge for us. selah.

surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity.

trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon them.

god hath spoken once; twice have i heard this; that power belongeth unto god.

also unto thee, o lord, belongeth mercy: for thou renderest to every man according to his work.

63

o god, thou art my god; early will i seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

to see thy power and thy glory, so as i have seen thee in the sanctuary.

because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee.

with god istennél there is van my release szabadulásom and és my glory dicsőségem; the az i én strong erős rock kösziklám, the az i én my refuge menedékem in god istenben there is van.

trust me bízzatok he ő in it benne at all times mindenkor, you ti peoples népek; pour it öntsétek who ki before előtte your hearts szíveteket; god istn the a we mi our refuge menedékünk. wind szela.

sure bizony they are useless hiábavalók the a to a common man közembernek his sons fiai and és they are liars hazugok the a main man főembernek his sons fiai; if ha into a measuring cup mérőserpenyőbe to marry vettetnek, both mind are below alábbvalók the a at nothing semminél.

not ne trust me bízzatok blackmailed zsarolt in goods javakban, and és robbed rablott with goods jószággal not ne be proud kevélykedjete; the a in wealth vagyonban, if ha woman nő, not ne be confident bizakodjatok;

once egyszer said szóltott the az god isten, twice kétszer i heard hallottam the same thing ugyanazt, that hogy the a power hatalom the az god's istené.

yours tiéd sir uram the a grace kegyelem too is. sure bizony you te you pay fizetsz yes meg for everyone mindenkinek the az he ő his act; her act cselekedete according to szerint!

63

david dávid to a psalm zsoltára, when mikor the a judah júda in the wilderness pusztájában volt volt. god isten! i én my god istenem obsession vagy you te, good jó morning reggel i'm looking for you kereslek you téged; you téged for thirst szomjúhoz my soul lelkem, you téged longs for sóvárog my body testem the a it's gone kiaszott, exhausted elepedt on the ground földön, the a which melynek there is none nincs water vize;

that hogy i can see you láthassalak you téged the a holy szent place helyen, observing szemlélvén the a you te your power hatalmat and és your glory dicsőségedet.

since hiszen the a you te your grace kegyelmed right jobb the az at life életnél: the az i én my lips ajakim let hadd praise them dicsérjenek you téged.

thus will i bless thee while i live: i will lift up my hands in thy name.

my soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips:

when i remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches.

because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will i rejoice.

my soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

but those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth.

they shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.

but the king shall rejoice in god; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

64

hear my voice, o god, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:

i will bless you áldanálak therefore ezért my life életem until consumed fogytáig; the a you te on your behalf nevedben i would raise it emelném up fel my hands kezeimet.

as if mintha with fat zsírral and és with fat kövérséggel winter telnek yes meg my soul lelkem, when mikor cheers víg with lips ajakkal can praise dicsérhet you téged the az i én my mouth szájam!

if ha to you read thinking gondolok in my bed ágyamban: about changing of the guard őrváltásról for a change of guard őrváltásra about you rólad i reflect elmélkedem;

because mert my help segítségem you were voltál, and és the a you te for your wings szárnyaidnak in his shadow; in her shadow árnyékában i rejoiced örvendeztem.

he insists; she insists ragaszkodik to you hozzád the az i én my soul lelkem; the a you te your right jobbod supports you megtámogat me engem.

those azok while pedig, the a who kik at your peril veszedelemre looking for keresik my soul lelkemet, the a earth föld into its depths mélységeibe they get jutnak.

saber szablya as prey martalékaiul they fall esnek away el, and és the a for foxes rókáknak they will be lesznek his food; her food eledelei. the a king király while pedig to rejoice örvendezni will fog in god istenben; praises dicséri five öt all that mindaz, the a who ki he ő to him; to her reá swear esküszik; because mert because of a plug bedugatik the a they are liars hazugok mouth szája.

64

the az for a singing master éneklőmesternek; david dávid to a psalm zsoltára. listen hallgasd yes meg, god isten, the az i én my word szómat, when mikor i complain panaszkodom; the az from the enemy ellenségtől it's real való from fear félelemtől save it mentsd yes meg my life életemet.

hide rejts away el me engem the a to ill-wishers rosszakaróknak his advice; her advice tanácsa from the front elől, the a to evildoers gonosztevőknek from his church; from her church gyülekezetétől.

who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:

that they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

they encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, who shall see them?

they search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.

but god shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.

so they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

and all men shall fear, and shall declare the work of god; for they shall wisely consider of his doing.

the righteous shall be glad in the lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

65

praise waiteth for thee, o god, in sion: and unto thee shall the vow be performed.

o thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

the a who kik they are sharpened megélesítik languages nyelvöket, as mint the a saber szabályát; directed irányozzák arrows nyilokat, bitter keserű speeches beszédöket.

that hogy shoot them lövöldözzék secretly titkon the az innocent ártatlant; large nagy suddenly hirtelenséggel is shooting lövöldözik that azt, and és no nem they are afraid félnek. they were transformed megátalkodottak evil gonosz in their intention szándékukban; they agreed megegyeztek, that hogy brushed tört they sow vetnek secretly titkon, they say mondják: who ki he sees; she sees látja them őket?

deceptions álnokságokat they make up koholnak; the a died out kikoholt plan tervet was carried out végrehajták; all of them mindenikök bosom keble and és heart szíve unsearchable kikutathatatlan.

but de shoots him; shoots her meglövi them őket the az god isten; suddenly hirtelen arrow nyíl beat üt on you rajtok wound sebet.

and és they pronounce it megejtik them őket, the a languages nyelvök will be lesz against ellenök; it's terrible iszonyodik everybody mindenki, the a who ki them őket he sees; she sees látja.

then akkor i am intimidated megfélemlenek both mind the az people emberek; to advertise hirdetni they will fogják to god istennek his business; her business dolgát, and és they understand megértik action cselekedetét.

to rejoice örvideni will fog the az true igaz in god istenben, and és to it hozzá runs away menekül; and és to brag dicsekedni they will fognak all minden straight hearted egyenesszívűek.

65

the az for a singing master éneklőmesternek; psalm zsoltár; david dávid his song; her song éneke. tied the a obeisance hódolat, the a dicseret, oh oh god isten, the a on zion sionon; and és thee néked are fulfilled teljesítik there ott the a bet fogadást.

oh oh a plea könyörgést listener meghallgató, to you hozzád resorted to folyamodik all minden body test.

iniquities prevail against me:
as for our transgressions, thou
shalt purge them away.
blessed is the man whom thou
choosest, and causest to ap-
proach unto thee, that he may
dwell in thy courts: we shall
be satisfied with the goodness
of thy house, even of thy holy
temple.

by terrible things in righ-
teousness wilt thou answer us,
o god of our salvation; who art
the confidence of all the ends
of the earth, and of them that
are afar off upon the sea:

which by his strength set-
teth fast the mountains; being
girded with power:

which stilleth the noise of the
seas, the noise of their waves,
and the tumult of the people.

they also that dwell in the ut-
termost parts are afraid at thy
tokens: thou makest the out-
goings of the morning and
evening to rejoice.

thou visitest the earth, and
waterest it: thou greatly en-
richest it with the river of god,
which is full of water: thou
preparest them corn, when
thou hast so provided for it.

thou waterest the ridges
thereof abundantly: thou
settlest the furrows thereof:
thou makest it soft with
showers: thou blessest the
springing thereof.

thou crownest the year with
thy goodness; and thy paths
drop fatness.

my sins bűneim force erőt they bought vet-
tek on me rajtam; our transgressions vétkei-
ket you te excuse me bocsásd yes meg.

happy boldog the az, the a who kit you te you
choose kiválasztasz and és to yourself magad-
hoz you bet fogadsz, that hogy dwell lakozzék
the a you te in your porches tornáczaidban;
let hadd let's fulfill teljesedjünk yes meg the a
you te to your house háznak with his posses-
sions; with her possessions javaival, the a you
te to your church templomodnak with his ho-
liness; with her holiness szentségével!

wonderful csodálatos things dolgokat you
speak szólsz us nekünk the a you te in
your truth igazságodban, for our salvation id-
vességünknek his god; her god istene; e e earth
föld all minden edge szélének and és the a far
messze to the sea tengernek his trust; her trust
bizodalma;

the a who ki mountains hegyeket build épít
with his strength; with her strength erejével,
around körül there is van belted övezve with
power hatalommal;

the a who ki calms it down lecsillapítja the
a seas tengerek its hum zúgását, their foams
habjaik its hum zúgását, and és the a peoples
népek his uproar; her uproar háborgását.

they are afraid félnek too is from your signs
jeleidtől the a edges szélek its inhabitants
lakói; the a sunrise napkelet and és rest nyugot
its borders határait makes me happy megör-
vendezetteted.

you visit meglátogatod the a land földet and és
you overwhelm elárasztod; very nagyon you
make it rich meggazdagítod that azt. to god is-
tennek river folyója full tele there is van with
waters vizekkel; grain gabonát you love sz-
erzesz them nekik, because mert business úgy
you ordered rendelted that azt.

you drink it megitatod grooves barázdáit,
lumps göröngyeit you flatten it meglapítod;
with a shower záporosóvel you soften it meglá-
gyítod that azt, crop termését bless you megál-
dod.

you crown it megkoronázod the az year
esztendő with your permission jóvótoddal,
and és the a you te in your footsteps ny-
omdokaiddon fatness kövérség arises fakad;

they drop upon the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side. the pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.

66

make a joyful noise unto god, all ye lands:

sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

say unto god, how terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

all the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing to thy name. selah.

come and see the works of god: he is terrible in his doing toward the children of men.

he turned the sea into dry land: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

he ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. selah.

o bless our god, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

they drip csepegnek the a sheer puszta pasture legelői and és the a piles halmokat joy vígság surrounds övezi.

the a pastures legelők they fill up megtelnek with sheep juhokkal, and és the a valleys völgyeket grain gabona it covers borítja; they rejoice örvendeznek and és they sing énekelnek.

66

the az for a singing master éneklőmesternek; psalm zsoltár, sing ének. rejoice örvendezz to god istennek, oh oh you te whole egész earth föld.

sing it énekeljétek the az he ő of his name; of her name nevének his glory; her glory dicsőségét; praise me dicsőítsétek the az he ő his praise; her praise dicséretét!

tell me mondjátok to god istennek: what mily they are wonderful csudálatosak the a you te your works műveid: the a you te your power hatalmad large nagy was volta because of miatt they are flattered hízelegnek thee néked your enemies ellenségeid.

the az whole egész earth föld he falls down; she falls down leborul in front of you előtted; sings énekel thee néked, he sings; she sings éneklí the a you te your name nevedet. wind szela. come jöjjetek and és you see lássátok the az god isten things dolgait; they are wonderful csudálatosak the az he ő his actions; her actions cselekedetei the az people emberek on his sons fiaian.

the a sea tengert dry szárazzá changed it változtatta, the a on stream folyamon on foot gyalog you go mentek over át: there ott we rejoiced örvendeztünk he ő in it benne.

the a who ki reigns uralkodik the az he ő with his power; with her power hatalmával forever örökké, with eyes szemmel holds tartja the a pagans pogányokat, that hogy the az they are disobedient engedetlenek up fel not ne let them blow their noses fuvalkodjanak in yourselves magukban. wind szela.

bless you áldjátok peoples népek the a we mi our god istenünket, and és listen to me hallassátok the az he ő his praise; her praise dicséretének his word; her word szavát.

which holdeth our soul in life,
and suffereth not our feet to
be moved.

for thou, o god, hast proved
us: thou hast tried us, as silver
is tried.

thou broughtest us into the
net; thou laidst affliction upon
our loins.

thou hast caused men to ride
over our heads; we went
through fire and through
water: but thou broughtest us
out into a wealthy place.

i will go into thy house with
burnt offerings: i will pay thee
my vows,
which my lips have uttered,
and my mouth hath spoken,
when i was in trouble.

i will offer unto thee burnt
sacrifices of fatlings, with the
incense of rams; i will offer
bullocks with goats. selah.

come and hear, all ye that fear
god, and i will declare what he
hath done for my soul.

i cried unto him with my
mouth, and he was extolled
with my tongue.

if i regard iniquity in my heart,
the lord will not hear me:

but verily god hath heard me;
he hath attended to the voice
of my prayer.

blessed be god, which hath not
turned away my prayer, nor
his mercy from me.

the a who ki animates megeleveníti our soul
lelkünket, s s no nem allows engedi, that
hogy our legs lábaink be staggered megtán-
torodjanak.

meth met you tried megpróbáltál u.s minket,
oh oh god isten, you cleaned it megtisztítottál,
the a as mint being cleaned tisztítják the az
silver ezüstöt.

into the net hálóba you took vittél in be
u.s minket, you squeezed megszorítottad our
waists derekainkat.

man embert you planted ültettél on our heads
fejünkre, into fire tűzbe- into water vízbe we
arrived jutottunk: but de you brought me out
kihoztál us bennünket in abundance bőségre.

i go elmegyek to your house házadba with
burnt offerings égőáldozatokkal, i will pay it
off lefizetem thee néked my bets fogadásaimat,
the a which melyeket my lips ajakim i promise
ígérték and és my mouth szájam said mondott
in my misery nyomorúságomban.

gained weight hízlalt sheep juhokat i sacri-
fice áldozom thee néked burnt offering égőál-
dozatul, rams kosok smells good jóillatú with
his victim; with her victim áldozatával; oxen
ökröket with goats bakokkal together együtt i
sacrifice áldozom thee néked. wind szela.

come jöjjetek away el and és you hear halljátok
yes meg, let hadd i speak beszélem away el all
minden godly istenfélőnek: what miket acted
cselekedett the az i én with my soul lelkemmel!
to it hozzá they shouted kiálték the az i én
with my mouth szájjammal, and és exaltation
magasztalás volt volt my language nyelvem
under alatt.

if ha for falsehood hamisságra i watched
néztem would be volna in my heart szívem-
ben, yes meg no nem he listened; she listened
hallgatott would be volna the az i én sir uram.
however ámde listened to meghallgatott
god isten, observed figyelmezett my plea
könyörgésem at his word; at her word szavára.
blessed áldott the az god isten, the a who ki
no nem he sowed; she sowed vetette yes meg
my plea könyörgésememet, and és his grace; her
grace kegyelmét no nem towed vont a yes meg
from me tőlem.

god be merciful unto us, and
bless us; and cause his face to
shine upon us; selah.

that thy way may be known
upon earth, thy saving health
among all nations.

let the people praise thee, o
god; let all the people praise
thee.

o let the nations be glad and
sing for joy: for thou shalt
judge the people righteously,
and govern the nations upon
earth. selah.

let the people praise thee, o
god; let all the people praise
thee.

then shall the earth yield her
increase; and god, even our
own god, shall bless us.
god shall bless us; and all the
ends of the earth shall fear
him.

68

let god arise, let his enemies
be scattered: let them also that
hate him flee before him.

as smoke is driven away, so
drive them away: as wax
melteth before the fire, so let
the wicked perish at the pres-
ence of god.

but let the righteous be glad;
let them rejoice before god:
yea, let them exceedingly re-
joice.

the az for a singing master éneklőmesternek,
with musical instruments hangszerekkel;
psalm zsoltár; sing ének. the az god isten
have mercy könyörüljön on us rajtunk and és
bless you áldjon yes meg u.s minket; lighten
up világosítsa yes meg the az he ő his face;
her face orczáját on us rajtunk. wind szela.

that hogy get to know megismerjék e e on the
ground földön the a you te road data útadat,
all minden people nép between közt the a you
te your deliverance szabadtásodat.

they praise dicsérnek you téged the a peo-
ples népek, oh oh god isten, they praise dic-
sérnek you téged the a peoples népek all of
them mindnyájan.

they rejoice örvendnek and és they rejoice
vígadnak the a nations nemzetek, because
mert with truth igazsággal you judge ítéled
the a peoples népeket, and és the a nations
nemzeteket e e on the ground földön you te
you manage igazgatod. wind szela.

they praise dicsérnek you téged the a peo-
ples népek, oh oh god isten, they praise dic-
sérnek you téged the a peoples népek all of
them mindnyájan.

the a earth föld gave it megadta the az he ő its
fruit gyümölcsét: bless you megáld u.s minket
the az god isten, the a we mi our god istenünk;
bless you megáld u.s minket the az god isten,
and és is afraid féli five öt the a for land föld-
nek all minden border határa!

68

the az for a singing master éneklőmesternek;
david dávid to a psalm zsoltára, his song; her
song éneke. gets up felkél the az god isten,
they spread out elszélednek his enemies; her
enemies ellenségei; and és they run away el-
futnak in front of him; in front of her előle the
az he ő hateful gyűlölői.

the a as mint the a smoke füst you drift away
elszéled, business úgy you spread it széleszted
away el them őket; the a as mint melt elolvad
the a wax viasz the a fire tűz before előtt, busi-
ness úgy they buy vesznek away el the a they
are evil gonoszok god isten from the front elől;
the az they are true igazak while pedig they
rejoice örvendeznek and és they rejoice víga-
nak the az god isten before előtt, and és they
are cheering ujjongnak with pleasure örömmel.

sing unto god, sing praises
to his name: extol him that
rideth upon the heavens by his
name jah, and rejoice before
him.

a father of the fatherless, and a
judge of the widows, is god in
his holy habitation.

god setteth the solitary in fam-
ilies: he bringeth out those
which are bound with chains:
but the rebellious dwell in a
dry land.

o god, when thou wentest
forth before thy people, when
thou didst march through the
wilderness; selah:

the earth shook, the heavens
also dropped at the presence
of god: even sinai itself was
moved at the presence of god,
the god of israel.

thou, o god, didst send a
plentiful rain, whereby thou
didst confirm thine inheri-
tance, when it was weary.

thy congregation hath dwelt
therein: thou, o god, hast pre-
pared of thy goodness for the
poor.

the lord gave the word: great
was the company of those that
published it.

kings of armies did flee apace:
and she that tarried at home
divided the spoil.

sing énekeljeteK to god istenneK, play music
zengedezzetek the az he ő of his name; of her
name nevének; do it csináljatok the way útát
of that annak, the a who ki is coming jön the
a on wastelands pusztákon over át, the a for
who kinek yes jah the a name neve, and és
rejoice örüljeteK before előtte.

for orphans árváknak his father atyja, for wid-
ows özvegyeknek his judge; her judge bírája
the az god isten the az he ő sacred szentséges
in his residence; in her residence hajlékában.

god isten bring hozza back vissza the a ex-
iles száműzötteket, brings it out kihozza for
happiness boldogságra the a prisoners fog-
lyokat; just csak the az they are disobedient
engedetlenek they live lakoznak desert sivatag
place helyen.

oh oh god isten, when mikor you withdrew
kivonultál the a you te your people néped be-
fore előtt, when mikor the a into the wilder-
ness pusztába you entered beléptél: wind szela.
the a earth föld reng reng was vala, the az
skies egek too is they drip csepegnek was vala
god isten before előtt, this ez the a sinai sinai
mountain hegy too is the az god isten before
előtt, the az israel izráel his god; her god istene
before előtt.

loose bő it rained záport you sprinkle hintesz
was vala, oh oh god isten, the a you te your
legacy örökségedre, s s the a slacker lankadót
you renew megújítod was vala.

in it benne farmed tanyázott the a you te your
church gyülekezeted: you te you have szerzéd
by your grace jóvoltodból the a to the poor
szegénynek, oh oh god isten!

the az mr. úr gives ad was vala to say szólniok
the az good news örömhírt fencer vivő women
asszonyok large nagy his team; her team csap-
atának.

the a armies seregek kings királyai they run
futnak, they run futnak: s s the a homemade
házi woman asszony booty zsákmányt divides
osztogat.

though ye have lien among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

when the almighty scattered kings in it, it was white as snow in salmon.

the hill of god is as the hill of bashan; an high hill as the hill of bashan.

why leap ye, ye high hills? this is the hill which god desireth to dwell in; yea, the lord will dwell in it for ever.

the chariots of god are twenty thousand, even thousands of angels: the lord is among them, as in sinai, in the holy place.

thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, for the rebellious also, that the lord god might dwell among them.

blessed be the lord, who daily loadeth us with benefits, even the god of our salvation. selah.

he that is our god is the god of salvation; and unto god the lord belong the issues from death.

if ha exchange cserények between között they were lying heverték too is: they are like that olyanok you will be lesztek, as mint the a for a pigeon galambnak wings szárnyai, the a which melyeket silver ezüst covers borít, obsession vagy as mint sail vitorla- feathers tollai, the a which melyek color gold színarany they are shiny fényűek.

when mikor the a omnipotent mindenható scattered it szétszórta in it benne the a kings királyokat, as if mintha month hó fell esett would be volna the a solomon salmonon.

god isten mountain hegye the a in a bazaar básán mountain hegye; many sok heaped halmú mountain hegy the a in a bazaar básán mountain hegye;

what mit they boasted kevélykedtek you ti many sok heaped halmú mountains hegyek? this ezt the a mountain hegyet he chose; she chose választotta god isten as his residence; as her residence lakóhelyéül; sure bizony on this ezen resides lakozik the az mr. úr forever mindörökké!

the az god isten his chariot; her chariot szekere twenty thousand húszezer, thousand ezer yes meg thousand ezer; the az mr. úr between them közöttük there is van, as mint the a sinai sinai on a mountain hegyen the az he ő holy szent in his residence; in her residence hajlékában.

you went up felmentél the a height magasságba, prisoners foglyokat you drove vezettél, donations adományokat you bet fogadtál in people emberekben: yet még the a party supporters pártütők too is here ide they are coming jönnek to live lakni, oh oh sir uram god isten!

blessed áldott be legyen the az mr. úr! about day napról- per day napra takes care of gondoskodik about us rólunk the a we mi our deliverance szabadításunk his god; her god istene! wind szela.

this ez the a we mi our god istenünk the a liberation szabadításnak his god; her god istene, and és the az mr. úr god isten the az, the a who ki frees me megszabadít the a from death haláltól.

but god shall wound the head
of his enemies, and the hairy
scalp of such an one as goeth
on still in his trespasses.

the lord said, i will bring again
from bashan, i will bring my
people again from the depths
of the sea:

that thy foot may be dipped
in the blood of thine enemies,
and the tongue of thy dogs in
the same.

they have seen thy goings, o
god; even the goings of my
god, my king, in the sanctuary.

the singers went before, the
players on instruments fol-
lowed after; among them were
the damsels playing with tim-
brels.

bless ye god in the congrega-
tions, even the lord, from the
fountain of israel.

there is little benjamin with
their ruler, the princes of ju-
dah and their council, the
princes of zebulun, and the
princes of naphtali.

thy god hath commanded thy
strength: strengthen, o god,
that which thou hast wrought
for us.

because of thy temple at
jerusalem shall kings bring
presents unto thee.

just csak god isten can make it worse ronthatja
yes meg the az he ő of his enemies; of her
enemies ellenségeinek his head; her head fejét,
the a in his crimes; in her crimes bűneiben as
a passer járónak comet üstökös his skull; her
skull koponyáját.

that azt he told; she told mondta was vala the
az mr. úr: from bashan básánból i will bring
you back visszahozlak, the a sea tenger from
its depth mélységéből too is i'll get you out ki-
hozlak,

that hogy your feet lábadat to defeat veresre
paint fessed the a in blood vérben, for you
ebaidnek language nyelve the az from the en-
emy ellenségéből let them feast lakomázzék.

they saw látták the a you te your enlistment
bevonuláodat, oh oh god isten! the az i én
my god istenem, my king királyom enlistment
bevonulását the a to the sanctuary szentélybe.
from the front elől i would go mennek was
vala the az singers éneklők, i'm after you
utánok the a string pluckers húrpengető, in
the middle középen the a drummer doboló
girls leányok.

the a in church gyülekezetben bless you áld-
játok the az god istent, the az sir urat bless
you áldjátok, you ti israel izráel from the core
magvából they are real valók!

there ott the a small kis benjamin benjámín,
the a who ki reigns uralkodik on you rajtok,
the a judah júda princes fejedelmei and és the
az he ő congregations gyülekezetők; the a in
zebulon zebulon princes fejedelmei and és the
a naphthalene naftáli princes fejedelmei.

your god istened ordered rendelte away el the
a you te your power hatalmadat: strengthen
it erősítsd yes meg, oh oh god isten, that azt,
the a what mit for us számunkra you made
készítettél!

the a you te jerusalem jeruzsálem above felett
stationary álló from your home hajlékodból
kings királyok they bring hoznak then majd
thee néked gifts ajándékokat.

rebuke the company of spear-men, the multitude of the bulls, with the calves of the people, till every one submit himself with pieces of silver: scatter thou the people that delight in war.

princes shall come out of egypt; ethiopia shall soon stretch out her hands unto god.

sing unto god, ye kingdoms of the earth; o sing praises unto the lord; selah:

to him that rideth upon the heavens of heavens, which were of old; lo, he doth send out his voice, and that a mighty voice.

ascribe ye strength unto god: his excellency is over israel, and his strength is in the clouds.

o god, thou art terrible out of thy holy places: the god of israel is he that giveth strength and power unto his people. blessed be god.

69

save me, o god; for the waters are come in unto my soul.

i sink in deep mire, where there is no standing: i am come into deep waters, where the floods overflow me.

i am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while i wait for my god.

chastise fenyítsd yes meg the a for reeds ná-dasnak his game; her game vadját, the a bulls bikák his herd; her herd csordáját the a peoples népek with his dogs; with her dogs tulka-ival into one egybe, the a who kik silver ezüst-with rods rudakkal they spread out terpeszked-nek; scatter szórd apart szét the a peoples népeket, the a who kik the a in war háborúban they enjoy gyönyörködnek.

they will come eljönnek then majd the a main men főemberek from egypt égyiptomból; ukraine szerezcsenország soon hamar stretches out kinyújtja his hands; her hands kezeit to god istenhez.

e e for land földnek countries országai both mind sing énekeljetekek to god istennek: sing zengjetekek praise dicséretekek the az to mr úrnak! wind szela.

the a who ki from the beginning kezdettől captured fogva the az skies egek in the skies egein sitting ül; here it is ímé, over there onnét speak szól large nagy chimney kemény so szóval.

do it tegyetek decency tisztességet to god istennek, the a for who kinek his glory; her glory dicsősége the az in israel izráelen and és the az he ő power hatalma the a in the clouds fel-hőkben there is van.

terrible rettenetes obsession vagy, oh oh god isten, the a you te holy szent from your home hajlékodból; the az they go to israel izráelnek his god; her god istene give ád force erőt and és power hatalmat the a to the people népnek. blessed áldott be legyen the az god isten!

69

the az for a singing master éneklőmesternek the a for my salt sósannimra; david's dávidé. set me free szabadíts yes meg me engemet, oh oh god isten, because mert the a waters vizek to my soul lelkemig they affected hatottak.

mély into mud sárba i fell estem in be, where hol yes meg no nem i can stand állhatok; bot-tomless feneketlen into a vortex örvénybe i got there jutottam, and és the az flow áradat over-whelm elborít me engem.

i got tired elfáradtam the a in a cry kiáltásban, dried up kiszáradt the a my throat torkom; my eyes szemeim they fainted elbágyadtak, wait-ing várván my god istenemet.

they that hate me without a cause are more than the hairs of mine head: they that would destroy me, being mine enemies wrongfully, are mighty: then i restored that which i took not away.

o god, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

let not them that wait on thee, o lord god of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, o god of israel.

because for thy sake i have borne reproach; shame hath covered my face.

i am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.

for the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

when i wept, and chastened my soul with fasting, that was to my reproach.

i made sackcloth also my garment; and i became a proverb to them.

they that sit in the gate speak against me; and i was the song of the drunkards.

more people *többen* are *vannak* my head *fejem* at his hair; at her hair *hajszálainál*, the a who *kik ok ok* without *nélkül* they hate *gyűlölnek* me *engem*; they are huge *hatalmasok* the a to my detriment *vesztemre* *turkish török*, the a who *kik* my enemies *ellenségeim* *basis alap* without *nélkül*; the a what *mit* no *nem* i'm stuck *ragadtam* away *el*, that *azt* must *kell* i will *pay megfizetnem!*

oh oh god *isten*, you *te* you know *tudod* the *az i én* my stupidity *balgatagságomat*, and *és* the *az i én* my sins *bűneim* obviously *nyilván* are *vannak* you *te* in front of you *előtted*:

not *ne* shame on them *szégyenüljenek* *yes meg* because of me *miattam*, the a who *kik* you *te* in you *benned* they hope *remélnék*, sir *uram*, for armies *seregeknek* sir *ura!* not *ne* blush *pironkodjanak* because of me *miattam*, the a who *kik* you *téged* they are looking for *keresnek*, oh oh they go to israel *izráelnek* his god; her god *istene!*

because *mert* you *te* for you *éretted* i wear *viselek* disgrace *gyalázatot*, and *és* it covers *borítja* redness *píronság* the *az i én* my face *orczámat*.

his brothers *atyámfiai* before *előtt* stranger *idegenné* i became *lettem*, and *és* my mother *anyám* his sons *fiai* before *előtt* newcomer *jövevénynyé*.

since *mivel* the a you *te* to your house *házad-hoz* it's real *való* fearful *féltő* love *szeretet* is digesting *emészt* me *engem*, the a you *te* to your detractors *gyalázóidnak* his insults; her insults *gyalázásai* they fall *hullanak* to me *reám*.

if *ha* i'm crying *sírok* and *és* by fasting *böjtölés-sel* torment me *gyötröm* my soul *lelkemet*, the *az too is* to my shame *gyalázatomra* becomes *válik*.

if *ha* in mourning clothes *gyászruhába* i'm getting dressed *öltözöm*, then *akkor* as a parable *példabeszédül* i'm *vagyok* them *néik*.

the a at the gate *kapuban* i am sitting *ülök* about me *rólam* they say *szólanak*, and *és* the a wine bars *borozók* about me *rólam* they sing *énekelnek*.

but as for me, my prayer is unto thee, o lord, in an acceptable time: o god, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.

let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.

hear me, o lord; for thy lovingkindness is good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.

and hide not thy face from thy servant; for i am in trouble: hear me speedily.

draw nigh unto my soul, and redeem it: deliver me because of mine enemies.

thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonour: mine adversaries are all before thee. reproach hath broken my heart; and i am full of heaviness: and i looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but i found none.

they gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar to drink.

i én while pedig thee néked i beg you könyörgök, oh oh sir uram; they are happy jókedvednek at the time of idején, oh oh god isten, the a you te your grace kegyelmed to his multitude; to her multitude sokaságához compared to képest listen hallgass yes meg me engem the a you te liberating megszabadító with your faith hűségeddel.

save ments who ki me engem the az from mud iszából, that hogy away el not ne let me sink sülyedjek; let hadd let me be free szabaduljak yes meg from my haters gyűlölőimtől and és the a bottomless feneketlen from waters vizekből;

that hogy away el not ne cover it borítson the a waters vizek arya árja, and és away el not ne swallow nyeljen the az vortex örvény, and és the a stack veremnek mouth szája in be not ne close záruljon above me felettem!

listen hallgass yes meg me engem, sir uram, because mert good jó the a you te your grace kegyelmességed! the a you te for your mercy irgalmasságodnak multitude sokasága according to szerint look tekints i én to me reám;

and és not ne hide it rejtse away el your face orczádat the a you te from your servant szolgálótól; because mert i'm pressing you szorongattatom very nagyon: hurry up siess, listen hallgass yes meg me engem!

fly légy near közel the az i én to my soul lelkemhez and és change it váltsd yes meg that azt; the az i én for my enemies ellenségeimért set me free szabadíts yes meg me engem.

you te you know tudod the az i én my disgrace gyalázatomat, shame on me szégyenemet and és my blush pirulásomat; well jól you know ismered all minden my anxiety szorongatómat. the a disgrace gyalázat broke it megtörte my heart szívemet and és sick beteggé i became lettem; i'm waiting várok was vala to condole részvétre, but de in vain hiába; for comforters vigasztalókra, but de no nem find találék.

even sőt in my food ételemben poison mérget they give adnak was vala, and és in my thirst szomjúságomban with vinegar eczettel they drink itatnak was vala me engem.

let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap. let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents. for they persecute him whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.

add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

but i am poor and sorrowful: let thy salvation, o god, set me up on high.

i will praise the name of god with a song, and will magnify him with thanksgiving. this also shall please the lord better than an ox or bullock that hath horns and hoofs.

the humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek god.

for the lord heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

be legyen the az he ő tables asztalok in front of you előttök törre törre, and és the a for the brave bátorságosoknak into a net hálóvá.

go dark setétüljenek yes meg the az he ő their eyes szemeik, that hogy not ne let them see lássanak; and és the az he ő their waists derekukat do tedd for all time mindenkorra into a roska member roskataggá.

pour it öntsd who ki the a you te your anger haragodat i'm sorry reájok, and és the a you te they are angry haragodnak its decay búsulása touch it érje from after utól them őket.

be legyen the az he ő palace grounds palotájok sheer puszta, and és the az he ő in their shelter hajlékukban not ne be legyen resident lakos; because mert the a who kit you te you beat me megvertél, that azt is being chased üldözik, and és the a from you töled they were crushed sujtottak his pain; her pain fájdalomát they say szólják yes meg.

take it szedd together össze their deceptions álnokságaikat, and és the a you te to your truth igazságodra not ne let them get jussanak away el.

be deleted töröltessenek who ki the az they are alive élők from his book; from her book könyvéből, and és the az they are true igazak between közé not ne write it down irattassanak.

me engem while pedig, the a who ki miserable nyomorult and és suffering szenvedő i'm vagyok, raise emeljen up fel, oh oh god isten, the a you te your help segedelmed!

i praise dicsérem the az to god istennek name nevét with singing énekkel, and és i praise you magasztalom with thanksgiving hálaadással.

and és less kedvesebb will be lesz the az mr. úr before előtt the az at oxen ökörnél, the a deer szarvas and és split hasadt nail körmű at tuls tuloknál.

they see látják this ezt then majd the a sufferers szenvedők and és i would be glad örülnek; you ti god istent earners keresők, come alive elevenedjék the a you ti your hearts szívetek! because mert listens meghallgatja the az mr. úr the a the poor szegényeket, and és the az he ő his prisoners; her prisoners foglyait no nem sows veti yes meg.

let the heaven and earth praise
him, the seas, and every thing
that moveth therein.

for god will save zion, and
will build the cities of judah:
that they may dwell there, and
have it in possession.

the seed also of his servants
shall inherit it: and they that
love his name shall dwell
therein.

70

make haste, o god, to deliver
me; make haste to help me, o
lord.

let them be ashamed and con-
founded that seek after my
soul: let them be turned back-
ward, and put to confusion,
that desire my hurt.

let them be turned back for a
reward of their shame that say,
aha, aha.

let all those that seek thee
rejoice and be glad in thee:
and let such as love thy salva-
tion say continually, let god be
magnified.

but i am poor and needy:
make haste unto me, o god:
thou art my help and my deliver-
er; o lord, make no tarrying.

71

be praised dicsérjék five öt the az skies egek
and és the a earth föld; the a seas tengerek
and és the a we mi just csak move mozog in
those azokban!

because mert keeps it megtartja god isten the
a zion siont, and és builds it megépíti to judah
júdának cities városait; and és there ott they
live lakoznak then majd and és to bear bírni
they will fogják that azt.

and és the az he ő his servants; her servants
szolgáinak leftovers maradékai is inherited
öröklík that azt, and és in that abban they
live laknak then majd, the a who kik they love
szeretik the az he ő name nevét.

70

the az for a singing master éneklőmesternek,
from david dávidtól, as a reminder em-
lékeztetésre. god isten, the az i én for my
liberation szabadításomra, sir uram, the az i
én for my help segítségemre hurry up siess!

shame on them szégyenüljenek yes meg and
és blush piruljanak, the a who kik for my
life életemre they break törnek; be alarmed ri-
adjanak back vissza and és disgrace gyalázat
touch it érje them őket, the a who kik my trou-
ble bajomat they want it kívánják.

back off hátráljanak yes meg their infamy
gyalázatosságuk because of miatt, the a who
kik that azt they say mondják me nékem: hehe
hehé, hehe héhé!

i would be glad örülnek and és they rejoice
örvendeznek then majd in you benned all
of them mindazok, the a who kik they are
looking for keresnek your diet tégedet, and és
this ezt they say mondják then majd ceaseless
szüntelen, the a who kik they love szeretik the
a you te your deliverance szabadításodat: let
them be praised magasztaltassék up fel the az
god isten!

i én while pedig poor szegény and és miserable
nyomorult i'm vagyok: hurry up siess shall
i bring it hozzám, oh oh god isten; my help
segedelmem and és my deliverer szabadítóm
obsession vagy you te sir uram: not ne you
are late késés!

71

in thee, o lord, do i put my trust: let me never be put to confusion.

deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.

be thou my strong habitation, whereunto i may continually resort: thou hast given commandment to save me; for thou art my rock and my fortress.

deliver me, o my god, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.

for thou art my hope, o lord god: thou art my trust from my youth.

by thee have i been holden up from the womb: thou art he that took me out of my mother's bowels: my praise shall be continually of thee.

i am as a wonder unto many; but thou art my strong refuge.

let my mouth be filled with thy praise and with thy honour all the day.

cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength faileth.

for mine enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,

you te in you benned i trust bízom, sir uram! not ne i should be ashamed szégyenüljek yes meg never soha.

the a you te your right igazságod according to szerint save ments yes meg and és set me free szabadíts yes meg me engem; drive it hajtssd shall i bring it hozzzám your ears füledet and és keep tarts yes meg me engem.

fly légy rock castle sziklaváram, the a where hova to escape menekülhessek ceaseless szüntelen; have at your disposal rendelkezél i will keep it megtartásom from felől, because mert i look forward to it köszálam and és my strength erősségem obsession vagy you te.

i én my god istenem, set me free szabadíts yes meg me engem the a as evil gonosznak from his hand; from her hand kezéből; the a as false hamisnak and és cruel kegyetlennek from the grip markából!

because mert you te obsession vagy the az i én my hope reménységem, oh oh sir uram, my god istenem, and és my confidence bizodalmam from my childhood gyermekségemtől captured fogva!

to you reád i rely on támaszkodom my birth születésem since óta; to my mother anyámnak from the womb méhéből you te you pulled vontál who ki me engem; about you rólad speak szól the az i én my praise dicséretem ceaseless szüntelen.

sort of mintegy crazy csudává i became lettem for many sokaknak; but de you te obsession vagy the az i én strong erős my confidence bizodalmam.

it fills up megtelik my mouth szájam with your praise dicséreteddel, all minden on the sun napon the a you te with your glory dicsőségeddel.

not ne cast vess away el me engem the az i én to my old age vénségemnek at the time of idején; when mikor runs out elfogy the az i én my strength erőm, not ne leave me hagyj away el me engem!

because mert from me felőlem they say szólanak against me elleneim, and és the a who kik for my life életemre they break törnek, together együtt they consult tanácskoznak,

saying, god hath forsaken him:
persecute and take him; for
there is none to deliver him.

o god, be not far from me: o
my god, make haste for my
help.

let them be confounded and
consumed that are adversaries
to my soul; let them be covered
with reproach and dishonour
that seek my hurt.

but i will hope continually,
and will yet praise thee more
and more.

my mouth shall shew forth thy
righteousness and thy salvation
all the day; for i know not
the numbers thereof.

i will go in the strength of the
lord god: i will make mention
of thy righteousness, even of
thine only.

o god, thou hast taught me
from my youth: and hitherto
have i declared thy wondrous
works.

now also when i am old and
grayheaded, o god, forsake me
not; until i have shewed thy
strength unto this generation,
and thy power to every one
that is to come.

thy righteousness also, o god,
is very high, who hast done
great things: o god, who is like
unto thee!

thou, which hast shewed me
great and sore troubles, shalt
quicken me again, and shalt
bring me up again from the
depths of the earth.

saying mondván: the az god isten lost elhagytá
five öt! chase after kergessétek and és you will
fogjátok yes meg, because mert there is none
nincs, the a who ki set him free; set her free
megszabadítsa.

oh oh god isten, not ne you leave távozzál
away el from me tőlem! i én my god istenem,
hurry up siess for my help segítségemre!

shame on them szégyenüljenek yes meg and
és they grow enyészszenek away el for my life
életemnek his enemies; her enemies ellenségei;
cover it borítsa shame szégyen and és disgrace
gyalázat those azokat, the a who kik to my
detriment vesztsemre they break törnek!

i én while pedig ceaseless szüntelen i hope you
reménylek, and és i reproduce szaporítom all
minden you te your praise dicséretedet.

my mouth szájam speaks beszéli the a you te
your truth igazságodat, all minden sun nap the
a you te your deliverance szabadításodat, be-
cause mert number számát neither sem i know
tudom.

the az mr. úr to god istennek large nagy with
his actions; with her actions tetteivel i'm walk-
ing járok; just csak the a you te about your
truth igazságodról i remember emlékezem!

oh oh god isten, from my childhood gyermek-
ségetől you taught tanítottál me engem; and
és both mind until now mostanig i announce
hirdetem the a you te your miracles csudadol-
gaidat.

until my old age vénségemig and és until i
gave birth megöszülésemig neither se leave me
hagyj away el me engem, oh oh god isten, that
hogy let me announce hirdessem the a you te
your arm karodat e e to a genus nemzetségnek,
and és all minden next következendőnek the
a you te large nagy your actions tetteidet.

think hisz the a you te your right igazságod,
oh oh god isten, half past five felhat the az
up to the sky éig, because mert great nagysá-
gos things dolgokat you acted cselekedtél; who
kicsoda similar hasonló you te to you hozzád,
oh oh god isten?!

the a who ki many sok trouble bajt and és mis-
ery nyomorúságot you made me feel éreztettél
with us velünk, but de again ismét you bring
it to life megelevenítesz, and és the a earth
föld from its depth mélységéből again ismét
you bring it up felhozol u.s minket.

thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

i will also praise thee with the psaltery, even thy truth, o my god: unto thee will i sing with the harp, o thou holy one of israel.

my lips shall greatly rejoice when i sing unto thee; and my soul, which thou hast redeemed.

my tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

72

give the king thy judgments, o god, and thy righteousness unto the king's son.

he shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

the mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness. he shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.

they shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

he shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth.

you multiply megsokasítod the az i én my greatness nagyságomat; shall i bring it hoz-zám you turn fordulsz and és you comfort me megvigasztalsz me engem.

i én too is i respect you tisztellek you téged with a lute lanttal the a you te for your loyalty hűségedért, i én my god istenem! i sing you éneklek thee néked with a harp hárfával, oh oh they go to israel izráelnek his saint; her saint szentje!

they rejoice örvendeznek the az i én my lips ajakim, that hogy i can sing énekelhetek thee néked, and és my soul lelkem too is, the a which melyet you have redeemed me megváltottál.

my language nyelvem too is all minden on the sun napon announces hirdeti the a you te your truth igazságodat, because mert they were ashamed megszégyenültek and és with disgrace gyalázattal concerned illetettek, the a who kik to my detriment vesztemre they break törnek.

72

solomon's salamoné. god isten, the a you te your judgement ítéletidet add add the a to the king királynak, and és the a you te your truth igazságodat the a king király to his son fiának. let hadd judge it ítélje your people népedet with truth igazsággal, and és the a you te your poor szegényeidet with fairness méltányosság-gal.

produce teremjenek the a mountains hegyek peace békességet the a to the people népnek, and és the a piles halmok justice igazságot. be legyen his wife birája the a people nép to the poor szegényeinek, help me segítsen the a for a shower szűkölködőnek on his sons fiain, and és break it törje together össze the az violent erőszakoskodót.

be afraid féljenek you téged, the a while míg the a sun nap stands áll and és the a how long meddig the a moon hold shines fénylik, generation nemzedékről for a generation nemzedékre.

get off szálljon under alá, as mint rain eső the a to the meadow rétre, as mint shower zápor, the a deep mely water it megöntözi the a land földet.

in his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endureth.

he shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

they that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

the kings of tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of sheba and seba shall offer gifts.

yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.

for he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper.

he shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

he shall redeem their soul from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight.

and he shall live, and to him shall be given of the gold of sheba: prayer also shall be made for him continually; and daily shall he be praised.

there shall be an handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like lebanon: and they of the city shall flourish like grass of the earth.

let them flourish virágozzék the az he ő in time idejében the az true igaz and és the a peace béke completeness teljessége, the a while míg no nem will be lesz the a moon hold.

and és let them rule uralkodják one egyik from the sea tengertől the a another másik to the sea tengerig, and és the a large nagy from stream folyamtól the a earth föld to the limit határáig, fall over boruljanak juice le before előtte the a desert dwellers pusztalakók, and és they lick nyalják his enemies; her enemies ellenségei the a port port.

tarsis tarsis and és the a islands szigetek kings királyai to bring hozzanak gift ajándékot; wound seba and és beautiful szeba kings királyai with a donation adománynyal contribute járuljanak edge elé.

bend over hajoljanak yes meg before előtte both mind the a kings királyok, and és all minden nation nemzet serve szolgáljon him; her néki.

because mert frees him; frees her megszabadítja the a shouting kiáltó shower szűkölködöt; the a miserable nyomorultat, the a for who kinek there is none nincs assistant segítője.

please könyörül the a poor me szegényen and és on a shower szűkölködön, s s the a they are thirsty szűkölködök his soul; her soul lelkét frees him; frees her megszabadítja;

the az from oppression elnyomástól and és from violence erőszaktól saves you megmenti souls lelköket, and és bloods vérök expensive drága the az he ő in his eyes; in her eyes szemében.

and és long live éljen he ő and és give adjanak him; her néki wound seba of gold aranyából; pray imádkozzanak for him; for her érte ceaseless szüntelen, and és they bless áldják five öt all minden on the sun napon.

loose bő grain gabona be legyen the az in the country országban the a mountains hegyek on top tetején too is; tremble rengjen its fruit gyümölcse, as mint the a libanon, s s flourish viruljon the a cities városok his people; her people népe, as mint the a for land földnek grass füve.

his name shall endure for ever:
his name shall be continued as
long as the sun: and men shall
be blessed in him: all nations
shall call him blessed.

blessed be the lord god, the
god of israel, who only doeth
wondrous things.

and blessed be his glorious
name for ever: and let the
whole earth be filled with his
glory; amen, and amen.

the prayers of david the son of
jesse are ended.

73

truly god is good to israel,
even to such as are of a clean
heart.

but as for me, my feet were al-
most gone; my steps had well
nigh slipped.

for i was envious at the fool-
ish, when i saw the prosperity
of the wicked.

for there are no bands in their
death: but their strength is
firm.

they are not in trouble as other
men; neither are they plagued
like other men.

therefore pride compasseth
them about as a chain; vi-
olence covereth them as a
garment.

their eyes stand out with fat-
ness: they have more than
heart could wish.

hold tartson name neve forever mindörökké;
flourish viruljon name neve, while míg the a
sun nap will be lesz; with him; with her vele
they bless áldják seeds magokat both mind the
a nations nemzetek, and és they are extolled
magasztalják five öt.

blessed áldott the az mr. úr god isten, they
go to israel izráelnek his god; her god istene,
who aki miraculous things csudadolgokat do
cselekszik alone egyedül!

blessed áldott be legyen the az he ő glorious
dicsőséges name neve forever mindörökké,
and és let it be teljék in be with his glory; with
her glory dicsőségével the az whole egész earth
föld. amen ámen! amen ámen!

here itt they end végződnek to david dávidnak,
the az isai isai to his son fiának his pleas; her
pleas könyörgései.

73

asaph aszáf to a psalm zsoltára. sure bizony
good jó to israel izráelhez the az god isten, to
those azokhoz, the a who kik clean tiszta they
are kind szívűek.

but de i én?! already már- already már they
have declined meghanyatlottak my legs lábaim;
and és small kis shell it híjja, that hogy my
steps lépteim away el no nem they got drunk
iszamodtak.

because mert i was envious irigykedtem the a
for brats kevélyekre, seeing látván the a they
are evil gonoszok good jó your luck szerenc-
ségét.

because mert until their death halálukig there
are none nincsenek their sufferings kínjaik,
and és the az he ő forces erejük constant ál-
landó.

the a mortals halandók in his misery; in her
misery nyomorúságában there is none nincs
parts részők, and és the az with people em-
berekkel no nem they whip me ostoroztatnak.
therefore ezért for their necks nyakuknak
beauty ékessége arrogance kevélység, dress
ruha as gyanánt violence erőszak it covers
borítja them őket.

the a fatness kövérség because of miatt out
kinn they are sitting ülnek the az he ő their
eyes szemek, minds elmék his thoughts;
her thoughts gondolatjai they are frolicking
csaponganak.

they are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily.

they set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth. therefore his people return hither: and waters of a full cup are wrung out to them.

and they say, how doth god know? and is there knowledge in the most high?

behold, these are the ungodly, who prosper in the world; they increase in riches. verily i have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.

for all the day long have i been plagued, and chastened every morning.

if i say, i will speak thus; behold, i should offend against the generation of thy children.

when i thought to know this, it was too painful for me;

until i went into the sanctuary of god; then understood i their end.

surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down into destruction.

how are they brought into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.

as a dream when one awaketh; so, o lord, when thou awakest, thou shalt despise their image.

they mock gúnyolódnak and és evil gonoszságot they say szólnak; about oppression elnyomásról they talk beszélnek with exaggeration fennhíjázással.

the az to the sky égre they gape tátogatják mouths szájokat, and és languages nyelvök acts eljárja the a land földet.

for that azért turns fordul the az he ő his people; her people népe here ide, that hogy full tele glass pohár water vizet they sip szürcsölnék;

and és they say mondják: as mint you could know tudhatná this ezt the az god isten, s s there is van- eh é the a in height magasságokban meaning értelem?

here it is ímé, these ezek they are evil gonoszok, and és eternal örök safe biztonságban wealth vagyont collect gyűjtenek!

sure bizony in vain hiába i held tartottam i én clearly tisztán my heart szívemet, and és now mostam in innocence ártatlanságban my hands kezeimet;

because mert i will make you miserable nyomorgattatom all minden on the sun napon, and és i whip you ostromoztatom all minden morning reggel!

if ha that azt i say mondom: such ilyen way módon i speak szólok: here it is ímé, the a you te your sons fiaid generation nemzedékét i sell it árulom away el.

i'm thinking gondolkodom, that hogy this ezt to understand megérthessem; but de hard nehéz thing dolog this ez in my eyes szemeimben.

until mígnem i would go in bemenék the az god isten holy szent instead helyébe: i understand megértém for those azoknak his fate; her fate sorsát.

sure bizony slippery síkos on the ground földön you placed helyezted away el them őket; wastelands pusztaságokra you sowed vetetted who ki them őket.

both mind they perish elpusztulnak one egy in the blink of an eye szempillantásban! they are lost elvesznek, they disappear elenyésznek the a from terror rettegéstől.

as mint a dream álmot, if ha we are encouraged felserkenünk: you te sir uram, if ha you excite me felserkensz, business úgy you sow veted yes meg pictures képeket.

thus my heart was grieved,
and i was pricked in my reins.

so foolish was i, and ignorant:
i was as a beast before thee.

nevertheless i am continually
with thee: thou hast holden
me by my right hand.

thou shalt guide me with thy
counsel, and afterward re-
ceive me to glory.

whom have i in heaven but
thee? and there is none upon
earth that i desire beside thee.

my flesh and my heart faileth:
but god is the strength of my
heart, and my portion for ever.

for, lo, they that are far from
thee shall perish: thou hast
destroyed all them that go a
whoring from thee.

but it is good for me to draw
near to god: i have put my
trust in the lord god, that i may
declare all thy works.

74

o god, why hast thou cast us
off for ever? why doth thine
anger smoke against the sheep
of thy pasture?

remember thy congregation,
which thou hast purchased
of old; the rod of thine in-
heritance, which thou hast
redeemed; this mount zion,
wherein thou hast dwelt.

what if hogyha bitterly keseregne my heart
szívem, and és they would riot háborognának
my kidneys veséim:

then akkor clumsy balgatag and és ignorant
tudatlan i would be volnék i én, unwise okatlan
állat i would be volnék you te towards you
irántad.

but de i én at all times mindenkor with you
veled i'm vagyok, you te you will fogod the az
i én right jobb my hand kezemet.

with your advice tanácsoddal you manage igaz-
gatsz me engem, and és then azután to glory
dicsőségbe you bet fogadsz in be me engem.

i wonder who kicsodám there is van the az
in the skies egekben? at your place nálad-
nál otherwise egyébben no nem i enjoy it
gyönyörködöm e e on the ground földön!

if ha runs out elfogyatkozik too is my body
testem and és my heart szívem: to my heart
szívemnek rock kösziklája and és the az i én
my heritage örökségem you te obsession vagy,
oh oh god isten, forever mindörökké!

because mert here it is ímé, the a who kik they
leave eltávoznak from you tőled, they are lost
elvesznek; both mind you wipe it out kiirtod
those azokat, the a who kik they lean away
elhajolnak from you tőled.

but de i én? god isten proximity közelsége
so oly yes igen good jó me nékem. the az
mr. úr in god istenben sow vetem my hope
reménységemet, that hogy let me announce
hirdessem all minden you te your action cse-
lekedetedet.

74

asaph aszáf teaching tanítása. why miért you
sowed vetettél away el, oh oh god isten, com-
pletely teljesen? why miért smokes füstölög
your anger haragod the a you te they graze
legelődnek sheep juhai against ellen?

remember emlékezzél yes meg the a you
te about your church gyülekezetedről, the a
which melyet long time ago régen you earned
szerzettél and és the a which melyet you have
redeemed me megváltottál: the a you te to
your inheritance örökségednek on his part; on
her part részéről, the a sion sion from the
mountain hegyéről, the a deep melyen you live
lakozol!

lift up thy feet unto the perpetual desolations; even all that the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns for signs.

a man was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.

but now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.

they have cast fire into thy sanctuary, they have defiled by casting down the dwelling place of thy name to the ground.

they said in their hearts, let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of god in the land.

we see not our signs: there is no more any prophet: neither is there among us any that knoweth how long.

o god, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck it out of thy bosom.

for god is my king of old, working salvation in the midst of the earth.

step lépj up fel the a complete teljes into wasteland pusztaságba; everything mindent ruined tönkre deed tett the az enemy ellenség the a holy szent place helyen!

your attackers támadóid the a you te your church gyülekezeted in his residence; in her residence hajlékában they yell ordítanak: their signs jeleiket fired tüzték up fel into signs jelekké.

business úgy they appear tűnnek up fel, as mint when mikor someone valaki his axe fejszét raises it emelgeti the az for forest erdőnek dense sűrű trees fáira.

his carvings; her carvings faragványait already már both mind crushed összetörték: with an axe fejszéssel and és with hammers pörölyökkel.

holy szent your place helyedet into flames lángba covered borították; your name neved his abode; her abode hajlékát to the ground földig infected megfertőztették.

this ezt they said mondták in hearts szívökben: we are angry dűljük up fel them őket of everything mindenestől! was set on fire felgyújtották to god istennek all minden his abode; her abode hajlékát the az in the country országban.

our signs jeleinket no nem we see látjuk, prophet próféta there is none nincs any more többé, and és there is none nincs between us közöttünk, the a who ki could tudná: how long meddig lasts tart this ez?

how long meddig scolds szidalmaz, oh oh god isten, the a miserable sanyargató? forever örökké defame him; defame her gyalázza- eh é the az enemy ellenség the a you te your name nevedet?

why miért you pull húzod back vissza your hand kezedet, your right jobbat? wond vond who ki from your bosom kebedből: finish végezz!

while pedig god isten the az i én my king királyom from the beginning eleitől captured fogva, the a who ki deliverances szabadításokat how mivel e e earth föld in the middle of it közepette.

thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

thou brakest the heads of leviathan in pieces, and gavest him to be meat to the people inhabiting the wilderness.

thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

the day is thine, the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.

thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

remember this, that the enemy hath reproached, o lord, and that the foolish people have blasphemed thy name.

o deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude of the wicked: forget not the congregation of thy poor for ever.

have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

o let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

arise, o god, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

you te you split hasítottad into two ketté the a sea tengert with your strength erőddel; you te you broke törted together össze the a cheetahs czethalak heads fejeit the a in waters vizekben. you te you messed it up rontottad yes meg the a to leviathan leviathánnak his head; her head fejét, s s you gave adtad that azt it becomes food eledelül the a desert pusztai to the people népek.

you te you screwed up faksztottad up fel the a source forrást and és stream patakot, you te you dried it szárasztottad yes meg the az eternal örök rivers folyókat.

yours tiéd the a during the day nappal, the az night éjszaka too is yours tiéd; you te you shaped formáltad the a clarity világosságot and és the a day napot.

you te you customized szabta yes meg the a for land földnek all minden border határát: the a summer nyarat and és the a winter telet you te you shaped formáltad.

remember emlékezzél yes meg about this erről: enemy ellenség scolded him; scolded her szidalmazta the az sir urat, s s fool bolond people nép blasphemed káromolta the a you te your name nevedet.

not ne give it adjad the a a beast fenevadnak the a you te for your gerbils gerliczédnek his soul; her soul lelkét; to your poor szegényeidnek from his church; from her church gyülekezetéről not ne forget it feledkezzél yes meg in the end végképen!

look tekint the a alliance szövetségre; because mert full telve are vannak e e for land földnek hiding places rejtékhelyei blackmailer zsaroló with farms tanyákkal.

the a corrupted megrontott not ne repent térjen with a confession of shame szégyenvallással back vissza; the a miserable nyomorult and és needy szűkölködő praise him; praise her dicsérje the a you te your name nevedet.

get up kelj up fel, oh oh god isten, and és protect it véd the a you te your case ügyedet; remember emlékezzél yes meg the a you te about your humiliation gyaláztatásodról, the a with which melylyel per day naponként respectively illet you téged the a fool bolond!

forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.

75

unto thee, o god, do we give thanks, unto thee do we give thanks: for that thy name is near thy wondrous works declare.

when i shall receive the congregation i will judge up-rightly.

the earth and all the inhabitants thereof are dissolved: i bear up the pillars of it. selah.

i said unto the fools, deal not foolishly: and to the wicked, lift not up the horn:

lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.

for promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the south.

but god is the judge: he putteth down one, and setteth up another.

for in the hand of the lord there is a cup, and the wine is red; it is full of mixture; and he poureth out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.

but i will declare for ever; i will sing praises to the god of jacob.

not ne forget it felejtkezzél away el to your enemies ellenségeidnek about his word; about her word szaváról, and és the az against you ellened attackers támadók about his outrage; about her outrage háborgatásáról, the a deep mely ceaseless szüntelen is growing up nevededik!

75

the az for a singing master éneklőmesternek, the az for the night altashétre, asaph aszáf to a psalm zsoltára, sing ének. we respect you tisztelünk you téged, oh oh god isten, we respect you tisztelünk; your name neved near közel there is van, is advertised hirdetik your miracles csodatetteid.

if ha i dictate megszabom the a deadline határidőt, i én fairly méltányosan i judge ítélek.

the a earth föld and és of that annak all minden resident lakosa you get discouraged elcsügged; i én i confirm erősítem yes meg of that annak columns oszlopaikat. wind szela.

the a bragging rights kérkedőknek that azt i say mondom: not ne boast kérkedjete; and és the a to the wicked gonoszoknak: not ne raise emeljete horn szarvat!

not ne raise it emeljétek up high magasra horns szarvatokat, not ne tell me szóljatok hardened megkeményedett with the neck nyakkal;

because mert no nem from sunrise napkelettől, neither sem from sunset napnyugattól, s s no nem too is the a sheer puszta from felől attack támad the a exaltation felmagasztalás;

but also hanem god isten the a judge bíró, the a who ki one egyet humiliates me megaláz, something else mást exalts felmagasztal!

because mert glass pohár there is van the az mr. úr in his hands; in her hands kezében, from wine bortól bubbly pezseg, with juice nedvvel full tele; if ha charge tölt from inside belőle, yet még his broom; her broom seprejét too is drink it iszsza and és sucks szopja the a earth föld all minden evildoer gonosztevője.

i én while pedig i announce hirdetem this ezt forever mindörökké, and és singing éneket i say mondok the a james jákób to his god; to her god istenének.

all the horns of the wicked also
will i cut off; but the horns of
the righteous shall be exalted.

76

in judah is god known: his
name is great in israel.

in salem also is his tabernacle,
and his dwelling place in zion.

there brake he the arrows of
the bow, the shield, and the
sword, and the battle. selah.

thou art more glorious and ex-
cellent than the mountains of
prey.

the stouthearted are spoiled,
they have slept their sleep: and
none of the men of might have
found their hands.

at thy rebuke, o god of jacob,
both the chariot and horse are
cast into a dead sleep.

thou, even thou, art to be
feared: and who may stand in
thy sight when once thou art
angry?

thou didst cause judgment to
be heard from heaven; the
earth feared, and was still,

when god arose to judgment,
to save all the meek of the
earth. selah.

surely the wrath of man shall
praise thee: the remainder of
wrath shalt thou restrain.

and és the a to the wicked gonoszoknak horns
szarvait both mind i tear it down letördelem;
the az to be true igaznak horns szarvai while
pedig exalted felmagasztaltatnak.

76

the az for a singing master éneklőmesternek
with musical instruments hangszerekkel; as-
aph aszáf to a psalm zsoltára, sing ének.
known ismeretes the az god isten in judea
júdában, large nagy the az he ő name neve
in israeli izráelben.

because mert his abode; her abode hajléka
there is van in my scarf sálemben, and és res-
idence lakhelye in zion sionban.

there ott broke it törte together össze the a
hand bow kézív his lightnings; her lightnings
villámait, shield paizst, saber szablyát and és
the a war hadat. wind szela.

dazzling ragyogó obsession vagy you te, more
majestic felségesebb, as mint the a booty tax
zsákmányadó mountains hegyek.

they were robbed kifosztattak the a brave bá-
tor they are kind szívűek, their dream álmukat
they fall asleep aluszszák, and és all minden
hero hős his hand; her hand kezének strength
ereje lost veszett.

the a you te from your scolding dorgálásodtól,
oh oh james jákób his god; her god istene, i was
numb megszibbadt both mind chariot szekér,
both mind horse ló.

you te, you te terrible rettenetes obsession
vagy, and és who ki can stand állhat yes meg
your face orczád before előtt, when mikor you
are angry haragszol?

the az from the skies egekből you reported je-
lentetted who ki your judgment ítéletedet; the
a earth föld frightened megrettent and és it
became quiet elcsendesedett,

when mikor got up felkelt god isten the az for
judgment ítéletre, that hogy set him free; set
her free megszabadítsa the a earth föld all min-
den his wretched; her wretched nyomorultját!
wind szela.

because mert the az people emberek his anger;
her anger haragja glorifies you megdicsőít you
téged, after miután you belt it up felővezed fi-
nal végső your anger haragodat.

vow, and pay unto the lord
your god: let all that be round
about him bring presents unto
him that ought to be feared.

he shall cut off the spirit of
princes: he is terrible to the
kings of the earth.

77

i cried unto god with my
voice, even unto god with my
voice; and he gave ear unto
me.

in the day of my trouble i
sought the lord: my sore ran in
the night, and ceased not: my
soul refused to be comforted.

i remembered god, and was
troubled: i complained, and
my spirit was overwhelmed.
selah.

thou holdest mine eyes wak-
ing: i am so troubled that i
cannot speak.

i have considered the days of
old, the years of ancient times.

i call to remembrance my song
in the night: i commune with
mine own heart: and my spirit
made diligent search.

will the lord cast off for ever?
and will he be favourable no
more?

is his mercy clean gone for
ever? doth his promise fail for
evermore?

do it tegyetek bet fogadást and és give it ad-
játok yes meg those azokat the az to mr úr-
nak, the a you ti to gods isteneteknek; all of
them mindnyájan, the a who kik he ő around
him; around her körülte they live laknak, to
bring hozzanak gift ajándékot the a terrible
rettenetesnek.

because mert the a princes fejedelmek his
throat; her throat gögjét breaks it megtöri, ter-
rible rettenetes the a earth föld to its kings
királyaihoz.

77

the az for a singing master éneklőmesternek,
jedutun jedutunnak; asafe aszáfé, psalm
zsoltár. my word szavamat to god istenhez
floor emelem and és i shout kiáltok; my word
szavamat to god istenhez floor emelem, that
hogy pay attention figyelmezzem to me reám.

my misery nyomorúságom at the time of ide-
jén the az sir urat my request keresem; my
hand kezem i hold it up feltartom at night éj-
jel incessantly szünetlenül; my soul lelkem no
nem will akar consolation vigasztalást to take
bevenni.

about god istenről i remember emlékezem and
és i sigh sóhajtok; about him; about her róla
i'm thinking gondolkodom, but de exhausted
elepedt the az i én my soul lelkem. wind szela.
my eyes szemeimet awake ébren you hold tar-
tod; i'm tossing and turning hánykolódom, but
de no nem i can say szólhatok.

i reflect elmélkedem the a old régi about days
napokról, the a back in the day hajdankor
about his years; about her years éveiről.

i remember megemlékezem at night éjjel the az
i én about my songs énekeimről; in my heart
szívemben i think about it elgondolkodom and
és that azt is researching kutatja my soul
lelkem:

or avagy forever mindörökké principle elvet-
eh é the az mr. úr? and és no nem will be lesz-
eh é any more többé benevolent jóakaró?

or avagy in the end végképen sold out
elfogyott- eh é the az he ő his grace;
her grace kegyelme? obsession vagy cease
megszűnik- eh é his promise; her promise
ígérete generation nemzedékről for a gener-
ation nemzedékre?

hath god forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? selah.

and i said, this is my infirmity: but i will remember the years of the right hand of the most high.

i will remember the works of the lord: surely i will remember thy wonders of old.

i will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.

thy way, o god, is in the sanctuary: who is so great a god as our god?

thou art the god that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.

thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of jacob and joseph. selah.

the waters saw thee, o god, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled.

the clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

the voice of thy thunder was in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.

thy way is in the sea, and thy path in the great waters, and thy footstep are not known.

or avagy he forgot; she forgot elfelejtkezett- eh é to have mercy könyörölni god isten? or avagy blocked it elzárta- eh é in his anger; in her anger haragjában the az he ő his mercy; her mercy irgalmát? wind szela.

and és i say mondtam: this ez the az i én my illness betegségem, that hogy the a as superior fölségesnek his right; her right jobbja changed megváltozott.

i remember megemlékezem the az to mr úrnak about his actions; about her actions cselekedeteiről, even sőt i remember megemlékezem ancient hajdani about your miracles csodáidról;

and és i reflect elmélkedem all minden about your actions cselekedetedről, and és about your actions tetteidről i'm thinking gondolkodom.

oh oh god isten, the a you te your way utad sacred szentséges; who kicsoda it's like that olyan large nagy god isten, as mint the az god isten? you te obsession vagy the az god isten, the a who ki a miracle csodát what do you do mívelsz; you showed me megmutattad the a peoples népek between között the a you te your power hatalmat.

you redeemed me megváltottad your people népedet with your arm karoddal the a james jákób and és the a joseph józsef his sons fiait. wind szela.

they saw láttak you téged the a waters vizek, oh oh god isten, they saw láttak you téged the a waters vizek and és they would intimidate me megfélemlének; the a depths mélységek too is they would be shaken megrázkódnának.

the a clouds felhők water vizet bulk ömlesztének; they would riot megzendülének the a i'm hanging out fellegek, and és the a you te your arrows nyílaid with the wind széllyel we run futkostanak.

your thunder mennydörgésed it buzzed zúgott the a in a whirlwind forgószelelben; your lightning bolts villámlásaid enlightened megvilágosították the a everything mindenséget; he was shaken; she was shaken megrázkódott and és started megindult the a earth föld.

your way utad the a at sea tengeren volt volt and és your path ösvényed the a large nagy on waters vizeken; and és your tracks nyomaid no nem were seen látszottak yes meg.

thou leddest thy people like a flock by the hand of mores and aaron.

78

give ear, o my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth.

i will open my mouth in a parable: i will utter dark sayings of old:

which we have heard and known, and our fathers have told us.

we will not hide them from their children, shewing to the generation to come the praises of the lord, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

for he established a testimony in jacob, and appointed a law in israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

that the generation to come might know them, even the children which should be born; who should arise and declare them to their children: that they might set their hope in god, and not forget the works of god, but keep his commandments:

you drove vezettet as mint flock nyáját, the a you te your people népedet, to mores mózesnek and és for a price áronnak with his hands; with her hands kezével.

78

asaph aszáf teaching tanítása. pay attention figyelj i én my people népem the az i én to my teaching tanításomra; drive it hajtátok your ears füleiteket number számnak to his speeches; to her speeches beszédeire.

i open it megnyitom the az i én number számomat for a parable példabeszédre; hidden rejtett things dolgokat i speak szólok the a old régi from time időből.

the a what miket we heard hallottunk and és we know tudunk; and és the a what miket our fathers atyáink they spoke beszéltek us nekünk,

no nem we hide it titkoljuk away el those azokat the az he ő from their sons fiaiktól; the a future jövő generation nemzedéknek too is we will talk elbeszéljük the az mr. úr his praise; her praise dicséretét, power hatalmát and és miracles csodáit, the a which melyeket acted cselekedett.

because mert testimony bizonytságot stated állított more so jákóbban, and és law törvényt ordered rendelt in israeli izráelben; the a which melyek from felöl he ordered; she ordered megparancsolta to our fathers atyáinknak, that hogy be taught megtanítsák for those azokra their sons fiaikat;

that hogy will find out megtudja those azokat the a future jövő generation nemzedék, the a sons fiak, the a who kik are born születnek; and és get up felkeljenek and és advertise it hirdessék those azokat to their sons fiaiknak; that hogy to god istenbe take it vessék their hope reménységüket and és away el not ne forget it felejtkezzenek god isten about things dolgairól, but also hanem the az he ő his commandments; her commandments parancsolatait keep it megtartsák.

and might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with god.

the children of ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.

they kept not the covenant of god, and refused to walk in his law;

and forgoth his works, and his wonders that he had shewed them.

marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of egypt, in the field of zoan.

he divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

in the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

he clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.

he brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

and they sinned yet more against him by provoking the most high in the wilderness.

and they tempted god in their heart by asking meat for their lust.

that hogy not ne to be legyenek they are like that olyanok, as mint their fathers apáik: it's fine szilaj and és stubborn makacs generation nemzedék, it's like that olyan generation nemzedék, the a which melynek heart szíve no nem volt volt solid szilárd, and és soul lelke neither sem volt volt wow hú god isten towards iránt.

ephraim ephraim his sons fiai, the a armed fegyveres archers íjászok back hátat they translated fordítottak the az collision ütközet on the day of napján;

no nem guarded őrizték yes meg the az god isten alliance szövetségét, and és no nem they wanted akartak to walk járni the az he ő in the law törvényében;

even sőt they forgot elfelejtkeztek the az he ő about his actions; about her actions tetteiről, about miracles csodáiról, the a which melyeket shown mutatott them nékik.

their fathers apáik before előtt a miracle csodát in addition mivel egypt égyiptom on his land; on her land földjén, the a zoan czoán in his field; in her field mezején.

into two ketté he chose; she chose választotta the a sea tengert s s transferred it átvitte them őket; and és set it up felállította the a waters vizeket wall fal as gyanánt.

led by vezette them őket during the day nappal in a cloud felhőben, and és whole egész at night éjen over át they are on fire tűznek in its clarity világosságában.

rocks sziklákat split hasított yes meg the a in the desert pusztában, and és i drink inniok given adott abundantly bőségesen, just like akárcsak the a profound mélységes from waters vizekből.

streams patakokat wooded fakasztott the a from rock kősziklából, and és flows folyamok way módjára waters vizeket bulk ömlesztett:

in spite of that mégis continuously folyvást they have sinned vétkeztek against ellene, and és they were angry haragították the a your majesty felségest the a in the desert pusztában; and és tempted megkísérték god istent the az he ő in hearts szívökben, to eat enni true valót upon request kérvén the az he ő their wish kívánságuk according to szerint.

yea, they spake against god;
they said, can god furnish a table
in the wilderness?

behold, he smote the rock,
that the waters gushed out,
and the streams overflowed;
can he give bread also? can he
provide flesh for his people?

therefore the lord heard this,
and was wroth: so a fire
was kindled against jacob, and
anger also came up against israel;

because they believed not in
god, and trusted not in his salvation:

though he had commanded
the clouds from above, and
opened the doors of heaven,

and had rained down manna
upon them to eat, and had
given them of the corn of
heaven.

man did eat angels' food: he
sent them meat to the full.

he caused an east wind to blow
in the heaven: and by his
power he brought in the south
wind.

he rained flesh also upon them
as dust, and feathered fowls
like as the sand of the sea:

and he let it fall in the midst of
their camp, round about their
habitations.

so they did eat, and were well
filled: for he gave them their
own desire;

and és they would say szólának god isten
against ellen, saying mondván: or avagy could
tudna- eh é god isten table asztalt to spread
teríteni the a in the desert pusztaban?

here it is ímé, hit him; hit her megcsapta the a
rock kősziklát and és water víz spilled ömlött
and és streams patakok they flocked özönlöt-
tek; but de let's go vajjon can tud- eh é bread
kenyeret too is give adni? or avagy can make
készíthet- eh é meat húst the az he ő his people;
her people népének?

heard him; heard her meghallotta the az mr. úr
and és he got angry; she got angry megharagudott
therefore ezért, and és fire tűz lit up gyul-
ladt up fel james jákób against ellen, and és
anger harag excited gerjedt up fel israel izráel
against ellen;

because mert no nem they believed hittek in
god istenben, and és no nem they trusted
bíztak the az he ő in his aid; in her aid
segedelmében,

and és ordered him; ordered her ráparancsolt
the a to the clouds felhőkre there ott up fenn,
and és the az skies egek doors ajtait opened it
megnyitotta.

and és fallen hullatott to them reájuk manna
mannát it becomes food eledelül, and és heav-
enly mennyei grain gabonát given adott them
nékik.

angels angyalok bread kenyerét ate ette the
az human ember, with abundance bőséggel
sowed vetett them nékik food eleséget,

start it megindítá the a east keleti slice szelet
the az in the skies egekben, and és will bring
it elhozá with his strength; with her strength
erejével the a southern déli slice szelet;

and és his corpse; her corpse hullata on them
rájuk that's all annyi meat húst, as mint the
a powder por, and és that's all annyi bird
madarat, as mint the a sea tenger his mother
fővénye.

and és deliver it leszállítá those azokat the
az he ő their camp táboruk to the middle
közepére, the az he ő to their tents sátoraikhoz
all around köröskörül.

to eat evének for that azért and és yes igen
they would be satisfied meglegedének, and és
the a what mit they wanted me kívántak, that
azt to him; to her hozá them nékik.

they were not estranged from their lust. but while their meat was yet in their mouths,

the wrath of god came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen men of israel.

for all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.

therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

when he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after god. and they remembered that god was their rock, and the high god their redeemer.

nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.

for their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.

but he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.

for he remembered that they were but flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.

how oft did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!

yet még up fel neither sem they left hagytak the a with their wishes kívánságukkal; the az food étel yet még the a in their mouths szájukban was vala:

when mikor the az god isten his anger; her anger haragja excite him; excite her felgerjede against ellenök, and és their superiors főbbjeik of közül many sokakat killed him; killed her megöle, and és they go to israel izráelnek young people ifjait cut it off levágá;

nevertheless mindamellett too is again újra they sin vétkezének, and és no nem they believe hívének the az he ő in his miracles; in her miracles csodadolgaiban.

for that azért in vain hiábavalóságban filled it töltette away el their days napjaikat, their years éveiket while pedig in terror rettegésben. if ha killed him; killed her ölte them őket, to it hozzá they turned fordultak, they converted megtértek and és god istent earnings keresék. and és to eat eszökbe customers vevék, that hogy god isten the az he ő rocks sziklájok, and és the a sublime felséges god isten the az he ő saviors megváltójok;

and és they were flattered hízelkedének him; her néki with mouths szájokkal, with languages nyelvökkel while pedig they would lie hazudozának him; her néki.

but de hearts szívök no nem volt volt perfect tökéletes towards him; towards her iránta, and és no nem they were voltak they are loyal hűségesek the az he ő to his alliance; to her alliance szövetségéhez;

he ő however azonban merciful irgalmas and és pardoner bűnbocsátó, no nem destroys semmisít yes meg, even sőt often sokszor turns it away elfordítja his anger; her anger haragját, and és no nem pours önti who ki complete teljes his death; her death búsulását.

for that azért remember eszébe bought vevé, that hogy body test ok ök, and és they are like that olyanok, as mint the az opposed ellebenő wind szél, the a deep mely no nem space tér back vissza.

how many times hányszor made bitter keserítették five öt the a in the desert pusztában, how many times hányszor they belonged illeték with pain fájdalommal the a out in the open kietlenben?!

yea, they turned back and tempted god, and limited the holy one of israel.

they remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.

how he had wrought his signs in egypt, and his wonders in the field of zoan:

and had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.

he sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

he gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the locust.

he destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.

he gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

he cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.

he made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

and smote all the firstborn in egypt; the chief of their strength in the tabernacles of ham:

but made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

and és again újra haunted kísértették the az god istent, and és teased ingerelték israel izráel his saint; her saint szentjét.

no nem they remembered emlékeztek yes meg the az he ő from his hand; from her hand kezéről, neither sem the a about day napról, on which amelyen redeemed him; redeemed her megváltotta them őket the a from distress nyomorgatótól;

when midőn pinned it kitűzte signs jeleit in ancient egypt égyiptomban, and és miracles csodáit the a zoan czoán in his field; in her field mezején.

and és into blood vérré changed it változtatta their rivers folyóikat, that hogy no nem they could drink it ihatták their streams patakjaikat. flies legyeket forgiveness bocsáta i'm sorry reájok, the a which melyek digested emészték them őket, and és frog békát, the a deep mely destroy it pusztítá them őket.

gave it away odaadta crops termésöket the a for grasshoppers szöcskének, s s their work munkájuk its fruit gyümölcsét the a to locusts sáskának.

with hail jégesővel destroy it pusztítá away el their grapes szőlőjüket, s s their fig trees figefáikat with stone köesővel.

put it there odaveté their beasts barmaikat the a hail jégesőnek, their cattle marháikat while pedig the a for heavenly stones mennyköveknek.

i realize it rájok sorry bocsátá his anger; her anger haragjának fire tüzét, poison mérgét, his death; her death búsulását and és the a anxiety szorongatást: the a evil gonosz angels angyalok his army; her army seregét.

the way utat broke tört his anger; her anger haragjának, s s no nem held tartotta yes meg the a from death haláltól souls lelköket, and és lives életöket they die döghalálnak seed veté.

and és killed him; killed her megöle all minden first born elsőszülöttet in ancient egypt égyiptomban, the az force erő his son zsenyéjét examination khám in his tents; in her tents sá-toraiban.

will start it elindítá as mint sheep juhokat, the az he ő his people; her people népét, s s management vezeté them őket, as mint flock nyáját the a in the desert pusztában.

and he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

and he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased.

he cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of israel to dwell in their tents.

yet they tempted and provoked the most high god, and kept not his testimonies:

but turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

for they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

when god heard this, he was wroth, and greatly abhorred israel:

so that he forsook the tabernacle of shiloh, the tent which he placed among men;

and delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

he gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

and és management vezeté them őket safe biztonságban, and és no nem they were afraid félének, their enemies ellenségeiket while pedig overwhelms it elborítá the a sea tenger. and és brought in bevivé them őket the az he ő holy szent to the limit határába, to that arra the a to the mountain hegyre, the a which melyet earned szerzett the az he ő with his right hand; with her right hand jobbkezevel.

and és out kiüzé in front of them előlük the a pagans pogányokat, and és distributed elosztá them nékik the az inheritance örökséget by drawing lots sorsvetéssel; and és resettled letelepíté those azok in his tents; in her tents sátoraiiban the az israel izráel tribes törzseit.

but de they made it smaller megkisérték and és they get angry megharagíták the a tall magasságos god istent, and és no nem guard őrizék yes meg his testimonies; her testimonies bizonyosságait;

they would turn away elfordulának because ugyanis and és they are unfaithful hűtlenek their juice levének, as mint their fathers apáik; backwards visszafelé they would turn fordulának, as mint the a cheater csalfa hand bow kézív.

to anger haragra teased ingerelték five öt with their heights magaslataikkal, and és annoyed bosszantották carved faragott with their idols bálványaikkal.

he would hear; she would hear meghallá this ezt god isten and és excite him; excite her felgerjede; and és the az israelite izráelt above felette he would hate it; she would hate it megútálá.

and és discarded elveté by himself; by herself magától silos silói his abode; her abode hajlékát, the a tent sátozt, the a in which melyben inhabited lakott was vala the az people emberek between között;

even sőt into captivity fogságba take away viteté strength erejét, his glory; her glory dicőségét while pedig enemy ellenség into his hands; into her hands kezébe.

and és weapon fegyver under alá compartment rekeszté the az he ő his people; her people népét; and és the az he ő his heritage; her heritage öröksége against ellen excite him; excite her felgerjede.

the fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage. their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

then the lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.

and he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach. moreover he refused the tabernacle of joseph, and chose not the tribe of ephraim: but chose the tribe of judah, the mount zion which he loved.

and he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever. he chose david also his servant, and took him from the sheepfolds:

from following the ewes great with young he brought him to feed jacob his people, and israel his inheritance.

so he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

young people ifjait fire tűz to digest emészté yes meg, and és virgins szüzei no nem they sang énekeltettek yes meg.

his priests; her priests papjai weapon fegyver because of miatt they fell hullottak away el, and és his widows; her widows özvegyei no nem can be done végezheték the a mourning siratást.

then akkor it would cheer him up; it would cheer her up felserkene the az mr. úr, sort of mintegy from a dream álomból; as mint hero hős, the a who ki from wine bortól cheers up vigadoz;

and és rebound visszaveré his enemies; her enemies ellenségeit; s s eternal örök disgrace gyalázatot seed vete i'm sorry reájok.

then azután he would hate it; she would hate it megútálá the a joseph józsef his tent; her tent sátorát, and és no nem choose választá ephraim ephraim tribe törzsét;

but also hanem the a judah júda tribe törzsét choose választá; the a sion sion mountain hegyét, the a which melyet he loves; she loves szeret.

and és built it megépíté holy szent place helyét, as mint one egy high magas waiting várat; as mint the a land földet, the a which melyet eternal örök for time időre fundraised fundált. and és selects kiválasztá david dávidot, the az he ő his servant; her servant szolgáját, and és will bring it elhozá five öt the a sheep juhok from his eyes; from her eyes aklaiból.

the a breastfeeding szoptatós sheep juhok breast mellől to him; to her hozá away el five öt, that hogy let him graze; let her graze legeltesse jacob's rod jákóbot, the az he ő his people; her people népét, and és israelite izráélt, the az he ő his heritage; her heritage örökségét. and és pasture legelteté them őket his heart; her heart szívének its perfection tökéletessége according to szerint, and és management vezeté them őket sage bölcs with his hands; with her hands kezeivel.

o god, the heathen are come
into thine inheritance; thy
holy temple have they defiled;
they have laid jerusalem on
heaps.

the dead bodies of thy servants
have they given to be meat
unto the fowls of the heaven,
the flesh of thy saints unto the
beasts of the earth.

their blood have they shed like
water round about jerusalem;
and there was none to bury
them.

we are become a reproach
to our neighbours, a scorn
and derision to them that are
round about us.

how long, lord? wilt thou be
angry for ever? shall thy jeal-
ousy burn like fire?

pour out thy wrath upon the
heathen that have not known
thee, and upon the kingdoms
that have not called upon thy
name.

for they have devoured jacob,
and laid waste his dwelling
place.

o remember not against us
former iniquities: let thy ten-
der mercies speedily prevent
us: for we are brought very
low.

help us, o god of our salvation,
for the glory of thy name: and
deliver us, and purge away our
sins, for thy name's sake.

asaph aszáf to a psalm zsoltára. oh oh god
isten, pagans pogányok they came jöttek in
be into your inheritance örökségbe, infected
megfertőztették holy szent your church tem-
plomodat, jerusalem jeruzsálemet into a pile of
stomachs köhalommá they did tették.

your servants szolgálid his corpse; her corpse
holttestét the az sky ég his birds; her birds
madarainak was given adták it becomes food
eledelül, your saints szenteid his meat; her
meat húsát the a earth föld his beasts; her
beasts vadjainak.

poured ontották bloods véröket, as mint the
a water vizet jerusalem jeruzsálem around
körül, s s no nem volt volt, the a who ki buried
him; buried her eltemette would be volna them
öket.

disgraced gyaláztattá we became lettünk our
neighbors szomszédaink before előtt, ugliness
csúfságul and és to ridicule nevetségül the a
around us körülünk for residents lakóknak.

how long meddig you are angry haragszol sir
uram, ceaseless szüntelen? how long meddig
it excites gerjedez fearful féltő your love sz-
erelmed, as mint the a fire tűz?

pour ontsd who ki your anger haragodat the a
to pagans pogányokra, the a who kik no nem
they know me ismernek you téged, and és the
az countries országokra, the a which melyek
no nem call hívják for help segítségül the a you
te your name nevedet;

because mert digested megemésztették jacob's
rod jákóbot, and és his abode; her abode ha-
jlékát was destroyed elpusztították.

not ne remember emlékezzél yes meg to
our detriment rovásunkra our predecessors
elődeink for sin vétkéről; hurry up siess before
us élénk with your mercy irgalmassággoddal,
because mert we are crippled megnyomoro-
dunk very nagyon.

help segíts yes meg us bennünket, liberating
szabadító our god istenünk, the a you te their
name nevednek for his glory; for her glory dic-
sőségéért; save ments yes meg u.s minket and
és excuse me bocsásd yes meg our transgres-
sions vétkeinket the a you te for your name
nevedért.

wherefore should the heathen say, where is their god? let him be known among the heathen in our sight by the revenging of the blood of thy servants which is shed.

let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;

and render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, where-with they have reproached thee, o lord.

so we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.

80

give ear, o shepherd of israel, thou that ledest joseph like a flock; thou that dwellest between the cherubims, shine forth.

before ephraim and benjamin and manasseh stir up thy strength, and come and save us.

turn us again, o god, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

o lord god of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

for what minek they would say mondanák the a pagans pogányok: where hol the az he ő gods istenök? be legyen obvious nyilvánvaló the a on gentiles pogányokon our eyes szemek in sight láttára the a you te your servants szolgálád threw out kiontott for his blood; for her blood véréért it's real való your revenge bosszúállásod.

come on jusson before you elődbe the a prisoners foglyok his plea; her plea könyörgése; your arm karod with his power; with her power hatalmával keep it tartsd yes meg the a to death halálnak this eme his sons fiait;

and és pay fizess yes meg our neighbors szomszédaink into his bosom; into her bosom keblébe seven times hétszeresen the a for disgrace gyalázatért, the a with which melylyel they fit illettek you téged, oh oh sir uram!

we mi while pedig, the a you te your people néped and és the a you te your pasture legelőd his flock; her flock nyája, thank you hálát we give adunk thee néked forever mindörökké, s s generation nemzedékről- for a generation nemzedékre we advertise hirdetjük the a you te your praise dicséretedet!

80

the az for a singing master éneklőmesternek the a never mind sosannim- for eduth éduthra; asaph aszáf to a psalm zsoltára. oh oh they go to israel izráelnek his shepherd; her shepherd pásztora, listen hallgass yes meg, the a who ki control you vezérelde joseph józsefet, as mint flock of sheep juhnyáját; the a who ki on cherubim kérubokon you are sitting ülsz, show up jelenj yes meg with your light fényeddel!

ephraim efraim, benjamin benjámin and és manasseh manasse before előtt support támaszd up fel the a you te your power hatalmadat, and és come on jöjj away el, that hogy set me free szabadíts yes meg u.s minket! oh oh god isten, assert állíts place helyre u.s minket, and és enlighten me világoztasd the a you te your face orczádat, that hogy let's get rid of it megszabaduljunk.

for armies seregeknek sir ura, his god; her god istene: how long meddig you are angry haragszol the a you te to your people népednek at his begging; at her begging könyörgésére?

thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

thou makest us a strife unto our neighbours: and our enemies laugh among themselves.

turn us again, o god of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

thou hast brought a vine out of egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

thou preparedst room before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.

the hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like the goodly cedars.

she sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

why hast thou then broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her?

the boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

return, we beseech thee, o god of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;

and the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch that thou madest strong for thyself.

it is burned with fire, it is cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

to tears könnyhullatásnak with his bread; with her bread kenyérével your food éteted them őket, s s tears könnyhullatások with its price árjával you drink itatod yes meg them őket.

perpatvarra perpatvarra camel tevével u.s minket our neighbors szomszédaink between között, and és the a we mi our opponents ellenégeink they scoff csúfoknak on us rajtunk.

armies seregek his god; her god istene, assert állíts place helyre u.s minket; enlighten me világotasd the a you te your face orczádat, that hogy let's get rid of it megszabaduljunk!

from egypt egyiptomból grapes szőlőt brings hozál who ki, get out kiűzéd the a pagans pogányokat and és that azt you planted elültetéd.

place helyet you equalized egyengettél before előtte, and és root gyökeret released eresztett, and és before him; before her ellepé the a land földet.

mountains hegyeket caught fogott away el the az his shadow; her shadow árnyéka, and és the a canes vesszei they are like that olyanok they became lettek, as mint the az god isten cedar trees czédrusfái.

its shoots sarjait the a to the sea tengerig lowered ereszté, and és drives hajtásait the a to the river folyamig.

why miért you messed it up rontottad away el of that annak lawn gyepeit, that hogy can tear it apart szaggathassa all minden passer járókelő?

destroys it pusztítja that azt the a boar vaddisznó, and és grazing legeli the a fields mezei prosecution vad.

oh oh armies seregek his god; her god istene! please kérlek, square térj back vissza, look tekints under alá the az from the skies egekből and és see lásd and és look at it tekintsd yes meg e e grapes szőlőtöt!

and és the a seedling csemetét, the a what mit your right jobbod planted ültetett, the a sprout sarjat, which melyet you raised me felneveltél!

burned elégett the a on fire tűzben, cut off levágotott; your face arczod from his anger; from her anger haragjától they are lost elvesznek.

let thy hand be upon the man
of thy right hand, upon the son
of man whom thou madest
strong for thyself.

so will not we go back from
thee: quicken us, and we will
call upon thy name.

turn us again, o lord god of
hosts, cause thy face to shine;
and we shall be saved.

81

sing aloud unto god our
strength: make a joyful noise
unto the god of jacob.

take a psalm, and bring hither
the timbrel, the pleasant harp
with the psaltery.

blow up the trumpet in the
new moon, in the time ap-
pointed, on our solemn feast
day.

for this was a statute for israel,
and a law of the god of jacob.

this he ordained in joseph for
a testimony, when he went
out through the land of egypt:
where i heard a language that
i understood not.

i removed his shoulder from
the burden: his hands were
delivered from the pots.

(80:18 be legyen the a you te your hand kezed
the a you te they are getting better jobbodnak
on his man férfián, and és the az to a person
embernek on his son fián, the a who kit you
confirmed it megerősítettél for yourself maga-
dnak,

(80:19 that hogy away el not ne let's go térjünk
from you tőled. revive eleveníts yes meg u.s
minket and és we love it imádjuk the a you te
your name nevedet.

armies seregek sir ura, his god; her god istene!
assert állíts place helyre u.s minket; enlighten
me világotasd the a you te your face orczádat,
that hogy let's get rid of it megszabaduljunk!

81

the az for a singing master éneklőmesternek,
the a to gitthire gittithre. asafe aszáfé. rejoice
örvendeztetek to god istennek, the a we mi
our strength erősségünknek; cheer up ujjong-
jatok the a james jákób to his god; to her god
istenének!

song dalt sing zengjete and és drum dobot
spin it pergessetek, beautiful gyönyörű harp
hárfát with zither cziterával together együtt.
blow fújjatok horn kürtöt new új to the moon
holdra, at full moon holdtöltek, the a we mi
our holiday ünnepünk on the day of napján;

because mert finished végzett thing dolog this
ez in israel izráelnél, the a james jákób to his
god; to her god istenének order rendelese.

as proof bizonyosságul did tette he ő the
a joseph józsef in his genus; in her genus
nemzetségében, the a when mikor came out
kijött egypt égyiptom his land; her land földé
against ellen. language nyelvet hearing aids
hallék there ott, the a what mit no nem i knew
it tudtam.

i freed him; i freed her megszabadítottam the
a burden teheről the az he ő shoulder vál-
lát, his hands; her hands kezei they were saved
megmenekültek the a from cart kosártól.

thou calledst in trouble, and
i delivered thee; i answered
thee in the secret place of
thunder: i proved thee at the
waters of meribah. selah.

hear, o my people, and i will
testify unto thee: o israel, if
thou wilt hearken unto me;

there shall no strange god be
in thee; neither shalt thou
worship any strange god.

i am the lord thy god, which
brought thee out of the land of
egypt: open thy mouth wide,
and i will fill it.

but my people would not
hearken to my voice; and
israel would none of me.

so i gave them up unto their
own hearts' lust: and they
walked in their own counsels.

oh that my people had hear-
kened unto me, and israel had
walked in my ways!
i should soon have subdued
their enemies, and turned my
hand against their adversaries.

the haters of the lord should
have submitted themselves
unto him: but their time
should have endured for ever.
he should have fed them also
with the finest of the wheat:
and with honey out of the rock
should i have satisfied thee.

the a in misery nyomorúságban for help segít-
ségül you called hívtál and és i én i freed you
megszabadítottalak you téged; i listened to you
meghallgattalak you téged the a to thunder
mennydörgésnek in hiding rejtékében; i tried
you megpróbáltalak you téged the a competi-
tions versengések by the water vízénél. wind
szela.

listen hallgass i én my people népem, let
hadd let me do tegyek testimony bizonytságot
against you ellened! oh oh israel izráel, if ha
you te would you listen meghallgatnál me en-
gem!

not ne be legyen you te at you nálad foreign
idegen god isten, and és the az foreign idegen
god isten before előtt yes meg not ne bend
down hajolj!

i én, the az mr. úr i'm vagyok the a you te your
god istened, the a who ki i brought you out ki-
hoztalak you téged egypt égyiptom from earth
földről: open it nyisd apart szét the a you te
your mouth szájad and és i load it betöltöm
that azt.

but de no nem he listened; she listened hallga-
tott my people népem the az i én at my word
szómra, and és israel izráel no nem he obeyed;
she obeyed engedelmeskedett me nékem.

there ott i left hagytam for that azért
five öt to hearts szívöknek in its hardness
keménységében, that hogy let them walk jár-
janak the a seeds magok his advice; her advice
tanácsa according to szerint.

oh oh, if ha the az i én my people népem would
listen hallgatna to me reám, s s israel izráel the
az i én on my way utaimon would go járna!

lay down legott i would humiliate you
megaláznám his enemies; her enemies ellen-
ségeit, s s distressing szorongatói against
ellen i would translate it fordítanám my hand
kezem.

the az to mr úrnak hateful gyűlölői they would
be flattered hízelegnének him; her néki, and és
eternal örökkévaló would be volna the az he ő
i will come idejök.

and és he ő would satisfy me megelégtené five
öt java java with wheat búzával, and és of
rock sziklából river folyó with honey mézzel i
would charge you töltenék in be you téged!

god standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

how long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? selah.

defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

deliver the poor and needy: rid them out of the hand of the wicked.

they know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

i have said, ye are gods; and all of you are children of the most high.

but ye shall die like men, and fall like one of the princes.

arise, o god, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.

83

keep not thou silence, o god: hold not thy peace, and be not still, o god.

for, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head. they have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.

they have said, come, and let us cut them off from being a nation; that the name of israel may be no more in remembrance.

asaph aszáf to a psalm zsoltára. god isten stands áll the az to god istennek in his church; in her church gyülekezetében, judge ítél the a gods istenek between között.

how long meddig were judged ítéltek yet még falsely hamisan, and és i raise emelitek the a they are evil gonoszok person személyét? wind szela.

judge ítéljetez the a to the poor szegénynek and és as an orphan árvának; the a miserable nyomorultnak and és oppressed elnyomottnak give me adjatok justice igazságot!

save me mentsétek yes meg the a the poor szegényt and és shower szűkölködöt; the a they are evil gonoszok from his hand; from her hand kezéből free me szabadítsátok who ki.

no nem they know tudnak, no nem they understand értenek, in darkness sötétségben they walk járnak; the a for land földnek all minden its foundation fundamentoma sway inog.

i én i said mondtam: gods istenek you are vagytok you ti and és the a sublime felségesnek his sons fiai you ti all of them mindnyájan: nevertheless mindamellettt you will die meghaltok, as mint the a public man közember, and és i will die elhullotok, as mint any akármely main man főember.

get up kelj up fel, oh oh god isten, judge ítéld yes meg the a land földet, because mert thee néked they get jutnak as an inheritance örökségül all minden peoples népek.

83

sing ének; asaph aszáf to a psalm zsoltára. god isten, not ne get wasted vesztegelj, not ne listen hallgass and és not ne calm down nyugodjál, god isten!

because mert here it is ímé, they riot háborognak your enemies ellenségeid, s s your haters gyűlölőid heads fejüket are raised emelik.

your people néped against ellen deceitful álnok advice tanácsot they think gondolnak s s your protégés védenczeid against ellen plans terveket they speak szönek.

this ezt they say mondják: come jertek, let's lose it vesszessük away el them őket, that hogy not ne to be legyenek nation nemzet, that hogy not ne be mentioned emlegessék any more többé israel izráel name nevét!

for they have consulted together with one consent: they are confederate against thee:

the tabernacles of edom, and the ishmaelites; of moab, and the hagarenes;

gebal, and ammon, and amalek; the philistines with the inhabitants of tyre;

assur also is joined with them: they have holpen the children of lot. selah.

do unto them as unto the midianites; as to sisera, as to jabin, at the brook of kison:

which perished at endor: they became as dung for the earth.

make their nobles like oreb, and like zeeb: yea, all their princes as zebah, and as zalmunna:

who said, let us take to ourselves the houses of god in possession.

o my god, make them like a wheel; as the stubble before the wind.

as the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;

so persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.

because mert they consulted tanácskoztak together együtt, one egy with heart szívvel; alliance szövetséget tied kötöttek against you ellened:

the az edomites edomiták and és ishmaelites ismáeliták his tents; her tents sátrai, the a moabites moábiták and és hagarenes hagarénusok;

the a gebalites gebaliták, ammonites ammoniták and és amalekites amálekíták, the a philistines filiszteusok tyrus tyrus with its residents lakosaival together együtt.

the az assyrian asszir too is cooperated szövetkezett with me velök, helper segítőjévé they became lettek the a horse lót his sons fiainak. wind szela.

business úgy sorry bánj with me velök, as mint with midian midjánnal, as mint with sisera siserával, as mint with jabin jábinnal the a little one kison by his stream; by her stream patakjánál!

the a who kik they are lost elvesztek was vala at endor endornál, and és the a earth föld into trash szemetjévé they shoot lőnek.

do tedd them őket, princes fejedelmöket into such olyanokká, as mint forebet orebet s s as mint zeeb zeébet, zebah zebahot and és salmon szalmunát, all minden anoint them felkentjökkel,

the a who kik this ezt they said mondták: let's book foglaljuk away el for ourselves magunknak the az god isten his shelters; her shelters hajlékait!

i én my god istenem! do tedd them őket into such olyanokká, the a what kind of milyen the a dust cloud porfelhő, and és the a what kind of milyen the a dust polyva the a wind szél before előtt;

into such olyanokká, as mint the a fire tűz, the a deep mely lights it up meggyújtja the az forest erdőt, and és as mint the a flame láng, the a deep mely burns it elégeti the a mountains hegyeket.

like this így chase it kergesd them őket the a you te with your windfall szélvészeddel, and és with a rotating blade forgószeleddel like this így scare me rettentésd them őket!

fill their faces with shame;
that they may seek thy name,
o lord.

let them be confounded and
troubled for ever; yea, let them
be put to shame, and perish:

that men may know that thou,
whose name alone is jehovah,
art the most high over all the
earth.

84

how amiable are thy taberna-
cles, o lord of hosts!

my soul longeth, yea, even
fainteth for the courts of the
lord: my heart and my flesh
crieth out for the living god.

yea, the sparrow hath found
an house, and the swallow a
nest for herself, where she
may lay her young, even thine
altars, o lord of hosts, my king,
and my god.

blessed are they that dwell in
thy house: they will be still
praising thee. selah.

blessed is the man whose
strength is in thee; in whose
heart are the ways of them.

who passing through the val-
ley of Baca make it a well; the
rain also filleth the pools.

they go from strength to
strength, every one of them in
zion appeareth before god.

charge it töltsd away el their cheeks orczájukat
with disgrace gyalázattal, that hogy look for
it keressék sir uram the a you te your name
nevedet!

shame on them szégyenüljenek yes meg and és
be terrified rémüljenek away el forever örökké,
and és blush piruljanak and és perish pusztul-
janak,

that hogy they will find out megtudják, that
hogy you te, the a for who kinek name neve
jehovah jehova, yourself egymagad obsession
vagy sublime felséges god isten the az whole
egész on the ground földön.

84

the az for a singing master éneklőmesternek,
the a gittre gittitre; sick kóráh his sons fiainak
to a psalm zsoltára. what mily they are in love
szerelmetesek the a you te your dwellings ha-
jlékaid, for armies seregeknek sir ura!

wishes out kívánczik, even sőt digested
emésztődik my soul lelkem the az to mr úr-
nak porches tornáczai after után; my heart
szívem and és my body testem they are cheer-
ing ujjongnak the az live élő god isten towards
felé.

the a sparrow veréb too is find talál house
házat, and és the a swallow fecske too is nest
fészket for yourself magának, the a hová his
sons fiait place it helyezhesse, - the a you te
at your altars oltáraidnál, oh oh for armies
seregeknek sir ura, i én my king királyom and
és i én my god istenem!

they are happy boldogok, the a who kik they
live lakoznak the a you te in your house háza-
ban, they can praise dicsérhetnek you téged
ceaseless szüntelen! wind szela.

happy boldog human ember the az, the a for
who kinek you te obsession vagy strength
erőssége, s s the a you te your paths ösvényeid
are vannak in his heart; in her heart szívében.

passing through átmenvén the a lamentation
siralom in his valley; in her valley völgyén,
source forrássá they do teszik that azt; sure
bizony with blessing áldással it covers borítja
away el early korai rain eső.

about strength erőről to strength erőre they
get jutnak, while míg they appear megjelennek
god isten before előtt the a on zion sionon.

o lord god of hosts, hear my prayer: give ear, o god of jacob. selah.

behold, o god our shield, and look upon the face of thine anointed.

for a day in thy courts is better than a thousand. i had rather be a doorkeeper in the house of my god, than to dwell in the tents of wickedness.

for the lord god is a sun and shield: the lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly.

o lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

85

lord, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of jacob.

thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. selah.

thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned thyself from the fierceness of thine anger.

turn us, o god of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

sir uram, for armies seregeknek his god; her god istene! listen hallgasd yes meg the az i én my plea könyörgésemet; listen hallgasd yes meg to jacob jákóbnak his god; her god istene! wind szela.

we mi our shield paizunk! look tekints under alá, oh oh god isten, and és see lásd yes meg the a you te you anoint felkented his face; her face orczáját!

because mert right jobb one egy sun nap the a you te in your porches tornáczaiddban, no way hogysem thousand ezer elsewhere másutt; rather inkább i would like to akarnék the az i én my god istenem his house; her house házának on the threshold küszöbén sit ülni, no way hogysem to live lakni the a as evil gonosznan in his tent; in her tent sátorában!

because mert sun nap and és shield paizs the az mr. úr god isten; mercy kegyelmet and és glory dicsőséget give ad the az mr. úr, no nem pulls vonja yes meg the a good jót from them azoktól, the a who kik innocently ártatlanul they live élnek.

for armies seregeknek sir ura! happy boldog human ember the az, the a who ki he trusts; she trusts bízik in you benned.

85

the az for a singing master éneklőmesternek, sick kóráh his sons fiainak to a psalm zsoltára. with goodwill jóakarattal you were voltál sir uram the a you te to your land földedhez. you brought it back visszahoztad the a james jákób from his nationality; from her nationality nemzetségéből it's real való prisoners foglyokat.

you let go elengedted to your people népednek his deceit; her deceit álnokságát, you discovered it elfedezted all minden their crime bűnüket. wind szela.

you averted it elhárítottad aboutt hem róluk all minden your mess búsulásod, you turned it away elfordítottad your anger haragod his excitement; her excitement gerjedezését.

bring hozz back vissza us bennünket our deliverance szabadításunk his god; her god istene, and és cancel it szüntesd yes meg against us ellenünk it's real való your annoyance bosszankodásodat!

wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations?

wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?

shew us thy mercy, o lord, and grant us thy salvation.

i will hear what god the lord will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.

surely his salvation is nigh them that fear him; that glory may dwell in our land.

mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other.

truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.

yea, the lord shall give that which is good; and our land shall yield her increase.

righteousness shall go before him; and shall set us in the way of his steps.

86

bow down thine ear, o lord, hear me: for i am poor and needy.

preserve my soul; for i am holy: o thou my god, save thy servant that trusteth in thee.

or avagy forever mindörökké you are angry haragszol- eh é on us ránk? generation nemzedékről for a generation nemzedékre you hold tartod- eh é your anger haragod?

or avagy no nem you revive elevenítesz- eh é yes meg u.s minket again ismét, that hogy your people néped rejoice örvendezzen in you benned?

show mutasd yes meg us nekünk sir uram the a you te your grace kegyelmedet, and és the a you te your deliverance szabadításodat give it adjad we mi us nekünk!

let hadd let me hear halljam yes meg: what mit speak szól the az mr. úr god isten! without a doubt kétségnélkül peace békességet speak szól the az he ő his people; her people népének and és of his graces; of her graces kegyeltjeinek, that hogy back vissza not ne come back térjenek the a to folly bolondságra.

surely bizonyára near közel there is van the az he ő liberation szabadítása the az five öt to those who are afraid félökhöz, that hogy glory dicsőség dwell lakozzék the a we mi on our land földünkön.

mercy irgalmasság and és loyalty hűség they meet összetalálkoznak, truth igazság and és peace békesség they kiss csókolgatják each other egymást.

loyalty hűség sprout sarjad the a from earth földből, and és truth igazság regards tekint under alá the az from the sky égből.

the az mr. úr too is gives it megadja the a good jót, and és our land földünk too is grow it megtermi its fruit gyümölcsét.

truth igazság goes jár before előtte and és follows követi five öt the az he ő steps lépéseinek through útján.

86

david dávid his prayer; her prayer imádsága. drive it hajtsd shall i bring it hozzám sir uram your ears füledet, listen hallgass yes meg me engem, because mert miserable nyomorult and és poor szegény i'm vagyok i én!

keep it tartsd yes meg my life életemet, because mert gracious kegyes i'm vagyok i én; save it mentsd yes meg i én my god istenem the a you te your servant szolgádat, the a who ki he trusts; she trusts bízik in you benned.

be merciful unto me, o lord:
for i cry unto thee daily.

rejoice the soul of thy servant:
for unto thee, o lord, do i lift
up my soul.

for thou, lord, art good, and
ready to forgive; and plen-
teous in mercy unto all them
that call upon thee.

give ear, o lord, unto my
prayer; and attend to the voice
of my supplications.

in the day of my trouble i will
call upon thee: for thou wilt
answer me.

among the gods there is none
like unto thee, o lord; neither
are there any works like unto
thy works.

all nations whom thou hast
made shall come and worship
before thee, o lord; and shall
glorify thy name.

for thou art great, and doest
wondrous things: thou art god
alone.

teach me thy way, o lord; i will
walk in thy truth: unite my
heart to fear thy name.

i will praise thee, o lord my
god, with all my heart: and i
will glorify thy name for ever-
more.

for great is thy mercy toward
me: and thou hast delivered
my soul from the lowest hell.

have mercy könyörülj i én on me rajtam sir
uram, because mert to you hozzád i shout kiál-
tok all minden on the sun napon!

cheer up vidámitsd yes meg the a you te to
serve you szolgáltnak his soul; her soul lelkét,
because mert to you hozzád floor emelem up
fel sir uram my soul lelkemet.

because mert you te sir uram good jó obses-
sion vagy and és gracious kegyelmes, and és
large nagy of mercy irgalmasságú to all of them
mindazokhoz, the a who kik to you hozzád
they shout kiáltanak.

pay attention figyelmezzél sir uram the az i
én at my prayer imádságomra, and és lis-
ten hallgasd yes meg the az i én to my plea
könyörgésemnek his word; her word szavát!

to my misery nyomorúságomnak at the time of
idején to you hozzád i shout kiáltok, because
mert you te you will listen meghallgatsz me
engem.

is not nincsen sir uram to you hozzád similar
hasonló the az gods istenek between között,
and és there are none nincsenek are similar
hasonlók the a you te for your work munkáid-
hoz!

they will come eljönek the a peoples népek
both mind, the a which melyeket you created
alkottál, and és they fall down leborulnak in
front of you előtted sir uram, and és glorified
dicsőítik the a you te your name nevedet.

because mert large nagy obsession vagy you te
and és miraculous things csodadolgokat what
do you do mívelsz; just csak you te obsession
vagy god isten alone egyedül!

show mutasd yes meg me nékem the a you te
road data útadat, that hogy to walk jár hassak
the a you te in your truth igazságodban, and
és complete teljes with heart szívvel i'm afraid
féljem your name nevedet.

i praise you dicsérlek you téged sir uram, my
god istenem, complete teljes from my heart
szívemből, and és i praise you dicsőítem the
a you te your name nevedet forever örökké!
because mert large nagy i én on me rajtam the
a you te your grace kegyelmed, and és you
freed me kiszabadítottad my soul lelkemet the
a profound mélységes from hell pokolból.

o god, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.

but thou, o lord, art a god full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

o turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, lord, hast holpen me, and comforted me.

87

his foundation is in the holy mountains.

the lord loveth the gates of zion more than all the dwellings of jacob.

glorious things are spoken of thee, o city of god. selah.

i will make mention of rahab and babylon to them that know me: behold philistia, and tyre, with ethiopia; this man was born there.

and of zion it shall be said, this and that man was born in her: and the highest himself shall establish her.

the lord shall count, when he writeth up the people, that this man was born there. selah.

god isten! they are arrogant kevélyek they attacked támadtak up fel against me ellenem, and és they are cruel kegyetlenek his army; her army serege looking for keresi my soul lelkemet, the a who kik yes meg neither sem they think gondolnak you téged.

but de you te sir uram, compassionate könyörülő and és merciful irgalmas god isten obsession vagy, late késedelmes the a to anger haragra, large nagy mercy kegyelmű and és is fair igazságú!

look tekints to me reám and és have mercy könyörülj on me rajtam! add add the a you te your strength erődet the a you te to serve you szolgáltnak, and és set it free szabadítsd yes meg the a you te to your handmaiden szolgálóleányodnak his son fiát!

give adj sign jelt me nékem for my benefit javamra, that hogy let them see lássák the az i én my haters gyűlölőim and és shame on them szégyenüljenek yes meg, the a when mikor you te sir uram you help me megsegítesz and és you comfort me megvigasztalsz me engem.

87

sing ének. the a sick kóráh his sons fiainak to a psalm zsoltára. the a holy szent on mountains hegyeken he sowed; she sowed vetette yes meg the az he ő foundation fundamentomát.

loves szereti the az mr. úr for zion sionnak its gates kapuit, better jobban as mint to jacob jákóbnak all minden his abode; her abode hajlékát.

glorious dicsőséges things dolgokat they talk beszélnek from you felőled, you te to god istennek city városa! wind szela.

i'm counting down előszámlok ancient egyiptomot and és babel bábelt, as mint my acquaintances ismerőimet. here it is ímé philistine filisztea and és tyrus tyrus with creeper kússal together együtt: this ez there ott born született.

and és this ezt they say mondják the a sion sion from felől: both mind this ez, both mind it is amaz there ott born született, and és he ő, the a sublime felséges, strengthens it erősíti that azt.

the az mr. úr entered beírván, notes it down feljegyzi the a people népet: this ez there ott born született! wind szela.

as well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee.

88

o lord god of my salvation, i have cried day and night before thee:

let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry;

for my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave.

i am counted with them that go down into the pit: i am as a man that hath no strength:

free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted me with all thy waves. selah.

thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: i am shut up, and i cannot come forth.

mine eye mourneth by reason of affliction: lord, i have called daily upon thee, i have stretched out my hands unto thee.

and és dancing tánczolva they sing énekelik: all minden my sources forrásaim you te in you benned are vannak.

88

sing ének. the a sick kóráh his sons fiainak to a psalm zsoltára. the az for a singing master éneklőmesternek the a mahalath mahalath- to die lehannóthra. the az ezrahite ezrahita he-man hémán teaching tanítása. sir uram, my liberation szabadításomnak his god; her god istene! during the day nappal i shout kiáltok, nightly éjjelente in front of you előtted i'm vagyok:

come on jusson before you elődbe my prayer imádságom, drive it hajtsad your ears füled the az i én at my cry kiáltozásomra!

because mert full betelt the a my soul lelkem with miseries nyomorúságokkal, and és my life életem the a so far seolig arrived jutott.

similar hasonlatossá i became lettem the a to the grave sírba to hostels szállókhoz; it's like that olyan i'm vagyok, as mint the az lost power erejevesztett human ember.

the a they are dead holtak between közt there is van the az i én my place helyem, as mint the a for those killed megölteknek, the a who kik in a coffin koporsóban they lie down fekszenek, the a from whom kikről any more többé no nem you remember emlékezel, because mert they cut me off elszakasztottak the a you te from your hand kezedtől.

mély to the grave sírba you sowed vetettél in be me engem, into darkness sötétségbe, eddies örvények between közé.

the a you te your anger haragod to me reám weighed down nehezedett, and és all minden with your foam haboddal you printed nyomtál me engem. wind szela.

you broke it off elszakasztottad my acquaintances ismerőseimet from me tőlem, disgusted utálattá you did tettél in front of you előttök me engem; i let it in berekesztettem and és who ki no nem i can come jöhetek.

my eyes szemem got wet megsenyvedett the a misery nyomorúság because of miatt; i call you kiáltalak you téged sir uram all minden on the sun napon, to you hozzád i spread it terjengetem my hands kezeimet.

wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? selah.

shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?

shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

but unto thee have i cried, o lord; and in the morning shall my prayer prevent thee.

lord, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?

i am afflicted and ready to die from my youth up: while i suffer thy terrors i am distracted.

thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

they came round about me daily like water; they compassed me about together.

lover and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

89

i will sing of the mercies of the lord for ever: with my mouth will i make known thy faithfulness to all generations.

or avagy the a with the dead holtakkal you do teszel- eh é a miracle csodát? they get up felkelnek- eh é let's go vajjon the az shadows árnyak, that hogy praise them dicsérjenek you téged? wind szela.

they speak beszélnek- eh é the a in a coffin koporsóban the a you te your grace kegyelmedet, your loyalty hűségedet the a destruction pusztulás in place helyén?

they can find out megtudhatják- eh é the a in darkness sötétségben the a you te your miracles csodáidat, and és your truth igazságodat the a forgetfulness feledékenység on his land; on her land földjén?

but de i én to you hozzád i rhyme rimámkodom, sir uram, and és good jó morning reggel in front of you elédbe gets jut the az i én my prayer imádságom:

why miért you sow vetsz away el well hát sir uram me engem, and és you hide rejtet away el your face orczádat i én from me tőlem?

miserable nyomorult and és dead alive holteleven i'm vagyok from my youth ifjúságomtól starting from kezdve; i wear it viselem the a you te your fears rettentéseidet, i'm rambling roskadozom.

they went through általmentek on me rajtam the a you te your bullshit búsulásaid; the a you te your anxieties szorongatásaid digested elemésztettek me engem.

they surrounded me körülvettek me engem, as mint the a waters vizek whole egész on the sun napon; together együttesen surrounded körülöveztek me engem.

you cut me off elszakasztottál from me tőlem friend barátot and és relative rokont; my acquaintances ismerőseim the a - darkness sötétség.

89

the az ezrahite ezrahita ethane ethán teaching tanítása. the az to mr úrnak his grace; her grace kegyelmességét let hadd let me sing énekeljem forever örökké! about the genus nemzetségről to genus nemzetségre i announce hirdetem the a you te faithful hűséges you were voltodat the az i én with a number számmal!

for i have said, mercy shall be
built up for ever: thy faithful-
ness shalt thou establish in the
very heavens.

i have made a covenant with
my chosen, i have sworn unto
david my servant,

thy seed will i establish for
ever, and build up thy throne
to all generations. selah.

and the heavens shall praise
thy wonders, o lord: thy faith-
fulness also in the congrega-
tion of the saints.

for who in the heaven can be
compared unto the lord? who
among the sons of the mighty
can be likened unto the lord?

god is greatly to be feared in
the assembly of the saints, and
to be had in reverence of all
them that are about him.

o lord god of hosts, who is
a strong lord like unto thee?
or to thy faithfulness round
about thee?

thou rulest the raging of the
sea: when the waves thereof
arise, thou stillest them.

thou hast broken rahab in
pieces, as one that is slain;
thou hast scattered thine ene-
mies with thy strong arm.

the heavens are thine, the
earth also is thine: as for the
world and the fulness thereof,
thou hast founded them.

because mert that azt i say mondom: for-
ever örökké stop megáll the a you te your
grace kegyelmességed, and és you confirm
megerősítet the a you te faithful hűséges you
were voltodat the az in the skies egekben, say-
ing mondván:

alliance szövetséget i knit kötöttem the az i
én with my choice választottammal, i swore
megesküdtem to david dávidnak, the az i én
to my servant szolgámnak:

forever mindörökké i confirm megerősítem
the a you te yourself magodat, and és about
the genus nemzetségről to genus nemzetségre
i will build it megépítem the a you te royal
királyi your chair székedet. wind szela.

and és the az skies egek they praise dicsérik
the a you te your miracle csodadolgotat sir
uram; the a you te faithful hűséges you were
voltodat too is the a they are saints szentek in
his church; in her church gyülekezetében.

because mert the a in the clouds felhőkben
who kicsoda similar hasonlatos the az to mr
úrhoz, s s who ki it's like that olyan, as mint
the az mr. úr, the az gods istenek his sons fiai
between között?

yes igen terrible rettenetes god isten he ő the
a they are saints szentek gathering gyűlésében,
and és terrifying félelmetes for all of them min-
dazokra, the a who kik around him; around
her körülte are vannak.

sir uram, for armies seregeknek his god; her
god istene! who kicsoda it's like that olyan
strong erős, as mint you te obsession vagy sir
uram? and és the a you te faithful hűséges
you were voltod surrounds you körülvesz you
téged.

you te dominates uralkodol the a to the sea
tengernek in his arrogance; in her arrogance
kevélységén; when mikor the az he ő foams
habjai they rise felemelkednek, you te you si-
lence csendesítet juice le those azokat.

you te you spoil it rontád yes meg an-
cient egypt egyiptomot sort of mintegy thrust
through átdöföttet; strong erős with your arm
karoddal you widened it elszélesztetted your
enemies ellenségeidet.

thine tieid the az skies egek, the a earth föld
too is the a tied: e e world világot all minden
in it benne indeed valóval you te you funded
fundáltad.

the north and the south thou
hast created them: tabor and
hermon shall rejoice in thy
name.

thou hast a mighty arm:
strong is thy hand, and high is
thy right hand.

justice and judgment are the
habitation of thy throne:
mercy and truth shall go
before thy face.

blessed is the people that
know the joyful sound: they
shall walk, o lord, in the light
of thy countenance.

in thy name shall they re-
joice all the day: and in thy
righteousness shall they be ex-
alted.

for thou art the glory of their
strength: and in thy favour
our horn shall be exalted.

for the lord is our defence; and
the holy one of israel is our
king.

then thou spakest in vision
to thy holy one, and saidst, i
have laid help upon one that
is mighty; i have exalted one
chosen out of the people.

i have found david my ser-
vant; with my holy oil have i
anointed him:

with whom my hand shall be
established: mine arm also
shall strengthen him.

the enemy shall not exact
upon him; nor the son of
wickedness afflict him.

the az north északot and és the a noon délt
you te you created it teremtetted, the a camp
thábor and és the a hermon hermon the a
you te their name nevednek they rejoice ör-
vendeznek.

the a you te your arm karod with power hat-
alommal complete teljes, the a you te your
hand kezed strong erős, the a you te your right
jobbod dignified méltóságos.

truth igazság and és legitimacy jogosság the a
you te royal királyi your chair székednek base
alapja; grace kegyelem and és loyalty hűség
goes jár the a you te your face orczád before
előtt.

happy boldog people nép the az, the a deep
mely he understands; she understands megérti
the a horn kürt his word; her word szavát; the
a you te to your face orczádnak at its bright-
ness világosságánál goes jár this ez, oh oh sir
uram!

the a you te on your behalf nevedben they re-
joice örvendeznek whole egész sun nap; and
és the a you te in your truth igazságodban ex-
alted felmagasztaltatnak.

because mert the az he ő their strength ere-
jöknek beauty ékessége you te obsession vagy;
the a you te with your good will jóakarotod-
dal floor emeled up fel the a we mi our horn
szarvunkat too is.

because mert the az mr. úr the a we mi our
shield paizsunk, and és they go to israel izráel-
nek his saint; her saint szentje the a we mi our
king királyunk.

then akkor in sight látásban you said szóltál
the a you te they have mercy on you kegyelt-
ednek, and és you say mondád: help segítséget
i gave adtam the a they compete vitéznek, i
exalted felmagasztaltam the a from the people
népből you chose választottat;

found it megtaláltam david dávidot, the az i én
my servant szolgámat; holy szent with my oil
olajommal i anointed kentem up fel five öt.

the a with who kivel constantly állandóan with
him; with her vele will be lesz the az i én my
hand kezem, even sőt the az i én claw karom
strengthens it erősíti yes meg five öt.

no nem can press nyomhatja five öt away el
the az enemy ellenség, and és the a evil gonosz
human ember neither sem oppresses him; op-
presses her nyomorgatja yes meg five öt;

and i will beat down his foes
before his face, and plague
them that hate him.

but my faithfulness and my
mercy shall be with him: and
in my name shall his horn be
exalted.

i will set his hand also in the
sea, and his right hand in the
rivers.

he shall cry unto me, thou art
my father, my god, and the
rock of my salvation.

also i will make him my first-
born, higher than the kings of
the earth.

my mercy will i keep for
him for evermore, and my
covenant shall stand fast with
him.

his seed also will i make to en-
dure for ever, and his throne
as the days of heaven.

if his children forsake my law,
and walk not in my judg-
ments;

if they break my statutes, and
keep not my commandments;

then will i visit their trans-
gression with the rod, and
their iniquity with stripes.

nevertheless my lovingkind-
ness will i not utterly take
from him, nor suffer my faith-
fulness to fail.

my covenant will i not break,
nor alter the thing that is gone
out of my lips.

because mert he ő before előtte i spoil it ron-
tom yes meg the az he ő stressors szoron-
gatóit, and és verem yes meg the az he ő his
haters; her haters gyűlölőit.

and és with him; with her vele will be lesz the
az i én my loyalty hűségem and és my grace
kegyelem, and és the az i én with my name
nevemmel they are exalted magasztaltatik up
fel the az he ő horn szarva.

and és i throw it at him; i throw it at her
rávetem the az he ő hand kezét the a to the
sea tengerre, and és the az he ő his right; her
right jobbját the a to rivers folyóvizekre.

he ő like this így calls out szólít me engem: my
father atyám obsession vagy you te; i én my
god istenem and és my liberation szabadtá-
som rock kösziklája!

i én yes meg my first born elsőszülöttemmé i
do teszem five öt and és superior felebbvalóvá
the a earth föld at his kings királyainál.

forever örökké i will keep it megtartom him;
her néki the az i én my grace kegyelemem,
and és the az i én my alliance szövetségem cer-
tain bizonyos stays marad he ő with him; with
her vele.

and és the az he ő seed magvát forever örökké-
valóvá i do teszem, and és the az he ő royal
királyi his chair; her chair székét, as mint the
az to the skies egeknek days napjait.

if ha the az he ő his sons fiai they leave el-
hagyják the az i én my law törvényemet, and
és no nem they walk járnak the az i én my
graduation végzésem according to szerint;

if ha the az i én my orders rendeléseimet it
breaks megtörik, and és yes meg no nem are
held tartják the az i én my commandment
parancsolatimat:

then akkor with a comma vesszővel i visit lá-
togatom yes meg the az he ő crimes bűnöket,
and és with defeats vereségekkel the az he ő
their deceit álnokságukat;

but de the az i én my grace kegyelemem no
nem tow vonom yes meg from him; from her
tőle, and és the az i én faithful hűséges in me
voltomban no nem i'm lying hazudom.

no nem break töröm yes meg the az i én my al-
liance szövetségemet, and és the a we mi came
out kijött the az i én from number számból,
away el no nem i change it változtatom.

once have i sworn by my holiness that i will not lie unto david.

his seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

it shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. selah.

but thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.

thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown by casting it to the ground.

thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin. all that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.

thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.

thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.

thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.

the days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. selah.

i swore megesküdtem once egyszer the az i én to my holiness szentségemre: let's go vajjon i could cheat megcsalhatnám- eh é david dávidot?

the az he ő seed magva forever örökké remains megmarad, and és the az he ő royal királyi his chair; her chair széke it's like that olyan in front of me előttem, as mint the a sun nap.

stop megáll forever örökké, as mint the a moon hold, and és certain bizonyos, as mint the a in a cloud felhőben being lévő witness bizonyosság. wind szela.

but de you te in spite of that mégis you rejected it elvetetted and és you hated it megúgáltad five öt, and és you got angry megharagudtál the a you te to anoint you felkentede.

you opened it felbontottad the a you te with your servant szolgálóddal bound kötött alliance szövetséget, to the ground földre you trample tiportad the az he ő his crown; her crown koronáját.

you messed it up lerontottad the az he ő its stone walls kőfalait both mind; into ruins romokká you did tettered strengths erősségeit. looted zsákmányolták five öt both mind the az on the way úton i'm walking járók; disgraced gyalázattá he is; she is lőn the az he ő his neighbors; her neighbors szomszédai before előtt.

you exalted felmagasztaltad the az he ő to his distressers; to her distressers szorongatóinak his right; her right jobbát, and és you cheered me up megvidámítottad all minden his enemy; her enemy ellenségét.

yet még his weapon; her weapon fegyverének life élet too is you took it elvetted, and és no nem you helped segítetted five öt the a in battle harcban.

you deleted it eltörlötted the az he ő brightness fényességét, and és the az he ő royal királyi his chair; her chair székét the a to the ground földre you sowed vetetted.

the az he ő of his youth; of her youth ifjúságának days napjait you shortened it megrövidítetted, disgrace gyalázatot you've got me covered borítottál to him; to her reá. wind szela.

how long, lord? wilt thou
hide thyself for ever? shall thy
wrath burn like fire?

remember how short my time
is: wherefore hast thou made
all men in vain?

what man is he that liveth, and
shall not see death? shall he
deliver his soul from the hand
of the grave? selah.

lord, where are thy former
lovingkindnesses, which thou
swarest unto david in thy
truth?

remember, lord, the reproach
of thy servants; how i do bear
in my bosom the reproach of
all the mighty people;

wherewith thine enemies have
reproached, o lord; where-
with they have reproached the
footsteps of thine anointed.

blessed be the lord for ever-
more. amen, and amen.

90

lord, thou hast been our
dwelling place in all genera-
tions.

before the mountains were
brought forth, or ever thou
hadst formed the earth and the
world, even from everlasting
to everlasting, thou art god.
thou turnest man to destruc-
tion; and sayest, return, ye
children of men.

how long meddig you hide rejtegeted yet még
yourself magad, oh oh sir uram, ceaseless
szüntelen, and és sky ég the a you te your
anger haragod, as mint the a fire tűz?

remember emlékezzél yes meg about me
rólam: what mily short rövid the az life élet!
what mily for nothing semmire you created it
teremtettet you te both mind the az to a per-
son embernek his sons fiait!

who kicsoda so oly strong erős, that hogy long
live éljen and és not ne see lászon death halált
s s set him free; set her free megszabadítsa him-
self; herself magát the a seol seolnak from his
hand; from her hand kezéből? wind szela.

where hol there is van the a you te former
előbbi your grace kegyelmesség, sir uram?
you swore megesküdtél to david dávidnak the
a you te faithful hűséges to your voltage volto-
dra!

remember emlékezzél yes meg sir uram the
a you te to your servants szolgálidnak about
their insults gyaláztatjokról! that hogy many
sok to the people népnek his disgrace; her dis-
grace gyaláztatját i carry it hordozom in my bo-
som keblemben,

the a with which melyekkel they insulted me
gyaláztak the a you te your enemies ellen-
ségeid sir uram, the a with which melyekkel
insulted gyalázták the a you te they anoint you
felkentednek steps lépéseit.

blessed áldott be legyen the az mr. úr forever
mindörökké! amen ámen and és amen ámen.

90

to mozes mózesnek, the az god isten to his man
emberének his prayer; her prayer imádsága. sir
uram, you te you were voltál us nekünk our
home hajlékunk generation nemzedékről for
a generation nemzedékre!

before that minekelötte mountains hegyek
they became lettek and és earth föld and és
world világ format formáltaték, forever örök-
től captured fogva forever mindörökké you te
obsession vagy god isten.

you te you refund visszatéríted the a mortal
halandót the a into dust porba, and és this ezt
you say mondod: repent térjetek back vissza
to a person embernek his sons fiai!

for a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.

thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up. in the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.

for we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.

thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.

for all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told.

the days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.

who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath.

so teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom.

return, o lord, how long? and let it repent thee concerning thy servants.

because mert thousand ezer year esztendő that's all annyi in front of you elötted, as mint the a yesterday tegnapi sun nap, the a deep mely past elmúlt, and és as mint one egy de-
detective őrjárási time idő at night éjjel.

you will be delighted elragadod them őket; into such olyanokká they will be lesznek, as mint the az dream álom; as mint the a grass fű, the a deep mely morning reggel sprout sarjad; morning reggel bloom virágzik and és sprout sarjad, and és his evening; her evening estvére it withers elhervad and és it dries megszárad.

sure bizony we digest it megemésztetünk the a you te your anger haragod by által, and és the a you te your mess búsulásod because of miatt we get spoiled megromlunk!

in front of you elédbe you sowed vetetted the a we mi our deceits álnokságainkat; secret titkos our sins bűneinket the a you te to your face orczádnak his world; her world világa edge elé. sure bizony it passes elmúlik all minden we mi our day napunk the a you te your revenge bosszúállásod because of miatt; we digest it megemésztjük the a we mi our years eszten-
deinket, as mint the a speech beszédet.

the a we mi for our years esztendeinknek days napjai seventy hetven year esztendő, obses-
sion vagy if ha up feljebb, eighty nyolczvan year esztendő, and és bigger nagyobb parts részök misery nyomorúság and és fatigue fáradság, the a deep mely fast gyorsan it goes away továtűnik, as if mintha we would fly repülnénk.

who ki you can know tudhatja the a you te they are angry haragodnak strength erejét, and és the a you te your awesomeness félel-
metességed according to szerint it's real való your revenge bosszúállásodat?

teach me taníts u.s minket business úgy to count számlálni our days napjainkat, that hogy sage bölcs to heart szívhez let's get jussunk.

square térj back vissza sir uram! how long meddig you are late késel? and és have mercy könyörülj the a you te your servants szolgálá-
don.

o satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.

make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil.

let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

and let the beauty of the lord our god be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

91

he that dwelleth in the secret place of the most high shall abide under the shadow of the almighty.

i will say of the lord, he is my refuge and my fortress: my god; in him will i trust. surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

he shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

good jó morning reggel satisfy me elégíts yes meg u.s minket the a you te with your grace kegyelmeddel, that hogy let's rejoice örvendezünk and és let's have fun vígadjunk all minden we mi in our time időnkben.

make me happy vidámíts yes meg u.s minket the a we mi our misery nyomorúságunk to his days; to her days napjaihoz compared to képest, the az for years esztendőkhöz compared to képest, the a in which melyekben evil gonoszt we saw láttunk.

let them see láttassék yes meg the a you te works műved the a you te your servants szolgálidon, and és the a you te your glory dicsőség for those azoknak on his sons fiain.

and és be legyen the az to mr úrnak, the a we mi to our god istenünknek good jó mood kedve we mi on us rajtunk, and és the a we mi to our hands kezünknek his work; her work munkáját do tedd permanent állandóvá us nekünk, and és the a we mi to our hands kezünknek his work; her work munkáját do tedd permanent állandóvá!

91

who aki the a sublime felségesnek in hiding rejtekében resides lakozik, the a almighty mindenhatónak in his shadow; in her shadow árnyékában he calms down; she calms down nyugoszik the az.

that azt i say mondom the az to mr úrnak: i én my protection oltalmam, i'm waiting váram, my god istenem he ő in it benne i trust bízom! because mert he ő liberates szabadít yes meg you téged the a for birders madarásznak from his back; from her back töréből, the a dangerous veszedelemes from pestilence dögvésztől. with his feathers; with her feathers tollaival cover fedez in be you téged, and és wings szárnyai under alatt be léssen your protection oltalmad; shield paizs and és armor pánczél the az he ő his loyalty; her loyalty hűsége.

no nem you can be afraid félhetsz the az overnight éjszakai from scares ijesztéstől, the a flying repülő from an arrow nyíltól during the day nappal;

the a from pestilence dögvésztől, the a deep mely the a in the dark homályban goes jár; the a from death döghaláltól, the a deep mely at noon délben it destroys pusztít.

a thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

because thou hast made the lord, which is my refuge, even the most high, thy habitation;

there shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

for he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

they shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

because he hath set his love upon me, therefore will i deliver him: i will set him on high, because he hath known my name.

he shall call upon me, and i will answer him: i will be with him in trouble; i will deliver him, and honour him.

with long life will i satisfy him, and shew him my salvation.

they fall elesnek beside you mellőed thousand ezeren, and és right jobb your hand kezéd from felől ten thousand tízezeren; and és to you hozzád no nem too is is approaching közelít.

sure bizony with your eyes szemeiddel you look nézed and és you will see meglátod the a to the wicked gonoszoknak punishment meg-büntetését!

because mert that azt you said mondtad you te: the az mr. úr the az i én my protection oltalmam; the a your majesty felségest you chose választottad the a you te to your home hajlékoddá:

no nem respectively illet you téged the a danger veszedelem, and és disaster csapás no nem is approaching közelget the a to your tent sátorodhoz;

because mert the az he ő of his angels; of her angels angyalainak commanded parancsolt from you felőled, that hogy keep őrizzenek you téged all minden in your way útdobban.

on hand kézen they carry hordoznak you téged, that hogy yes meg not ne you hit üsséd your feet lábadat the a stone kőbe.

on a lion oroszlánon and és on an aspen snake áspiskígyón you walk jársz, you trample megtaposod the az lion cub oroszlánkölkyöt and és the a dragon sárkányt.

how mivelhogy he insists; she insists ragaszkodik shall i bring it hozzám, i will free you megszabadítom five öt, i exalt felmagasztalom five öt, because mert knows ismeri the az i én my name nevemet!

for help segítségül is calling hív me engem, therefore ezért i will listen meghallgatom five öt; with him; with her vele i'm vagyok in wartime háborúságában: i saved you megmentem and és i praise him; i praise her megdicsőítem five öt.

long hosszú with life élettel i will satisfy you elégítem yes meg five öt, and és i show you megmutatom him; her néki the az i én my deliverance szabadításomat.

it is a good thing to give thanks unto the lord, and to sing praises unto thy name, o most high:

to shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night,

upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.

for thou, lord, hast made me glad through thy work: i will triumph in the works of thy hands.

o lord, how great are thy works! and thy thoughts are very deep.

a brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

when the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever:

but thou, lord, art most high for evermore.

for, lo, thine enemies, o lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

but my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: i shall be anointed with fresh oil.

mine eye also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.

the righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in lebanon.

psalm zsoltár, sing ének saturday szombat per day napra. good jó thing dolog praise dicsérni the az sir urat, and és singing éneket to say mondani the a you te their name nevednek, oh oh sublime felséges!

to advertise hirdetni good jó morning reggel the a you te your grace kegyelmedet, and és nightly éjjelente the a you te faithful hűséges you were voltodat.

ten tíz stringed húrú with a violin hegedűvel and és with a lute lanttal, on the harp hárfán it's real való with music zengedezéssel.

because mert you cheered me up megvidámítottál me engem sir uram the a you te with your actions cselekedetteddel, the a you te your hands kezednek in his works; in her works műveiben i'm glad örvezem.

deep mely they are big nagyok sir uram the a you te your works műveid, yes igen they are profound mélységesek the a you te your thoughts gondolataid!

the a clumsy balgatag human ember no nem you know tudja, the a fool bolond while pedig no nem understands érti yes meg this ezt:

that hogy when mikor they spawn felsarjznak the a they are evil gonoszok, as mint the a grass fű, and és they flourish virágoznak both mind the a falsehood hamisság doers cselekedők, forever mindörökké they are lost elveszszenek ok ok;

you te while pedig sir uram, tall magasságos obsession vagy forever örökké!

because mert here it is ímé, the a you te your enemies ellenségeid they are lost elvesznek, and és they spread out elszélednek both mind the a falsehood hamisság doers cselekedők!

but de up high magasra you grow növesztet the az i én my horn szarvamat, as mint the az of a unicorn egyszarvút; i flood you eláraszthatom sparkling csillogó with oil olajjal.

and és i graze legeltetem my eyes szememet the az i én my enemies ellenségeimen, and és the az against me ellenem assailant támadó on evildoers gonosztevőkön fun mulat then majd the a my ears fülem.

the az true igaz bloom virágzik, as mint the a palm tree pálmafa, grow növekedik, as mint the a cedar czédrus the a in lebanon libánonon.

those that be planted in the house of the lord shall flourish in the courts of our god.

they shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

to shew that the lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

93

the lord reigneth, he is clothed with majesty; the lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

thy throne is established of old: thou art from everlasting.

the floods have lifted up, o lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

the lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea.

thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, o lord, for ever.

94

o lord god, to whom vengeance belongeth; o god, to whom vengeance belongeth, shew thyself.

lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

plants plánták ok ök the az to mr úrnak in his house; in her house házában; the a we mi to our god istenünknek in their porches tornáczaiban they flourish virágzanak.

yet még the a old vén age korban too is they bear fruit gyümölcsöznek; they are fat kövérek and és they are green zöldellők they will be lesznek;

that hogy advertise it hirdessék, that hogy fair igazságos the az mr. úr, the az i én rock kösziklám, and és that hogy is not nincsen falsehood hamisság in it benne!

93

reigns uralkodik the az mr. úr, dignity méltóságot dressed öltözött up fel; dressed up felöltözött the az mr. úr: power hatalmat zoned övezett on yourself magára; confirmed megerősítette the a land földet too is, that hogy yes meg not ne get going induljon.

constant állandó the a you te royal királyi your chair széked from the beginning eleitől starting from kezdve; forever öröktől captured fogva obsession vagy you te!

the a rivers folyóvizek sir uram, the a rivers folyóvizek they are buzzing zúgnak, the a rivers folyóvizek waves hullámokat they vomit hánynak;

the a large nagy waters vizek at his roars; at her roars zúgásainál, the a to the sea tengernek sublime felséges with a murmur morajlásánál more majestic felségesebb the az mr. úr the a in height magasságban.

the a you te your testimonies bizonyságaid yes igen they are certain bizonyosak, the a you te your house házatat concerns illeti sir uram holiness szentség, days napok to length hosszái!

94

sir uram, for revenge bosszuállásnak his god; her god istene! for revenge bosszuállásnak his god; her god istene, show up jelenj yes meg!

rise up emelkedjél up fel you te, for land földnek his wife birája, pay fizess yes meg the a for the arrogant kevélyeknek!

lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

how long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves?

they break in pieces thy people, o lord, and afflict thine heritage.

they slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

yet they say, the lord shall not see, neither shall the god of jacob regard it.

understand, ye brutish among the people: and ye fools, when will ye be wise?

he that planted the ear, shall he not hear? he that formed the eye, shall he not see?

he that chastiseth the heathen, shall not he correct? he that teacheth man knowledge, shall not he know?
the lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity.

blessed is the man whom thou chastenest, o lord, and teachest him out of thy law;

that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked.

for the lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.

the a they are unbelievers hitetlenek, sir uram, how long meddig yet még, how long meddig they rejoice örvendeznek yet még the a they are unbelievers hitetlenek?

they get dirty piszkolódnak, hard keményen they say szólnak; they brag kérkednek all of them mindnyájan the a falsehood hamisság actions cselekedői.

the a you te your people népedet sir uram they trample tapossák, and és they are oppressed nyomorgatják the a you te your legacy örökségedet.

the az a widow özvegyet and és newcomer jövevényt they are killed megölik, the az orphans árvákat too is they are suffocating fojtogatják.

and és this ezt they say mondják: no nem he sees; she sees látja the az mr. úr, and és no nem takes veszi notice észre the a james jákób his god; her god istene!

come to your senses eszméljetez you ti fools bolondok the a people nép between között! and és you ti fools balgatók, when mikor they returned tértek for ideas eszetekre?

the a who ki the a ear fület planted plántálta, or avagy no nem hall hall- eh é? and és the a who ki the a eyes szemet shaped it formálta, or avagy no nem see lát- eh é?

the a who ki rebukes megfeddi the a peoples népeket, or avagy no nem chastises fenyít- eh é yes meg? he ő, the a who ki the az man embert to science tudományra teaches tanítja: the az mr. úr you know tudja the az to a person embernek his thoughts; her thoughts gondolatjait, that hogy those azok they are useless hiábavalók.

happy boldog human ember the az, the a who kit you te you reprimand me megfeddesz sir uram, and és the a who kit you teach me megtanítasz the a you te to your law törvényedre; that hogy peace of mind nyugalmat give adj of that annak the a danger veszedelem on the day of napján, while míg dug up megásták the a knock down vermet the a unbeliever hitetlennek!

sure bizony no nem sows veti away el the az mr. úr the az he ő his people; her people népét, and és away el no nem leave it hagyja the az he ő his heritage; her heritage örökségét!

but judgment shall return
unto righteousness: and all
the upright in heart shall
follow it.

who will rise up for me against
the evildoers? or who will
stand up for me against the
workers of iniquity?

unless the lord had been my
help, my soul had almost
dwelt in silence.

when i said, my foot slippeth;
thy mercy, o lord, held me up.

in the multitude of my
thoughts within me thy
comforts delight my soul.

shall the throne of iniquity
have fellowship with thee,
which frameth mischief by a
law?

they gather themselves to-
gether against the soul of the
righteous, and condemn the
innocent blood.

but the lord is my defence;
and my god is the rock of my
refuge.

and he shall bring upon them
their own iniquity, and shall
cut them off in their own
wickedness; yea, the lord our
god shall cut them off.

95

o come, let us sing unto the
lord: let us make a joyful noise
to the rock of our salvation.

because mert to truth igazságra turns fordul
back vissza the az verdict ítélet, and és after
utána i would go mennek both mind the az
they are sincere igazszívűek.

who kicsoda attack támad up fel i én next
to me mellettem the a they are evil gonoszok
against ellen? who kicsoda stands áll next to
me mellém the a falsehood hamisság doers
cselekedők against ellen?

if ha the az mr. úr no nem became lett would
be volna for help segítségül me nékem: al-
ready már- already már there ott i would
live lakoznék my soul lelkem the a in silence
csendességben.

when mikor that azt i said mondtam: the az i
én my leg lábam passed out elizsamodott: the
a you te your grace kegyelmed, sir uram, sup-
ported me megtámogatott me engem.

when mikor they multiplied megsokasodtak
in me bennem the az i én my concerns ag-
gódásaim: the a you te your consolations ví-
gasztalásaid they cheered him up; they cheered
her up megvidámították the az i én my soul
lelkemet.

there is van- eh é it has to do with köze you
te to you hozzád the a falsehood hamisság
his chair; her chair székének, the a deep mely
misery nyomorúságot gets szerez law törvény
color színe under alatt?

they gather together egybegyülekeznek the az
to be true igaznak soul lelke against ellen, and
és will be damned elkárhoztatják the az inno-
cent ártatlannak his blood; her blood vérét.

but de i'm looking forward to it kövárom he is;
she is lön i én me nékem the az mr. úr, and
és the az i én my god istenem the az i én for
my protection oltalmamnak rock kösziklája;
and és reverses it visszafordítja i'm sorry
reájok the az he ő their deceit álnokságukat,
and és the az he ő with their wickedness
gonoszságukkal loses veszti away el them
őket; loses it elveszti them őket the az mr.
úr, the a we mi our god istenünk.

95

come jöjjetek away el, let's rejoice örvendez-
zünk the az to mr úrnak; let's have fun ví-
gadozzunk the a we mi our deliverance sz-
abadításunk of his rock; of her rock kösziklá-
nak!

let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise unto him with psalms.

for the lord is a great god, and a great king above all gods.

in his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.

the sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.

o come, let us worship and bow down: let us kneel before the lord our maker.

for he is our god; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. to day if ye will hear his voice,

harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness:

when your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

forty years long was i grieved with this generation, and said, it is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:
unto whom i swear in my wrath that they should not enter into my rest.

let's go menjünk in front of him; in front of her elébe with thanksgiving hálaadással; let's have fun vígadozzunk him; her néki with music zengedezésekkel.

because mert large nagy god isten the az mr. úr, and és large nagy king király all minden god istenen above felül.

the a for who kinek in his hands; in her hands kezében are vannak the a for land földnek depths mélységei, and és the a for mountains hegyeknek heights magasságai too is the az his; her övéi.

the a whose kié the a sea tenger, and és he ő created by alkotta too is that azt, and és the a dry land szárazföldet too is the az he ő his hands; her hands kezei was shaped formáltak.

come jöjjetek, let's bend over hajoljunk yes meg, let's fall over boruljunk juice le; let's eat essünk on the knees térdre the az mr. úr before előtt, the a we mi our creator alkotónk before előtt!

because mert he ő the a we mi our god istenünk, we mi while pedig the az he ő his pasture; her pasture legelőjének its peoples népei and és the az he ő his hand; her hand kezének sheep juhái we are vagyunk; maybe vajha today ma you would hear hallanátok the az he ő his word; her word szavát.

not ne harden it keményítsétek yes meg the a you ti your hearts szíveteket, as mint at meribáh meribáhnál, as mint massage masszázsh on the day of napján the a in the desert pusztában:

the a where hol they hurt me megkísértettek me engem the a you ti your fathers atyáitok; on trial próbára they did tettek me engem, although jóllehet they saw látták the az i én my action cselekedetemet.

forty negyven up to a year esztendeig i was annoyed bosszankodtam e e genus nemzetségen, and és i say mondám: mistaken tévelygő heart szívú people nép ok ők, and és no nem they know tudják ok ők the az i én my way útamat! the a for whom kiknek i swore megesküdtem in my anger haragomban: no nem i would go mennek in be the az i én my peace of mind nyugalmam instead helyére.

o sing unto the lord a new song: sing unto the lord, all the earth.

sing unto the lord, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

for the lord is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.

for all the gods of the nations are idols: but the lord made the heavens.

honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.

give unto the lord, o ye kindreds of the people, give unto the lord glory and strength.

give unto the lord the glory due unto his name: bring an offering, and come into his courts.

o worship the lord in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

say among the heathen that the lord reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice

sing énekeljete^k the az to mr úrnak new új singing éneket; sing énekelj the az to mr úrnak you te whole egész earth föld!

sing énekeljete^k the az to mr úrnak, bless you áldjátok the az he ő name nevét; announce it hirdesséte^k about day napról- per day napra the az he ő liberation szabadítását.

speak up beszéljete^k the a peoples népek between között the az he ő his glory; her glory dicsősége^t, all minden nation nemzet between között the az he ő his miracles; her miracles csodadolga^t;

because mert large nagy the az mr. úr and és yes igen commendable dicsérete^s, terrible rettenete^s all minden god isten above felett.

because mert the a to nations nemzeteknek all minden his god; her god istene idol bálvány, the az mr. úr while pedig skies egeket created alkotott.

beauty ékesség and és highness fenség there is van before előtte; fairness tisztesség and és dignity méltóság the az he ő holy szent in place helyén.

give me adjatok the az to mr úrnak to peoples népeknek genera nemzetségei: give me adjatok the az to mr úrnak glory dicsősége^t and és decency tisztessége^t!

give it adjátok the az to mr úrnak name neve his glory; her glory dicsősége^t; bring me hozzatok gift ajándéko^t and és come jöjjetek in be the az he ő to his porches; to her porches tornáczaiba!

bow down hajoljatok yes meg the az mr. úr before előtt holy szent in beauty ékességben; be afraid rette^gen before előtte the az whole egész earth föld!

tell me mondjátok the a peoples népek between között: the az mr. úr reigns uralkodik; confirmed megerősítette the a land földet, that hogy yes meg not ne get going induljon; he ő judges ítéli yes meg the a peoples népeket with truth igazsággal.

be happy örüljenek the az skies egek and és rejoice örvendezzen the a earth föld; make a noise harsogjon the a sea tenger and és all minden in it benne it's real való!

cheer up viduljon the a field mező and és all minden, the a we mi on rajta there is van; rejoices örvend then akkor the az forest erdő all minden pain fája too is,

before the lord: for he cometh,
for he cometh to judge the
earth: he shall judge the world
with righteousness, and the
people with his truth.

97

the lord reigneth; let the earth
rejoice; let the multitude of
isles be glad thereof.

clouds and darkness are
round about him: righteous-
ness and judgment are the
habitation of his throne.

a fire goeth before him, and
burneth up his enemies round
about.

his lightnings enlightened the
world: the earth saw, and
trembled.

the hills melted like wax at
the presence of the lord, at
the presence of the lord of the
whole earth.

the heavens declare his righ-
teousness, and all the people
see his glory.

confounded be all they that
serve graven images, that
boast themselves of idols:
worship him, all ye gods.

zion heard, and was glad; and
the daughters of judah re-
joiced because of thy judg-
ments, o lord.

for thou, lord, art high above
all the earth: thou art exalted
far above all gods.

the az to mr úrnak his face; her face orczája
before előtt, because mert will come eljön, be-
cause mert will come eljön, that hogy judge it
megítélje e e land földet. judges megítéli then
majd the a world világot with truth igazsággal,
and és the a peoples népeket the az he ő with
his loyalty; with her loyalty hűségével.

97

the az mr. úr reigns uralkodik, be happy
örüljön the a earth föld; rejoice örven-
dezenek the a i'm serious temérdek islands
szigetek.

cloud felhő and és obscurity homályosság
there is van around him; around her körülte;
truth igazság and és legitimacy jogosság the
az he ő his chair; her chair székének strength
erőssége.

fire tűz goes jár before előtte, and és all around
köröskörül burns it elégeti the az he ő stres-
sors szorongatóit.

enlightened megvilágosítják the az he ő light-
ning bolts villámai the a world világot; he sees;
she sees látja and és terrifies me megretteg the
a earth föld.

the a mountains hegyek, as mint the a wax
viasz they melt megolvadnak the az mr. úr
before előtt, the az whole egész for land föld-
nek sir ura before előtt.

the az skies eget is advertised hirdetik the az
he ő his truth; her truth igazságát, and és all
minden people nép he sees; she sees látja the
az he ő his glory; her glory dicsőségét.

they are ashamed megszégyenülnek both mind
the a carved faragott pictures képek his ser-
vants; her servants szolgálai, the a who kik with
idols bálványokkal they boast dicsekednek;
they bow meghajolnak before előtte both mind
the az gods istenek.

heard it hallotta and és rejoice örvendeze sion
sion, and és they would be happy örülének to
judah júdának his daughters leányai the a you
te your judgments ítéleteidnek sir uram!

because mert you te sublime felséges obses-
sion vagy sir uram the az whole egész on the
ground földön, and és yes igen you have ex-
alted me felmagasztaltattál all minden god is-
ten above felett!

ye that love the lord, hate evil:
he preserveth the souls of his
saints; he delivereth them out
of the hand of the wicked.

light is sown for the righteous,
and gladness for the upright in
heart.

rejoice in the lord, ye right-
eous; and give thanks at the
remembrance of his holiness.

98

o sing unto the lord a new
song; for he hath done mar-
vellous things: his right hand,
and his holy arm, hath gotten
him the victory.

the lord hath made known his
salvation: his righteousness
hath he openly shewed in the
sight of the heathen.

he hath remembered his
mercy and his truth toward
the house of israel: all the
ends of the earth have seen
the salvation of our god.

make a joyful noise unto the
lord, all the earth: make a loud
noise, and rejoice, and sing
praise.

sing unto the lord with the
harp; with the harp, and the
voice of a psalm.

with trumpets and sound of
cornet make a joyful noise be-
fore the lord, the king.

let the sea roar, and the fulness
thereof; the world, and they
that dwell therein.

the a who kik you love szeretitek the az sir
urat, hate it gyűlöljétek the a evil gonosz! pre-
serves it megőrzi he ő the az he ő of his graces;
of her graces kegyeltjeinek his soul; her soul
lelkét; the a they are evil gonoszok from his
hand; from her hand kezéből frees him; frees
her megszabadítja them őket.

light világosság attack támad up fel the az to
the truth igazra, and és the az straight-hearted
egyenesszívűekre joy öröm.

rejoice örüljétek they are true igazak the az
in mr úrban, and és please respect tiszteljétek
the az he ő sacred szentséges memory em-
lékezetét!

98

psalm zsoltár. sing énekeljétek the az to mr
úrnak new új singing éneket, because mert
miraculous things csodadolgokat acted cse-
lekedett; helped him; helped her megsegítette
five öt the az he ő his right hand; her right hand
jobbkeze and és the az he ő sacred szentséges
arm karja.

knowingly tudtul gave adta the az mr. úr the
az he ő liberation szabadítását; the a peoples
népek before előtt published it megjelentette
the az he ő his truth; her truth igazságát.

remembered megemlékezett the az he ő for
mercy kegyelméről and és israel izráel to his
house; to her house házához it's real való about
his loyalty; about her loyalty hűségéről; they
saw látták the a earth föld borders határai both
mind the a we mi to our god istenünknek lib-
eration szabadítását.

cheerfully vígan sing énekelj the az to mr úr-
nak you te whole egész earth föld; make a
noise harsanjatok up fel, rejoice örvendezzetek
and és play music zengedeztetek!

play music zengedezzetek the az to mr úrnak
with a harp hárfával, with a harp hárfával and
és loud hangos by singing énekléssel;

with trumpets trombitákkal and és with a horn
sound kürtzengéssel rejoice vígadozzatok the
a king király, the az mr. úr before előtt!

make a noise harsogjon the a sea tenger and és
all minden in it benne it's real való, the a world
világ and és the a who kik they live lakoznak
in it benne.

let the floods clap their hands:
let the hills be joyful together

before the lord; for he cometh
to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

99

the lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved.

the lord is great in zion; and he is high above all the people.

let them praise thy great and terrible name; for it is holy.

the king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in jacob.

exalt ye the lord our god, and worship at his footstool; for he is holy.

moses and aaron among his priests, and samuel among them that call upon his name; they called upon the lord, and he answered them.

he spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.

thou answeredst them, o lord our god: thou wast a god that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

the a rivers folyóvizek clap your hands tapsoljanak, the a mountains hegyek together együttesen rejoice örvendezzenek

the az mr. úr before előtt, because mert will come eljön to judge megítélni the a land földet; judges megítéli the a world világot with truth igazsággal and és the a peoples népeket with fairness méltányossággal.

99

the az mr. úr reigns uralkodik, tremble reszkessenek the a peoples népek; on cherubim kérubokon sitting ül, tremble remegjen the a earth föld!

large nagy the az mr. úr the a on zion sionon, and és tall magasságos he ő all minden people nép above felett.

respect them tiszteljék the a you te large nagy and és terrible rettenetes your name nevedet, - holy szent the az!

and és fairness tisztesség the a to the king királynak, the a who ki loves szereti the a legitimacy jogosságot! you te you confirmed it megerősítetted the az straightness egyenességet; legitimacy jogosságot and és justice igazságot you got szereztél more so jákóbban. praise you magasztaljátok the az sir urat, the a we mi our god istenünket, and és fall over boruljatok juice le the az he ő his legs; her legs lábainak stool zsámolya edge elé; holy szent he ő!

moses mózes and és at a price áron the az he ő with his priests; with her priests papjaival, and és samuel sámuel the az he ő name nevét for help segítségül with callers hívókkal into one egybe, for help segítségül call hívják was vala the az sir urat, and és will listen meghallgátá them őket.

cloud felhő- in column oszlopban he said; she said szólt was vala i will come to you hozzájok; preserved megőrizték the az he ő his testimony; her testimony bizonyoságtételét and és decree rendeletét, the a which melyet given adott was vala them nekik.

sir uram, we mi our god istenünk! you te you listened meghallgattad them őket, gracious kegyelmes god isten you were voltál i will come to you hozzájok; but de vindictive bosszúálló the az he ő their vanities hiábavalóságaik because of miatt.

exalt the lord our god, and worship at his holy hill; for the lord our god is holy.

100

make a joyful noise unto the lord, all ye lands.

serve the lord with gladness: come before his presence with singing.

know ye that the lord he is god: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.

enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name.

for the lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

101

i will sing of mercy and judgment: unto thee, o lord, will i sing.

i will behave myself wisely in a perfect way. o when wilt thou come unto me? i will walk within my house with a perfect heart.

i will set no wicked thing before mine eyes: i hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me.

a froward heart shall depart from me: i will not know a wicked person.

praise you magasztaljátok the az sir urat, the a we mi our god istenünket, and és fall over boruljátok juice le the az he ő holy szent on the mountain hegyén; because mert holy szent the az mr. úr, the a we mi our god istenünk!

100

thanksgiving hálaadó psalm zsoltár. cheerfully vígan sing énekelj the az to mr úrnak you te whole egész earth föld!

serve szolgáljátok the az to mr úrnak with joy örvendezéssel; go menjetek in front of him; in front of her eléje with joy vígassággal.

you know tudjátok yes meg, that hogy the az mr. úr the az god isten; he ő created alkotott u.s minket and és no nem ourselves magunk; the az he ő his people; her people népe and és the az he ő pastures legelőinek sheep juhai we are vagyunk.

go menjetek in be the az he ő gates kapuin with thanksgiving hálaadással, to his porches; to her porches tornáczaiiba with praise dicséretekkel; give me adjatok thanks hálákat him; her néki, bless you áldjátok the az he ő name nevét!

because mert good jó the az mr. úr, eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme, and és generation nemzedékről for a generation nemzedékre it's real való the az he ő his loyalty; her loyalty hűsége!

101

david dávid to a psalm zsoltára. mercy kegyelmet and és justice igazságot i sing énekelek; you te thee néked i sing zengek singing éneket, sir uram!

i have a problem gondom there is van the a perfect tökéletes on the road útra: when mikor you come jössz away el shall i bring it hozzám? to my heart szívemnek its perfection tökéletessége according to szerint i'm walking járok i én the az i én in my house házamban. no nem sow vetem the a my eyes szemem it is futile hiábavaló thing dologra; the a partisans pártoskodók action cselekedetét i hate it gyűlölöm: there is none nincs it has to do with köze shall i bring it hozzám.

the a fraudulent csalárd heart szív far távol there is van i én from me tőlem, evil gonoszt no nem i know ismerek.

whoso privily slandereth his
neighbour, him will i cut off:
him that hath an high look and
a proud heart will not i suffer.

mine eyes shall be upon the
faithful of the land, that they
may dwell with me: he that
walketh in a perfect way, he
shall serve me.

he that worketh deceit shall
not dwell within my house: he
that telleth lies shall not tarry
in my sight.

i will early destroy all the
wicked of the land; that i may
cut off all wicked doers from
the city of the lord.

102

hear my prayer, o lord, and let
my cry come unto thee.

hide not thy face from me in
the day when i am in trouble;
incline thine ear unto me: in
the day when i call answer me
speedily.

for my days are consumed
like smoke, and my bones are
burned as an hearth.

my heart is smitten, and with-
ered like grass; so that i forget
to eat my bread.

by reason of the voice of my
groaning my bones cleave to
my skin.

the a who ki secretly titkon slanders rágal-
mazza the az he ő his neighbor; her neighbor
felebarátját, i'm lost elvesztem that azt; the a
farsighted nagyralátót and és the a pleural ef-
fusion kevélysívűt, that azt away el no nem i
suffer szenvedem.

with eyes szemmel i keep tartom the a earth
föld his loyalties; her loyalties hűségeseit, that
hoggy next to me mellettem reside lakozzanak;
the a perfection tökéletesség in his way; in her
way útjában walker járó, the az serves szolgál
me engem.

no nem resides lakozik the az i én in my house
házamban, the a who ki fraud csalárdságot
how mível; the a who ki a lie hazugságot speak
szól, no nem can stand állhat yes meg my eyes
szemeim before előtt.

every morning reggelenként i'm lost elvesztem
e e for land földnek latrai latrait, that hoggy
to weed out kigyomláljak the az to mr úrnak
from his city; from her city városából all min-
den evil doer gonosztevőt.

102

the a miserable nyomorultnak his prayer; her
prayer imádsága, the a when mikor you will
die eleped and és pours out kiönti your com-
plaint panaszát the az mr. úr edge elé. sir
uram, listen hallgasd yes meg the az i én my
prayer imádságomat, and és my cry kiáltásom
come on jusson you te to you hozzád!

not ne hide it rejtse away el the a you te your
face orczádat from me tőlem; when mikor dis-
tressed szorongatnak me engem, drive it ha-
jtsd shall i bring it hozzám the a you te your
ears füledet; when mikor i shout kiáltok, soon
hamar listen hallgass yes meg me engem!

because mert they disappear elenyésznek the
az i én my days napjaim, as mint the a smoke
füst, and és my bones csontjaim, as mint
something valami cooker tűzhely, ganglions
űszkösök.

i was overwhelmed letaroltatott and és dried
up megszáradt, as mint the a grass fű the az i
én my heart szívem; yet még my bread keny-
erem about eating it megevéséről too is i forget
elfelejtkezem.

to my moaning nyögésemnek from his word;
from her word szavától my bone csontom the
a to my meat húsomhoz stuck ragadt.

i am like a pelican of the wilderness: i am like an owl of the desert.

i watch, and am as a sparrow alone upon the house top.

mine enemies reproach me all the day; and they that are mad against me are sworn against me.

for i have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,

because of thine indignation and thy wrath: for thou hast lifted me up, and cast me down.

my days are like a shadow that declineth; and i am withered like grass.

but thou, o lord, shalt endure for ever; and thy remembrance unto all generations.

thou shalt arise, and have mercy upon zion: for the time to favour her, yea, the set time, is come.

for thy servants take pleasure in her stones, and favour the dust thereof.

so the heathen shall fear the name of the lord, and all the kings of the earth thy glory.

when the lord shall build up zion, he shall appear in his glory.

he will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

similar hasonló i'm vagyok the a desert pusztai to pelican pelikánhoz; it would be like that olyanná i became lettem, as mint the a owl bagoly the a on ruins romokon.

keep vigil virrasztok and és it's like that olyan i'm vagyok, as mint the a lonely magános bird madár the a on the roof háztetőn.

all minden on the sun napon they insult gyaláznak me engem my enemies ellenségeim, my mockers csúfolóim they swear esküsznek i én to me reám.

sure bizony the a port port i eat eszem bread kenyér as gyanánt, and és my drink italomat with tears könnyekkel mix vegyítem,

the a you te your excitement felindulásod and és your mess búsulásod because of miatt; because mert you raised me felemeltél me engem and és to earth földhöz you beat me vertél me engem.

my days napjaim they are like that olyanok, as mint the a stretched out megnyúlt shadow árnyék; myself magam while pedig, as mint the a grass fű, i dried up megszáradtam.

but de you te sir uram forever örökké you stay megmaradsz, and és the a you te your memory emlékezeted about the genus nemzetségről to genus nemzetségre stands áll.

you te get up kelj up fel, have mercy könyörülj the a on zion sionon! because mert it's time ideje, that hogy have mercy könyörülj on rajta, because mert came eljött the a dictated megszabott time idő.

because mert they like it kedvelik the a you te your servants szolgáid of that annak stones köveit, and és the a dust porát too is is spared kímélik.

and és they are afraid félik the a peoples népek the az to mr úrnak name nevét, and és e e for land földnek all minden king of királya the a you te your glory dicsőségedet;

how mivelhogy the az mr. úr built it megépítette the a zion siont, made him see; made her see megláttatta himself; herself magát the az he ő in its glory dicsőségében.

there oda turned fordult the a they are defenseless gyámoltalanok his prayer; her prayer imádsága towards felé, and és for those azoknak his prayer; her prayer imádságát yes meg no nem he hated it; she hated it utálta.

this shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the lord.

for he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the lord behold the earth;

to hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

to declare the name of the lord in zion, and his praise in jerusalem;

when the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the lord.

he weakened my strength in the way; he shortened my days.

i said, o my god, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.

of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands.

they shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

but thou art the same, and thy years shall have no end.

the children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

write it down irattassék yes meg this ez the a following következő generation nemzedéknek, and és the a to be created teremendő people nép praise dicsérni will fogja the az sir urat. because mert looked down upon alátékitett the az he ő of his holiness; of her holiness szentségének from its height magaslatáról; the a from heaven mennyekből the a to the ground földre watched nézett juice le the az mr. úr. that hogy hears meghallja the a a prisoner fogolynak moaning nyögését, and és that hogy dissolves it feloldozza the a to death halálnak his sons fiait.

that hogy advertise it hirdessék the a on zion sionon the az to mr úrnak name nevét, and és the az he ő his praise; her praise dicséretét in jerusalem jeruzsálemben.

when mikor they come together egybegyűlnek the a peoples népek all of them mindnyájan, and és the az countries országok, that hogy serve szolgáljanak the az to mr úrnak.

made him miserable; made her miserable megsanyargatta the az i én my strength erőmet this ez on the way útban, shortened it megrövidítette my days napjaimat.

this ezt i say mondám: i én my god istenem! not ne take it vígy away el me engem the az i én of my days napjaimnak on the side felén; the a you te your years esztendeid generations nemzedékek generation nemzedékéig they hold tartanak.

long ago régente you funded fundáltad the a land földet, s s the az skies egek too is the a you te your hands kezednek his work; her work munkája.

those azok they are lost elvesznek, but de you te you stay megmaradsz; all of them mindazok they become obsolete elavulnak, as mint the a dress ruha; as mint the az outfit öltözetet, you change it elváltoztatod those azokat, and és they change elváltoznak.

but de you te same ugyanaz obsession vagy, and és the a you te your years esztendeid away el no nem they are losing weight fogynak.

the a you te to your servants szolgálidnak his sons fiai they remain megmaradnak, and és the az he ő seeds magvok strong erősen stop megáll in front of you előtted.

bleſs the lord, o my ſoul: and
all that is within me, bleſs his
holy name.

bleſs the lord, o my ſoul, and
forget not all his benefits:

who forgiveth all thine iniqui-
ties; who healeth all thy diſ-
eaſes;

who redeemeth thy life from
deſtruction; who crowneth
thee with lovingkindneſs and
tender mercies;
who ſatisfieth thy mouth with
good things; ſo that thy youth
is renewed like the eagle's.

the lord executeth righteous-
neſs and judgment for all that
are oppreſſed.

he made known his ways unto
moſes, his acts unto the chil-
dren of iſrael.

the lord is merciful and gra-
cious, ſlow to anger, and plen-
teous in mercy.

he will not always chide: nei-
ther will he keep his anger for
ever.

he hath not dealt with us after
our ſins; nor rewarded us ac-
cording to our iniquities.

for as the heaven is high above
the earth, ſo great is his mercy
toward them that fear him.

as far as the eaſt is from the
weſt, ſo far hath he removed
our tranſgreſſions from us.

the a david's dávidé. bleſs you áldjad i én my
ſoul lelkem the az ſir urat, and és whole egész
inner bensöm the az he ő holy ſzent name
nevét.

bleſs you áldjad i én my ſoul lelkem the az ſir
urat, and és away el not ne forget it feledkez-
zél nothing semmi of his charity; of her charity
jótéteményéről.

the a who ki he forgives; ſhe forgives meg-
bocsátja all minden your crime bűnödöt,
heals it meggyógyítja all minden your illneſs
betegségedet.

the a who ki redeems it megváltja your life
életedet the a from a coffin koporsótól; with
grace kegyelemmel and és with mercy irgal-
maſſággal crown koronáz yes meg you téged.
the a who ki by a lot jóval is charging tölti in
be the a you te your beauty ékességedet, and
és is renewed megújul the a you te your youth
ifjúſágod, as mint the a eagle's ſasé.

juſtice igazſágot do cselekszik the az mr. úr,
and és judgment ítéletet all minden with op-
preſſion elnyomottal.

introduced him; introduced her megismertette
the az he ő his ways; her ways útait with moſes
mózeſſel; iſrael izráel with his ſons fiaival the
az he ő his actions; her actions cselekedeteit.
compassionate könyörülő and és merciful ir-
galmas the az mr. úr, late kéſedelmes the
a to anger haragra and és large nagy mercy
kegyelmű.

no nem blames himſelf; blames herſelf fed-
dődik always minduntalan, and és no nem
holds tartja yes meg his anger; her anger
haragját forever örökké.

no nem our ſins bűneink according to szerint
do cselekszik with us velünk, and és no nem
pay fizet us nekünk the a we mi our deceits
álnokságaink according to szerint.

beſs me mert the a what kind of milyen high
magas the az ſky ég the a from the ground
földről, it's like that olyan large nagy the az he
ő his grace; her grace kegyelme the az five öt
they are afraid félők towards iránt.

the a what kind of milyen far távol there is van
the a ſunrise napkelet the a from ſunset nap-
nyugtától, it's like that olyan far meſſze ſows
veti away el from u.s. tőlünk the a we mi our
tranſgreſſions vétkeinket.

like as a father pitieth his children, so the lord pitieth them that fear him.

for he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.

as for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

for the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

but the mercy of the lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

to such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

the lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

bless the lord, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearken unto the voice of his word.

bless ye the lord, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.

bless the lord, all his works in all places of his dominion: bless the lord, o my soul.

the a what kind of milyen compassionate könyörülő the az father atya the a to sons fiakhöz, it's like that olyan compassionate könyörülő the az mr. úr the az five öt they are afraid félők towards iránt.

because mert he ő you know tudja the a we mi our format formáltatásunkat; he remembers; she remembers megemlékezik about him; about her róla, that hogy powder por we are vagyunk.

the az to a person embernek days napjai they are like that olyanok, as mint the a grass fű, business úgy bloom virágzik, as mint the a field mezőnek flower virága.

what if hogyha goes by általmegy on rajta the a wind szél, is not nincsen any more többé, and és the az he ő place helye neither sem knows ismeri that azt any more többé.

but de the az mr. úr his grace; her grace kegyelme forever öröktől captured fogva it's real való and és eternal örökkévaló the az five öt on fear félőkön, and és the az he ő truth igazsága the a for sons fiaknak on his sons fiain;

on those azokon, the a who kik will be kept megtartják the az he ő alliance szövetségét and és they remember megemlékeznek the az he ő of his commandments; of her commandments parancsolatairól, that hogy those azokat do it megcselekedték.

the az mr. úr the a to heaven mennyekbe corrected it helyeztette the az he ő his chair; her chair székét and és the az he ő reign uralkodása for everything mindenre affects ki-hat.

bless you áldjátok the az sir urat he ő his angels; her angels angyalai, you ti powerful hatalmas they are strong erejük, the a who kik you fulfill teljesítitek the az he ő decree rendeletét, listening hallgatván the az he ő of the decree rendeletének at his word; at her word szavára.

bless you áldjátok the az sir urat all minden he ő his army; her army serege: he ő his servants; her servants szolgálai, of his will; of her will akaratának performance teljesítői!

bless you áldjátok the az sir urat all minden he ő creatures teremtményei, the az he ő of his reign; of her reign uralkodásának all minden in place helyén! bless you áldjad i én my soul lelkem the az sir urat!

bless the lord, o my soul. o lord my god, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire:

who laid the foundations of the earth, that it should not be removed for ever.

thou coveredst it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains.

at thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away.

they go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them.

thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.
he sendeth the springs into the valleys, which run among the hills.

bless you áldjad i én my soul lelkem the az sir urat! sir uram i én my god istenem, large nagy obsession vagy you te yes igen, beauty ékességet and és majesty fenséget you got dressed öltöztél to yourself magadra!

the a who ki surrounded him; surrounded her körülvette himself; herself magát with clarity világossággal, as mint one egy with clothes öltözettel, and és extended it kiterjesztette the az skies egeket, as mint one egy upholstery kárpitot;

the a who ki on waters vizeken builds építi up fel the az he ő his palace; her palace palotáját, the a clouds felhőket orders rendeli the az into his chariot; into her chariot szekerévé, goes jár the a to the winds szeleknek on its wings szárnyain;

the a who ki the a winds szeleket do teszi to his followers; to her followers követőivé, the a flaming lángoló fire tüzet into his servants; into her servants szolgálívá.

he ő founded fundálta the a land földet the az he ő on its columns oszlopain, no nem move mozdul the az yes meg never soha forever örökké.

with water flow vízáradattal, as mint one egy with clothes ruhával you covered borítottad in be that azt, the a mountains hegyek above felett too is waters vizek were standing állottak was vala.

one egy from your cry kiáltásodtól they will disperse eloszlának, and és to your thunder mennydörgésednek from his word; from her word szavától they would scatter szétriadának. mountains hegyek would rise emelkedének up fel and és valleys völgyek hostel szállának under alá to that arra the a place helyre, the a which melyet you're crazy fundáltál them nékik.

border határt you sowed vetettél, the a which melyet over át no nem they bark hágnak, no nem they return térnek back vissza the a for land földnek to cover elborítására.

the a who ki dismisses elbocsátja the a resources forrásokat the a into valleys völgyekbe, that hogy let them flow folydogáljanak the a mountains hegyek between között;

they give drink to every beast
of the field: the wild asses
quench their thirst.

by them shall the fowls of
the heaven have their habita-
tion, which sing among the
branches.

he watereth the hills from his
chambers: the earth is sat-
isfied with the fruit of thy
works.

he causeth the grass to grow
for the cattle, and herb for the
service of man: that he may
bring forth food out of the
earth;

and wine that maketh glad
the heart of man, and oil
to make his face to shine,
and bread which strength-
eneth man's heart.

the trees of the lord are full
of sap; the cedars of lebanon,
which he hath planted;

where the birds make their
nests: as for the stork, the fir
trees are her house.

the high hills are a refuge for
the wild goats; and the rocks
for the conies.

he appointed the moon for
seasons: the sun knoweth his
going down.

thou makest darkness, and it is
night: wherein all the beasts of
the forest do creep forth.

the young lions roar after
their prey, and seek their meat
from god.

let them drink it megitassák the a field
mezőnek all minden his animal; her animal ál-
latát; the a wild donkeys vadszamarak too is
be cured megoltsák their thirst szomjúságukat.
beside them mellettők they live lakoznak the
az they burn égnék birds madarai, the az
branches ágak of közül they are listening hang-
icsálnak.

the a who ki water it megöntözi the a moun-
tains hegyeket the az he ő from his palace;
from her palace palotájából; the a you te your
works munkáidnak from its fruit gyümölc-
séből they are satisfied megalégíttetik the a
earth föld.

the a who ki grass fűvet sprout sarjaszt
the a for animals barmoknak and és plants
növényeket the az for people embereknek
benefit hasznára, that hogy fed eledelt to take
vegyenek the a from earth földből,

and és wine bort, the a deep mely cheers him
up; cheers her up megvidámítja the a for a
mortal halandónak his heart; her heart szívét,
brighter fényesebbé do teszi the az face orcztát
the az at oil olajnál; and és bread kenyeret,
the a deep mely confirm megerősíti the a for
a mortal halandónak his heart; her heart szívét.
they satisfy me megalégíttetnek the az to mr
úrnak trees fái, the a to lebanon libánonnak
cedars czédrusai, the a which melyeket planted
plántált;

the a on which melyeken birds madarak they
nest fészkelnek: the az ester branch eszterág,
the a which melynek the a cypresses cziprusok
the a home háza.

the a high magas mountains hegyek the a for
wild goats vadkecskéeknek, the a rocks sziklák
for hamsters hörcsögöknek shelter menedéke.
created teremtetett moon holdat for holidays
ünnepeknek to show mutatására; the a day
napot, the a deep mely settling down lenyug-
govását you know tudja.

earned szerzett darkness setétséget, that hogy
night éjszaka be legyen, the a in which
melyben spread out szétjárjanak the a field
mezőnek all összes wild vadai;

the az lion cubs oroszláncolykók, the a which
melyek they yell ordítanak the a for prey
prédáért, urgently sürgetvén from god isten-
től foods eledelőket.

the sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.
man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

o lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

so is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts.

there go the ships: there is that leviathan, whom thou hast made to play therein.

these wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season.

that thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.

thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

the glory of the lord shall endure for ever: the lord shall rejoice in his works.

he looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

if he gets up felkél the a sun nap, they hide elrejtöznek and és in their homes hajlékaikban for lounging heverésznek;

the az human ember to his work; to her work munkájára going megy who ki, and és the az he ő to his business; to her business dolgára both mind until evening estvéig.

what mily they are countless számtalanok the a you te your works műveid, sir uram! all of them mindazokat wisely bölcsen you created alkottad yes meg, and és full betelt the a earth föld the a you te with your wealth gazdagsággal.

this ez the a large nagy and és wide széles sea tenger! here itt are vannak in it benne the a uncountable megszámlálhatatlan sliders csúszók; small apró animals állatok with adults nagyokkal together együtt.

there amott galleys gályák they walk járnak s s cheetah czethal, the a which melyet for that azért you shaped formáltál, that hogy let them play játszadozzék in it benne.

all of them mindazok you te to you read they look néznek, that hogy give me megadjad their food eledelüket suitable alkalmas in time időben.

you give adsz them nekik and és ok ok they cover takarnak; you open it megnyitod your hand kezedet, and és they fill up megtelnek the a you te with your permission jóvoltoddal.

you turn it away elfordítod your face orczádat, they are outraged megháborodnak; you lose elveszed the a souls lelköket, they expire kimulnak and és to dust porrá they will be lesznek again újra.

you release kibocsátod the a you te your soul lelkedet, are renewed megújulnak, and és again újjá you do teszed the a for land földnek color színét.

be legyen the az to mr úrnak glory dicsőség forever örökké; rejoice örvendezzen the az mr. úr the az he ő in his creatures; in her creatures teremtményeiben;

the a who ki, if he looking at him; looking at her rátekint e e to the ground földre, it shakes megrendül the az; he deserves it; she deserves it megilleti the a mountains hegyeket, and és they smoke füstölögnek those azok.

i will sing unto the lord as long
as i live: i will sing praise to my
god while i have my being.

my meditation of him shall be
sweet: i will be glad in the lord.

let the sinners be consumed
out of the earth, and let the
wicked be no more. bless thou
the lord, o my soul. praise ye
the lord.

105

o give thanks unto the lord;
call upon his name: make
known his deeds among the
people.

sing unto him, sing psalms
unto him: talk ye of all his
wondrous works.

glory ye in his holy name: let
the heart of them rejoice that
seek the lord.

seek the lord, and his strength:
seek his face evermore.

remember his marvellous
works that he hath done; his
wonders, and the judgments
of his mouth;

o ye seed of abraham his ser-
vant, ye children of jacob his
chosen.

he is the lord our god: his
judgments are in all the earth.

i sing you éneklek the az to mr úrnak whole
egész in my life életemben; i play music
zengedezek the az i én for my god istenem-
nek, the a while míg i'm vagyok!

be legyen nice kedves him; her néki the az i én
my fluttering rebegésem; i'm glad örvendezem
i én the az in mr úrbán;

they lose veszszenek away el the a they are
criminals bűnösök the a from earth földről,
and és the a they are unbelievers hitetlenek
not ne to be legyenek any more többé! bless
you áldjad i én my soul lelkem the az sir urat;
praise it dicsérjétek the az sir urat!

105

praise you magasztaljátok the az sir urat, call
me hívjátok for help segítségül the az he ő
name nevét, announce it hirdessétek the a peo-
ples népek between között the az he ő his ac-
tions; her actions cselekedeteit!

sing énekeljétek him; her néki, play mu-
sic zengedeztetek him; her néki, speak up
beszéljétek away el all minden he ő his mira-
cle; her miracle csodatételét.

boast dicsekedjétek the az he ő holy szent
with his name; with her name nevével; rejoice
örvendezzen for those azoknak the a hearts
szívök, the a who kik looking for keresik the
az sir urat.

you want it kívánjátok the az sir urat and és
the az he ő strength erejét; look for it ker-
essétek the az he ő his face; her face orcáját
ceaseless szüntelen.

remember emlékezzetek yes meg the az he ő
about miracles csodáiról, the a which melyeket
acted cselekedett; about his signs; about her
signs jeleiről and és the az he ő his mouth; her
mouth szájának about his judgments; about her
judgments ítéleteiről.

oh oh for my skin ábrahámnak, the az he ő his
servant; her servant szolgájának seed magva;
oh oh to jacob jákóbnak, the az he ő chosen
választottának his sons fiai!

he ő, the az mr. úr the a we mi our god is-
tenünk, the az whole egész to the ground föl-
dre affects kihat the az he ő judgment ítélete.

he hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations.

which covenant he made with abraham, and his oath unto isaac;

and confirmed the same unto jacob for a law, and to israel for an everlasting covenant:

saying, unto thee will i give the land of canaan, the lot of your inheritance:

when they were but a few men in number; yea, very few, and strangers in it.

when they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

he suffered no man to do them wrong: yea, he reprov'd kings for their sakes;

saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.

he sent a man before them, even joseph, who was sold for a servant:

whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

until the time that his word came: the word of the lord tried him.

he remembers; she remembers megemlékezik the az he ő about the alliance szövetségéről forever mindörökké; the az he ő of the decree rendeletéről, the a which melyet dictated megszabott thousand ezer ethnically nemzetségiglen;

the a which melyet bound kötött with figure harness ábrahámmal, and és the az he ő to isaac izsáknak deed tett about his wedding; about her wedding esküvéséről.

and és petted him; petted her odaállatta that azt to jacob jákóbnak as a rule szabályul, they go to israel izráelnek eternal örök as an alliance szövetségül,

saying mondván: thee néked i give adom canaan kanaán his land; her land földét, fate sors according to szerint it's real való without your inheritance örökségetekül.

when mikor yet még little csekély with a number számmal they were valának, yes igen few kevesen and és sort of mintegy jelly beans zsel-lérek in that abban,

and és one egyik from nation nemzettől the a to another másikhöz as a prostitute bujdosá-nak, one egyik from country országból the a another másik to the people néphez:

no nem let me engedé, that hogy someone valaki distress him; distress her nyomorgassa them őket, even sőt kings királyokat too is chastised me megfenyített because of you mi-attok, saying mondván:

yes meg not ne fit it illessétek the az i én my anointed ones felkentjeimet, and és the az i én to my prophets prófétáimnak not ne harm me ártsatok!

when mikor hunger éhséget quotes idéze live elő the a on the ground földön; and és the a for bread kenyérnek all minden his stick; her stick botját broke it eltöré,

sent elküldött in front of them előttük one egy man's way férfiút, joseph józsefet, the a who ki captive rabul given adatott was vala away el;

the a legs lábait to béko békóba squeezed szorí-tották, he ő itself maga in iron vasban went járt was vala,

until then mindazideig, the a while míg his word; her word szava fulfilled beteljesedett. the az mr. úr his speech; her speech beszéde he tried; she tried megpróbálta five öt.

the king sent and loosed him;
even the ruler of the people,
and let him go free.

he made him lord of his house,
and ruler of all his substance:

to bind his princes at his plea-
sure; and teach his senators
wisdom.

israel also came into egypt;
and jacob sojourned in the
land of ham.

and he increased his peo-
ple greatly; and made them
stronger than their enemies.

he turned their heart to hate
his people, to deal subtilly
with his servants.

he sent mores his servant; and
aaron whom he had chosen.

they shewed his signs among
them, and wonders in the land
of ham.

he sent darkness, and made
it dark; and they rebelled not
against his word.

he turned their waters into
blood, and slew their fish.

their land brought forth frogs
in abundance, in the chambers
of their kings.

he spake, and there came
divers sorts of flies, and lice
in all their coasts.

sent elküldött the a king király and és un-
locked it feloldotta five öt, the a on peoples
népeken ruler uralkodó, and és out into the
open szabaddá did tette five öt;

master úrrá camel tevé five öt the az he ő at
his house; at her house házán, and és become
a ruler uralkodóvá all minden on his property;
on her property jószágán;

that hogy its principals főembereit liking
tetszése according to szerint could bind
kötöztethető, and és elders véneit too is for
wisdom bölcsességre could teach taníthatá.

and és would go in beméne israel izráel to an-
cient egypt égiptomba, s s james jákób the
a examination khám on his land; on her land
földén jester zsellérkedék.

and és yes igen multiply it megsaporítá the
az he ő his people; her people népét, and és
stronger erősebbé camel tevé at his oppressors;
at her oppressors elnyomóinál.

changed into elváltoztatá for those azoknak his
heart; her heart szívét, that hogy hate them
gyűlöljék the az he ő his people; her people
népét, and és he is deceiving; she is deceiving
álnokul act cselekedjenek the az he ő with his
servants; with her servants szolgálival.

sent elküldte mores mózest, the az he ő his
servant; her servant szolgáját, and és harms
áront, the a who kit chosen választott was
vala.

done elvégezők those azok between között the
az he ő signs jeleit, and és the a miracles
csodákat the a examination khám on his land;
on her land földén.

darkness sötétséget released bocsátott and és
darkened it elsötétítette that azt, and és those
azok no nem they disobeyed engedetlenkedtek
the az he ő of its regulations rendeleteinek.

their waters vizeiket into blood vérré change it
változtatá, and és killed him; killed her megölé
the az he ő their fish halaikat.

their land földjük from frogs békáktól abound
hemzsege, yet még the a their king királyuk
in its rooms termeiben too is.

he said; she said szólt, and és would attack
támadának flies legyek and és mosquitoes
szúnyogok all minden he ő on their border
határukon.

he gave them hail for rain, and flaming fire in their land.

he smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.

he spake, and the locusts came, and caterpillars, and that without number, and did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.

he smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.

he brought them forth also with silver and gold: and there was not one feeble person among their tribes.

egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.

he spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.

the people asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.

he opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.

for he remembered his holy promise, and abraham his servant.

and he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:

given adott them nékik rain eső as gyanánt hail jégesőt, and és flaming lángoló fire tüzet the a to their land földjőkre.

and és in principle elvevé their grapes szőlőjüket and és figs fügefájakat, and és break it apart szétördelé their border határuknak live élő trees fáit.

he said; she said szólt and és attacked tá-mada grasshopper sáska, and és uncountable megszámlálhatatlan exchange bug cserebogár. and és consumed it megemészte all minden plant növényt the az he ő on their land föld-jőkön, and és the az he ő for arable land szántóföldjőknek its fruit gyümölcsét digested it megemészte.

and és killed him; killed her megöle all minden first born elsőszülöttet on their land föld-jőkön, all minden their strength erejüknek his son zsenégjét.

and és bring it out kihozá them őket with silver ezüsttel and és with gold arannyal, and és in their clans nemzetségeikben no nem volt volt sick beteges.

crazy örült egypt égyiptom, when mikor they would come out kijövének, because mert the a i push tőlök it's real való fear félelem possessed megszállta them őket.

cloud felhőt spread it terjeszte who ki, that hogy cover it befedezze them őket, and és fire tüzet, that hogy light up világítson at night éjjel.

he begged; she begged könyörgött and és quails fürjeket bring hozza, and és heavenly mennyei with bread kenyérrel satisfied him; satisfied her elégítette yes meg them őket.

opened it megnyitotta the a rock kősziklát and és water víz rush zúdula who ki, as a river folyóként heated futott the a in the desert si-vatagon.

because mert remembered megemlékezett the az he ő sacred szentséges about his promise; about her promise ígéretéről, the a which melyet fire tőn for my skin ábrahámnak, the az he ő his servant; her servant szolgájának.

bring it out kihozá for that azért the az he ő his people; her people népét with pleasure örömmel, and és the az he ő his chosen ones; her chosen ones választottait with joy vígasággal.

and gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;

that they might observe his statutes, and keep his laws. praise ye the lord.

106

praise ye the lord. o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

who can utter the mighty acts of the lord? who can shew forth all his praise?

blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times. remember me, o lord, with the favour that thou bearest unto thy people: o visit me with thy salvation;

that i may see the good of thy chosen, that i may rejoice in the gladness of thy nation, that i may glory with thine inheritance.

we have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly. our fathers understood not thy wonders in egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked him at the sea, even at the red sea.

nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.

and és them nékik give adá the a pagans pogányok his land; her land földét, and és inheritance öröklék the a peoples népek tiring fáradságos his composition; her composition szerzeményét.

for that azért, that hogy keep it megtartsák the az he ő regulations rendeleteit, and és laws törvényeit preserve it megőrizték. praise it dicsérjétek the az sir urat!

106

praise it dicsérjétek the az sir urat. praise you magasztaljátok the az sir urat, because mert good jó; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

who ki could speak beszélhetné away el the az mr. úr large nagy his actions; her actions tetteit? and és could mean jelenthetné who ki all minden his glory; her glory dicsőségét?

happy boldog, the a who ki keeps it megtartja the a law törvényt, and és really igazán do cselekszik all minden in time időben.

remember emlékezzél to me reám, sir uram, to your people népedhez it's real való for your goodness jószágodért; come on jöjj away el shall i bring it hozzám with your deliverance szabadításoddal,

that hogy let me see láthassam to your chosen ones választottaidhoz it's real való your favor jóvoltodat, and és i can rejoice örvendezhessek your people néped in joy örömeiben; that hogy let me brag dicsekedjem the a you te with your heritage örökségeddel!

we have sinned vétkezünk with our fathers atyáinkkal together együtt; they are criminals bűnösök, they are evil gonoszok we are valánk. our fathers atyáink no nem they understood értették yes meg in ancient egypt egyiptomban your miracles csodáidat, no nem was mentioned emlegették yes meg your grace kegyelmed its size nagyságát, but also hanem they defied daczoskodtak the a by the sea tengernél, the a bloody veres by the sea tengernél.

but de he ő he helped her megsegíté them őket the az he ő for his name; for her name nevéért, that hogy let him know; let her know megismertesse the a itself maga strength erejét.

he rebuked the red sea also,
and it was dried up: so he led
them through the depths, as
through the wilderness.

and he saved them from the
hand of him that hated them,
and redeemed them from the
hand of the enemy.

and the waters covered their
enemies: there was not one of
them left.

then believed they his words;
they sang his praise.

they soon forgat his works;
they waited not for his coun-
sel:

but lusted exceedingly in the
wilderness, and tempted god
in the desert.

and he gave them their re-
quest; but sent leanness into
their soul.

they envied mores also in the
camp, and aaron the saint of
the lord.

the earth opened and swal-
lowed up dathan, and covered
the company of abiram.

and a fire was kindled in their
company; the flame burned up
the wicked.

they made a calf in horeb, and
worshipped the molten image.

thus they changed their glory
into the similitude of an ox
that eateth grass.

they forgat god their saviour,
which had done great things
in egypt;

he shouted at her rákiálta the a bloody veres
to the sea tengerre and és dried up kiszáradt,
s s business úgy take it vivé them őket the a
at depths mélységeken, as mint one egy on a
plane síkon.

and és he helped me out; she helped me out
kisegíté them őket the a hateful gyűlölő from
his hand; from her hand kezéből; saved him;
saved her kimentette them őket enemy ellen-
ség from his hand; from her hand kezéből.

their stressors szorongatóikat water víz cov-
ered it borította away el, one egy neither sem
left maradt yes meg from them belőlük.

and és they believed hittek the az he ő his
speeches; her speeches beszédeinek, and és
was sung énekelték the az he ő his praise; her
praise dicséretét.

suddenly hirtelen oblivion elfeledék his ac-
tions; her actions cselekedeteit; no nem they
are waiting várak the az he ő advice tanácsát!
yearning epekedés bile epeszté them őket the a
in the desert pusztában, and és on trial próbára
camels tevék god istent the a in the desert si-
vatagon.

and és will give megadá them nekik, the a what
mit they wanted me kívántak; and és broth-
erhood ösztövérséget forgiveness bocsáta into
souls lelkökbe.

and és to envy irigységre they would leave in-
dulának mores mózes against ellen the a in
camp táborban, the az mr. úr his saint; her
saint szentje, at a price áron against ellen.

opened megnyílt the a earth föld and és swal-
low it elnyelé by date dátánt, and és covers
it beborítá abiram abirám his army; her army
seregét.

and és fire tűz lit up gyulladt up fel those azok
in his army; in her army seregében, flame láng
burnt égeté away el the a evil ones gonoszokat.
calf borjút they did csináltak the a snow flurry
hóreb under alatt, and és they bowed hajlong-
tak the az cast öntött idol bálvány before előtt.
swapped felcserélték the az he ő glories dic-
sőségöket: for an ox ökörnek with his picture;
with her picture képével, the a deep mely grass
füvet eat eszik.

they forget elfeledkezének about god istenről,
about liberators szabadítójokról, the a who ki
large nagy things dolgokat educated művelt in
ancient egypt égyiptomban,

wondrous works in the land of ham, and terrible things by the red sea.

therefore he said that he would destroy them, had not moyses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.

yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:

but murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the lord.

therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness: to overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.

they joined themselves also unto baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.

thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.

then stood up phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.

and that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

they angered him also at the waters of strife, so that it went ill with moyses for their sakes:

because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.

miracles csodákat the a examination khám in his country; in her country országában, terrifying félelmetes things dolgokat the a bloody veres sea tenger next to mellett.

thought gondolta, that hogy destroys it ki-pusztítja them őket; but de moyses mózes, the az he ő your choice választottja, in front of him; in front of her elébe was standing állott the a to gap résre, that hogy turn it elfordítsa his anger; her anger haragját, that hogy away el not ne lose it veszítse them őket.

and és belittled becsmérelték the a desirable kívánatos land földet, no nem they believed hittek the az he ő of his promise; of her promise ígéretének.

and és they grumbled morgolódtak in their tents sátraikban, and és no nem they listened hallgattak the az mr. úr at his word; at her word szavára.

but de he ő up felemelé hand kezét i'm sorry reájok, that hogy knock it down lesújtsa them őket the a in the desert pusztában;

s s that hogy the a pagans pogányok between közé throws dobja their seeds magvaikat, and és scatters szétszórja them őket the a in provinces tartományokban.

then majd they collided hozzácsapódtak the a baal baál- to peor peorhoz, and és ate ették the a they are dead holtak his victims; her victims áldozatait.

and és irritated felingerelték with their actions cselekedeteikkel, and és it rained zúdult i'm sorry reájok the a disaster csapás.

at ekkor stood up felállott nice fineás and és judged ítelt; and és the a a blow csapásnak it's over vége he is; she is lön.

and és to be fair igazságul was attributed tulajdonítaték him; her néki about a guy firől-hey fira forever mindörökké.

they get angry megharagíták the a meribáh meribáh at its waters vizeinél too is, and és trouble baja attacked támadt to moyses mózesnek because of you miattok,

because mert embitter it megkeseríték the az he ő his heart; her heart szívét, and és carelessly gondatlanul he said; she said szólt with his lips; with her lips ajkaival.

they did not destroy the nations, concerning whom the lord commanded them:

but were mingled among the heathen, and learned their works.

and they served their idols: which were a snare unto them.

yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,

and shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of canaan: and the land was polluted with blood.

thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

therefore was the wrath of the lord kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

and he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.

nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

no nem exterminated irtották who ki the a peoples népeket neither sem, the a as mint instructed utasította them őket the az mr. úr.

even sőt they got mixed up összeelegyedtek the a with pagans pogányokkal, and és learned eltanulták their actions cselekedeteiket.

and és respected tisztelték for those azoknak his idols; her idols bálványait, and és törre törre their juice levének those azok i'm sorry reájok.

and és will be sacrificed feláldozák their sons fiaikat and és their daughters leányaikat the az for devils ördögöknek,

and és innocent ártatlan armor vért poured out ontának: their sons fiaik and és their daughters leányaik his blood; her blood vérét, the a whom kiket canaan kanaán his idols; her idols bálványainak sacrificed áldoztak, and és infected megfertőzteték the a earth föld by killing öldökléssel.

and és impure tisztátalanokká they shoot lönek in their actions cselekedeteikben, and és into whores paráznákká into whores tetteikben.

but de lit up felgyúlt the az mr. úr his anger; her anger haragja his people; her people népe against ellen, and és he hated it; she hated it megútalta the az he ő his heritage; her heritage örökségét.

and és over there odaadá them őket pagans pogányok into his hands; into her hands kezébe, and és their haters gyűlölők they ruled uralkodtak on you rajtok.

and és they were tormented sanyargatták them őket their enemies ellenségeik, and és they bent over görnyedtek for those azoknak power hatalma under alatt!

countless times számtalanszor saved him; saved her megmentette them őket, but de ok ok they were outraged felháboríták with their intentions szándékaikkal, and és deeper mélyebben they dived merültek into their sins bűneikbe.

but de i'm sorry reájok considered tekin-tett the a misery nyomorúság on the day of napján, when mikor will listen meghallgatá their rhyiming rimáncodásukat;

and he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

he made them also to be pitied of all those that carried them captives.

save us, o lord our god, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.

blessed be the lord god of israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, amen. praise ye the lord.

107

o give thanks unto the lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

let the redeemed of the lord say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;
and gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

they wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.

hungry and thirsty, their soul fainted in them.

then they cried unto the lord in their trouble, and he delivered them out of their distresses.

and és remembered megemlékezett with me velők bound kötött about the alliance szövetségéről, and és large nagy his grace; her grace kegyelmessége according to szerint atonement megengesztelődék.

and és for mercy könyörületességre start it indítá towards them irántok all of them mindazokat, the a who kik them őket captured fogva principle elvivék.

help segíts yes meg u.s minket, our lord urunk our god istenünk, and és collect gyűjts together össze u.s minket the a pagans pogányok of közül, that hogy let's praise dicsőítsük the a you te holy szent your name nevedet, and és let's brag dicsekedjünk the a you te with your praise dicséreteddel.

blessed áldott be legyen the az mr. úr, israel izráel his god; her god istene forever örökkön forever örökké, and és all minden people nép says mondja: amen ámen. praise it dicsérjétek the az sir urat.

107

praise you magasztaljátok the az sir urat, because mert good jó, because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

this ezt they say mondják the az to mr úrnak redeemed megváltottai, the a whom kiket redeemed megváltott the a distressing szorongatónak from his hand; from her hand kezéből; and és the a whom kiket collected összegyűjtött the a different különböző from lands földekről: sunrise napkelet and és sunset napnyugot from felől, north északról and és the a sea tenger from felől.

they were lying down bujdostak the a in the desert pusztában, the a in the desert sivatagban; resident lakó- city város towards felé the way utat no nem they found találtak was vala. they are hungry éhesek and és they are thirsty szomjasok they were valának; souls lelkök too is exhausted elepedt in you bennök.

but de the az to mr úrhoz they shouted kiáltának in their distress szorultságukban; from their misery sanyarúságukból would save him; would save her megmenté them őket.

and he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

for he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.

such as sit in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;

because they rebelled against the words of god, and contemned the counsel of the most high:

therefore he brought down their heart with labour; they fell down, and there was none to help.

then they cried unto the lord in their trouble, and he saved them out of their distresses.

he brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

for he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.

fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.

and és management vezeté them őket straight egyenes on the road útra, that hogy resident lakó- to the city városhoz they can get juthassanak.

give adjanak thank you hálát the az to mr úrnak the az he ő for his grace; for her grace kegyelméért, and és the az people emberek his sons fiai towards iránt it's real való for his miracles; for her miracles csodadolgaiért, that hogy satisfied megalégíté the a thirst-quenching szomjúhozó soul lelket, and és the az hungry éhező soul lelket filled it betölté by a lot jóval!

the a who kik in darkness setétségben and és the a to death halálnak in his shadow; in her shadow árnyékában they are sitting ülnek, tied up megkötöztetvén with misery nyomorúsággal and és with iron vassal;

because mert they resisted ellenszegültek the az god isten of his speech; of her speech beszédének, and és the a sublime felségesnek advice tanácsát they hated it megűtálták;

for that azért humiliated him; humiliated her megalázta the az he ő hearts szívöket with misery nyomorúsággal: they fell elestek and és no nem volt volt help segítségök.

but de the az to mr úrhoz they shouted kiáltának in their distress szorultságukban, from their misery sanyarúságukból free him; free her kiszabadítá them őket.

bring it out kihozá them őket the a from darkness setétségből and és the a to death halálnak from his shadow; from her shadow árnyékából, their ropes köteleiket while pedig to shreds elszaggatá.

give adjanak thank you hálát the az to mr úrnak the az he ő for his grace; for her grace kegyelméért, and és the az people emberek his sons fiai towards iránt it's real való for his miracles; for her miracles csodadolgaiért,

that hogy broke it összetöré the az ore ércz-gates kapukat, and és the a iron vas- locks zárat grind it down letördelé!

the a fools balgatagok the az he ő their wickedness gonoszságuknak for his way; for her way útjáért, and és the az he ő for their falsehood hamisságukért they made me miserable nyomorgattattak.

their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

then they cry unto the lord in their trouble, and he saveth them out of their distresses.

he sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

and let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

they that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

these see the works of the lord, and his wonders in the deep.

for he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.

they mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

they reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wit's end.

then they cry unto the lord in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

he maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

all minden food étket he hates it; she hates it útála the az he ő souls lelkök, and és the a death halál to his gate; to her gate kapujához were approaching közelgetének.

but de the az to mr úrhoz they shouted kiáltának in their distress szorultságukban: from their misery sanyarúságukból freed him; freed her kiszabadította them őket.

issued kibocsátá the az he ő his word; her word szavát and és will heal him; will heal her meggyógyítá them őket, and és he went out; she went out kimenté them őket the az he ő from their roots vermeikből.

give adjanak thank you hálát the az to mr úrnak the az he ő for his grace; for her grace kegyelméért, and és the az people emberek his sons fiai towards iránt it's real való for his miracles; for her miracles csodadolgaiért,

and és sacrifice áldozzanak for thanksgiving hálaadásnak with his victims; with her victims áldozataival, and és advertise it hirdessék the az he ő his actions; her actions cselekedeteit with joy örvendezéssel!

the a who kik on ships hajókon to the sea tengerre they fly szállnak, and és the a large nagy on waters vizeken they are floundering kalmárkodnak,

those azok they saw látták the az to mr úrnak things dolgait, and és the az he ő miracles csodáit the a in depth mélységben.

said szólott because ugyanis and és wind-storm szélvész supported it támaszta, the a deep mely swell up felduzzasztá the a foams habokat.

the az up to the sky égis would rise emelkedének, the a to the bottom fenéig to sink süllyedének; souls lelkök read it elolvada the az in person inségben.

dizzy szédülének and és to wander tántorgának, as mint the a drunk részeg, and és all minden of wisdom bölcsességeknek mind esze disaster vész was vala.

but de the az to mr úrhoz they shouted kiáltának the az he ő in their distress szorultságukban, and és from their misery sanyarúságukból led out kivezeté them őket.

stopped it megállítá the a windstorm szélvész, that hogy calm down csillapodjék, and és they fell silent megcsendesedtek the a foam habok.

then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

he turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground; a fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

he turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

and there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation; and sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

he blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

he poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.

and és they would be happy örülének, that hogy they calmed down lecsillapodtak was vala, and és controller vezérlé them őket the az he ő to their wishes kívánságuknak to the shore partjára.

give adjanak thank you hálát the az to mr úrnak the az he ő for his grace; for her grace kegyelméért, and és the az people emberek his sons fiai towards iránt it's real való for his miracles; for her miracles csodadolgaiért!

and és they are extolled magasztalják up fel five öt the a to the people népnek in his church; in her church gyülekezetében, and és be praised dicsérjék five öt the a elders vénék in his session; in her session ülésében!

rivers folyóvizeket deed tett was vala into a wasteland pusztává, and és water sources vízforrásokat dry szárazzá;

fruit producer gyümölcstermő land földet barren meddő earth's földde, the a on rajta resident lakó to the people népnek his wickedness; her wickedness gonoszsága because of miatt.

wasteland pusztaságot deed tett was vala stationary álló into lakes tavakká, and és it's gone kiaszott land földet into water sources vízforrásokká.

and és installed telepített there oda starving ones éhezőket, that hogy resident lakó- cities városokat build építsenek.

and és fields mezőket their seed vetének in be and és grapes szőlőket for plantation plántálnak, that hogy useful hasznos fruit gyümölcsöt to get szerezzenek.

and és bless him; bless her megáldá them őket and és yes igen they would multiply megsza- porodának, and és their beasts barmaikat nei- ther sem reduced it kevesbítette yes meg.

but de they have decreased megkevesedtek and és they bent over meggörnyedtek was vala famine ínség, misery nyomorúság and és bit- terness keserűség because of miatt.

disgrace gyalázatot thundered zúdított the a to princes fejedelmekre, and és he encouraged; she encouraged bujdosztatta them őket beat út without nélkül it's real való out in the open kietlenben.

yet setteth he the poor on high
from affliction, and maketh
him families like a flock.

the righteous shall see it, and
rejoice: and all iniquity shall
stop her mouth.

whoso is wise, and will
observe these things, even
they shall understand the
lovingkindness of the lord.

108

o god, my heart is fixed; i will
sing and give praise, even with
my glory.

awake, psaltery and harp: i
myself will awake early.

i will praise thee, o lord,
among the people: and i will
sing praises unto thee among
the nations.

for thy mercy is great above
the heavens: and thy truth reacheth
unto the clouds.

be thou exalted, o god, above
the heavens: and thy glory
above all the earth;

that thy beloved may be delivered:
save with thy right hand,
and answer me.

god hath spoken in his holiness;
i will rejoice, i will divide
shechem, and mete out
the valley of succoth.

but de up felemelé the a miserable nyomorultat the az out of kindness ínségből, and és similar hasonlónvá did tette the a genera nemzetségeket the a to a flock of sheep juhnyájhoz.

they see látják the az they are true igazak and és they rejoice örvendeznek, and és all minden evil gonoszság keeps him; keeps her megtartóztatja the az he ő mouth száját.

the a sage bölcs, the az remember eszébe takes veszi these ezeket, and és they will change their mind meggondolják the az to mr úrnak his grace; her grace kegyelmességét!

108

sing ének. david dávid to a psalm zsoltára. ready kész the az i én my heart szívem, oh oh god isten, let hadd let me sing énekeljek and és make music zengedezzek; the az i én my glory dicsőségem too is ready kész.

stimulate serkenj up fel you te lute lant and és harp hárfa, let hadd wake me up keltsem up fel the a it dawned hajnalt!

thank you hálát i give adok thee néked the a peoples népek between között sir uram, and és i play music zengedezek thee néked the a nations nemzetek between között!

because mert large nagy, skies egek above felett it's real való the a you te your grace kegyelmed, and és the a up to the clouds felhőig worth ér the a you te faithful hűsége you were voltod!

praise me magasztaltassál up fel, oh oh god isten, the az skies egek above felett, and és your glory dicsőséged be legyen the az whole egész on the ground földön!

that hogy free themselves megszabaduljanak the a you te your loved ones szeretteid, help segíts the a you te right jobb with your hand kezeddél and és listen hallgass yes meg me engem!

the az he ő in his sanctuary; in her sanctuary szentélyében said szóltott the az god isten: i rejoice örvendezek, that hogy i can distribute eloszthatom sikh sikhemet, and és i can measure it felmérhetem for sukkoth sukkothnak valley völgyét.

gilead is mine; manasseh is mine; ephraim also is the strength of mine head; judah is my lawgiver; moab is my washpot; over edom will i cast out my shoe; over philistia will i triumph.

who will bring me into the strong city? who will lead me into edom?

wilt not thou, o god, who hast cast us off? and wilt not thou, o god, go forth with our hosts?

give us help from trouble: for vain is the help of man.

through god we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

109

hold not thy peace, o god of my praise;

for the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

they compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.

for my love they are my adversaries: but i give myself unto prayer.

and they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

set thou a wicked man over him: and let satan stand at his right hand.

mine enyém gilead gileád, mine enyém to manas manassé; ephraim ephraim the az i én to my head fejemnek protection védelme, judah júda the az i én my law clerk törvényrendelőm. moab moáb the az i én my wash basin mosdómedenczém, to me edomra the az i én my shoes saruimat sow vetem, philistine filistea above felett i'm kidding kaczagok.

who kicsoda carry visz away el me engem the a fenced kerített to town városba? who kicsoda controls vezérel me engem until now edomig?

no nem you te obsession vagy- ehé, oh oh god isten, the a who ki you despised me megvetettél u.s minket, that hogy who ki not ne go menj, oh oh god isten, the a we mi with our armies seregeinkkel?

give adj deliverance szabadulást us nekünk the az from the enemy ellenségtől, because mert it is futile hiábavaló the az human emberi help segítség!

with god istennel hugely hatalmasan we act cselekszünk, and és he ő feels it megtapodja our enemies ellenségeinket.

109

the az for a singing master éneklőmesternek, david's dávidé; psalm zsoltár. i én to my praise dicséretemnek his god; her god istene, not ne listen hallgass!

because mert the a as evil gonosznak mouth szája and és the az for deceit álnokságnak mouth szája opened up felnyilt against me ellenem, liar hazug with language nyelvvvel they talk beszélnek i én with me velem.

and és they surround me körülvesznek me engem hateful gyűlölséges with speeches beszédekkel, and és besieged ostromolnak me engem ok ok without nélkül.

for my love szeretetemért they oppose ellenkeznek with me velem, i én while pedig i pray imádkozom.

with bad rosszal they pay fizetnek me nekem the a for good jóért, and és with hatred gyűlöléssel the az i én for my love szeretetemért. assert állíts above fölibe evil gonoszt, and és accuser vádló stand álljon the az he ő right jobb hand keze from felől.

when he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

let his days be few; and let another take his office.

let his children be fatherless, and his wife a widow.

let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek their bread also out of their desolate places.

let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.

let the iniquity of his fathers be remembered with the lord; and let not the sin of his mother be blotted out.

let them be before the lord continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

when mikor legislates törvénykezik, as mint evil gonosz come jöjjön who ki; yet még the az his prayer; her prayer imádsága too is it's a crime bűnné be legyen.

of his life; of her life életének days napjai few kevesek to be legyenek, and és the a office hivatalát other más includes foglalja away el. his sons fiai to be legyenek orphaned árvákká, the a his wife felesége while pedig widowhood özvegygyé.

and és let them snuggle bujdosanak the az he ő his sons fiai and és beg kolduljanak, and és perished elpusztult from their places helyeiktől far távol search for keressenek fed eledelet.

includes foglalja juice le all minden his goods; her goods jószágát the az usurer uzsorás, and és strangers idegenek are preyed upon ragadozzák away el his composition; her composition szerzeményét.

not ne be legyen him; her néki, the a who ki mercy kegyelmet show me mutasson towards him; towards her íránta, and és not ne be legyen, the a who ki have mercy könyörüljön the az he ő orphans árváin!

lose veszszén who ki the az he ő remainder maradéka; the a second második generation nemzedékben delete it töröltessék away el the a names nevek!

of his fathers atyáinak his deceit; her deceit álnoksága in memory emlékezetben be legyen the az mr. úr before előtt, and és to his mother anyjának his sin; her sin bűne away el not ne delete it töröltessék!

at all times mindenkor the az mr. úr before előtt to be legyenek, and és i remember you emlékezetök too is lose veszszén who ki e e from earth földről,

the a because of miatt, that hogy no nem thought gondolt to that arra, that hogy mercy kegyelmet practice gyakoroljon and és chased him; chased her üldözte the a poor szegény and és miserable nyomorult man embert, and és the a he became bitter; she became bitter megkeseredett heartache szívűt, that hogy kill him; kill her megölje.

as he loved cursing, so let it come unto him: as he deli-
ghted not in blessing, so let it be far from him.

as he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

let it be unto him as the garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

let this be the reward of mine adversaries from the lord, and of them that speak evil against my soul.

but do thou for me, o god the lord, for thy name's sake: because thy mercy is good, deliver thou me.

for i am poor and needy, and my heart is wounded within me.

i am gone like the shadow when it declineth: i am tossed up and down as the locust.

my knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

i became also a reproach unto them: when they looked upon me they shaked their heads.

help me, o lord my god: o save me according to thy mercy:

how mivelhogy he loved it; she loved it szerette the az curse átkot, for that azért for him; for her érte away el five öt; and és since mivel no nem volt volt mood kedve the az for a blessing áldáshoz, for that azért leave távozzék the az away el he ő from him; from her tőle.

business úgy dressed him; dressed her öltözte up fel the az curse átkot, as mint the a his clothes; her clothes ruháját, for that azért went ment into it beléje, as mint the a water víz, and és the az he ő into his bones; into her bones csontjaiba, as mint the az oil olaj.

be legyen the az him; her néki cloaked palástul, the a into which melybe wraps up beburkolódzik, and és belted övül, the a with which melylyel at all times mindenkor gird it övezze himself; herself magát.

this ez be legyen rewards jutalmok the az from mr úrtól the az i én to my accusers vádolóimnak, and és the a who kik bad rosszat they talk beszélnek the az i én to my soul lelkemre. but de you te, i én sir uram, my god istenem, sorry bánj with me velem the a you te for your name nevedért; how mivelhogy good jó the a you te your grace kegyelmed, set me free szabadíts yes meg me engem!

because mert poor szegény and és miserable nyomorult i'm vagyok i én, yet még the a my heart szívem too is wounded me megsebesítettett i én in me bennem.

business úgy i decline hanyatlom away el, as mint the az shadow árnyék the az he ő when stretching megnyúlásakor; here ide s s tova tova i make you vomit hányattatom, as mint the a grasshopper sáska.

my knees térdeim they stagger tántorognak the az from hunger éhségtől, and és my body testem dwindled megfogyatkozott the a from obesity kövérségtől.

even söt disgraceful gyalázatossá i became lettem in front of you előttök; if ha they see látnak me engem, heads fejüket they shake it csóválják.

help segíts yes meg me engem, sir uram god isten; set me free szabadíts yes meg me engem the a you te your grace kegyelmed according to szerint!

that they may know that this is thy hand; that thou, lord, hast done it.

let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

i will greatly praise the lord with my mouth; yea, i will praise him among the multitude.

for he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.

110

the lord said unto my lord, sit thou at my right hand, until i make thine enemies thy footstool.

the lord shall send the rod of thy strength out of zion: rule thou in the midst of thine enemies.

thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

the lord hath sworn, and will not repent, thou art a priest for ever after the order of melchizedek.

let hadd they know tudják yes meg, that hogy the a you te your hand kezed his work; her work munkája this ez, that hogy you te you acted cselekedted this ezt, sir uram!

curse them átkozzzanak ok ök, but de you te bless áldj yes meg! they are resurrected feltámadnak, but de shame on them szégyenüljenek yes meg and és rejoice örvendezzen the a you te your servant szolgád.

get dressed öltözzenek the az i én my accusers vádlóim disgrace gyalázatba, and és wrap up burkolózzanak to shame szégyenökbbe, as mint one egy into a cloak köpenybe!

thank you hálát i give adok the az to mr úrnak above all felettébb the az i én with a number számmal, and és i praise dicsérem five öt the a crowd sokaság in the middle of it közepette! because mert right jobb hand keze from felöl stands áll the a to the poor szegénynek, that hogy set him free; set her free megszabadítsa from them azoktól, the a who kik condemned elítélik of that annak his soul; her soul lelkét.

110

david's dávidé; psalm zsoltár. monda the az mr. úr the az i én to my lord uramnak: sit down ülj the az i én on my right jobbomon, the a while míg your enemies ellenségeidet on a stool zsámolyul sow vetem the a you te your legs lábaid under alá.

the a you te your power hatalmad his wand; her wand pálczáját stretches it out kinyújtja the az mr. úr from zion sionból, saying mondván: reign uralkodjál your enemies ellenségeid between között!

the a you te your people néped willingly készséggel hurry siet the a you te gathering your army sereggyűjtésed on the day of napján, sacred szentséges in clothes öltözetekben; dawn blush hajnalpir from the womb méhéből will be leszen for your youngsters ifjaidnak dew harmatja.

he swore; she swore megesküdt the az mr. úr and és yes meg no nem copies it másítja: priest pap obsession vagy you te forever örökké melchizedek melkhisedek order rendje according to szerint.

the lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

he shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

he shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

111

praise ye the lord. i will praise the lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

the works of the lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

his work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

he hath made his wonderful works to be remembered: the lord is gracious and full of compassion.

he hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

he hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.

the works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure.

the az mr. úr the a you te your right jobbod from felől; spoils it megrontja the az he ő his anger; her anger haragja on the day of napján the a kings királyokat;

judgment ítéletet lasts tart the a nations nemzetek between között; full telve will be lesz with corpses holttestekkel; it crushes összezúz far messze on the ground földön all minden main főt.

the az beat út next to mellett it's real való from a stream patakából drink iszik; therefore ezért raises emeli up fel the az he ő his head; her head fejét.

111

thank you dícsérjétek the az sir urat. i praise dicsérem the az sir urat complete teljes from the heart szívből: the az they are true igazak in his environment; in her environment környezetében and és the a in church gyülekezetben.

they are big nagyok the az to mr úrnak his actions; her actions cselekedetei; they are desirable kíváncsok to all of them mindazoknak, the a who kik they enjoy gyönyörködnek in those azokban.

glory dicsőség and és dignity méltóság the az he ő his act; her act cselekedete, and és truth igazsága remains megmarad throughout mindvégig.

memory emlékezetet earned szerzett the az he ő it's wonderful csudálatos his things; her things dolgainak; gracious kegyelmes and és merciful irgalmas the az mr. úr.

fed eledelt gives ad the az five öt for those who are afraid félőknek; he remembers; she remembers megemlékezik the az he ő about the alliance szövetségéről forever örökké.

of his actions; of her actions cselekedeteinek strength erejét knowingly tudtul gave adta the az he ő his people; her people népének, them nékik given adván the a pagans pogányok his heritage; her heritage örökségét.

his hands; her hands kezeinek his actions; her actions cselekedetei loyalty hűség and és truth igazság; all minden he ő execution végzése perfect tökéletes.

they stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.

he sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

the fear of the lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever.

112

praise ye the lord. blessed is the man that feareth the lord, that delighteth greatly in his commandments.

his seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever.

unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

a good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance. he shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the lord.

his heart is established, he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies.

they are unwavering megingathatlanok forever örökké and és throughout mindvégig; by invitation hívségből and és straightness egyenességből they came from származottak.

change váltságot sent küldött the az he ő his people; her people népének, ordered it elrendelte alliance szövetségét forever örökre; holy szent and és terrible rettenetes the az he ő name neve.

the a wisdom bölcsesség beginning kezdete the az to mr úrnak his fear; her fear félelme; good jó insight belátása there is van for everyone mindenkinek, the a who ki this ezt practice gyakorolja; of that annak his praise; her praise dicsérete remains megmarad throughout mindvégig.

112

praise it dicsérjétek the az sir urat. happy boldog the az human ember, the a who ki is afraid féli the az sir urat, and és the az he ő in his commandments; in her commandments parancsolataiban yes igen he delights; she delights gyönyörködik.

hero hős will be lesz of that annak seed magva the a on the ground földön; the a i'm faithful hívek generation nemzedéke they are blessed megáldatik.

riches gazdagság and és abundance bőség will be lesz of that annak in his house; in her house házában, s s truth igazsága throughout mindvégig remains megmarad.

the az to the truth igazakra light világosság shines fénylik the a in the dark sötétben; from that attól the a who ki merciful irgalmas, gracious kegyelmes and és true igaz.

good jó of that annak the az to a person embernek, the a who ki please könyörül and és loan kölcsön gives ad; things dolgait while pedig really igazán does it végezi.

how mivelhogy never soha neither sem it fluctuates ingadoz: eternal örök in memory emlékezetben will be lesz the az true igaz.

nothing semmi bad rossz from news hírtől no nem afraid fél; heart szíve strong erős, the az in mr úrban hopeful bizakodó.

steadfast rendületlen the az he ő heart szíve; no nem afraid fél, until míglen to his enemies; to her enemies ellenségeire look down on lenéz.

he hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honour.

the wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: the desire of the wicked shall perish.

113

praise ye the lord. praise, o ye servants of the lord, praise the name of the lord.

blessed be the name of the lord from this time forth and for evermore.

from the rising of the sun unto the going down of the same the lord's name is to be praised.

the lord is high above all nations, and his glory above the heavens.

who is like unto the lord our god, who dwelleth on high,

who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth!

he raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill;

that he may set him with princes, even with the princes of his people.

he maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children. praise ye the lord.

divides osztogat, donates adakozik the a for the poor szegényeknek; truth igazsága remains megmarad throughout mindvégig; the az he ő horn szarva are raised felemeltetik with glory dicsőséggel.

he sees; she sees látja this ezt the a evil gonosz and és rage dühöng; teeth fogait it squeaks csikorgatja and és you will die eleped; the a they are evil gonoszok his wish; her wish kívánsága into nothing semmivé will be lesz.

113

praise it dicsérjétek the az sir urat. praise it dicsérjétek the az to mr úrnak his servants; her servants szolgál! praise it dicsérjétek the az to mr úrnak name nevét,

blessed áldott be legyen the az mr. úr name neve from now on mostantól captured fogva and és forever örökké!

from sunrise napkelettől captured fogva until sunset napnyugotig be praised dicsértessék the az mr. úr name neve!

exalted felmagasztaltatott the az mr. úr all minden pagan pogány people nép above felett; his glory; her glory dicsősége over túl there is van the az in the skies egeken.

who kicsoda similar hasonló the az to mr úrhoz, the a we mi to our god istenünkhöz, the a who ki the a in height magasságban resides lakozik?

the a who ki himself; herself magát humiliated megalázva, regards tekint apart szét in heaven mennyen and és on the ground földön;

the a who ki lifts it up felemeli the az low alacsony the a from dust porból, and és the a shower szükölködöt pull it out kivonszsa the a from mud sárból,

that hogy plant it there odaültesse them őket the a main men főemberek between közé, the az he ő his people; her people népének its main men főemberei between közé;

the a who ki implanted beülteti the a barren meddőt the a to the house házba, as mint for fetuses magzatoknak his mother anyját, large nagy for pleasure öröme. praise it dicsérjétek the az sir urat!

when israel went out of egypt,
the house of jacob from a people
of strange language;

judah was his sanctuary, and
israel his dominion.

the sea saw it, and fled: jordan
was driven back.

the mountains skipped like
rams, and the little hills like
lambs.

what ailed thee, o thou sea,
that thou fleddest? thou jordan,
that thou wast driven
back?

ye mountains, that ye skipped
like rams; and ye little hills,
like lambs?

tremble, thou earth, at the
presence of the lord, at the
presence of the god of jacob;

which turned the rock into a
standing water, the flint into a
fountain of waters.

115

not unto us, o lord, not unto
us, but unto thy name give
glory, for thy mercy, and for
thy truth's sake.

wherefore should the heathen
say, where is now their god?

but our god is in the heavens:
he hath done whatsoever he
hath pleased.

their idols are silver and gold,
the work of men's hands.

when mikor israel izráel his people; her people népe coming out kijöve from egypt égyiptomból, to jacob jákóbnak his household; her household házanépe the az foreign idegen people nép of közül:

judah júda he is; she is lön the az he ő sacred szentséges his people; her people népe and és israel izráel the az he ő his kingdom; her kingdom királysága.

the a sea tenger seeing látá five öt and és i will run away elfutamodék; the a in jordan jordán turns back hátrafordula.

the a mountains hegyek they run away szöknek was vala, as mint the a rams kosok, s s the a piles halmok, as mint the a for sheep juhoknak his lambs; her lambs bárányai.

we mi the a your trouble bajod, you te sea tenger, that hogy you run megfutamodál, and és you te in jordan jordán, that hogy you turn back hátrafordulál?

mountains hegyek, that hogy i run away szöktök was vala, as mint the a rams kosok? you ti piles halmok, as mint the a for sheep juhoknak his lambs; her lambs bárányai?

get going indulj yes meg you te earth föld the az mr. úr his face; her face orczája before előtt, the a james jákób his god; her god istene before előtt,

the a who ki transforms it átváltoztatja the a rock kősziklát stationary álló into a lake tóvá, and és the a cliff szirtet waters vizek source forrásává.

115

no nem us nekünk sir uram, no nem us nekünk, but also hanem the a you te their name nevednek give adj glory dicsőséget, the a you te for your grace kegyelmedért and és for your calling hívségédért!

why miért they would say mondanák the a pagans pogányok: where hol there is van well hát the az he ő gods istenök?

while pedig the a we mi our god istenünk the az in the sky égben there is van, and és the a what mit will akar, that azt both mind will do it megcselekszi.

for those azoknak his idol; her idol bálványa silver ezüst and és ratio arany, human emberi hands kezek his work; her work munkája.

they have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

they have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

they have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

they that make them are like unto them; so is every one that trusteth in them.

o israel, trust thou in the lord: he is their help and their shield.

o house of aaron, trust in the lord: he is their help and their shield.

ye that fear the lord, trust in the lord: he is their help and their shield.

the lord hath been mindful of us: he will bless us; he will bless the house of israel; he will bless the house of aaron.

he will bless them that fear the lord, both small and great.

the lord shall increase you more and more, you and your children.

ye are blessed of the lord which made heaven and earth.

the heaven, even the heavens, are the lord's: but the earth hath he given to the children of men.

mouths szájak there is van, but de no nem they say szólanak; their eyes szemeik are vannak, but de no nem they see látnak;

their ears füleik are vannak, but de no nem they hear hallanak; their noses orruk there is van, but de no nem they smell szagolnak;

their hands kezeik are vannak, but de no nem they are tactful tapintanak, their legs lábaik are vannak, but de no nem they walk járnak, no nem they say szólanak the az he ő with their throats torkukkal.

are similar hasonló to be legyenek to those azokhoz their makers készítőik, and és all of them mindazok, the a who kik they trust bíznak in you bennök!

israel izráel! you te the az in mr úrbán you trust bízzál; the az they are like that ilyenek his help; her help segítsége and és shield paizsa he ő.

for a price áronnak home háza! the az in mr úrbán you trust bízzál; the az they are like that ilyenek his help; her help segítsége and és shield paizsa he ő.

the a who kik you are afraid féltetek the az sir urat, the az in mr úrbán trust me bízzatok; the az they are like that ilyenek his help; her help segítsége and és shield paizsa he ő.

the az mr. úr he remembers; she remembers megemlékezik we mi about us rólunk and és bless you megáld u.s minket; he blesses; she blesses megáldja israel izráel his house; her house házát, he blesses; she blesses megáldja for a price áronnak his house; her house házát. he blesses; she blesses megáldja those azokat, the a who kik they are afraid félik the az sir urat, the a little ones kicsinyeket and és the a big ones nagyokat.

multiply szaporítson you titeket the az mr. úr, you titeket and és the a you ti your sons fiaitokat.

his blessings; her blessings áldottai you are vagytok you ti the az to mr úrnak, the a who ki created it teremtetten the a heaven mennyet and és the a land földet.

the az skies egek the az to mr úrnak skies egei, but de the a land földet the az human ember his sons fiainak gave adta.

the dead praise not the lord,
neither any that go down into
silence.

but we will bless the lord from
this time forth and for ever-
more. praise the lord.

116

i love the lord, because he hath
heard my voice and my suppli-
cations.

because he hath inclined his
ear unto me, therefore will i
call upon him as long as i live.

the sorrows of death com-
passed me, and the pains of
hell gat hold upon me: i found
trouble and sorrow.

then called i upon the name of
the lord; o lord, i beseech thee,
deliver my soul.

gracious is the lord, and righ-
teous; yea, our god is merciful.

the lord preserveth the sim-
ple: i was brought low, and he
helped me.

return unto thy rest, o my
soul; for the lord hath dealt
bountifully with thee.

for thou hast delivered my
soul from death, mine eyes
from tears, and my feet from
falling.

i will walk before the lord in
the land of the living.

i believed, therefore have i
spoken: i was greatly afflicted:

no nem the a died meghaltak they praise dic-
sérík the az sir urat, neither sem no nem those
azok, the a who kik they descend alászállanak
the a into silence csendességbe.

but de we mi we bless áldjuk the az sir urat
from now on mostantól captured fogva forever
mindörökké. praise it dicsérjétek the az sir
urat!

116

i like szeretem the az sir urat, because mert
listens meghallgatja my pleas esedezéseim his
word; her word szavát.

because mert the az he ő his ears; her ears fülét
towards me felém translates fordítja, for that
azért for help segítségül i call hívom five öt
whole egész in my life életemben.

they surrounded me körülvettek me engem the
a death halál ropes kötelei, and és the a hell
pokol anxieties szorongattatásai they attacked
támadtak yes meg me engem; into misery ny-
omorúságba and és into the gums inségbe i got
there jutottam.

and és the az to mr úrnak name nevét for
help segítségül my call hívám: please kérlek
sir uram, set it free szabadítsd yes meg the az
i én my soul lelkemet!

the az mr. úr gracious kegyelmes and és true
igaz, and és the a we mi our god istenünk
merciful irgalmas.

the az mr. úr preserves it megőrzi the az hum-
ble ones alázatosokat; i én has run out of busi-
ness ügyefogyott i was voltam and és freed me
megszabadított me engem.

square térj yes meg i én my soul lelkem the a
you te to your peace of mind nyugodalmadba,
because mert the az mr. úr well jól deed tett
with you teveled.

as minthogy you freed me megszabadítottad
my soul lelkemet the a from death haláltól,
my eyes szemeimet the a from shedding tears
könyhullatástól and és my leg lábamat the az
from falling eséstől:

the az mr. úr his face; her face orczája before
előtt i will fogok to walk járni the az for the
living élőknék on his land; on her land földén.
i believed hittem, for that azért i said szóltam;
although noha yes igen humiliated megalázta-
tott something valék.

i said in my haste, all men are liars.

what shall i render unto the lord for all his benefits toward me?

i will take the cup of salvation, and call upon the name of the lord.

i will pay my vows unto the lord now in the presence of all his people.

precious in the sight of the lord is the death of his saints.

o lord, truly i am thy servant; i am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.

i will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the lord.

i will pay my vows unto the lord now in the presence of all his people,

in the courts of the lord's house, in the midst of thee, o jerusalem. praise ye the lord.

117

o praise the lord, all ye nations: praise him, all ye people.

for his merciful kindness is great toward us: and the truth of the lord endureth for ever. praise ye the lord.

118

in my discouragement csüggedezésemben this ezt i said mondtam i én: all minden human ember liar hazug.

since mivel let me pay fizessek the az to mr úrnak all minden shall i bring it hozzám it's real való for his charity; for her charity jótéteményéért?

the a for liberation szabadulásért it's real való glass poharat i lift it up felemelem, and és the az to mr úrnak name nevét i call hívom for help segítséggül.

the az mr. úr towards iránt it's real való my bets fogadásaimat i'll give it to you megadom the az he ő whole egész his people; her people népe before előtt.

the az mr. úr his eyes; her eyes szemei before előtt expensive drága the az he ő his graces; her graces kegyeseinek his death; her death halála.

sir uram! i én surely bizonyára the a you te your servant szolgád i'm vagyok; your servant szolgád i'm vagyok i én, the a you te serving szolgáló your daughter leányodnak son fia, you te you solved it oldoztad who ki the az i én my ropes köteleimet.

thee néked i sacrifice áldozom for thanksgiving hálaadásnak with his victim; with her victim áldozatával, and és the az mr. úr name nevét i call hívom for help segítséggül.

the az mr. úr towards iránt it's real való my bets fogadásaimat i'll give it to you megadom the az he ő whole egész his people; her people népe before előtt,

the az mr. úr his house; her house házának in their porches tornáczaiban, you te in you benned, oh oh jerusalem jeruzsálem! praise it dicsérjétek the az sir urat!

117

praise it dicsérjétek the az sir urat both mind, you ti pagans pogányok; they are extolled magasztalják five öt both mind the a peoples népek!

because mert large nagy the az he ő his grace; her grace kegyelmessége we mi to us hozzánk, and és the az to mr úrnak truth igazsága remains megmarad forever örökké. praise it dicsérjétek the az sir urat!

118

o give thanks unto the lord;
for he is good: because his
mercy endureth for ever.

let israel now say, that his
mercy endureth for ever.

let the house of aaron now say,
that his mercy endureth for
ever.

let them now that fear the lord
say, that his mercy endureth
for ever.

i called upon the lord in dis-
tress: the lord answered me,
and set me in a large place.

the lord is on my side; i will
not fear: what can man do
unto me?

the lord taketh my part with
them that help me: there-
fore shall i see my desire upon
them that hate me.

it is better to trust in the lord
than to put confidence in man.

it is better to trust in the
lord than to put confidence in
princes.

all nations compassed me
about: but in the name of the
lord will i destroy them.

they compassed me about;
yea, they compassed me
about: but in the name of the
lord i will destroy them.

they compassed me about like
bees; they are quenched as the
fire of thorns: for in the name
of the lord i will destroy them.

thou hast thrust sore at me
that i might fall: but the lord
helped me.

the lord is my strength and
song, and is become my salva-
tion.

praise you magasztaljátok the az sir urat, be-
cause mert good jó, because mert eternal
örökkévaló the az he ő his grace; her grace
kegyelme!

says mondja well hát israel izráel, that hogy
eternal örökkévaló the az he ő his grace; her
grace kegyelme!

says mondja well hát the az at a price áron
home háza, that hogy eternal örökkévaló the
az he ő his grace; her grace kegyelme!

they say mondják well hát, the a who kik they
are afraid félik the az sir urat, that hogy eternal
örökkévaló the az he ő his grace; her grace
kegyelme!

in my need szükségemben for help segítségül
my call hívám the az sir urat, listened to
meghallgatott and és spacious tágas square
térre deed tett me engem the az mr. úr.

with me velem there is van the az mr. úr, no
nem i'm afraid félek; what mit can harm árthat
me nekem human ember?

with me velem there is van the az mr. úr the
az i én my assistants segítõim between közt,
and és watch nézni i will fogok the az i én to
my haters gyűlölõimre.

right jobb the az in mr úrban to trust
bízni, as mint in people emberekben hope
reménykedni.

right jobb the az in mr úrban to trust bízni,
as mint in principals főemberekben hope
reménykedni.

they surrounded me körülvettek me engem
both mind the a pagans pogányok, but de
the az mr. úr on behalf of nevében i lost it
elvesztém them őket.

they surrounded me körülvettek, sure bizony
they surrounded me körülvettek me engem,
but de the az mr. úr on behalf of nevében i
lost it elvesztém them őket.

they surrounded me körülvettek me engem, as
mint bees méhek; extinguished eloltattak, as
mint thorn tövis- fire tűz, because mert the az
mr. úr on behalf of nevében i lost it elvesztém
them őket.

yes igen you repulsed me taszítottál me engem,
that hogy let me fall elessem; but de the az mr.
úr helped me megsegített me engem.

my strength erősségem and és my song énekem
the az mr. úr, and és he ő he is; she is lön me
nekem as a release szabadulásul.

the voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the lord doeth valiantly.

the right hand of the lord is exalted: the right hand of the lord doeth valiantly.

i shall not die, but live, and declare the works of the lord.

the lord hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.

open to me the gates of righteousness: i will go into them, and i will praise the lord:

this gate of the lord, into which the righteous shall enter.

i will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.

the stone which the builders refused is become the head stone of the corner.

this is the lord's doing; it is marvellous in our eyes.

this is the day which the lord hath made; we will rejoice and be glad in it.

save now, i beseech thee, o lord: o lord, i beseech thee, send now prosperity.

blessed be he that cometh in the name of the lord: we have blessed you out of the house of the lord.

for joy vígasságnak and és liberation szabadulásnak his word; her word szava there is van the az they are true igazak in his tents; in her tents sátoraiiban: the az to mr úrnak his right hand; her right hand jobbkeze hugely hatalmasan acted cselekedett!

the az to mr úrnak his right hand; her right hand jobbkeze exalted felmagasztaltatott; the az to mr úrnak his right hand; her right hand jobbkeze hugely hatalmasan acted cselekedett! no nem i'm dying halok yes meg, but also hanem i live élek, and és i announce hirdetem the az to mr úrnak his actions; her actions cselekedeteit!

hard keményen whipped megostorozott me engem the az mr. úr; but de no nem given adott over át me engem the a to death halálnak.

open it nyissátok yes meg me nékem the az truth igazságnak its gates kapuit, that hogy let me go in bemenjek on those azokon and és to praise discsérjem the az sir urat!

this ez the az to mr úrnak gate kapuja; they are true igazak i would go mennek in be on it azon.

i praise you magasztallak you téged, that hogy you listened meghallgattál, and és my deliverance szabadításomul you became lettél!

the a stone kő the a which melyet the az builders építők they despised me megvetettek, corner stone szegeletkövé became lett!

the az from mr úrtól became lett this ez, wonderful csodálatos this ez the a we mi our eyes szemeink before előtt!

this ez the a sun nap the az, the a which melyet the az mr. úr ordered rendelt; let's rejoice örvendezzünk and és let's have fun vígadjunk on this ezen!

oh oh sir uram, help segíts now most; oh oh sir uram, give adj now most good jó progressed előmenetelt!

blessed áldott, the a who ki good jó the az to mr úrnak on behalf of nevében; we bless áldunk you titeket, the a who kik the az mr. úr from his house; from her house házából they are real valók you are vagytok!

god is the lord, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.

thou art my god, and i will praise thee: thou art my god, i will exalt thee.

o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

119

blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the lord.

blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.

they also do no iniquity: they walk in his ways.

thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.

o that my ways were directed to keep thy statutes!

then shall i not be ashamed, when i have respect unto all thy commandments.

i will praise thee with uprightness of heart, when i shall have learned thy righteous judgments.

i will keep thy statutes: o forsake me not utterly.

god isten the az mr. úr and és he ő clarified világosított yes meg u.s minket. with ropes kötelekkel shut up kössétek the az festive ünnepi victim áldozatot the az altar oltár to his horn; to her horn szarvához.

my god istenem obsession vagy you te, for that azért thank you hálát i give adok thee néked! i én my god istenem, i praise you magasztallak you téged.

praise you magasztaljátok the az sir urat, because mert good jó; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme!

119

they are happy boldogok, the a for whom kiknek i travel útjok blameless feddhetetlen, the a who kik the az mr. úr in the law törvényében they walk járnak.

they are happy boldogok, the a who kik it is preserved megőrzik the az he ő his testimonies; her testimonies bizonyságait, and és complete teljes from the heart szívből looking for keresik five őt.

and és no nem they act cselekesznek falsity hamisságot; the az he ő in his ways; in her ways útiban they walk járnak.

you te you ordered parancsoltad sir uram, that hogy your decisions határozataidat well jól we keep it megőrizzük.

maybe vajha would be corrected igazgattatnának the az i én my ways útaim the a you te your orders rendeléseid for preservation megőrzésére!

then akkor no nem i would be ashamed szégyenülnék yes meg, if ha i would watch figyel-nék all minden at your command parancsolatodra!

thank you hálát i give adok thee néked clean tiszta from the heart szívből, that hogy you taught me megtanítottál me engem the a you te your right igazságod to his judgments; to her judgments ítéleteire.

the a you te your orders rendeléseidet i will keep it megőrzöm; never soha not ne leave me hagyj away el me engem!

wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.

with my whole heart have i sought thee: o let me not wander from thy commandments.

thy word have i hid in mine heart, that i might not sin against thee.

blessed art thou, o lord: teach me thy statutes.

with my lips have i declared all the judgments of thy mouth.

i have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.

i will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.

i will delight myself in thy statutes: i will not forget thy word.

deal bountifully with thy servant, that i may live, and keep thy word.

open thou mine eyes, that i may behold wondrous things out of thy law.

i am a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.

my soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times.

we mi way módon you can keep it őrizheti yes meg clearly tisztán the az young ifjú the az he ő the way útát, if ha no nem the a you te of your speech beszédednek retention megtartása by által?

complete teljes from the heart szívből i was looking for you kerestelek you téged: not ne let me engedj i would get lost eltévedeznem the a you te from your commandments parancsolataidtól!

to my heart szívembe i hid it rejtettem the a you te your speech beszédedet, that hogy not ne to sin vétkezzem against you ellened.

blessed áldott obsession vagy you te, sir uram! teach me taníts yes meg me engem the a you te to your orders rendeléseidre.

with my lips ajkaimmal i announce hirdetem the a you te to your mouth szádnak all minden judgment ítéletét.

rather inkább i enjoy it gyönyörködöm the a you te your testimonies bizonyosságaidnak in his way; in her way útjában, as mint all minden in wealth gazdagságban.

the a you te about your decisions határozataidról i'm thinking gondolkodom, and és the a you te to your paths ösvényeidre i'm looking nézek.

i enjoy it gyönyörködöm the a you te in your orders rendeléseidben; the a you te about your speech beszédedről no nem i forget feledkezem away el.

do it tégy well jól the a you te with your servant szolgálóddal, that hogy let me live éljek and és let me keep it megtartsam the a you te your speech beszédedet.

open it nyisd yes meg the az i én my eyes szememet, that hogy let me look at it szemléljem the a you te to your law törvényednek wonderful csodálatos existence voltát.

newcomer jövevény i'm vagyok e e on the ground földön, not ne hide it rejtsd away el from me tőlem the a you te your commandments parancsolataidat.

runs out elfogyatkozik the az i én my soul lelkem, the a you te your judgments ítéleteid after után it's real való ceaseless szüntelen longing vágyódás because of miatt.

thou hast rebuked the proud
that are cursed, which do err
from thy commandments.

remove from me reproach and
contempt; for i have kept thy
testimonies.

princes also did sit and speak
against me: but thy servant
did meditate in thy statutes.

thy testimonies also are my
delight and my counsellors.

my soul cleaveth unto the
dust: quicken thou me accord-
ing to thy word.

i have declared my ways, and
thou heardest me: teach me
thy statutes.

make me to understand the
way of thy precepts: so shall i
talk of thy wondrous works.

my soul melteth for heaviness:
strengthen thou me according
unto thy word.

remove from me the way of ly-
ing: and grant me thy law gra-
ciously.

i have chosen the way of truth:
thy judgments have i laid be-
fore me.

i have stuck unto thy testi-
monies: o lord, put me not to
shame.

i will run the way of thy com-
mandments, when thou shalt
enlarge my heart.

you rebuke megdorgálad the a arrogance kevés-
lyeket; they are cursed átkozottak, the a who
kik they lean away elhajolnak from your com-
mandments parancsolataidtól.

translate it fordítsd away el about me rólam
the a slander szidalmat and és disgrace
gyalázatot, because mert i kept it megőriztem
the a you te your testimonies bizonyosságaidat!
yet még if ha princes fejedelmek they get to-
gether összeülnek, against me ellenem they
talk beszélnek too is; the a you te your ser-
vant szolgálád the a you te about your orders
rendeléseidről think gondolkodik.

the a you te your testimonies bizonyosságaid i
én my beauty gyönyörűségem, and és i én my
advisors tanácsadóim.

my soul lelkem the a to dust porhoz sticks
tapad; revive eleveníts yes meg me engem the
a you te your promise ígéreted according to
szerint.

my ways útaimat i told you elbeszéltem in
front of you előtted and és you te you listened
meghallgattál me engem; teach me taníts yes
meg the a you te to your orders rendelkezéseidre!
add add i understand értenem the a you te
your decisions határozataidnak the way útát,
that hogy let me think gondolkodjam the a you
te wonderful csodálatos about your things dol-
gaidról!

is crying sír the a my soul lelkem the a bitter-
ness keserűség because of miatt; comfort me
vigasztalj yes meg the a you te verb igéd ac-
cording to szerint!

the a falsehood hamisságnak his way; her way
útját make him leave; make her leave távoztas-
d away el from me tőlem, and és the a
you te with your law törvényeddel give a gift
ajándékozz yes meg me engem!

the az truth igazság his way; her way útját i
chose választottam; the a you te your judg-
ments ítéleteid they rotate forognak in front
of me előttem.

i insist ragaszkodom the a you te to your tes-
timonies bizonyosságaidhoz; sir uram, not ne
leave me hagyj to be ashamed megszégyenülni!
the a you te your commandments parancso-
lataidnak through útján i'm walking járok, if
ha you comfort him; you comfort her megvi-
gasztalod the az i én my heart szívemet!

teach me, o lord, the way of thy statutes; and i shall keep it unto the end.

give me understanding, and i shall keep thy law; yea, i shall observe it with my whole heart.

make me to go in the path of thy commandments; for therein do i delight.

incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

turn away mine eyes from beholding vanity; and quicken thou me in thy way.

stablish thy word unto thy servant, who is devoted to thy fear.

turn away my reproach which i fear: for thy judgments are good.

behold, i have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

let thy mercies come also unto me, o lord, even thy salvation, according to thy word.

so shall i have wherewith to answer him that reproacheth me: for i trust in thy word.

and take not the word of truth utterly out of my mouth; for i have hoped in thy judgments.

so shall i keep thy law continually for ever and ever.

and i will walk at liberty: for i seek thy precepts.

teach me taníts yes meg sir uram the a you te to your orders rendeléseidnek on his way; on her way útjára, that hogy i will keep it megőrizzem that azt throughout mindvégig. educate oktass, that hogy i will keep it megőrizzem the a you te your law törvényedet, and és let me keep it megtartsam that azt complete teljes from my heart szívemből.

control vezérelj the a you te your commandments parancsolataidnak through útján, because mert i enjoy it gyönyörködöm in that abban.

drive it hajtsd my heart szívemet the a you te to your testimonies bizonyosságaidhoz, and és not ne the a to insatiability telhetetlenségre.

translate it fordítsd away el the az i én my eyes szemeimet, that hogy not ne let them see lássanak vanity hiábavalóságot; the a you te on your way útdon let me live éltesse me engemet. fulfill it teljesítsd your promise ígéretedet the a you te to serve you szolgáltnak, the a who ki afraid fél you téged.

translate it fordítsd away el from me tőlem the a disgrace gyalázatot, the a from what mitől i'm afraid félek; since hiszen goods jók the a you te your judgments ítéleteid.

here it is ímé, i wish you well kívánczozom the a you te your decisions határozataid after után; let me live éltesse me engem the a you te your right igazságot by által.

and és get off szálljon to me reám, sir uram, the a you te your grace kegyelmed, the a you te your liberation szabadításod, the a as mint you understand megigérted,

that hogy to comply megfelelhessenek the az me engem insulting gyalázónak, since hiszen my confidence bizodalalm there is van the a you te in your word ígédben!

and és the az truth igazságnak his speech; her speech beszédét neither se take it vedd away el never soha the az i én from number számtól, because mert i'm waiting várom the a you te your judgments ítéleteidet!

and és i will keep it megtartom the a you te your law törvényedet at all times mindenkor and és forever mindörökké.

and és spacious tágas on the square téren i'm walking járok, because mert the a you te your decisions határozataidat my request keresem.

i will speak of thy testimonies
also before kings, and will not
be ashamed.

and i will delight myself in thy
commandments, which i have
loved.

my hands also will i lift up
unto thy commandments,
which i have loved; and i will
meditate in thy statutes.

remember the word unto thy
servant, upon which thou hast
caused me to hope.

this is my comfort in my affliction:
for thy word hath quickened me.

the proud have had me greatly
in derision: yet have i not declined
from thy law.

i remembered thy judgments
of old, o lord; and have comforted
myself.

horror hath taken hold upon
me because of the wicked that
forsake thy law.

thy statutes have been my
songs in the house of my pilgrimage.

i have remembered thy name,
o lord, in the night, and have
kept thy law.

this i had, because i kept thy
precepts.

thou art my portion, o lord: i
have said that i would keep thy
words.

and és the a kings királyok before előtt i speak
szólok the a you te about your testimonies
bizonyságaidról, and és no nem i'm ashamed
szégyenülök yes meg.

and és i enjoy it gyönyörködöm the a you te in
your commandments parancsolataidban, the a
which melyeket i love you szeretek.

and és i lift it up felemelem my hands kezeimet
the a you te to your commands parancsolataidra, the a
which melyeket i love you szeretek, and és i'm thinking gondolkodom the
a you te about your orders rendeléseidről.

remember emlékezzél yes meg the a you te to
serve you szolgádnak given adott about your
word ígédrol, the a to which melyhez me
nékem hope reménységet you gave adtál!

this ez my consolation vigasztalásom in my
misery nyomorúságomban, because mert the
a you te your speech beszéded revives
megelevenít me engem.

the a they are arrogant kevélyek above szerfelett
they mocked me gúnyoltak me engem;
no nem i bent over hajlottam away el the a
you te from your law törvényedtől.

i remember megemlékezem the a you te forever
öröktől captured fogva it's real való of
your judgments ítéleteidről sir uram, and és i
console myself vigasztalódom.

anger harag took vett on me rajtam force erőt
the az they are ungodly istentelenek because
of miatt, the a who kik abandoned elhagyták
the a you te your law törvényedet.

sing ének volt volt on me rám looking at nézve
all minden your command parancsolatod for
my snuggle bujdosásomnak in his residence; in
her residence hajlékában.

sir uram! the a you te about your name nevedről
i remember emlékezem at night éjjel, and
és i will keep it megtartom the a you te your
law törvényedet.

this ez arrived jutott me nékem, that hogy the
a you te your decisions határozataidat i kept it
megőriztem.

that azt i say mondtam sir uram, that hogy the
az i én part of me részem the a you te your
speeches beszédeidnek retention megtartása.

i intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.

i thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.

i made haste, and delayed not to keep thy commandments.

the bands of the wicked have robbed me: but i have not forgotten thy law.

at midnight i will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.

i am a companion of all them that fear thee, and of them that keep thy precepts.

the earth, o lord, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

thou hast dealt well with thy servant, o lord, according unto thy word.

teach me good judgment and knowledge: for i have believed thy commandments.

before i was afflicted i went astray: but now have i kept thy word.

thou art good, and doest good; teach me thy statutes.

the proud have forged a lie against me: but i will keep thy precepts with my whole heart.

complete teljes from the heart szívből i beg you könyörgök the a you te your color színed before előtt: have mercy könyörülj on me rajtam the a you te your promise ígéreted according to szerint!

i changed my mind meggondoltam the az i én my ways útaimat, and és my legs lábaimat the a you te to your testimonies bizonyosságaidhoz translator fordítom.

i'm in a hurry sietek and és no nem i miss you mulasztom away el, that hogy let me keep it megtartsam the a you te your commandments parancsolataidat.

the az they are ungodly istentelenek ropes kötelei surrounded körülkerítettek me engem; but de the a you te of your law törvényedről away el no nem i forget feledkezem.

at midnight éjfélkor i get up felkelek, that hogy thank you hálát give adjak thee néked, your right igazságod for his judgments; for her judgments ítéleteiért.

companions társok i'm vagyok to all of them mindazoknak, the a who kik they are afraid félnek you téged, and és the a who kik your decisions határozataidat will be kept megtartják.

the a you te with your grace kegyelmeddel, oh oh sir uram, complete teljes e e earth föld: teach me taníts yes meg me engem to your orders rendeléseidre!

good jót you acted cselekedtélt the a you te with your servant szolgáloddal, sir uram, the a you te verb igéd according to szerint.

the az for cleverness okosságának and és to science tudománynak expensive drága perhaps voltára teach me taníts yes meg me engem, because mert i believe hiszek the a you te your commandments parancsolataidnak.

before that minkeelőtte i humiliated him; i humiliated her megaláztattam, i was wrong tévelyegtem was vala; now most while pedig i'm careful vigyázok the a you te soda szódra.

good jó obsession vagy you te and és benevolent jóltevő, teach me taníts yes meg me engem the a you te to your orders rendeléseidre.

the a they are arrogant kevélyek a lie hazugságot spent költöttek to me reám, but de i én complete teljes from the heart szívből i will keep it megtartom the a you te your commandments parancsolataidat.

their heart is as fat as grease;
but i delight in thy law.

it is good for me that i have
been afflicted; that i might
learn thy statutes.

the law of thy mouth is bet-
ter unto me than thousands of
gold and silver.

thy hands have made me and
fashioned me: give me under-
standing, that i may learn thy
commandments.

they that fear thee will be glad
when they see me; because i
have hoped in thy word.

i know, o lord, that thy judg-
ments are right, and that thou
in faithfulness hast afflicted
me.

let, i pray thee, thy merciful
kindness be for my comfort,
according to thy word unto
thy servant.

let thy tender mercies come
unto me, that i may live: for
thy law is my delight.

let the proud be ashamed; for
they dealt perversely with me
without a cause: but i will
meditate in thy precepts.

let those that fear thee turn
unto me, and those that have
known thy testimonies.

let my heart be sound in thy
statutes; that i be not ashamed.

fat kövér the az he ő hearts szívök, as mint
the a hair hāj; but de i én the a you te in your
law törvényedben i enjoy it gyönyörködöm.

good jó me nékem, that hogy you humiliated
me megaláztál, for that azért, that hogy to
learn megtanuljam the a you te your orders
rendeléseidet.

the a you te to your mouth szádnak law
törvénye right jobb me nékem, as mint many
sok thousand ezer ratio arany and és silver
ezüst.

the a you te your hands kezeid were cre-
ated teremtetek and és reinforced erősítet-
tek yes meg me engem; educate oktass, that
hogy to learn megtanuljam your command-
ments parancsolataidat.

the a who kik you téged they are afraid félnek,
they see látnak me engem and és they rejoice
örvendeznek, since mivel the a you te in your
word igédben there is van the az i én my hope
reménységem.

i know tudom sir uram, that hogy the a you te
your judgments ítéleteid they are true igazak,
and és fairly igazságosan you humiliated me
aláztál yes meg me engem.

be legyen with me velem the a you te your
grace kegyelmed, that hogy i console myself
megvigasztalódjam the a you te to serve you
szolgádnak deed tett your promise ígéreted
according to szerint.

get off szálljon to me reám the a you te your
mercy irgalmasságod, that hogy let me live él-
jek, because mert the a you te in your law
törvényedben i enjoy it gyönyörködöm.

shame on them szégyenüljenek yes meg the
a they are arrogant kevélyek, the a who kik
he cheats; she cheats csalárdul suppressed el-
nyomtak me engem, although holott i én the
a you te about your decisions határozataidról
i'm thinking gondolkodom.

turn to forduljanak shall i bring it hozzám, the
a who kik you téged they are afraid félnek,
and és they know ismerik the a you te your
testimonies bizonyságaidat!

be legyen the az i én my heart szívem blame-
less feddhetetlen the a you te in your orders
rendeléseidben, that hogy yes meg not ne i
should be ashamed szégyenüljek.

my soul fainteth for thy salvation: but i hope in thy word.

mine eyes fail for thy word, saying, when wilt thou comfort me?

for i am become like a bottle in the smoke; yet do i not forget thy statutes.

how many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

the proud have digged pits for me, which are not after thy law.

all thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.

they had almost consumed me upon earth; but i forsook not thy precepts.

quicken me after thy lovingkindness; so shall i keep the testimony of thy mouth.

for ever, o lord, thy word is settled in heaven.

thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth.

they continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants.

runs out elfogyatkozik the a i én my soul lelkem the a you te your liberation szabadításod wish kívánása because of miatt; the a you te in your word igédben there is van the a i én my hope reménységem.

the a you te your speech beszéded wish kívánása because of miatt they run out elfogyatkoznak the a i én my eyes szemeim, saying mondván: when mikor you comfort me vigasztalsz yes meg me engem?

although noha it would be like that olyanná i became lettem, as mint the a on smoke füstön being levő hose tömlő; the a you te about your orders rendeléseidről away el no nem i forget feledkezem.

how much mennyi the a you te to serve you szolgádnak day napja, and és when mikor you hold tartasz judgment ítéletet the a i én my pursuers üldözőim above felett?

knock down vermet they dug ástak me nékem the a they are arrogant kevélyek, the a who kik no nem the a you te your law törvényed according to szerint they live élnek.

all minden your command parancsolatod true igaz; he cheats; she cheats csalárdul they chase me üldöznek me engem; help segíts yes meg me engem!

almost csaknem into nothing semmivé they did tettek me engem e e on the ground földön, but de i én no nem i left hagytam away el the a you te your decisions határozataidat.

the a you te your grace kegyelmed according to szerint revive eleveníts yes meg me engem, that hogy i can keep it megőrizhessem the a you te to your mouth szádnak his testimonies; her testimonies bizonyságait.

sir uram! forever örökké remains megmarad the a you te verb igéd the a in heaven mennyben.

generation nemzedékről for a generation nemzedékre there is van the a you te your right igazságod, you te you strengthened it erősítetted yes meg the a land földet and és stands áll the az.

the a you te your judgments ítéleteid according to szerint stands áll all minden today ma too is; because mert all minden, the a we mi there is van, you te thee néked serves szolgál.

unless thy law had been my
delights, i should then have
perished in mine affliction.

i will never forget thy pre-
cepts: for with them thou hast
quicken'd me.

i am thine, save me; for i have
sought thy precepts.

the wicked have waited for me
to destroy me: but i will con-
sider thy testimonies.

i have seen an end of all per-
fection: but thy command-
ment is exceeding broad.

o how love i thy law! it is my
meditation all the day.

thou through thy command-
ments hast made me wiser
than mine enemies: for they
are ever with me.

i have more understanding
than all my teachers: for thy
testimonies are my medita-
tion.

i understand more than the
ancients, because i keep thy
precepts.

i have refrained my feet from
every evil way, that i might
keep thy word.

i have not departed from
thy judgments: for thou hast
taught me.

if ha no nem the a you te your law törvényed
became lett would be volna the az i én my
beauty gyönyörűségem, then akkor i'm lost
elvesztem would be volna the az i én in my
misery nyomorúságomban.

never soha neither sem i forget feledkezem
away el the a you te about your decisions
határozataidról, because mert those azok by
által you revived me elevenítetttél yes meg me
engem.

tied i'm vagyok, keep tarts yes meg me en-
gem, because mert the a you te your decisions
határozataidat my request keresem.

they waited vártak on me rám the a they are
evil gonoszok, that hogy get lost elveszessenek,
but de i én the a you te to your testimonies
bizonyosságaidra i'm listening figyelek.

i see látom, all minden perfect tökéletes thing
dolognak it's over vége there is van, but de the
a you te at your command parancsolatodnak
there is none nincs border határa.

deep mely yes igen i like szeretem the a you te
your law törvényedet, whole egész until day-
light napestig about it arról i'm thinking gon-
dolkodom!

the az i én at my enemies ellenségeimnél wiser
bölcsebbé you do teszel me engem the a you
te with your commandments parancsolataid-
dal, because mert at all times mindenkor with
me velem are vannak those azok.

all minden at my teacher's tanítómnál makes
more sense értelmesebb i became lettem, be-
cause mert the a you te your testimonies bi-
zonyosságaid the az i én my thoughts gondo-
lataim.

more foresight előrelátóbb i'm vagyok, as mint
the az old öreg people emberek, because mert
i'm careful vigyázok the a you te to your deci-
sions határozataidra.

all minden evil gonosz from the path ösvénytől
i detained him; i detained her visszatartótat-
tam my legs lábaimat, that hogy let me keep it
megtartsam the a you te your speech beszéd-
edet.

no nem i left távoztam away el the a you te
from your judgments ítéleteidről, because mert
you te you taught oktattál me engem.

how sweet are thy words unto
my taste! yea, sweeter than
honey to my mouth!

through thy precepts i get un-
derstanding: therefore i hate
every false way.

thy word is a lamp unto my
feet, and a light unto my path.

i have sworn, and i will per-
form it, that i will keep thy
righteous judgments.

i am afflicted very much:
quicken me, o lord, according
unto thy word.

accept, i beseech thee, the
freewill offerings of my
mouth, o lord, and teach me
thy judgments.

my soul is continually in my
hand: yet do i not forget thy
law.

the wicked have laid a snare
for me: yet i erred not from
thy precepts.

thy testimonies have i taken as
an heritage for ever: for they
are the rejoicing of my heart.

i have inclined mine heart to
perform thy statutes alway,
even unto the end.

i hate vain thoughts: but thy
law do i love.

thou art my hiding place and
my shield: i hope in thy word.

what mily sweet édes the az i én to my taste
ínyemnek the a you te your speech beszéded;
with honey méznél sweeter édesbb the az the
az i én number számnak!

the a you te from your decisions határozataid-
ból i will be leszek intelligent értelmes, i hate it
gyűlölöm for that azért the a falsehood hamis-
ságnak all minden his path; her path ösvényét.
the az i én to my feet lábamnak tissue szövét-
neke the a you te verb ígéd, and és my path
ösvényemnek its clarity világossága.

i swore megesküdtem and és i will stop megál-
lom, that hogy i will keep it megtartom the
a you te you are justified igazságodnak judg-
ments ítéleteit.

above felette large nagy in misery ny-
omorúságban i'm vagyok; sir uram, revive
eleveníts yes meg the a you te verb ígéd ac-
cording to szerint.

to my mouth szájamnak voluntary önkéntes
his victims; her victims áldozatai to be
legyenek they are kind kedvesek in front of you
előtted sir uram! and és teach me taníts yes
meg the a you te to your judgments ítéleteidre.
my soul lelkem always mindig in danger
veszedelemben there is van, nevertheless min-
dazonáltal the a you te of your law törvénye-
dről away el no nem i forget feledkezem.

brushed tört they sowed vetettek against me
ellenem the az they are ungodly istentelenek,
but de the a you te from your decisions
határozataidtól away el no nem i was wrong
tévelyedtem.

the a you te your testimonies bizonyságaid the
az i én my heritage örökségem just in case
mindenha, because mert to my heart szívem-
nek pleasures örömei those azok.

the az i én my heart szívem bends hajlik
the a you te your orders rendeléseid to ful-
fill teljesítésére just in case mindenha and és
throughout mindvégig.

the az unstoppable állhatatlanokat i hate it
gyűlölöm, but de the a you te your law
törvényedet i like szeretem.

my refuge menedékem and és my shield paiz-
som obsession vagy you te; in your word
ígédben there is van the az i én my hope
reménységem.

depart from me, ye evildoers:
for i will keep the command-
ments of my god.

uphold me according unto thy
word, that i may live: and
let me not be ashamed of my
hope.

hold thou me up, and i shall
be safe: and i will have respect
unto thy statutes continually.

thou hast trodden down
all them that err from thy
statutes: for their deceit is
falsehood.

thou puttest away all the
wicked of the earth like
dross: therefore i love thy
testimonies.

my flesh trembleth for fear of
thee; and i am afraid of thy
judgments.

i have done judgment and jus-
tice: leave me not to mine op-
pressors.

be surety for thy servant for
good: let not the proud op-
press me.

mine eyes fail for thy salva-
tion, and for the word of thy
righteousness.

deal with thy servant accord-
ing unto thy mercy, and teach
me thy statutes.

i am thy servant; give me un-
derstanding, that i may know
thy testimonies.

leave távozzatok from me tőlem they are evil
gonoszok, that hogy i will keep it megőrizzem
the az i én for my god istenemnek his
commandments; her commandments paranc-
solatait.

support me támogass me engem the a you
te your speech beszéded according to szerint,
that hogy let me live éljek, and és not ne let me
engeddd, that hogy they are ashamed megszé-
gyenüljek in my hope reménységemben.

help me segélj, that hogy let me stay meg-
maradjak, and és to enjoy gyönyörködjem the
a you te in your orders rendeléseidben cease-
less szüntelen.

you step on it megtapodod all of them minda-
zokat, the a who kik from your orders ren-
deléseidtől they lean away elhajolnak, because
mert the az he ő their deceit álnokságuk lie
hazugság.

as mint slag salakot both mind you reject it
elveted e e for land földnek ungodly ones is-
tenteleneit, for that azért i like szeretem the a
you te your testimonies bizonyosságaidat.

it's horrible borzad my body testem the a from
you tőled it's real való fear félelem because of
miatt, and és i'm afraid félek the a you te from
your judgments ítéleteidről.

fairness méltányosságot and és justice igazsá-
got i acted cselekedtem; not ne give adj over
át to my poor ones nyomorgatóimnak!

fly légy guarantor kezes the a you te for your
servant szolgáláért the az he ő in favor of
javára, that hogy the a they are arrogant kevé-
lyek away el not ne they push nyomjanak me
engem.

my eyes szemeim they are bilious epekednek
the a you te your liberation szabadításod and
és the a you te your right igazságod his speech;
her speech beszéde after után.

take action cselekedjél the a you te with your
servant szolgálással the a you te your grace
kegyelmességed according to szerint, and és
the a you te to your orders rendeléseidre teach
me taníts yes meg me engem!

your servant szolgálád i'm vagyok, educate ok-
tass, that hogy let me get to know you megis-
merjem the a you te your testimonies bi-
zonyosságaidat!

it is time for thee, lord, to work: for they have made void thy law.

therefore i love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

therefore i esteem all thy precepts concerning all things to be right; and i hate every false way.

thy testimonies are wonderful: therefore doth my soul keep them.

the entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

i opened my mouth, and panted: for i longed for thy commandments.

look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

deliver me from the oppression of man: so will i keep thy precepts.

make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.

rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.

righteous art thou, o lord, and upright are thy judgments.

it's time ideje, that hogy the az mr. úr act cselekedjék; was corrupted megrontották the a you te your law törvényedet.

rather inkább i like szeretem for that azért the a you te your commandments parancsolataidat, as mint the az gold aranyat, as mint the a purest legtisztább gold aranyat.

to be true igaznak i keep tartom for that azért all minden your decision határozatodat, and és the a falsehood hamisságnak all minden his path; her path ösvényét i hate it gyűlölöm.

they are wonderful csodálatosak the a you te your testimonies bizonyosságaid, for that azért the az i én my soul lelkem preserves it megőrzi those azokat.

the a you te your speech beszéded statement megnyilatkozása clarity világosságot gives ad, and és teaches oktatja the az singles együgyűeket.

my mouth szájamat i open it feltátom and és i'm panting lihegek, because mert i wish kívánom the a you te your commandments parancsolataidat.

look tekints to me reám and és have mercy könyörülj on me rajtam, the a how miképen do you szoktál the a you te their name nevednek on his likes; on her likes kedvelőin.

control it vezérelj my way útam the a you te verb igéd according to szerint, and és not ne let me engedj, that hogy something valami falsehood hamisság let them rule uralkodjék on me rajtam!

protect oltalmaz yes meg the az people emberek from his violence; from her violence erőszakosságától, that hogy i will keep it megőrizzem the a you te your decisions határozataidat!

the a you te your face orczádat make it clear világosítsd yes meg the a you te at your service szolgádon, and és teach me taníts yes meg the a you te to your orders rendeléseidre!

for water víznek flows folyásai they originate erednek the az i én from my eyes szemeimből those azok because of miatt, the a who kik no nem are held tartják yes meg the a you te your law törvényedet.

true igaz obsession vagy sir uram, and és the a you te your judgement ítéleted fair igazságos.

thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful.

my zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.

thy word is very pure: therefore thy servant loveth it.

i am small and despised: yet do not i forget thy precepts.

thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth.

trouble and anguish have taken hold on me: yet thy commandments are my delights.

the righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and i shall live. i cried with my whole heart; hear me, o lord: i will keep thy statutes.

i cried unto thee; save me, and i shall keep thy testimonies.

i prevented the dawning of the morning, and cried: i hoped in thy word.

mine eyes prevent the night watches, that i might meditate in thy word.

hear my voice according unto thy lovingkindness: o lord, quicken me according to thy judgment.

the a you te your testimonies bizonyosságaidat in truth igazságban and és faithfully hűségben you reported jelentetted yes meg, and és of everything mindenek above felett it's real való in straightness egyenességben.

my zeal buzgóságom digest megemészt me engem, because mert they forgotot elfeledkeztek the a you te about your speech beszédedről the az i én my enemies ellenségeim.

above all felettébb clean tiszta the a you te your speech beszéded, and és the a you te your servant szolgád loves szereti that azt.

small kicsiny i'm vagyok i én and és despised megvetett, but de the a you te about your decisions határozataidról away el no nem i forget feledkezem.

the a you te your right igazságod truth igazság forever örökké, and és the a you te your law törvényed true igaz.

miseria nyomorúság and és bitterness keserűség understood ért me engem, but de the a you te your commandments parancsolataid my beauties gyönyörűségeim me nékem.

the a you te your testimonies bizonyosságaidnak truth igazsága eternal örökkévaló; educate oktas, that hogy let me live éljek!

complete teljes from the heart szívből i shout kiáltok to you hozzád, listen hallgass yes meg, sir uram! i will keep it megtartom the a you te your orders rendeléseidet.

for help segítségül i call you hívlak: keep tarts yes meg me engem, and és i will keep it megőrzöm the a you te your testimonies bizonyosságaidat.

dawn hajnal before előtt i get up felkelek, i shout kiáltok to you hozzád; the a you te in your speech beszédedben there is van my hope reménységem.

my eyes szemeim precedes it megelőzik the az nocturnal éjjeli hunting őrséget, that hogy the a you te about your speech beszédedről let me think gondolkodjam.

listen hallgasd yes meg the az i én my word szómat the a you te your grace kegyelmesség according to szerint, sir uram! revive eleveníts yes meg the a you te you did me a favour jóvöltöd according to szerint!

they draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

thou art near, o lord; and all thy commandments are truth.

concerning thy testimonies, i have known of old that thou hast founded them for ever.

consider mine affliction, and deliver me: for i do not forget thy law.

plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

great are thy tender mercies, o lord: quicken me according to thy judgments.

many are my persecutors and mine enemies; yet do i not decline from thy testimonies.

i beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

consider how i love thy precepts: quicken me, o lord, according to thy lovingkindness.

thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.

they are approaching közelgetnek shall i bring it hozzám the az i én evil gonosz my trouble-makers háborgatóim, the a who kik the a you te from your law törvényedtől far messze they left távoztak.

near közel obsession vagy you te, sir uram! and és all minden you te your command parancsolatod truth igazság.

from long ago régtől captured fogva i know tudom the a you te your testimonies bizonyságaid from felől, that hogy those azokat forever örökké into constants állandókká you did tetted.

see lásd yes meg the az i én my misery nyomorúságomat and és set me free szabadíts yes meg me engem; because mert the a you te of your law törvényedről no nem i forget felejtkezem away el!

you te sue perelj on the edge peremben and és save ments yes meg; the a you te your speech beszéded according to szerint revive eleveníts yes meg me engem!

far távol there is van the a from the wicked gonoszoktól the a deliverance szabadítás, because mert no nem they care törődnek the a you te with your orders rendeléseiddel.

large nagy the a you te your mercy irgalmasságod, sir uram! the a you te your judgement ítéletid according to szerint revive eleveníts yes meg me engem.

many people sokan are vannak the az i én my troublemakers háborgatóim and és my pursuers üldözőim, but de no nem spaces térek away el the a you te from your testimonies bizonyságaidtól.

i saw láttam the a unfaithful ones hűteleneket and és i was disgusted megundorodtam, that hogy the a you te your saying mondásodat yes meg no nem are held tartják.

see lásd yes meg sir uram, that hogy the a you te your decisions határozataidat i like szeretem; the a you te your grace kegyelmességed according to szerint revive eleveníts yes meg me engem!

the a you te for you ígédnek sum summája truth igazság, and és the a you te your right igazságod judgment ítélete both mind eternal örökkévaló.

princes have persecuted me
without a cause: but my heart
standeth in awe of thy word.

i rejoice at thy word, as one
that findeth great spoil.

i hate and abhor lying: but thy
law do i love.

seven times a day do i praise
thee because of thy righteous
judgments.

great peace have they which
love thy law: and nothing shall
offend them.

lord, i have hoped for thy sal-
vation, and done thy com-
mandments.

my soul hath kept thy testi-
monies; and i love them ex-
ceedingly.

i have kept thy precepts and
thy testimonies: for all my
ways are before thee.

let my cry come near before
thee, o lord: give me un-
derstanding according to thy
word.

let my supplication come be-
fore thee: deliver me accord-
ing to thy word.

my lips shall utter praise,
when thou hast taught me thy
statutes.

my tongue shall speak of thy
word: for all thy command-
ments are righteousness.

the a princes fejedelmek ok ok without nélkül
they chased me üldöztek me engem; but de the
a you te from you igédtől he was afraid; she
was afraid félt the az i én my heart szívem.

i enjoy it gyönyörködöm the a you te in your
speech beszédében, as mint the a who ki
large nagy profit nyereséget found talált.

the a falsity hamisságot i hate it gyűlölöm
and és i hate útálom; the a you te your law
törvényedet i like szeretem.

per day naponként seven times hétszer i praise
you dicsérlek you téged, the a you te you are
justified igazságodnak for his judgments; for
her judgments ítéleteiért.

the a you te your law törvényed to his likes;
to her likes kedvelőinek large nagy peaces
békességök there is van, and és there is none
nincs their hurt bántódásuk.

i'm waiting várom the a you te your deliver-
ance szabadításodat, oh oh sir uram! and és
the a you te your commandments parancso-
lataidat i act cselekszem.

the az i én my soul lelkem keeps it megtartja
the a you te your testimonies bizonyságaidat,
and és those azokat yes igen i like szeretem.

i will keep it megtartom the a you te your de-
cisions határozataidat and és your testimonies
bizonyságaidat, because mert all minden my
way útam obviously nyilván there is van in
front of you előtted.

oh oh sir uram! let hadd get off szálljon the az
i én my plea könyörgésem the a you te your
color színed edge elé; do it tégy sage bölcscsé
me engem the a you te verb igéd according to
szerint.

come on jusson before you elődbe the az i
én my prayer imádságom; the a you te your
speech beszéded according to szerint set me
free szabadíts yes meg me engem!

my lips ajkaim praise dicséretet let them ring
zengjenek, because mert you teach me meg-
tanítasz the a you te to your orders rendelé-
seidre.

my language nyelvem the a you te about your
speech beszédedről sings énekel, because mert
all minden your command parancsolatod true
igaz.

let thine hand help me; for i
have chosen thy precepts.

i have longed for thy salvation,
o lord; and thy law is my de-
light.

let my soul live, and it shall
praise thee; and let thy judg-
ments help me.

i have gone astray like a lost
sheep; seek thy servant; for i
do not forget thy command-
ments.

120

in my distress i cried unto the
lord, and he heard me.

deliver my soul, o lord, from
lying lips, and from a deceitful
tongue.

what shall be given unto thee?
or what shall be done unto
thee, thou false tongue?
sharp arrows of the mighty,
with coals of juniper.

woe is me, that i sojourn in
mesech, that i dwell in the
tents of kedar!

my soul hath long dwelt with
him that hateth peace.

i am for peace: but when i
speak, they are for war.

be legyen for my help segítségemre the a you
te your hand kezed, because mert the a you te
your decisions határozataidat i chose választot-
tam!

sir uram! i am longing vágyódom the a you te
your liberation szabadításod after után, and és
the a you te your law törvényed me nékem my
beauty gyönyörűségem.

long live éljen the az i én my soul lelkem,
that hogy praise him; praise her dicsérjen you
téged, and és the a you te your judgments
ítéleteid help me segítsenek on me rajtam!

i'm wrong tévelygek, as mint something valami
lost elveszett sheep juh: search keresd yes
meg the a you te your servant szolgádat; be-
cause mert the a you te your commandments
parancsolataidat no nem i forgot felejtettem
away el!

120

gradients grádicsok his song; her song éneke.
in my misery nyomorúságomban the az to mr
úrhoz they shouted kiálték, and és he listened;
she listened meghallgata me engem.

save it mentsd yes meg, sir uram, my soul
lelkemet the a liar hazug from the lips ajaktól
and és the a fraudulent csalárd from language
nyelvtől!

what mit give adjak thee néked, obsession vagy
what mit open up nyujtsanak thee néked, you
te fraudulent csalárd language nyelv?!
they compete vitéznek pointed hegyes arrows
nyilait pine tree fenyőfa with embers parázsá-
val.

oh haj me nékem, that hogy in others mésekben
i'm snuggling bujdosom and és the a sad kédár
his tents; her tents sátrai between közt i live
lakom!

many sok it's time ideje resides lakozik the az i
én my soul lelkem the a for peace békességnek
with his haters; with her haters gyűlölőivel!
myself magam i'm vagyok the a peace
békesség, but de as soon as mihelyt i will speak
megszólalok, ok ök for a fight viadalra they are
done készek.

i will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.

my help cometh from the lord, which made heaven and earth.

he will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.

behold, he that keepeth israel shall neither slumber nor sleep.

the lord is thy keeper: the lord is thy shade upon thy right hand.

the sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

the lord shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

the lord shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

122

i was glad when they said unto me, let us go into the house of the lord.

our feet shall stand within thy gates, o jerusalem.

jerusalem is builded as a city that is compact together:

whither the tribes go up, the tribes of the lord, unto the testimony of israel, to give thanks unto the name of the lord.

for there are set thrones of judgment, the thrones of the house of david.

gradients grádicsok his song; her song éneke. my eyes szemeimet the a mountains hegyekre floor emelem, from there onnan is coming jön the az i én my help segítségem.

the az i én my help segítségem the az from mr úrtól there is van, the a who ki created it teremtetette the az burn eget and és land földet. no nem allows engedi, that hogy your leg lábadd sway inogjon; no nem you are sleeping szunyad away el the a you te you keep őrizöd. here it is ímé, no nem you are sleeping szunyad and és no nem sleep alszik the az they go to israel izráelnek his guardian; her guardian őrizője!

the az mr. úr the a you te you keep őrizöd, the az mr. úr the a you te your shadow árnyékok the a you te your right hand jobbkezed from felől.

during the day nappal the a sun nap yes meg no nem filter szűr you téged, neither sem at night éjjel the a moon hold.

the az mr. úr preserves megőriz you téged all minden from evil gonosztól, preserves it megőrzi the a you te your soul lelkedet.

preserves it megőrzi the az mr. úr the a you te who ki- and és your input bemeneteledet, from now on mostantól captured fogva forever mindörökké!

122

gradients grádicsok his song; her song éneke, from david dávidtól. i rejoice örvendezek, when mikor they say mondják me nékem: let's go menjünk away el the az mr. úr to his house; to her house házába!

there ott were standing álltak the a we mi our legs lábaink the a you te in your gates kapuidban, oh oh jerusalem jeruzsálem!

jerusalem jeruzsálem you te nicely szépen built épült, as mint the a well jól edited together egybeszerkesztett city város!

the a hová they walk up feljárnak the a genera nemzetségek, the az to mr úrnak genera nemzetségei, as proof bizonyosságul they go to israel izráelnek, the az mr. úr of his name; of her name nevének in honor of tiszteletére.

because mert there ott they are sitting ülnek the az tribunals ítélőszékek, david dávid his house; her house házának chairs székei.

pray for the peace of
jerusalem: they shall prosper
that love thee.

peace be within thy walls, and
prosperity within thy palaces.

for my brethren and compan-
ions' sakes, i will now say,
peace be within thee.

because of the house of the
lord our god i will seek thy
good.

123

unto thee lift i up mine eyes, o
thou that dwellest in the heav-
ens.

behold, as the eyes of servants
look unto the hand of their
masters, and as the eyes of
a maiden unto the hand of
her mistress; so our eyes wait
upon the lord our god, until
that he have mercy upon us.

have mercy upon us, o lord,
have mercy upon us: for
we are exceedingly filled with
contempt.

our soul is exceedingly filled
with the scorning of those that
are at ease, and with the con-
tempt of the proud.

124

if it had not been the lord who
was on our side, now may is-
rael say;

if it had not been the lord who
was on our side, when men
rose up against us:

please könyörögjeteK jerusalem jeruzsálem for
peace békességéért; to be legyenek they are
happy boldogok the a you téged lovers sz-
eretők!

peace békesség be legyen the a you te your
castle walls várfalaid between között, silence
csendesség the a you te in your palaces
palotáidban.

for his brothers atyámfiáiért and és for my
friends barátaimért let hadd i can say mond-
hassam: peace béke with you veled!

the az to mr úrnak, the a we mi to our god is-
tenünknek for his house; for her house házáért
let hadd i can wish kívánhassak good jót for
you tenéked!

123

gradients grádicsok his song; her song éneke.
to you hozzád floor emelem my eyes sze-
meimet, oh oh you te in the skies egekben res-
ident lakozó!

here it is ímé, as mint the a servants szolgák his
eyes; her eyes szemei for gentlemen uroknak
on his hands; on her hands kezére, as mint the
a servant girl szolgálány his eyes; her eyes sze-
mei his wife asszonya on his hands; on her
hands kezére: business úgy they look néznek
our eyes szemeink the az mr úrra, the a we mi
to our god istenünkre, until mígnem take pity
on me megkönyörül on us rajtunk!

have mercy könyörülj on us rajtunk, sir uram,
have mercy könyörülj on us rajtunk! because
mert yes igen we have passed elteltünk with
disgrace gyalázattal.

our soul lelkünk yes igen passed eltelt the a
rich gazdagok with his teasing; with her teas-
ing csúfolkodásával, and és the a they are arro-
gant kevészek with his insults; with her insults
gyalázkodásával.

124

gradients grádicsok his song; her song éneke,
from david dávidtól. if ha no nem the az mr.
úr the az, the a who ki with us velünk volt
volt, like this így tell me szóljon israel izráel,
if ha no nem the az mr. úr the az, the a who
ki with us velünk volt volt, when mikor on
us ránk they attacked támadtak the az people
emberek:

then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:

then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:

then the proud waters had gone over our soul.

blessed be the lord, who hath not given us as a prey to their teeth.

our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped.

our help is in the name of the lord, who made heaven and earth.

125

they that trust in the lord shall be as mount zion, which cannot be removed, but abideth for ever.

as the mountains are round about jerusalem, so the lord is round about his people from henceforth even for ever.

for the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

do good, o lord, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts.

as for such as turn aside unto their crooked ways, the lord shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon israel.

then akkor alive elevenen they swallowed nyeltek would be volna away el u.s minket, the a as mint he got excited; she got excited felgerjedt i'm angry haragjok against us ellenünk; then akkor overwhelmed elborítottak would be volna u.s minket the a waters vizek, creek patak heated futott would be volna over át above us felettünk;

then akkor they ran over átfutottak would be volna on us rajtunk the a he got angry; she got angry felbőszült waters vizek.

blessed áldott the az mr. úr, the a who ki no nem given adott u.s minket their teeth fogaik as prey prédájául!

our soul lelkünk freed megszabadult, as mint the a bird madár, the a for birders madarász-nak from his back; from her back töréből. the a break tör torn elszakadt, we mi while pedig we got rid of it megszabadultunk.

the a we mi our help segítségünk the az mr. úr on behalf of nevében there is van, the a who ki created it teremtetette the az burn eget and és land földet.

125

gradients grádicsok his song; her song éneke. the a who kik they trust bíznak the az in mr úrban, they are like that olyanok, as mint the a sion sion mountain hegye, the a deep mely yes meg no nem sway inog, forever örökké stop megáll.

jerusalem jeruzsálemet mountains hegyek they take veszik around körül, the az mr. úr while pedig surrounds it körülveszi the az he ő his people; her people népét from now on mostantól captured fogva forever mindörökké.

because mert no nem he rests; she rests pihen yes meg the a evil gonoszság his wand; her wand pálczája the az they are true igazak part részén, that hogy for bad rosszra not ne stretch out nyújtsák who ki their hands kezeiket the az they are true igazak.

do it tégy well jól, sir uram, the a with good ones jókkal, and és the a hearts szívök according to szerint with truths igazakkal!

the a curve görbe for roads utakra wrongdoers tévedezőket while pedig stick it ragadtassa away el the az mr. úr, together együtt the a with evildoers gonosztevőkkel; peace békeség be legyen in israel izráelen!

when the lord turned again
the captivity of zion, we were
like them that dream.

then was our mouth filled
with laughter, and our tongue
with singing: then said they
among the heathen, the lord
hath done great things for
them.

the lord hath done great
things for us; whereof we are
glad.

turn again our captivity, o
lord, as the streams in the
south.

they that sow in tears shall
reap in joy.

he that goeth forth and weep-
eth, bearing precious seed,
shall doubtless come again
with rejoicing, bringing his
sheaves with him.

except the lord build the
house, they labour in vain
that build it: except the lord
keep the city, the watchman
waketh but in vain.

it is vain for you to rise up
early, to sit up late, to eat the
bread of sorrows: for so he
giveth his beloved sleep.

lo, children are an heritage of
the lord: and the fruit of the
womb is his reward.

gradients grádicsok his song; her song éneke.
when mikor brought it back visszahozta the
az mr. úr for zion sionnak his prisoners; her
prisoners foglyait, they are like that olyanok
we're voltunk, as mint the az they are dream-
ers álmodók.

then akkor full megtelt the a mouth
szánk with laughter nevetéssel, our language
nyelvünk while pedig the a with rejoicing ví-
gadozással. then akkor like this így they said
szóltak the a pagans pogányok: hugely hatal-
masan acted cselekedett with these ezekkel the
az mr. úr!

hugely hatalmasan acted cselekedett with us
velünk the az mr. úr, for that azért we rejoice
örvendezünk.

bring it hozd back vissza, sir uram, the a we
mi our prisoners foglyainkat, as mint streams
patakokat the a southern déli on the ground
földön!

the a who kik with tears könnyhullatással they
sow vetnek, with rejoicing vígadozással they
harvest aratnak then majd.

the a who ki his seed; her seed vetőmagját cry-
ing sírva raised emelve going megy tova tova,
with rejoicing vígadozással good jó live elő,
her sheaves kévéit raised emelve.

gradients grádicsok his song; her song éneke
from solomon salamontól. if ha the az mr. úr
no nem builds építi the a house házat, in vain
hiába they work dolgoznak on it azon of that
annak construction építői. if ha the az mr. úr
no nem guarding őrizi the a city várost, in vain
hiába take care vigyáz the az keeper őriző.

in vain hiába for you néktek early korán i
would get up felkelnetek, late későn you should
lie down fekdőnőtök, with fatigue fáradság-
gal earned szerzett bread kenyeret you eat en-
netek! to his lover; to her lover szerelmesének
in his sleep; in her sleep álmában give ad
enough eleget.

here it is imé, the az to mr úrnak his heritage;
her heritage öröksége, the a sons fiak; the az
uterus anyaméh its fruit gyümölcse: reward
jutalom.

as arrows are in the hand of a mighty man; so are children of the youth.

happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.

128

blessed is every one that feareth the lord; that walketh in his ways.

for thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee.

thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.

behold, that thus shall the man be blessed that feareth the lord.

the lord shall bless thee out of zion: and thou shalt see the good of jerusalem all the days of thy life.

yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon israel.

129

many a time have they afflicted me from my youth, may israel now say:

many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

the plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

as mint the a arrows nyilak the a they are hot hősnek in his hands; in her hands kezében, they are like that olyanok the a adolescent serdülő sons fiak.

happy boldog human ember, the a who ki with such ilyenekkel is charging tölti yes meg quiver tegzét; no nem they are ashamed szégyenülnek yes meg, if ha with the enemy ellenséggel they say szólnak the a at the gate kapuban.

128

gradients grádicsok his song; her song éneke. both mind happy boldog the az, the a who ki is afraid féli the az sir urat; the a who ki the az he ő in his ways; in her ways útiban goes jár!

sure bizony, your hand kezed his work; her work munkáját you eat eszed! happy boldog obsession vagy and és well jól there is van your job dolgod.

your wife feleséged, as mint the a productive termő solo szölő your house házad inside belsejében; your sons fiaid, as mint the az olive seedlings olajfacsemeték your table asztalod around körül.

here it is ímé, like this így they are blessed áldatik yes meg the a male férfiú, the a who ki is afraid féli the az sir urat!

bless you megáld you téged the az mr. úr the a from zion sionról, that hogy to be happy boldognak you see lássad jerusalem jeruzsálemet of your life életednek all minden in time idejében;

and és see you meglássad to your sons fiaidnak his sons fiait; peace békesség be legyen in israel izráelen!

129

gradients grádicsok his song; her song éneke. a lot sokat they pressed me szorongattak me engem my youth ifjúságom since óta! says mondja now most israel izráel.

a lot sokat they pressed me szorongattak me engem my youth ifjúságom since óta, yet még neither sem they could handle it bírtak with me velem.

fields szántók plowed szántottak on my back hátamon, for a long time hosszára they took it out nyújtották their furrows barázdáikat.

the lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

let them all be confounded and turned back that hate zion.

let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up:

wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.

neither do they which go by say, the blessing of the lord be upon you: we bless you in the name of the lord.

130

out of the depths have i cried unto thee, o lord.

lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

if thou, lord, shouldest mark iniquities, o lord, who shall stand?

but there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

i wait for the lord, my soul doth wait, and in his word do i hope.

my soul waiteth for the lord more than they that watch for the morning: i say, more than they that watch for the morning.

let israel hope in the lord: for with the lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.

true igaz the az mr. úr! rips it apart elszaggatja the a they are evil gonoszok rope kötelét.

they are ashamed megszégyenülnek and és they are pushed back hátraszorulnak all of them mindazok, the a who kik he hates it; she hates it gyűlölök the a zion siont.

they are like that olyanok they will be lesznek, as mint the a on the roof háztetőn the a grass fű, the a deep mely it dries up kiszárad, before mielőtt i would tear it off letépnék.

which amelyet neither sem reaper arató no nem takes szed in his grip; in her grip markába, neither sem binder kévekötő the az into his lap; into her lap ölébe.

the az passers-by átutazók neither se they say mondják: the az mr. úr his blessing; her blessing áldása on you rátok! we bless áldunk you benneteket the az to mr úrnak on behalf of nevében!

130

gradients grádicsok his song; her song éneke. the a from depth mélységből i shout kiáltok to you hozzád, sir uram!

sir uram, listen hallgasd yes meg the az i én my word szómat; to be legyenek your ears füleid they are attentive figyelmetesek pleading könyörgő on my word szavamra!

if ha the a crimes bűnöket number számon you hold tartod, sir uram: sir uram, who kicsoda it can stay maradhat yes meg?!

since hiszen you te at you nálad there is van the a sorry bocsánat, that hogy be afraid féljenek you téged!

i'm waiting várom the az sir urat, is waiting for you várja the az i én my soul lelkem, and és i trust bízom the az he ő in his promise; in her promise ígéréteben.

is waiting for you várja my soul lelkem the az sir urat, better jobban, as mint the az eternal örök the a in the morning reggelt, the az eternal örök the a in the morning reggelt.

you trust bízzál israel izráel the az in mr úrban, because mert the az at mr úrnál there is van the a grace kegyelem, and és copious bőséges with him; with her nála the a deliverance szabadtítás!

and he shall redeem israel
from all his iniquities.

131

lord, my heart is not haughty,
nor mine eyes lofty: neither
do i exercise myself in great
matters, or in things too high
for me.

surely i have behaved and qui-
eted myself, as a child that
is weaned of his mother: my
soul is even as a weaned child.

let israel hope in the lord from
henceforth and for ever.

132

lord, remember david, and all
his afflictions:

how he sware unto the lord,
and vowed unto the mighty
god of jacob;

surely i will not come into the
tabernacle of my house, nor
go up into my bed;

i will not give sleep to mine
eyes, or slumber to mine eye-
lids,

until i find out a place for
the lord, an habitation for the
mighty god of jacob.

lo, we heard of it at ephratah:
we found it in the fields of the
wood.

we will go into his tabernacles:
we will worship at his foot-
stool.

yes meg too is frees it szabadítja he ő israelite
izráelt all minden he ő from guilt bűnéből.

131

gradients grádicsok his song; her song éneke;
from david dávidtól. sir uram, no nem he
puffed; she puffed fuvalkodott up fel the az i
én my heart szívem, my eyes szemeim neither
sem they saw láttak up high magasra, and és
no nem i went jártam large nagy things dol-
gok after után, my strength erőmet advanced
haladó miracles csodadolgok after után;

even sőt i will quiet down lecsendesítém and és
i muted it elnémítám my soul lelkemet. the a
what kind of milyen the az separated elválasz-
tott child gyermek the az at his mother's
anyjánál; as mint the az separated elválasz-
tott child gyermek, it's like that olyan in me
bennem the az i én my soul lelkem.

you trust bízzál israel izráel the az in mr úrban
from now on mostantól captured fogva forever
mindörökké!

132

gradients grádicsok his song; her song éneke.
remember emlékezzél yes meg, sir uram, david
dávid all minden about his misery; about her
misery nyomorúságáról;

the a who ki he swore; she swore megesküdt
the az to mr úrnak, bet fogadást fire tön the a
james jákób to his god; to her god istenének:

no nem counties megyek in be tented sátoros
to my house házamba, no nem passes hágok
up fel net háló- to my misery nyoszolyámba;
no nem i'm sorry bocsátok a dream álmot to
my eyes szemeimre s s on my eyelashes pil-
lámra saint szendert;

while míg place helyet no nem i find talállok
the az to mr úrnak, james jákób to his god; to
her god istenének shelter hajlékot!

here it is ímé, we heard hallottunk about him;
about her róla in efrata efratában; we found it
rátaláltunk year jaar in its regions térségein:

let hadd let's go menjünk in be the az he ő to
his dwellings; to her dwellings hajlékaiba, let's
fall over boruljunk juice le his legs; her legs
lábainak to his stool; to her stool zsámolyához!

arise, o lord, into thy rest;
thou, and the ark of thy
strength.

let thy priests be clothed with
righteousness; and let thy
saints shout for joy.

for thy servant david's sake
turn not away the face of thine
anointed.

the lord hath sworn in truth
unto david; he will not turn
from it; of the fruit of thy body
will i set upon thy throne.

if thy children will keep my
covenant and my testimony
that i shall teach them, their
children shall also sit upon thy
throne for evermore.

for the lord hath chosen zion;
he hath desired it for his habi-
tation.

this is my rest for ever: here
will i dwell; for i have desired
it.

i will abundantly bless her
provision: i will satisfy her
poor with bread.

i will also clothe her priests
with salvation: and her saints
shall shout aloud for joy.

there will i make the horn of
david to bud: i have ordained
a lamp for mine anointed.

his enemies will i clothe with
shame: but upon himself shall
his crown flourish.

133

behold, how good and how
pleasant it is for brethren to
dwell together in unity!

get going indulj sir uram, the a you te to your
resting place nyugvóhelyedre: you te and és
the a you te to your power hatalmadnak his
chest; her chest ládája!

your priests papjaid get dressed öltözködjének
to the truth igazságba, your graces kegyeltjeid
while pedig rejoice örvendezzenek!

for david dávidért, the a you te for your servant
szolgádért, not ne turn around fordulj away el
you anoint felkentet from its color színétől!

loyalty hűséget he swore; she swore esküdött
the az mr. úr to david dávidnak, no nem space
tér away el from that attól: your groin ágyéköd
its fruit gyümölcset i plant ültetem into your
chair székedbe;

if ha will be kept megtartják your sons fiaid my
alliance szövetségemet and és my testimony
bizonyságomat, the a for which melyekre i will
teach you megtanítám them őket, their sons fi-
aik too is forever mindörökké in your chair
székedben they are sitting ülnek.

because mert the a zion siont he chose; she
chose választotta who ki the az mr. úr, that
azt he loved it; she loved it szerette yes meg for
yourself magának as residence lakhelyül:

this ez will be lesz my resting place nyugovóhe-
lyem forever örökre, here itt i live lakozom,
because mert this ezt i like szeretem;

with food eleséggel i bless you megáldom
richly gazdagon, the poor szegényeit i like it
joltartom with bread kenyérral;

priests papjait yes meg i will invest felruházom
with liberation szabadítással, and és cheerfully
vígán they rejoice örvendeznek his graces; her
graces kegyeltjei.

i increased it megnöveszttem there ott to david
dávidnak power hatalmát, tissues szövétneket
i get szerzek the az i én they anoint me felken-
temnek.

to his enemies; to her enemies ellenségeire
shame szégyent covers borítok, on rajta while
pedig crown koronája shine ragyog.

133

gradients grádicsok his song; her song éneke
from david dávidtól. here it is ímé, what
mily good jó and és what mily it's beau-
tiful gyönyörűséges, the a when mikor to-
gether együtt they live lakoznak the az broth-
ers atyafiak!

it is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;

as the dew of hermon, and as the dew that descended upon the mountains of zion: for there the lord commanded the blessing, even life for evermore.

134

behold, bless ye the lord, all ye servants of the lord, which by night stand in the house of the lord.

lift up your hands in the sanctuary, and bless the lord.

the lord that made heaven and earth bless thee out of zion.

135

praise ye the lord. praise ye the name of the lord; praise him, o ye servants of the lord.

ye that stand in the house of the lord, in the courts of the house of our god,

praise the lord; for the lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.

for the lord hath chosen jacob unto himself, and israel for his peculiar treasure.

for i know that the lord is great, and that our lord is above all gods.

as mint the a expensive drága oil olaj the a on the head fejen, the a deep mely flows down aláfolý the a beard szakállon, the az at a price áron on his beard; on her beard szakállán; the a deep mely it flows down lefoly robe köntöse for his fur; for her fur prémjére;

as mint the a hermon hermon dew harmatja, the a deep mely it lands leszáll sion sion mountains hegyeire. just csak there oda send küld a blessing áldást the az mr. úr and és life életet forever örökké!

134

gradients grádicsok his song; her song éneke. well nosza, bless you áldjátok the az sir urat both mind, you ti his servants; her servants szolgálai the az to mr úrnak, the a who kik the az mr. úr in his house; in her house házában you are standing álltok nightly éjjelente!

raise it emeljétek up fel your hands kezeiteket the a in a holy place szenthelyen, and és bless you áldjátok the az sir urat!

bless you áldjon yes meg you téged the az mr. úr the a from zion sionról, the a who ki created it teremttette the az burn eget and és the a land földet!

135

praise it dicsérjétek the az sir urat! praise it dicsérjétek the az to mr úrnak name nevét, praise it dicsérjétek his servants; her servants szolgálai the az to mr úrnak!

the a who kik you are standing álltok the az to mr úrnak in his house; in her house házában, our god istenünk his house; her house házában in its atria pitvaraiban.

praise it dicsérjétek the az sir urat, because mert good jó the az mr. úr; sing it zengjétek name nevét, because mert it's beautiful gyönyörűséges!

because mert selects kiválasztá for yourself magának the az mr. úr jacob's rod jákóbot, is-raelite izráelt the a own saját as a legacy örökségéül.

i én sure bizony i know tudom, that hogy large nagy the az mr. úr, and és the a we mi our lord urunk all minden with god istennél better különb.

whatsoever the lord pleased,
that did he in heaven, and in
earth, in the seas, and all deep
places.

he causeth the vapours to as-
cend from the ends of the
earth; he maketh lightnings
for the rain; he bringeth the
wind out of his treasures.
who smote the firstborn of
egypt, both of man and beast.

who sent tokens and wonders
into the midst of thee, o egypt,
upon pharaoh, and upon all
his servants.

who smote great nations, and
slew mighty kings;

sihon king of the amorites,
and og king of bashan, and all
the kingdoms of canaan:

and gave their land for an her-
itage, an heritage unto israel
his people.

thy name, o lord, endureth
for ever; and thy memorial,
o lord, throughout all genera-
tions.

for the lord will judge his peo-
ple, and he will repent himself
concerning his servants.

the idols of the heathen are
silver and gold, the work of
men's hands.

they have mouths, but they
speak not; eyes have they, but
they see not;
they have ears, but they hear
not; neither is there any
breath in their mouths.

both mind will do megteszi the az mr. úr, the a
what mit will akar: the az in the skies egekben
and és the a on the ground földön, the a in
waters vizekben and és all minden in depth
mélységben.

lifts it up felemeli the a clouds felhőket the a
for land földnek from the edge széléről; light-
ning villámlást makes készít, that hogy rain
eső be legyen, s s slice szelet to hoz live elő
from its warehouses tárházaiból.

the a who ki beat him; beat her megverte
egypt égyiptom his firstborns; her firstborns
elsősülötteit, the az from his man emberétől
the a damn it baroméig.

signs jeleket and és miracles csodákat sent
küldött to you rád, oh oh egypt égyiptom,
pharaoh's clock faraóra and és all összes to
his servants; to her servants szolgálira.

the a who ki he beat me; she beat me megvert
many sok people népet, and és killed me
megölt strong erős kings királyokat:

siphon szihont, the az amorites emoreusok his
king királyát, yes meg old man ógot, the a
in a bazaar básán his king királyát, and és to
canaan kanaánnak all minden his king királyát.
and és gave it away odaadta their land földüket
as an inheritance örökségül; as an inheritance
örökségül own saját his people; her people
népének, they go to israel izráelnek.

sir uram! eternal örökkévaló the a you te
your name neved; generation nemzedékről for
a generation nemzedékre are mentioned em-
legetnek you téged.

because mert his wife birája the az mr. úr the
az he ő his people; her people népének, and és
compassionate könyörületes the az he ő his
servants; her servants szolgálai towards iránt.

the a pagans pogányok his idols; her idols
bálványai silver ezüst and és ratio arany, hu-
man emberi hands kezek his creations; her cre-
ations alkotásai.

mouths szájok there is van, but de no nem they
talk beszélnek, their eyes szemeik are vannak,
but de no nem they see látnak;
their ears füleik are vannak, but de no nem
they hear hallanak, and és breath lehellet nei-
ther sincsen in mouths szájokban!

they that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them.

bless the lord, o house of israel: bless the lord, o house of aaron:

bless the lord, o house of levi: ye that fear the lord, bless the lord.

blessed be the lord out of zion, which dwelleth at jerusalem. praise ye the lord.

136

o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

o give thanks unto the god of gods: for his mercy endureth for ever.

o give thanks to the lord of lords: for his mercy endureth for ever.

to him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

to him that by wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.

to him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

to him that made great lights: for his mercy endureth for ever:

the sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:

are similar hasonlók they will be lesznek to them hozzájuk their creators alkotóik too is, and és all of them mindazok, the a who kik they trust bíznak in you bennök.

israel izráel his household; her household háznépe: bless you áldjátok the az sir urat! for a price áronnak his household; her household háznépe: bless you áldjátok the az sir urat!

they are lévinek his household; her household háznépe: bless you áldjátok the az sir urat! who kik they are afraid félik the az sir urat: bless you áldjátok the az sir urat!

blessed áldott the az mr. úr the a on zion sionon, the a who ki in jerusalem jeruzsálem-ben resides lakozik! praise it dicsérjétek the az sir urat!

136

praise you magasztaljátok the az sir urat, because mert good jó; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

praise you magasztaljátok the az gods istenek god istenét; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

praise you magasztaljátok the az for gentlemen uraknak sir urát; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme. the a who ki large nagy miracles csodákat cultivate művel alone egyedül; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the a who ki created it teremtette the az skies eget with wisdom bölcseséggel; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the a who ki extended it kiterjesztette the a land földet the a waters vizek above fölé; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the a who ki created it teremtette the a large nagy lighting világító bodies testeket; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the a day napot, that hogy let them rule uralkodjék during the day nappal; because mert eternal örökkévaló the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the moon and stars to rule by
night: for his mercy endureth
for ever.

to him that smote egypt in
their firstborn: for his mercy
endureth for ever:

and brought out israel from
among them: for his mercy
endureth for ever:

with a strong hand, and with
a stretched out arm: for his
mercy endureth for ever.

to him which divided the red
sea into parts: for his mercy
endureth for ever:

and made israel to pass
through the midst of it: for
his mercy endureth for ever:

but overthrew pharaoh and
his host in the red sea: for his
mercy endureth for ever.

to him which led his people
through the wilderness: for
his mercy endureth for ever.

to him which smote great
kings: for his mercy endureth
for ever:

and slew famous kings: for his
mercy endureth for ever:

sihon king of the amorites: for
his mercy endureth for ever:

and og the king of bashan: for
his mercy endureth for ever:

and gave their land for an her-
itage: for his mercy endureth
for ever:

the a moon holdat and és stars csillagokat, that
hogy let them rule uralkodjanak night éjszaka;
because mert eternal örökkévaló the az he ő
his grace; her grace kegyelme.

the a who ki beat him; beat her megverte the az
egyptians égyiptomiakat in their firstborns el-
sősülötteikben; because mert eternal örökké-
való the az he ő his grace; her grace kegyelme.
the a who ki brought it out kihozta israelite
izráelt those azok of közül; because mert eter-
nal örökkévaló the az he ő his grace; her grace
kegyelme.

powerful hatalmas with hand kézzel and és
stretched out kifeszített with an arm karral;
because mert eternal örökkévaló the az he ő
his grace; her grace kegyelme.

the a who ki both ways kétfelé he chose;
she chose választotta the a bloody veres sea
tengert; because mert eternal örökkévaló the
az he ő his grace; her grace kegyelme.

and és transferred it átvitte israelite izráelt of
that annak in the middle közepén; because
mert eternal örökkévaló the az he ő his grace;
her grace kegyelme.

pharaoh faraót while pedig and és his army;
her army seregét the a bloody veres into the
sea tengerbe about it merité; because mert
eternal örökkévaló the az he ő his grace; her
grace kegyelme.

the a who ki controlled by vezérlette his
people; her people népét the a in the desert
pusztában; because mert eternal örökkévaló
the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the a who ki large nagy kings királyokat armor
vert juice le; because mert eternal örökkévaló
the az he ő his grace; her grace kegyelme.

and és he beat me; she beat me megvert pow-
erful hatalmas kings királyokat; because mert
eternal örökkévaló the az he ő his grace; her
grace kegyelme.

siphon szíhont, the az emorous emorusok his
king királyát; because mert eternal örökkévaló
the az he ő his grace; her grace kegyelme.

yes meg old man ógot, the a in a bazaar básán
his king királyát; because mert eternal örökké-
való the az he ő his grace; her grace kegyelme.

and és as an inheritance örökségül gave adta
the az he ő their land földjüket; because mert
eternal örökkévaló the az he ő his grace; her
grace kegyelme.

even an heritage unto israel
his servant: for his mercy en-
dureth for ever.

who remembered us in our
low estate: for his mercy en-
dureth for ever:

and hath redeemed us from
our enemies: for his mercy en-
dureth for ever.

who giveth food to all flesh:
for his mercy endureth for
ever.

o give thanks unto the god
of heaven: for his mercy en-
dureth for ever.

137

by the rivers of babylon, there
we sat down, yea, we wept,
when we remembered zion.

we hanged our harps upon the
willows in the midst thereof.

for there they that carried us
away captive required of us a
song; and they that wasted us
required of us mirth, saying,
sing us one of the songs of
zion.

how shall we sing the lord's
song in a strange land?

if i forget thee, o jerusalem, let
my right hand forget her cun-
ning.

if i do not remember thee, let
my tongue cleave to the roof
of my mouth; if i prefer not
jerusalem above my chief joy.

as an inheritance örökségül his servant; her
servant szolgáljának, the az they go to israel
izráelnek; because mert eternal örökkévaló
the az he ő his grace; her grace kegyelme.

the a who ki remembered megemlékezett
about us rólunk in our lowness alacsony-
gunkban; because mert eternal örökkévaló the
az he ő his grace; her grace kegyelme.

and és freed me megszabadított u.s minket
from our opponents elleneinktől; because mert
eternal örökkévaló the az he ő his grace; her
grace kegyelme.

the a who ki fed eledelt gives ad all minden
body testnek; because mert eternal örökkévaló
the az he ő his grace; her grace kegyelme.

praise you magasztaljátok the az skies egek
god istenét; because mert eternal örökkévaló
the az he ő his grace; her grace kegyelme!

137

babylon babilon at its rivers folyóvizeinél,
there ott we sat ültünk and és we cried sír-
tunk, when mikor the a from zion sionról we
remember megemlékezünk.

the a willow trees fűzfákra, in the middle of it
közepette, there oda we hung up függesztettük
our harps hárfáinkat,

because mert to a song énekszóra they
were nagging nógattak there ott our cap-
tors elfogóink, our tormentors kízóink while
pedig cheers víg to a song dalra, saying mond-
ván: sing énekeljeteK us nekünk the a sion
sion his songs; her songs énekei of közül!

how hogyan singers énekelnők the az to mr
úrnak his song; her song énekét foreign idegen
on the ground földön?!

if ha i forget elfelejtkezem about you rólad,
jerusalem jeruzsálem forget it felejtkezzék
away el about me rólam the az i én my right
hand jobbkezem!

my language nyelvem stick to it ragadjon the
az to my taste ínyemhez, if ha yes meg no nem
i remember emlékezem about you rólad; if ha
no nem jerusalem jeruzsálemet i look tekintem
the az i én my joy vígasságom of his head; of
her head fejének!

remember, o lord, the children of edom in the day of jerusalem; who said, rase it, rase it, even to the foundation thereof.

o daughter of babylon, who art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee as thou hast served us.

happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones.

138

i will praise thee with my whole heart: before the gods will i sing praise unto thee.

i will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

in the day when i cried thou answeredst me, and strengthenedst me with strength in my soul.

all the kings of the earth shall praise thee, o lord, when they hear the words of thy mouth.

yea, they shall sing in the ways of the lord: for great is the glory of the lord.

though the lord be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

remember emlékezzél yes meg, sir uram, the az i eat edom about his sons fiairól, the a who kik that azt they said mondták jerusalem jeruzsálem on the day of napján: make it worse rontsátok juice le, make it worse rontsátok juice le to the bottom fenéig!

babylon babilon daughter leánya, you te to perish pusztulóra changed vált! blessed áldott be legyen the a who ki will pay megfizet thee néked for my wickedness gonoszságodért, the a with which melylyel you te you paid fizettél us nekünk!

blessed áldott be legyen, the a who ki grabs it megragadja and és to a rock sziklához pats it paskolja your little ones kisdedeidet!

138

david's dávidé. i praise you magasztallak you téged complete teljes from my heart szívemből; with singing énekkel i bless you áldlak the az gods istenek before előtt.

holy szent your church templomod towards felé i'm leaning hajolok, s s i praise you magasztalom your name nevedet for your grace kegyelmedért and és for your justice igazságodért; because mert all minden in your name neveden above felül you exalt felmagasztalád the a you te your speech beszédedet.

when mikor i shouted kiáltottam, you listened meghallgattál me engem, you encouraged me felbátorítottál me engem, in my soul lelkemben force erő attacked támadt.

glorify magasztal you téged, sir uram, e e for land földnek all minden king of királya, when mikor they hear meghallják to your mouth szádnak his speeches; her speeches beszédeit, and és they sing énekelnek the az to mr úrnak about his ways; about her ways útairól, because mert large nagy the az mr. úr his glory; her glory dicsősége!

although noha sublime felséges the az mr. úr, in spite of that mégis will see meglátja the az humble alázatost, the a arrogant kevélyt while pedig from a distance távolról knows ismeri.

though i walk in the midst
of trouble, thou wilt revive
me: thou shalt stretch forth
thine hand against the wrath
of mine enemies, and thy right
hand shall save me.

the lord will perfect that
which concerneth me: thy
mercy, o lord, endureth for
ever: forsake not the works of
thine own hands.

139

o lord, thou hast searched me,
and known me.

thou knowest my downsit-
ting and mine uprising, thou
understandest my thought afar
off.

thou compassest my path and
my lying down, and art ac-
quainted with all my ways.

for there is not a word in my
tongue, but, lo, o lord, thou
knowest it altogether.

thou hast beset me behind and
before, and laid thine hand
upon me.

such knowledge is too won-
derful for me; it is high, i can-
not attain unto it.

whither shall i go from thy
spirit? or whither shall i flee
from thy presence?

if i ascend up into heaven,
thou art there: if i make my
bed in hell, behold, thou art
there.

if i take the wings of the morn-
ing, and dwell in the uttermost
parts of the sea;

if ha in misery nyomorúságban i'm struggling
vergődöm, you bring it to life megelevenítesz;
my enemies ellenségeim his anger; her anger
haragja against ellen you stretch it out kinyúj-
tod your hand kezedet, and és the a you te
your right hand jobbkezed save megment me
engemet.

will do it elvégszi i understand értem the az
mr. úr. sir uram, the a you te your grace
kegyelmed eternal örökkévaló: not ne let
hagyd away el the a you te your hands kezei-
dnek his creations; her creations alkotásait!

139

the az for a singing master éneklőmesternek,
david dávid to a psalm zoltára. sir uram, you
checked megvizsgáltál me engem, and és you
know me ismeresz.

you te you know ismered my session ülésemet
and és my uprising felkelésemet, from afar
messziről do you understand érted my thought
gondolatomat.

for my walk járásomra and és to my bed
fekvésemre you take care ügyelsz, all minden
my way útamat well jól you know tudod.

when mikor yet még in my language nyelve-
men neither sinds the a weave szó, now immár
all the way egészen do you understand érted
that azt sir uram!

from the front elől and és at the back hátul you
are surrounded körülzártál me engem, and és
above me fölöttem you hold tartod your hand
kezedet.

wonderful csodálatos in front of me előttem e
e knowledge tudás, tall magasságos, no nem i
can understand érthetem that azt.

hová i go menjek the a you te your soul lelked
from the front elől and és the a you te your
face orczád from the front elől where hova i
run fussak?

if ha the a go in mennybe passes hágak up fel,
there ott obsession vagy; if ha the a to seoul
seolba seeds vetek bed ágyat, there ott too is
present jelen obsession vagy.

if ha the a dawn hajnal on its wings szárnyaira
i would get up kelnék, and és the a sea tenger
extreme túlsó to the edge szélére i would stay
szállanék:

even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

if i say, surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.

yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.

for thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.

i will praise thee; for i am fearfully and wonderfully made: marvellous are thy works; and that my soul knoweth right well.

my substance was not hid from thee, when i was made in secret, and curiously wrought in the lowest parts of the earth.

thine eyes did see my substance, yet being unperfect; and in thy book all my members were written, which in continuance were fashioned, when as yet there was none of them.

how precious also are thy thoughts unto me, o god! how great is the sum of them!

if i should count them, they are more in number than the sand: when i awake, i am still with thee.

there ott too is the a you te your hand kezed would control vezérelne me engem, and és the a you te your right hand jobbkezed would fogna me engem.

if ha that azt i say mondom: the a darkness sötétség certainly bizonyosan overwhelm elborít me engem and és the a light világosság around me körülöttem night éjszaka will be lesz,

the a darkness sötétség neither sem covers borít away el in front of you előled, and és shines fénylik the az night éjszaka, as mint the a during the day nappal; the a darkness sötétség it's like that olyan, as mint the a light világosság.

sure bizony you te you created alkottad my kidneys veséimet, you te you covered me takargattál me engem my mother anyám in his womb; in her womb méhében.

i praise you magasztallak, that hogy wonderfully csodálatosan you discriminated megkülönböztettél. they are wonderful csodálatosak the a you te your actions cselekedeteid! and és well jól you know tudja this ezt the az i én my soul lelkem.

no nem volt volt hidden elrejtve in front of you előtted the az i én my bone csontom, when mikor in secret titokban i formatted it formáltattam and és i disciplined him; i disciplined her idomítottam, sort of mintegy the a earth föld deep down mélyében.

they saw látták your eyes szemeid the az i én formless alakatlan my body testemet, and és in your book könyvedben these ezek both mind in be they were voltak written írva: the a days napok too is, the a on which melyeken to format formáltatni they will fognak; although holott one egy neither sem volt volt yet még yes meg of them közülök.

and és me nékem what kind of milyen they are kind kedvesek the a you te your thoughts gondolataid, oh oh god isten! what mily large nagy for those azoknak sum summája!

i'm counting számlálgatom them őket: are more többek the a at heat fővénynél; they excite me felserkenek s s in spite of that mégis with you veled i'm vagyok.

surely thou wilt slay the wicked, o god: depart from me therefore, ye bloody men.

for they speak against thee wickedly, and thine enemies take thy name in vain.

do not i hate them, o lord, that hate thee? and am not i grieved with those that rise up against thee?

i hate them with perfect hatred: i count them mine enemies.

search me, o god, and know my heart: try me, and know my thoughts:

and see if there be any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

140

deliver me, o lord, from the evil man: preserve me from the violent man;

which imagine mischiefs in their heart; continually are they gathered together for war.

they have sharpened their tongues like a serpent; adders' poison is under their lips. selah.

keep me, o lord, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

maybe vajha would lose it elvesztené god isten the a evil gonoszt! bloodsucker vérszopó people emberek, run fussatok away el from me tölem!

the a who kik evilly gonoszul they say szólnak from you felőled, and és your name nevedet in vain hiába they take veszik up fel, the a you te your enemies ellenségeid.

not ne hate me gyűlöljem- eh é, sir uram, the a you téged haters gyűlölőket? the az against you ellened rebels lázadókat not ne i hate it útaljam- eh é?

complete teljes with hatred gyűlölettel i hate it gyűlölöm them őket, to my enemies ellenségeimmé they became lettek!

investigate vizsgájl yes meg me engem, oh oh god isten, and és know it ismerd yes meg my heart szívemet! try it próbájl yes meg me engem, and és know it ismerd yes meg my thoughts gondolataimat!

and és see lásd yes meg, if ha there is van- e e at my place nálam the a evil gonoszságnak some kind valamilyen his way; her way útja? and és control vezérelj me engem the az eternity örökkévalóság through útján!

140

the az for a singing master éneklőmesternek, david dávid to a psalm zsoltára. set me free szabadíts yes meg me engem, sir uram, the a evil gonosz from a person embertől; the a tyrant zsarnok from a man férfitől protect védj yes meg me engemet!

the a who kik evil gonoszt they think gondolnak in hearts szívökben, and és all minden sun nap war háborút they start kezdenek.

languages nyelvöket are activated élesítik, as mint the a snake kígyó; asp áspiskígyó poison mérge there is van their lips ajkaik under alatt. wind szela.

save ments yes meg, oh oh sir uram, the a evil gonosz from his hand; from her hand kezétől; the a tyrant zsarnok from a man férfitől protect védj yes meg me engemet! the a who kik to eat megejteni they intend szándékoznak my steps lépéseimet.

the proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set gins for me. selah.

i said unto the lord, thou art my god: hear the voice of my supplications, o lord.

o god the lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.

grant not, o lord, the desires of the wicked: further not his wicked device; lest they exalt themselves. selah.

as for the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them.

let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.

let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.

i know that the lord will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.

surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

141

lord, i cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when i cry unto thee.

brushed tört they vomited hánytak element elem secretly titkon the a they are arrogant kevélyek and és ropes köteleket; mesh hálót laid out terítették my path ösvényem to the edge szélére, loops hurkokat they sowed vetettek element elem! wind szela.

i say mondtam the az to mr úrnak: my god istenem obsession vagy you te! listen hallgasd yes meg sir uram my plea könyörgésem his word; her word szavát!

i én sir uram, my god istenem, my liberation szabadításom strength ereje: cover it fedezd in be my head fejemet the a war háború on the day of napján!

not ne add add yes meg sir uram, the a what mit the a evil gonosz wishes kíván; bad rossz his intention; her intention szándékát not ne help me segítsd live elő, because mert puffs up felfuvalkodik! wind szela.

the a around me körültem for lurkers ólálkodóknak his head; her head fejét cover it borítsa in be to their lips ajkaiknak curse átká.

alive eleven coal szenek let them fall hulljanak i'm sorry reájok; into fire tűzbe cast it vesse them őket, into eddies örvényekbe, up fel not ne get up keljenek!

the a tongue-in-cheek nyelves human ember yes meg not ne stay maradjon e e on the ground földön; the a tyrant zsarnok man embert úzze úzze the a danger veszedelem, while míg neck nyaka breaks szakad.

i know tudom, that hogy comprehends felfogja the az mr. úr the a the poor szegények his case; her case ügyét, the a for the miserable nyomorultaknak his right; her right jogát.

just csak the az they are true igazak they are extolled magasztalják the a you te your name nevedet, s s your face orczád before előtt they live lakoznak the az they are fair igazságosak.

141

david dávid to a psalm zsoltára. sir uram! i call you hívlek you téged: hurry up siess i én shall i bring it hozzám; pay attention figyelmezz on my word szavamra, when mikor i call you hívlek you téged.

let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

set a watch, o lord, before my mouth; keep the door of my lips.

incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.

when their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.

but mine eyes are unto thee, o god the lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

let the wicked fall into their own nets, whilst that i withal escape.

142

i cried unto the lord with my voice; with my voice unto the lord did i make my supplication.

as mint smells good jóillatú smoke füst come on jussón before you elődbe my prayer imádságom, s s my hand kezem lifting felemelése evening meal estvéli sacrifice áldozat be legyen.

do it tégy sir uram confused zúvart the az i én to my mouth szájamra; keep it őriztessed the az i én my lips ajkaim opening nyílását!

not ne let me engedd my heart szívemet for bad rosszra to bend hajlani, that hogy ungodly istentelenül not ne to act cselekedjem the a evil doer gonosztevő with people emberekkel into one egybe; and és not ne i eat egyem for those azoknak liked kedvelt from his food; from her food ételéből!

if ha true igaz rebuke fedd me engem: well jól there is van the az; if ha he scolds; she scolds dorgál me engem: as if mintha my head fejem would rub kenné. no nem he is reluctant; she is reluctant vonakodik my head fejem, even sőt yet még i pray imádkozom too is i understand értők in wretchedness nyavalyájokban.

if ha to a rock sziklához i am being pampered paskoltatnak the az he ő their judges bíráik, then akkor they listen hallgatják the az i én my speeches beszédeimet, because mert they are beautiful gyönyörűségek.

as mint the a who ki the a land földet cut vágja and és vomits hányja, business úgy they scatter szóratnak apart szét their bones csontjaik the a none seol in his throat; in her throat torkában. but de the az i én my eyes szemeim, sir uram god isten, on you rajtad they are discouraged csüggenek; to you hozzád i appeal folyamodom: not ne vaccinate oltsd away el my life életemet!

keep it őrizz yes meg the a from tör törtől, the a what mit element elem they vomited hánytak, and és the a to evildoers gonosztevőknek from his nets; from her nets hálótól!

fall essenek the az they are liars álnokok own saját into their chests töreikbe; while míg i én together egyben i go by általmegyek!

142

david dávid teaching tanítása; prayer imádság the a in a cave barlangban in existence létekor. with fenson fenszóval i call hívom the az sir urat, with fenson fenszóval i beg you könyörgök the az to mr úrhoz.

i poured out my complaint before him; i shewed before him my trouble.

when my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. in the way wherein i walked have they privily laid a snare for me.

i looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

i cried unto thee, o lord: i said, thou art my refuge and my portion in the land of the living.

attend unto my cry; for i am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than i.

bring my soul out of prison, that i may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

143

hear my prayer, o lord, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness.

and enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

i pour it out kiöntöm before előtte my complaint panaszomat, i will explain kitárom before előtte my misery nyomorúságomat.

when mikor you get discouraged elcsügged in me bennem the a my soul lelkem. you te while pedig you know tudod the az i én my path ösvényemet, that hogy the az on the way úton, the a deep melyen i'm walking járok, brushed tört they vomited hánytak element элем.

look tekints right jobbra and és see lásd yes meg, that hogy nobody senki neither sincsen, the a who ki would know ismerne; is not nincsen for me számomra shelter menedék; nobody senki neither sem inquires tudakozódik from me felölem.

i call you hívlak you téged, oh oh sir uram; s s this ezt i say mondom: you te obsession vagy my protection oltalmam and és my heritage örökségem the az for the living élőknék on his land; on her land földén;

pay attention figyelmezz at my request esedezésemre, because mert yes igen miserable nyomorult i'm vagyok! set me free szabadíts yes meg me engem from my persecutors üldözőimtól, because mert are more powerful hatalmasabbak at my place nálamnál!

drive it vezesd who ki my soul lelkemet the a from prison börtönből, that hogy to praise magasztaljam the a you te your name nevedet! the az they are true igazak to take vegyenek me engem around körül, when mikor well jól you do teszel then majd with me velem.

143

david dávid to a psalm zsoltára. sir uram, listen hallgasd yes meg my plea könyörgésemet, pay attention figyelmezzél at my prayer imádságomra; your loyalty hűséged and és your right igazságod according to szerint listen hallgass yes meg me engemet.

not ne get off szállj sue perbe the a you te with your servant szolgáloddal, because mert one egy live élő neither sem true igaz in front of you előtted!

for the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.

i remember the days of old; i meditate on all thy works; i muse on the work of thy hands.

i stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. selah.

hear me speedily, o lord: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest i be like unto them that go down into the pit.

cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do i trust: cause me to know the way wherein i should walk; for i lift up my soul unto thee.

deliver me, o lord, from mine enemies: i flee unto thee to hide me.

teach me to do thy will; for thou art my god: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

quicken me, o lord, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

here it is ímé, enemy ellenség chases him; chases her üldözi my soul lelkemet, the a to earth földhöz pats it paskolja my life életemet; push in betaszít me engem the a into darkness sötétségbe the a what kind of milyen the a long time ago régen of the dead megholtaké! you get discouraged elcsügged in me bennem the a my soul lelkem, he gets upset; she gets upset felháborodik in me bennem the a my heart szívem!

i remember megemlékezem the a old régi about times időkről, i'll think about it elgondolom all minden you te your business dolgot; your hand kezed about his works; about her works munkáiról i reflect elmélkedem.

towards you feléd i spread it terjesztgetem my hands kezeimet; my soul lelkem, as mint thirsty szomjú earth föld, business úgy gall eped after you utánad. wind szela.

hurry up siess, listen hallgass yes meg me engem sir uram! runs out elfogyatkozik the az i én my soul lelkem. not ne hide it rejtssd away el your face orczádat in front of me előlem, that hogy not ne flies legyek similar hasonló the a to the grave sírba to hostels szállókhoz.

early korán hear it hallasd with me velem your grace kegyelmedet, because mert i trust bízom in you benned! show mutasd yes meg me nékem the az the way útát, deep melyen let me walk járjak, because mert to you hozzád floor emelem my soul lelkemet!

set me free szabadíts yes meg me engem from my enemies ellenségeimtől, sir uram; to you hozzád i'm running away menekülök!

teach me taníts yes meg me engem the a you te your will akaratodat i will fulfill teljesítenem, because mert you te obsession vagy my god istenem! the a you te good jó your soul lelked control vezéreljen me engem the az straight egyenes on the ground földön.

revive eleveníts yes meg me engem, sir uram, the a you te for your name nevedért; take it vidd who ki my soul lelkemet the a out of misery nyomorúságból the a you te for your justice igazságodért!

and of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for i am thy servant.

144

blessed be the lord my strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:

my goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom i trust; who subdueth my people under me.

lord, what is man, that thou takest knowledge of him! or the son of man, that thou makest account of him!

man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

bow thy heavens, o lord, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows, and destroy them.

send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;

whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.

i will sing a new song unto thee, o god: upon a psaltery and an instrument of ten strings will i sing praises unto thee.

and és by your grace kegyelmedből make it worse rontsd yes meg my enemies ellen-ségeimet, and és lose it veszítsd away el all of them mindazokat, the a who kik they are pressed szorongatják my soul lelkemet; because mert your servant szolgád i'm vagyok.

144

david's dávidé. blessed áldott the az mr. úr, the az i én i'm looking forward to it kíváram, the a who ki to war hadakozásra teaches tanítja my hand kezemet, s s for a fight viadalra the az i én my fingers ujjaimat.

my do-gooder jóltevőm and és my protector megoltalmazóm, waiting for an ambulance mentőváram and és my deliverer szabadítómm nekem; my shield paizsom, and és the az, the a in whom kiben i én i trust bízom: he ő sows veti under me alámm my people népemet. sir uram! what micsoda the az human ember, that hogy you know tudsz from him; from her felőle, and és the az to a person embernek son fia, that hogy your concern gondod there is van to him; to her reá?

it's like that olyan the az human ember, as mint the a breath lehellet; days napjai, as mint the az transitory átfutó shadow árnyék.

sir uram, bend it hajlítsd yes meg your skies egeidet and és carries szállja under alá; fit it illesd yes meg the a mountains hegyeket, that hogy let them smoke füstölögjenek!

shoot lövelj lightning villámot and és throw up hányd all over szerte them őket; excuse me bocsásd who ki your arrows nyilaidat and és take it vedd away el food eszöket.

stretch it nyújtsd juice le your hands kezeidet the a from above magasból; stick ragadj who ki and és save ments yes meg me engem the a large nagy from waters vizekből, the az foreign- idegen- sons fiak from his hand; from her hand kezéből;

the a for whom kiknek mouths szájok a lie hazugságot talk beszél, s s right jobb hands kezök the a falsehood hamisság right jobb hand keze.

god isten! new új singing éneket i sing you éneklek thee néked; ten string tízhúró with an instrument hangszerral i will sing you zengedezlek you téged;

it is he that giveth salvation
unto kings: who delivereth
david his servant from the
hurtful sword.

rid me, and deliver me from
the hand of strange children,
whose mouth speaketh vanity,
and their right hand is a right
hand of falsehood:

that our sons may be as plants
grown up in their youth; that
our daughters may be as cor-
ner stones, polished after the
similitude of a palace:

that our garners may be full,
affording all manner of store:
that our sheep may bring forth
thousands and ten thousands
in our streets:

that our oxen may be strong
to labour; that there be no
breaking in, nor going out;
that there be no complaining
in our streets.

happy is that people, that is in
such a case: yea, happy is that
people, whose god is the lord.

145

i will extol thee, my god, o
king; and i will bless thy name
for ever and ever.

every day will i bless thee; and
i will praise thy name for ever
and ever.

great is the lord, and greatly to
be praised; and his greatness is
unsearchable.

who ki help segítséget give ád the a for kings
királyoknak, s s saves you megmenti david
dávidot, the az he ő his servant; her servant
szolgáját the a evil gonosz from a saber sz-
ablyától.

stick ragadj who ki and és save ments yes
meg me engem the az foreign idegen- sons
fiak from his hand; from her hand kezéből, to
whom akiknek mouths szájak a lie hazugságot
talk beszél, s s i'm right handed jobbkezők the
a falsehood hamisság his right hand; her right
hand jobbkeze.

that hogy our sons fiaink they are like that
olyanok to be legyenek, as mint the a plants
plánták, to big ones nagyokká his sister növe
young ifjú at their age korukban; our daugh-
ters leányaink, as mint the a temple tem-
plom model mintájára carved out kifaragott
columns oszlopok.

to be legyenek full telve our warehouses
tárházaink, fed eledelt for food eledelre serve
szolgáltassanak; our sheep juhaink multiply a
hundredfold százszorosodjanak, multiply by a
thousand ezerszeresedjenek the a we mi on
our pastures legelőinken.

our oxen ökreink loaded megrakodva to be
legyenek; neither sem burglary betörés, nei-
ther sem rush out kirohanás, neither sem
shouting kiáltozás not ne be legyen the a we
mi on our streets utcáinkon.

happy boldog people nép the az, the a which
melynek like this így there is van his business;
her business dolga; happy boldog people nép
the az, the a which melynek the az mr. úr the
az he ő his god; her god istene.

145

david dávid praiseworthy dicsérő his song; her
song éneke. i praise you magasztallak you
téged, my god istenem, my king királyom, and
és i bless you áldom your name nevedet for-
ever örökkön forever örökké!

all minden on the sun napon i will sacrifice
you áldalak you téged, and és i praise dic-
sérem your name neved forever örökkön for-
ever örökké!

large nagy the az mr. úr and és yes igen com-
mendable dicséretes, and és the az he ő size
nagysága intangible megfoghatatlan.

one generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

i will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

and men shall speak of the might of thy terrible acts: and i will declare thy greatness.

they shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

the lord is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

the lord is good to all: and his tender mercies are over all his works.

all thy works shall praise thee, o lord; and thy saints shall bless thee.

they shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;

to make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

the lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down.

generation nemzedék generation
nemzedéknek praises dicséri your works
műveidet, s s reports jelentgeti the a you te
your greatness hatalmasságodat.

the a you te your dignity méltóságod glorious dicső of light fényéről, and és wonderful csodálatos about your things dolgaidról i reflect elmélkedem.

terrible rettenetes you were voltod power hatalmát they speak beszélük, and és i én the a you te great nagyságos your things dolgaidat i announce hirdetem.

the a you te large nagy your goodness jóságod about his memories; about her memories emlékeiről they are exuberant áradoznak, and és the a you te you are justified igazságodnak they rejoice örvendeznek.

merciful irgalmas and és compassionate könyörületes the az mr. úr, late késedelmes the a to anger haragra and és large nagy mercy kegyelmű.

good jó the az mr. úr everybody mindenki towards iránt, and és compassionate könyörületes all minden to his creature; to her creature teremtményéhez.

praise dicsér you téged, sir uram all minden your creature teremtményed and és they bless áldanak you téged the a you te your graces kegyeltjeid.

for your country országodnak about his glory; about her glory dicsőségéről they say szólnak, and és the a you te your power hatalmadat they speak beszélük.

that hogy knowingly tudtul they give adják the az human ember his sons fiainak the az he ő power hatalmát, and és the az he ő of his country; of her country országának bright fényes his glory; her glory dicsőségét.

the a you te your country országod forever örökre outstanding fennálló country ország, and és the a you te your reign uralkodásod generation nemzedékről for a generation nemzedékre.

the az mr. úr supports you megtámogat all minden to fall elesendőt, and és straightens up felegyenesít all minden bent over meggörnyedt.

the eyes of all wait upon thee;
and thou givest them their
meat in due season.

thou openest thine hand, and
satisfiest the desire of every
living thing.

the lord is righteous in all
his ways, and holy in all his
works.

the lord is nigh unto all them
that call upon him, to all that
call upon him in truth.

he will fulfil the desire of them
that fear him: he also will hear
their cry, and will save them.

the lord preserveth all them
that love him: but all the
wicked will he destroy.

my mouth shall speak the
praise of the lord: and let all
flesh bless his holy name for
ever and ever.

146

praise ye the lord. praise the
lord, o my soul.

while i live will i praise the
lord: i will sing praises unto
my god while i have any being.

put not your trust in princes,
nor in the son of man, in
whom there is no help.

his breath goeth forth, he re-
turneth to his earth; in that
very day his thoughts perish.

happy is he that hath the god
of jacob for his help, whose
hope is in the lord his god:

everybody mindenki his eyes; her eyes szemei
you te to you read they take care vigyáznak,
and és you te in time idejében you give it
megadod foods eledelőket.

you open it megnyitod the a you te your hand
kezedet, and és you satisfy me megelégytesz all
minden alive élő for free ingyen.

true igaz the az mr. úr all minden he ő in his
way; in her way útában, and és all minden in
his business; in her business dolgában gracious
kegyelmes.

near közel there is van the az mr. úr all min-
den five öt to caller hívóhoz; to everyone min-
denkihez, the a who ki faithfully hűséggel he
calls; she calls hívja five öt.

fulfills it beteljesíti the az five öt for those who
are afraid félőknek his wish; her wish kíván-
ságát; their cry kiáltásukat listens meghallgatja
and és it helps megsegíti them őket.

preserves it megőrzi the az mr. úr all of them
mindazokat, the a who kik five öt they love sz-
eretik; but de the a evil ones gonoszokat both
mind destroys it megsemmisíti.

the az mr. úr his praise; her praise dicséretét
speak beszélje my lips ajkam, and és the az he ő
holy szent name nevét bless it áldja all minden
body test forever örökkön forever örökké!

146

praise it dicsérjétek the az sir urat

i praise dicsérem the az sir urat, the a while
míg i live élek; i sing you éneklek the az i én
for my god istenemnek, the a while míg i'm
vagyok.

not ne trust me bízzatok the a in princes
fejedelmekben, people emberek in his son
fiában, the a who ki yes meg no nem can save
menthet!

goes out kimegyen the a soul lelke; return vis-
zatér into his land; into her land földébe, and
és that day aznapon they are lost elvesznek the
az he ő their plans terveik.

happy boldog, the a for who kinek his help;
her help segítsége the a james jákób his god;
her god istene, and és his hope; her hope
reménysége there is van the az in mr úrban,
the az he ő in his god; in her god istenében;

which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever:

which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. the lord looseth the prisoners:

the lord openeth the eyes of the blind: the lord raiseth them that are bowed down: the lord loveth the righteous:

the lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.

the lord shall reign for ever, even thy god, o zion, unto all generations. praise ye the lord.

147

praise ye the lord: for it is good to sing praises unto our god; for it is pleasant; and praise is comely.

the lord doth build up jerusalem: he gathereth together the outcasts of israel. he healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds.

he telleth the number of the stars; he calleth them all by their names.

great is our lord, and of great power: his understanding is infinite.

the lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.

the a who ki created it teremtetthe the az burn eget and és land földet, the a sea tengert and és everything mindent, the a we mi in you bennök there is van. the a who ki keeps it megtartja the a his loyalty; her loyalty hűségét forever örökké;

justice igazságot provides szolgálatat the az for the oppressed elnyomottaknak, fed eledelet give ád the az for the hungry éhezőknek. the az mr. úr frees him; frees her megszabadítja the az captured elfogottakat.

the az mr. úr opens it megnyitja the a they are blind vakok his eyes; her eyes szemeit, the az mr. úr straightens felegyenesíti the a bent over meggörnyedteket; loves szereti the az mr. úr the az true ones igazakat.

protect it megoltalmazza the az mr. úr the a newcomers jövevényeket; an orphan árvát and és a widow özvegyet keep megtart, and és the a they are evil gonoszok his way; her way útját turns it away elfordítja.

to rule uralkodni will fog the az mr. úr forever örökké, the a you te your god istened, oh oh sion sion, generation nemzedékről for a generation nemzedékre! praise it dicsérjétek the az sir urat!

147

praise it dicsérjétek the az sir urat! since hiszen about our god istenünkéről to sing énekelni good jó; since hiszen five öt praise dicsérni it's beautiful gyönyörűséges and és appropriate illendő thing dolog!

the az builds építi jerusalem jeruzsálemet, collects összegyűjti they go to israel izráelnek his predecessors; her predecessors elűzötteit; heals it meggyógyítja the a is broken megtört dear ones szívűeket, and és binds it bekötözi their wounds sebeiket.

orders elrendeli the a stars csillagok number számát, and és all of you mindnyájokat from his name; from her name nevééről calls it nevezi. large nagy the a we mi our lord urunk and és yes igen powerful hatalmas, s s of his wisdom; of her wisdom bölcsességének is not nincsen border határa.

keeps it megtartja the az mr. úr the a miserable ones nyomorultakat; the a evil ones gonoszokat to the ground földig humiliates him megalázza.

sing unto the lord with
thanksgiving; sing praise
upon the harp unto our god:

who covereth the heaven with
clouds, who prepareth rain for
the earth, who maketh grass to
grow upon the mountains.

he giveth to the beast his food,
and to the young ravens which
cry.

he delighteth not in the
strength of the horse: he
taketh not pleasure in the legs
of a man.

the lord taketh pleasure in
them that fear him, in those
that hope in his mercy.

praise the lord, o jerusalem;
praise thy god, o zion.

for he hath strengthened the
bars of thy gates; he hath
blessed thy children within
thee.

he maketh peace in thy bor-
ders, and filleth thee with the
finest of the wheat.

he sendeth forth his com-
mandment upon earth: his
word runneth very swiftly.

he giveth snow like wool: he
scattereth the hoarfrost like
ashes.

he casteth forth his ice like
morsels: who can stand before
his cold?

he sendeth out his word, and
melteth them: he causeth his
wind to blow, and the waters
flow.

he sheweth his word unto ja-
cob, his statutes and his judg-
ments unto israel.

sing énekeljete az to mr úrnak with
thanksgiving hálaadással, check it out penges-
setek harp hárfát the a we mi to our god is-
tenünknek!

the a who ki covers it beborítja the az burn
eget with a cloud felhővel, it's raining esőt
makes készít the a earth föld for számára, and
és grass fűvet sprout sarjaszt the a on moun-
tains hegyeken;

the a who ki gives it megadja his food; her
food táplálékát the a for a bastard baromnak,
the a for a bastard holló- for sons fiaknak, the
a which melyek they croak kárognak.

no nem paripaks paripák in his strength; in
her strength erejében time passes telik mood
kedve, no nem too is the a man férfi in his
legs; in her legs lábszáraiban he delights; she
delights gyönyörködik;

the az five öt in fear félőkben he delights; she
delights gyönyörködik the az mr. úr, the a
who kik in his grace; in her grace kegyelmében
they hope reménykednek.

praise dicsőítsd jerusalem jeruzsálem the az sir
urat! praise dicsérd, oh oh sion sion, the a you
te your god istenedet!

because mert become strong erőssé do teszi
your gates kapuid locks zárait, s s he blesses;
she blesses megáldja in you benned the a you
te your sons fiaidat.

peace békességet give ád your limits határaid-
nak, satisfies me megelégit you téged the a best
legjobb with wheat búzával.

sends it down leküldi commandment paranc-
solatát the a to the ground földre, large nagy
suddenly hirtelen runs down lefut the az he ő
decree rendelete!

it's like that olyan snow havat give ád, as mint
the a wool gyapjú, and és scatter it szórja the
a waist deret, as mint the a port port.

in pieces darabokban scatter it szórja juice le
ice jegét: who ki could stand állhatna yes meg
the az he ő frost fagy before előtt?

emits kibocsátja his word; her word szavát s s
melts it apart szétolvasztja them őket; starts it
megindítja slice szelét s s waters vizek they
flow folydogálnak.

informs közli verbs igéit with jakob jákóbbal,
laws törvényeit s s orders végzéseit with israel
izráellel.

he hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. praise ye the lord.

148

praise ye the lord. praise ye the lord from the heavens: praise him in the heights.

praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

let them praise the name of the lord: for he commanded, and they were created.

he hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

praise the lord from the earth, ye dragons, and all deeps:

fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:

mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

both young men, and maidens; old men, and children:

no nem does tesz like this így single egyetlen with people néppel neither sem; orders végzéseit neither sem lets you know tudatja with me velök. praise it dicsérvjétek the az sir urat!

148

praise it dicsérvjétek the az sir urat! praise it dicsérvjétek the az sir urat the az from the sky égből; praise it dicsérvjétek five öt the a high magas places helyeken!

praise it dicsérvjétek five öt his angels; her angels angyalai both mind; praise it dicsérvjétek five öt all minden he ő his army; her army serege!

praise it dicsérvjétek five öt: sun nap and és moon hold; praise it dicsérvjétek five öt both mind: bright fényes stars csillagai!

praise it dicsérvjétek five öt to the skies egeknek skies egei, and és you ti waters vizek, the a which melyek the az sky ég above felett you are vagytok!

be praised dicsérvjék ok ők the az to mr úrnak name nevét, because mert commanded parancsolt and és they came forward előállottak ok ők.

eternal örök for time időre claimed állította up fel them őket; law törvényt tailored szabott and és no nem space tér away el from that attól.

praise it dicsérvjétek the az sir urat the a from earth földről: water monsters viziszörnyek and és mély waters vizek you ti both mind!

fire tűz and és hail jégeső, month hó and és mist köd, wind storm szélvihar, the a which melyek the az he ő your order rendelését do cselekszik;

you ti mountains hegyek and és piles halmok all of them mindnyájan, all minden fruit tree gyümölcsfa s s both mind you ti cedars cédrusok;

savages vadak and és all minden animals barmok, worms férgek and és winged szárnyas animals állatok;

ground földi kings királyok and és all minden nation nemzet, princes fejedelmek and és both mind you ti ground földi judges bírák!

young people ifjak and és virgins szűzek, elders vének with children gyermekekkel:

let them praise the name of the lord: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.

he also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of israel, a people near unto him. praise ye the lord.

149

praise ye the lord. sing unto the lord a new song, and his praise in the congregation of saints.

let israel rejoice in him that made him: let the children of zion be joyful in their king.

let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

for the lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

let the high praises of god be in their mouth, and a two-edged sword in their hand;

to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;

to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

to execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. praise ye the lord.

be praised dicsérjék the az to mr úrnak name nevét, because mert the az he ő name neve glorious dicső alone egyedül; the az he ő his glory; her glory dicsősége to the sky égére- to the ground földre affects kihát!

and és lifted it up felemelte the az he ő his people; her people népének horn szarvát. glorify it dicsőítse all minden he ő his grace; her grace kegyeltje: israel izráel his sons fiai, the a to it hozzá near közel it's real való people nép. praise it dicsérjétek the az sir urat!

149

praise it dicsérjétek the az sir urat!

rejoice örvendezzen israel izráel the az he ő in its creator teremtőjében: for zion sionnak his sons fiai be happy örüljenek the az he ő in their king királyukban!

be praised dicsérjék the az he ő name nevét with dance tánczczal; with a drum dobbal and és with a harp hárfával let them ring zengjenek him; her néki.

because mert likes it kedveli the az mr. úr the az he ő his people; her people népét, the a sufferers szenvedőket with liberation szabaddal- sal glorifies it dicsőíti yes meg.

rejoice vígadozzanak the a they are merciful kegyesek in fairness tisztességben; let them rejoice ujjongjanak resting nyugvó places helyökön.

god isten- glorification dicsőítés be legyen in their throats torkukban, double-edged kétélű weapon fegyver in their hands kezeikben; that hogy revenge bosszút stand álljanak the a on gentiles pogányokon, and és be punished megfenyítsék the a nations nemzeteket!

that hogy on a chain lánczra fiddle fűzzék their kings királyaikat, their main men főembereiket while pedig iron vas- in handcuffs bilincsekbe. that hogy be implemented végrehajtsák on you rajtok the a written megírott judgment ítéletet. glory dicsőség this ez the az he ő all minden at his mercy; at her mercy kegyeltjére! praise it dicsérjétek the az sir urat!

praise ye the lord. praise god
in his sanctuary: praise him in
the firmament of his power.

praise him for his mighty acts:
praise him according to his
excellent greatness.

praise him with the sound of
the trumpet: praise him with
the psaltery and harp.

praise him with the timbrel
and dance: praise him with
stringed instruments and or-
gans.

praise him upon the loud
cymbals: praise him upon the
high sounding cymbals.

let every thing that hath
breath praise the lord. praise
ye the lord.

praise it dicsérjétek the az sir urat! praise it
dicsérjétek god istent the az he ő holy szent
in place helyén; praise it dicsérjétek five öt the
az he ő power hatalmának on his vault; on her
vault boltozatán!

praise it dicsérjétek five öt heroic hősi for his
actions; for her actions tetteiért, praise it dic-
sérjétek five öt of its size nagyságának wealth
gazdagsága according to szerint!

praise it dicsérjétek five öt horn kürt- with re-
verberation zengéssel; praise it dicsérjétek five
öt on the harp hárfán and és cziteran cziterán;

praise it dicsérjétek five öt with a drum dobbal
and és with dance tánczczal, praise it dicsér-
jétek five öt with their violins hegedűkkel and
és with a flute fuvalával;

praise it dicsérjétek five öt loud hangos with
a cymbal czimbalommal, praise it dicsérjétek
five öt loud harsogó with a cymbal czimbalom-
mal.

all minden soul lélek praise him; praise her dic-
sérje the az sir urat! praise it dicsérjétek the
az sir urat!